叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(drawings In Pen & Pencil From Dürer's Day) 000001

2. 从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(drawings In Pen & Pencil From Dürer's Day) 000002

3. 从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(drawings In Pen & Pencil From Dürer's Day) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(Drawings in pen & pencil from Dürer's day)
第1/3页

[nəʊts] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi:'eɪʃənz] .
Notes and Appreciations .
笔记 和 感谢 .

备注和感谢。

['kɒntents] .
Contents .
内容 .

内容。

([ɪn]['sɜ:t(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['i:tekst] [[ɪn]['sɜ:t(ə)n] [bɹ'aʊzəz]] ['klɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪl]
(In certain versions of this etext [in certain browsers] clicking on the image will
(在 肯定 版本 的 这 电子文本 [在 肯定 浏览器] 点击 在 这 图像 将要
[brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['vɜ:ʃ(ə)n] .)
bring up a larger version .)
带来 向上 一个 更大的 版本 .)

（在某些版本的电子文本中[在某些浏览器中]，点击图片会显示大图。）

(['i:tekst] [-] [nəʊt])
(etext transcriber's note)
(电子文本 转录员的 笔记)

（电子文本转录员注）

{ [aɪ] }
{ i }
{ 我 }

{我}

['drɔ:ɪŋz] [ɪn] [pen] & ['pens(ə)l]
DRAWINGS IN PEN & PENCIL
图画 在 笔 & 铅笔

钢笔和铅笔画

[frɒm; frəm] ['djʊrərz] [deɪ] [tu:; tə] ['aʊəz]
FROM DÜRER'S DAY TO OURS
从 丢勒的 天 到 我们的

从丢勒时代到我们今天

[wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [əˌpri:ʃi:'eɪʃənz]
WITH NOTES AND APPRECIATIONS
和 笔记 和 感谢

附注与赞赏

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['ʃerɪŋəm]
BY GEORGE SHERINGHAM
经过 乔治 谢林汉姆

乔治·谢林汉姆

['edɪtɪd] [baɪ] ['dʒefri] [həʊlm]
EDITED BY GEOFFREY HOLME
编辑 经过 杰弗里 霍尔姆

由杰弗里·霍尔姆编辑

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] , - - ['lestə(r)] [skweə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː]
THE STUDIO , LTD 44 LEICESTER SQUARE , W . C . 2
这 工作室 , - - 莱斯特 正方形 , W . C . 2

THE STUDIO，地址：LTD 44 LEICESTER SQUARE, WC2

-
MCMXXII
-

2022年

{ [ˌaɪ 'aɪ] }
{ ii }
{ 二、 }

{ii}

{ [θriː] }
{ iii }
{ 三、 }

{iii}

['prefətri] [nəʊt]
PREFATORY NOTE
序言 笔记

前言

[ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɜːkjələ(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɒljuːm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt]['mɪstə(r)] .
In the original circular relating to this volume it was announced that Mr .
在 这 原来的 圆 相关 到 这 体积 它 曾是 宣布 那 先生 .
['mælkəm][siː] . ['sæləmən] [wʊd] [kən'trɪbjuːt] [ðə; ði] ['letəpres] .
Malcolm C . Salaman would contribute the letterpress .
马尔科姆 C . 萨拉曼 会 贡献 这 活版印刷 .

在与本书相关的原始通告中宣布，马尔科姆·C·萨拉曼先生将负责活字印刷。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'gret] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['sɪəriəs]
The Editor desires to express his sincere regret that , owing to serious
这 编辑 欲望 到 表达 他的 真诚 后悔 那 , 欠款 到 严肃的
[ˌɪndɪspə'zɪʃn] ,
indisposition ,
病痛 ,

编辑谨此表达诚挚的歉意，由于身体严重不适，

['mɪstə(r)] . ['sæləmən][hæz; həz] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][fʊl'fɪl] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Mr . Salaman has been unable to fulfil this intention .
先生 . 萨拉曼 有 到过 无法 到 实现 这 意图 .

萨拉曼先生未能实现这一意愿。

[ðə; ði]['edɪtə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] [ɪn'detɪdnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['əʊnə(r)z] [huː]
The Editor wishes to acknowledge his indebtedness to the following owners who
这 编辑 愿望 到 承认 他的 负债 到 这 下列的 所有者 WHO
[hæv; həv]['kaɪndli] [lent] ['drɔːɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] :
have kindly lent drawings for reproduction in this volume :
有 亲切地 借出的 图画 为了 生殖 在 这 体积 :

编辑谨此向以下图片所有者致谢，感谢他们慷慨借出图片供本书复制使用：

['mesəz] . ['ɜːnɪst] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] ([ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz]) , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['bɜːrəl]
Messrs . Ernest Brown and Phillips (The Leicester Galleries) , Mr . William Burrell
先生们 . 欧内斯特 棕色的 和 菲利普斯 (这 莱斯特 画廊) , 先生 . 威廉 伯勒尔
, [ɪt] . - [kɒl] .
, Lt . - Col .
, 中尉 . - 上校 .

欧内斯特·布朗先生和菲利普斯先生（莱斯特画廊），威廉·伯雷尔先生，中校

['pepɪs] ['kɒkərəl] , ['mɪstə(r)] . ['kæmb(ə)l] ['dɒdʒs(ə)n] , [siː] . [biː] . [iː] . , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] [ɪ'mænjuəl] ,
Pepys Cockerell , Mr . Campbell Dodgson , C . B . E . , Mr . Charles Emanuel ,
佩皮斯 科克雷尔 , 先生 . 坎贝尔 道奇森 , C . B . E . , 先生 . 查尔斯 伊曼纽尔 ,
['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['fɒstə(r)] , ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['hɑːlkɪt] ,
Mr . William Foster , Mrs . G . R . Halkett ,
先生 . 威廉 促进 , 太太 . G . 拉 . 哈尔克特 ,

佩皮斯·科克雷尔、坎贝尔·道奇森先生（CBE）、查尔斯·伊曼纽尔先生、威廉·福斯特先生、G·R·哈尔基特夫人

['mɪstə(r)] . ['hærəld] ['hɑːtli] , ['mɪstə(r)] . ['frɑːnsɪs] ['hɑːvi] , ['mɪstə(r)] . [siː] . [siː] . ['hɔɪər] - ['mɪlər] , ['mɪstə(r)]
Mr . Harold Hartley , Mr . Francis Harvey , Mr . C . C . Hoyer - Millar , Mr
先生 . 哈罗德 哈特利 , 先生 . 弗朗西斯 哈维 , 先生 . C . C . 霍耶 - 米勒 , 先生
. [dʒeɪ] . [biː] . ['mænsən] ,
. J . B . Manson ,
. J . B . 曼森 ,

哈罗德·哈特利先生、弗朗西斯·哈维先生、CC·霍耶-米勒先生、JB·曼森先生

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [piː] . - , [mə'sjɜː] [ed] .
Mr . A . P . Oppé , Monsieur Ed .
先生 . 一个 . P . - , 先生 艾德 .

AP Oppé 先生，埃德先生

['sɑːgɒt] , ['mɪstə(r)] . ['edwəd] [dʒeɪ] . [ʃɔː] , [dʒeɪ] . [piː] . , [mə'sjɜː] ['sɪmənˌsən] , ['mɪstə(r)] . [dʒiː] .
Sagot , Mr . Edward J . Shaw , J . P . , Monsieur Simonson , Mr . G .
萨戈特 , 先生 . 爱德华 J . 肖 , J . P . , 先生 西蒙森 , 先生 . G .
['belɪŋˌhæm] [smɪθ] , ['mɪstə(r)] . ['rəʊlənd][piː] . [stəʊn] ,
Bellingham Smith , Mr . Roland P . Stone ,
贝灵厄姆 史密斯 , 先生 . 罗兰 P . 石头 ,

萨戈特先生、爱德华·J·肖先生（太平绅士）、西蒙森先生、G·贝灵厄姆·史密斯先生、罗兰·P·斯通先生

['mɪstə(r)] . [diː] . [kroʊl] ['tɒmsən] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['mælɔːrd]['tɜːnə(r)][ænd; ənd][sɜː(r)] ['rɒbət] [wʊdz] ,
Mr . D . Croal Thomson , Mr . Charles Mallord Turner and Sir Robert Woods ,
先生 . D . 克罗尔 汤姆逊 , 先生 . 查尔斯 马尔洛德 车工 和 先生 罗伯特 伍兹 ,
[em] . [piː] .
M . P .
M . P .

D·克罗尔·汤姆森先生、查尔斯·马洛德·特纳先生和罗伯特·伍兹爵士（国会议员）

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['mesəz] . ['wɪljəm] ['mɑːrtʃənt] & [ˌsiː 'əʊ] . ([ðə; ði][guː'piːl] ['gæləri]) , ['mɪstə(r)] . [tiː] .
Also to Messrs . William Marchant & Co . (The Goupil Gallery) , Mr . T .
还 到 先生们 . 威廉 马钱特 & 合作 . (这 古皮尔 画廊) , 先生 . T .
[kɔrsən] ['mɔːt(ə)n] ,
Corsan Morton ,
科尔桑 莫顿 ,

另致威廉·马钱特公司（古皮尔画廊）、T·科尔桑·莫顿先生

['mɪstə(r)] . [iː] . [ə; eɪ] . ['teɪlə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɑkɪt] [eɪtʃ] . ['tɒmsən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['væljuəb(ə)l]
Mr . E . A . Taylor and Mr . Lockett H . Thomson for the valuable
先生 . E . 一个 . 泰勒 和 先生 . 洛克特 H . 汤姆逊 为了 这 有价值的
[ə'sɪstəns] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rendəd] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] ;
assistance they have rendered in various ways ;
协助 他们 有 渲染 在 各种各样的 方式 ;

感谢 EA Taylor 先生和 Lockett H. Thomson 先生在各个方面提供的宝贵帮助；

[ænd; ənd][tuː; tə] ['mesəz] . [dʒiː] . [bel] & [sʌnz] , ['mesəz] . ['tʃæpmən] & [hɔːl] , ['mesəz] . [tʃɑːlz] -
and **to** **Messrs** **.** **G** **.** **Bell** **&** **Sons** **,** **Messrs** **.** **Chapman** **&** **Hall** **,** **Messrs** **.** **Charles** **Chenil**
和 到 先生们 . G . 钟 & 儿子们 , 先生们 . 查普曼 & 大厅 , 先生们 . 查尔斯 -
& [ˌsiː 'əʊ] . ,
& **Co** **.** **,**
& 合作 . ,

以及 G. Bell & Sons 公司、Chapman & Hall 公司、Charles Chenil & Co. 公司，

['mesəz] . [dʒeɪ] . [em] . [dent] & [sʌnz] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['haɪnəmən] ,
Messrs **.** **J** **.** **M** **.** **Dent** **&** **Sons** **,** **Mr** **.** **William** **Heinemann** **,**
先生们 . J . M . 凹痕 & 儿子们 , 先生 . 威廉 海涅曼 ,

JM Dent & Sons 先生，William Heinemann 先生

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [prə'praɪətə] [ɒv; əv][lɑː] [gə'zet] [ˌdiː'juː][bɒn] [tʌn] ,
and **the** **Proprietors** **of** **La** **Gazette** **du** **Bon** **Ton** **,**
和 这 业主 的 拉 公报 杜 邦 吨 ,

以及《时尚杂志》（La Gazette du Bon Ton）的所有者，

[pʌntʃ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Punch **and** **The** **Sketch** **for** **permission** **to** **reproduce** **drawings** **of** **which** **they**
冲床 和 这 草图 为了 允许 到 复制 图画 的 哪个 他们
[pə'zes] [ðə; ðiː] ['kɑːpiˌraɪts] .
possess **the** **copyrights** **.**
具有 这 版权所有 .

感谢 Punch 和 The Sketch 允许我们复制他们拥有版权的图画。

{ [viː] }
{ **v** **}**
{ v }

{v}

{ [ˌaɪ 'viː] }
{ **iv** **}**
{ 四 }

{iv}

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

“ [nəʊts] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiː'eɪʃənz] .
“ **Notes** **and** **Appreciations** **.**
“ 笔记 和 感谢 .

“笔记和感谢。

” [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ʃɛrɪŋəm] [wʌn]
” **By** **George** **Sheringham** **1**
” 经过 乔治 谢林汉姆 1

乔治·谢林汉姆著 1

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

['ælˌbɑːnoʊ] , [fræn'tʃɛskoʊ] .
Albano **,** **Francesco** **.**
阿尔巴诺 , 弗朗切斯科 .

阿尔巴诺，弗朗切斯科。

[pen] ['drɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -
Photo , Anderson 58
照片 , 安德森 -

照片，安德森 58

['ɑːtɪst] [ˌʌn'nəʊn] .
Artist Unknown .
艺术家 未知 .

作者不详。

['drɔːɪŋ] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd] [tʃɔːks] .
Drawing in Pencil and Chalks .
绘画 在 铅笔 和 粉笔 .

用铅笔和粉笔作画。

['fəʊtəʊ] , [ʒaɪroʊdən] -
Photo , Giraudon 72
照片 , 吉拉东 -

照片，吉罗东 72

[bɑːr'biːri] , [dʒəʊ'væni][fræn'tʃɛskoʊ] .
Barbieri , Giovanni Francesco .
巴比耶里 , 乔瓦尼 弗朗切斯科 .

巴尔别里，乔瓦尼·弗朗切斯科。

([siː] [gwər'tʃiːnoʊ])
(See Guercino)
(看 古尔奇诺)

（参见圭尔奇诺）

['beɪtmən] , [eɪtʃ] . [em] . [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] ([pen]) -
Bateman , H . M . An Open Space (pen) 140
贝特曼 , H . M . 一个 打开 空间 (笔) -

巴特曼，HM 开放空间（笔）140

['bɪrdzli] , ['ɔːbri] .
Beardsley , Aubrey .
比尔兹利 , 奥布里 .

比尔兹利，奥布里。

[dʒɒn] [bʊl] ([pen]) - ″
John Bull (pen) 120 ″
约翰 公牛 (笔) - ″

约翰·布尔（笔）120″

″ [pen] ['drɔːɪŋ] -
″ Pen Drawing 121
″ 笔 绘画 -

″钢笔画 121″

- , [juː'ʒɛn] .
Béjot , Eugène .
- , 欧仁 .

贝若，欧仁。

[ˌel'iː] [keɪ] [diː]['pærɪs] - [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] -
Le Quai de Paris à Rouen 178
乐 码头 德 巴黎 - 鲁昂 -

巴黎码头 à 鲁昂 178

['beltʃə(r)] , [dʒɔːdʒ] .
Belcher , George .
贝尔彻 , 乔治 .

贝尔彻，乔治。

['drɔːɪŋ] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃ] -
Drawing in pencil and wash 141
绘画 在 铅笔 和 洗 -

铅笔和水彩画 141

[bel] , [ɑː(r)] . ['ænɪŋ] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Bell , R . Anning , R . A . , R . W . S . Pen Drawing 164
钟 , 拉 . 安宁 , 拉 . 一个 . , 拉 . W . S . 笔 绘画 -

贝尔，R.安宁，皇家艺术学院院士，皇家水彩画家协会会员，钢笔画164

[bə'liːniː] , ['dʒentaɪl] .
Bellini , Gentile .
贝利尼 , 外邦人 .

贝利尼，真蒂莱。

[ðə; ði] [tɜːk] ([pen]) .
The Turk (pen) .
这 土耳其人 (笔) .

土耳其人（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] - “
Photo , Anderson 40 “
照片 , 安德森 - ”

照片，安德森 40”

“ [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['leɪdi] ([pen]) .
“ The Turkish Lady (pen) .
” 这 土耳其 女士 (笔) .

“土耳其女士（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -
Photo , Anderson 41
照片 , 安德森 -

照片，安德森 41

[bleɪk] , ['wɪljəm] .
Blake , William .
布莱克 , 威廉 .

布莱克，威廉。

[ðə; ði] [səʊl] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ([pen][ænd; ənd] [wɒʃ]) -
The Soul hovering over the Body (pen and wash) 119
这 灵魂 悬停 超过 这 身体 (笔 和 洗) -

灵魂萦绕于肉体之上（钢笔淡彩）119

[-] , [iː] . , [ɑː(r)] . [iː] .
Blampied , E . , R . E .
布拉姆比德 , E . , 拉 . E .

布兰皮德，E.，RE

[ðə; ði] [sɪk] ['mʌðə(r)] ([pen]) -
The Sick Mother (pen) 147
这 生病的 母亲 (笔) -

生病的母亲（笔）147

[bəʊn] , ['mjʊrˌhɛd] .
Bone , Muirhead .
骨 , 缪尔黑德 .

博恩，穆尔黑德。

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwɪrɪnəl] ['pæləs] , [rəʊm] (['pens(ə)l]) - “
Front of the Quirinal Palace , Rome (pencil) 160 “
正面 的 这 奎里纳尔 宫殿 , 罗马 (铅笔) - ”

罗马奎里纳尔宫正面（铅笔画）160英寸

“ [keɪ] [ˌdiː'juː][kə'næl] , [mɑː'seɪlz] (['pens(ə)l]) -
“ Quai du Canal , Marseilles (pencil) 161
“ 码头 杜 运河 , 马赛 (铅笔) -

“Quai du Canal，马赛（铅笔）161

[ˌbɔtɪ'tʃeliː] , ['sændrəu] .
Botticelli , Sandro .
波提切利 , 桑德罗 .

波提切利，桑德罗。

[ə'bʌndəns] ([pen][ænd; ənd]['pens(ə)l]) -
Abundance (pen and pencil) 47
丰富 (笔 和 铅笔) -

丰饶（钢笔和铅笔）47

[buː'teɪ] [diː][mɑːnvəl] , [bər'nɑːrd] .
Boutet de Monvel , Bernard .
布特 德 蒙维尔 , 伯纳德 .

布泰·德·蒙维尔，贝尔纳。

['viːnəs] [et] [ləmʊr] ([pen]) - “ “ “
Venus et l'Amour (pen) 182 “ “ “
金星 等 爱 (笔) - ” ” ”

维纳斯与爱情 (钢笔) 182""""

“ [pen] ['drɔːɪŋ] -
“ Pen Drawing 183
“ 笔 绘画 -

“钢笔画 183”

['brænˌwɪn] , [fræŋk] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Brangwyn , Frank , R . A .
布朗温 , 坦率 , 拉 . 一个 .

弗兰克·布朗温，注册助理

[ðə; ði] [stiːm] ['hæmə(r)] ([pen][ænd; ənd] [tʃɔːk]) -
The Steam Hammer (pen and chalk) 139
这 蒸汽 锤 (笔 和 粉笔) -

蒸汽锤（钢笔和粉笔）139

[bɜːrn] - [dʒəunz] , [bɑːt] . , [sɜː(r)] ['edwəd] .
Burne - Jones , Bart . , Sir Edward .
伯恩 - 琼斯 , 巴特 . , 先生 爱德华 .

伯恩-琼斯，男爵，爱德华爵士。

['sev(ə)n] [wɜːks] [ɒv; əv] ['mɜːsi] (['pens(ə)l]) -
Seven Works of Mercy (pencil) 126
七 作品 的 怜悯 (铅笔) -

七件慈悲之举（铅笔画）126

['kæləʊ] , ['wɪljəm] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [ðə; ði][rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] (['pens(ə)l]) -
Callow , William , R . W . S . The Rialto , Venice (pencil) 132
卡洛 , 威廉 , 拉 . W . S . 这 里亚托桥 , 威尼斯 (铅笔) -

卡洛，威廉，RWS《威尼斯里亚托桥》（铅笔画）132

[ˌkɑːnə'lɛtoʊ] .
Canaletto .
卡纳莱托 .

卡纳莱托。

[pen] ['drɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -
Photo , Mansell 76
照片 , 曼塞尔 -

照片，曼塞尔 76

- , [iː] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Carlègle , E . Pen Drawing 184
- , E . 笔 绘画 -

卡莱格尔，E. 钢笔画 184

[klɑːk] , ['hæri] .
Clarke , Harry .
克拉克 , 哈里 .

克拉克，哈里。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 151
笔 绘画 -

钢笔画 151

[klɔːd] [lɔ'reɪn] .
Claude Lorrain .
克劳德 洛兰 .

克劳德·洛兰。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 71
笔 绘画 -

钢笔画 71

['kʌnstəbl] , [dʒɒn] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['sɔːlzbəri] (['pens(ə)l]) -
Constable , John , R . A . Salisbury (pencil) 85
警官 , 约翰 , 拉 . 一个 . 索尔兹伯里 (铅笔) -

康斯特布尔，约翰，RA 索尔兹伯里（铅笔画）85

[kɔː'rɛdʒioʊ] .
Correggio .
科雷焦 .

科雷焦。

[ðə; ði] [ded] [kraɪst] ['kærid] [ɒf] [baɪ]['eɪndʒəls] ([pen]) .
The dead Christ carried off by Angels (pen) .
这 死的 基督 携带 离开 经过 天使 (笔) .

死去的基督被天使带走（笔）。

['fəʊtəʊ] , - -
Photo , Brogi 31
照片 , - -

照片，Brogi 31

['kɔːzweɪ] , ['rɪtʃəd] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['henri] (['pens(ə)l][ænd; ənd] [tʃɔːk]) -
Cosway , Richard , R . A . Henry (pencil and chalk) 83
科斯威 , 理查德 , 拉 . 一个 . 亨利 (铅笔 和 粉笔) -

科斯韦，理查德，R.A.亨利（铅笔和粉笔）83

['kɑːtmən] , [dʒɒn] [sel] .
Cotman , John Sell .
科特曼 , 约翰 卖 .

科特曼，约翰·塞尔。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [jeə] (['pens(ə)l]) -
On the Yare (pencil) 86
在 这 雅尔 (铅笔) -

在雅尔河上（铅笔画）86

- , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Crawhall , Joseph .
- , 约瑟夫 .

克劳霍尔，约瑟夫。

[pen] ['drɔːɪŋz] -
Pen Drawings 166
笔 图画 -

钢笔画 166

[dɑːns] , [dʒɔːdʒ] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [pɑːrk] , [mju'zɪʃ(ə)n] (['pens(ə)l]) -
Dance , George , R . A . Parke , Musician (pencil) 87
舞蹈 , 乔治 , 拉 . 一个 . 帕克 , 音乐家 (铅笔) -

舞蹈，乔治，R.A.帕克，音乐家（铅笔）87

[doʊ'miːeɪ] , - .
Daumier , Honoré .
杜米埃 , - .

杜米埃，奥诺雷。

[ɪn] [trwɑː'ziːɛm] ([pen] [ænd; ənd] [wɒʃ]) - ″
En Troisième (pen and wash) 98 ″
恩 第三部分 (笔 和 洗) - ″

En Troisième（钢笔和水洗）98″

″ [lez] [trwɑː] ([pen] [ænd; ənd] [wɒʃ]) -
″ Les Trois Connaisseurs (pen and wash) 99
″ 莱斯 特洛伊 鉴赏家 (笔 和 洗) -

“Les Trois Connaisseurs（钢笔和水洗）99

[duː'læk] , ['edmənd] .
Dulac , Edmund .
杜拉克 , 埃德蒙 .

杜拉克，埃德蒙。

['pens(ə)l] ['stʌdi] -
Pencil Study 170
铅笔 学习 -

铅笔习作 170

[ˌdiː'juː] ['mɔːriər] , [dʒɔːdʒ] .
Du Maurier , George .
杜 莫里埃 , 乔治 .

杜莫里埃，乔治。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 113
笔 绘画 -

钢笔画 113

['djʊrər] , ['ɑːlˌbrɛkt] .
Dürer , Albrecht .
丢勒 , 阿尔布雷希特 .

丢勒，阿尔布雷希特。

[ə; eɪ] ['kʊriə(r)] ([pen]) .
A Courier (pen) .
一个 导游 (笔) .

信使（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] - “
Photo , Anderson 25 “
照片 , 安德森 - ”

照片，安德森 25”

“ [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ([pen]) .
“ The Rhinoceros (pen) .
“ 这 犀牛 (笔) .

“犀牛（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] - “
Photo , Anderson 26 “
照片 , 安德森 - ”

照片，安德森 26”

“ [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kælvəri] ([pen]) .
“ The Procession to Calvary (pen) .
“ 这 游行 到 加略山 (笔) .

“前往髑髏地的游行（笔）。

['fəʊtəʊ] , - - “
Photo , Brogi 27 “
照片 , - - ”

照片，Brogi 27”

“ [preŋ] [hændz] ([pen]) .
“ Praying Hands (pen) .
“ 祈祷 手 (笔) .

“祈祷的手（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -
Photo , Mansell 28
照片 , 曼塞尔 -

照片，曼塞尔 28

[ɪ'mænjuəl] , [fræŋk] [el] . ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] -
Emanuel , Frank L . Pencil Drawing 138
伊曼纽尔 , 坦率 L . 铅笔 绘画 -

伊曼纽尔，弗兰克·L. 铅笔画 138

['fɪʃə(r)] , [ə; eɪ] . [hjuː] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [iː] . ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] -
Fisher , A . Hugh , A . R . E . Pencil Drawing 143
费舍尔 , 一个 . 休 , 一个 . 拉 . E . 铅笔 绘画 -

Fisher, A. Hugh，《ARE铅笔画》143

[flɪnt] , ['dʌbljuː] . ['rʌsəl] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . ['wɪmɪn] ['kwɒrəlɪŋ] (['pens(ə)l]) -
Flint , W . Russell , R . W . S . Women quarrelling (pencil) 134
燧石 , W . 罗素 , 拉 . W . S . 女性 争吵 (铅笔) -

弗林特，W.罗素，RWS 女子争吵（铅笔画）134

['fɔːreɪn] , [dʒeɪ] . [el] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Forain , J . L . Pen Drawing 174
森林 , J . L . 笔 绘画 -

Forain，JL 钢笔画 174

['fɒstə(r)] , ['bɜːrkɪt] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Foster , Birket , R . W . S . Pen Drawing 92
促进 , 比尔克 , 拉 . W . S . 笔 绘画 -

伯克特·福斯特，RWS 钢笔画 92

[frægə'nɑːrd] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kjuːpɪds] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['hɜːmiːz] ([pen]) -
Fragonard , J . H . Cupids playing around a fallen Hermes (pen) 79
弗拉戈纳尔 , J . H . 丘比特 玩耍 大约 一个 倒下 爱马仕 (笔) -

弗拉戈纳尔，《丘比特围绕着倒下的爱神嬉戏》（钢笔画）79

['geɪnzˌbʌroʊ] , ['tɒməs] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Gainsborough , Thomas , R . A .
盖恩斯伯勒 , 托马斯 , 拉 . 一个 .

盖恩斯伯勒，托马斯，皇家艺术学院

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['wægən] ([pen]) .
The Harvest Wagon (pen) .
这 收成 车皮 (笔) .

收割车（围栏）。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -
Photo , Mansell 82
照片 , 曼塞尔 -

照片，曼塞尔 82

['gɜːrtɪn] , ['tɒməs] .
Girtin , Thomas .
吉尔廷 , 托马斯 .

吉尔廷，托马斯。

[kɑː'nɑːvən] ['kɑːs(ə)l] (['pens(ə)l]) -
Carnarvon Castle (pencil) 89
卡那封 城堡 (铅笔) -

卡那封城堡（铅笔画）89

['griːnˌweɪ] , [keɪt] .
Greenaway , Kate .
格林纳威 , 凯特 .

格林纳威，凯特。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 116
笔 绘画 -

钢笔画 116

['grɪgz] , [ef] . [el] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Griggs , F . L . Pen Drawing 165
格里格斯 , F . L . 笔 绘画 -

佛罗里达州格里格斯钢笔画 165

['gwɑːrdiː] , [fræn'tʃɛskoʊ] .
Guardi , Francesco .
瓜尔迪 , 弗朗切斯科 .

瓜尔迪，弗朗切斯科。

['venɪs] ([pen]) -
Venice (pen) 77
威尼斯 (笔) -

威尼斯（笔）77

[gwər'tʃiːnoʊ] , [ɪl] .
Guercino , Il .
古尔奇诺 , il .

格尔奇诺，伊利诺伊州

[pen] ['drɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -
Photo , Anderson 57
照片 , 安德森 -

照片，安德森 57

[hɪl] , ['eɪdriən] .
Hill , Adrian .
爬坡道 , 阿德里安 .

希尔，艾德里安。

['fəʊkstən] (['pens(ə)l]) -
Folkestone (pencil) 137
福克斯通 (铅笔) -

福克斯通（铅笔）137

[hɪl] , ['vɜːrnən] .
Hill , Vernon .
爬坡道 , 弗农 .

希尔，弗农。

[ə; eɪ]['sliːpə(r)] (['pens(ə)l]) -
A Sleeper (pencil) 158
一个 轨枕 (铅笔) -

沉睡者（铅笔）158

['hɑːlˌbaɪn] , [hæns] .
Holbein , Hans .
荷尔拜因 , 汉斯 .

霍尔拜因，汉斯。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] ([pen]) -
The Family of Sir Thomas More (pen) 29
这 家庭 的 先生 托马斯 更多的 (笔) -

托马斯·莫尔爵士的家族（笔）29

['hoʊtn̩] , [ə; eɪ] . [bɔɪd] .
Houghton , A . Boyd .
霍顿 , 一个 . 博伊德 .

霍顿，A.博伊德。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 111
笔 绘画 -

钢笔画 111

['hʌbəd] , [iː] . ['hɛskɪθ] .
Hubbard , E . Hesketh .
哈伯德 , E . 赫斯基思 .

哈伯德，E.赫斯基思。

[es] . ['ænz] [geɪt] , ['sɔːlzbəri] (['pens(ə)l]) -
S . Anne's Gate , Salisbury (pencil) 154
S . 安妮的 门 , 索尔兹伯里 (铅笔) -

索尔兹伯里圣安妮门（铅笔画）154

[hjuːz] , ['ɑːθə(r)] .
Hughes , Arthur .
休斯 , 亚瑟 .

休斯，亚瑟。

[ˌʌn'siːn] ([pen]) -
Unseen (pen) 118
看不见 (笔) -

未见（笔）118

['ɪŋgrɛs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . ['mædəm] - (['pens(ə)l]) .
Ingres , J . A . D . Madame Gatteaux (pencil) .
成分 , J . 一个 . D . 夫人 - (铅笔) .

安格尔，JAD 加托夫人（铅笔画）。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] - “
Photo , Mansell 95 “
照片 , 曼塞尔 - ”

照片，曼塞尔 95”

“ [ˌpægə'niːni] (['pens(ə)l]) - “
“ Paganini (pencil) 96 “
“ 帕格尼尼 (铅笔) - ”

“帕格尼尼（铅笔画）96”

“ [siː] . [ɑː(r)] . ['kɒkərəl] (['pens(ə)l]) -
“ C . R . Cockerell (pencil) 97
“ C . 拉 . 科克雷尔 (铅笔) -

“CR Cockerell（铅笔）97

[dʒəunz] , ['sɪdni] [ɑː(r)] . [nɪə(r)] ['t͡ʃɛʃəm] , [bʌks] .
Jones , Sydney R . Near Chesham , Bucks .
琼斯 , 悉尼 拉 . 靠近 切舍姆 , 雄鹿队 .

Jones, Sydney R. 靠近雄鹿队切舍姆。

([pen]) -
(pen) 157
(笔) -

（笔）157

[dʒuːəz] , [siː] . ['drɔːɪŋ] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd] ['kʌləd] [tʃɔːks] -
Jouas , C . Drawing in pencil and coloured chalks 175
Jouas , C . 绘画 在 铅笔 和 有色 粉笔 -

Jouas, C. 铅笔和彩色粉笔画 175

[kiːn] , [tʃɑːlz] .
Keene , Charles .
基恩 , 查尔斯 .

基恩，查尔斯。

[pen] ['drɔːɪŋz] - [tuː; tə] -
Pen Drawings 105 to 109
笔 图画 - 到 -

钢笔画 105 至 109

[ˌlɑː'lɑːn] , ['mæksiːm] .
Lalanne , Maxime .
拉兰 , 马克西姆 .

拉兰内，马克西姆。

[delft] ([pen]) -
Delft (pen) 171
代尔夫特 (笔) -

代尔夫特（笔）171

- , [mɑːr'seləs] .
Laroon , Marcellus .
- , 马塞勒斯 .

拉伦，马塞勒斯。

[ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] ([pen][ænd; ənd]['pens(ə)l]) -
A Hunting Party (pen and pencil) 78
一个 打猎 派对 (笔 和 铅笔) -

狩猎队（钢笔和铅笔）78

['lɒrəns] , [sɜː(r)] ['tɒməs] , [piː] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['leɪdi]['meəri][fɪts'dʒerəld] (['pens(ə)l]) -
Lawrence , Sir Thomas , P . R . A . Lady Mary Fitzgerald (pencil) 93
劳伦斯 , 先生 托马斯 , P . 拉 . 一个 . 女士 玛丽 菲茨杰拉德 (铅笔) -

劳伦斯爵士，托马斯，PRA 玛丽·菲茨杰拉德夫人（铅笔画）93

[ˌliːəˈnɑːdəʊ][ˌdiː ˈeɪ][ˈvinsi] .
Leonardo da Vinci .
莱昂纳多 达 文西 .

列奥纳多·达·芬奇。

[pen] [ˈstʌdiz] .
Pen Studies .
笔 研究 .

钢笔练习。

[ˈfəʊtəʊz] , [ˈændəsn] [ænd; ənd] - - “ “
Photos , Anderson and Brogi 32 “ “
照片 , 安德森 和 - - 〃 〃

照片，安德森和布罗吉 32""

“ [hed] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] ([ˈpens(ə)l]) - “ “
“ Head of an Old Man (pencil) 33 “ “
〃 头 的 一个 老的 男人 (铅笔) - 〃 〃

《老人头像（铅笔画）33》

“ [məˈdɒnə] [ænd; ənd][tʃaɪld] ([pen]) .
“ Madonna and Child (pen) .
〃 麦当娜 和 孩子 (笔) .

"圣母与圣子（笔迹）。

[ˈfəʊtəʊ] , [ˈændəsn] - “ “
Photo , Anderson 34 “ “
照片 , 安德森 - 〃 〃

照片，安德森 34""

“ [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] ([pen]) .
“ Head of a Young Woman (pen) .
〃 头 的 一个 年轻的 女士 (笔) .

"年轻女子的头像（钢笔）

[ˈfəʊtəʊ] , [braʊn] & [ˌsiː ˈəʊ] . -
Photo , Braun & Co . 35
照片 , 布劳恩 & 合作 . -

照片，Braun & Co. 35

- , [ə; eɪ] . [ˌelˈiː] [vjuː] [menˈtəun] ([pen]) - “
Lepère , A . Le Vieux Menton (pen) 176 “
- , 一个 . 乐 老城 门顿 (笔) - 〃

Lepère，A. Le Vieux Menton（钢笔）176"

“ - ([pen]) -
“ Crèvecœur (pen) 177
〃 - (笔) -

"Crèvecœur（笔）177

[ləˌrˈmɪt] , [el] . [pen] [ˈdrɔːɪŋ] -
Lhermitte , L . Pen Drawing 146
勒米特 , L . 笔 绘画 -

莱尔米特，L. 钢笔画 146

[ˈmɑːhəni] , [dʒeɪmz] .
Mahoney , James .
马奥尼 , 詹姆斯 .

马奥尼，詹姆斯。

[pen] [ˈdrɔːɪŋ] -
Pen Drawing 110
笔 绘画 -

钢笔画 110

[meɪ] , ['fɪl] .
May , Phil .
可能 , 菲尔 .

五月，菲尔。

[ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ([pen]) - “
A Portrait of her Grandmother (pen) 122 “
一个 肖像 的 她 祖母 (笔) - ”

她祖母的肖像（钢笔画）122”

“ ['drɔ:ɪŋ] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd] [tʃɔ:k] -
“ Drawing in pencil and chalk 123
” 绘画 在 铅笔 和 粉笔 -

”铅笔和粉笔画 123

, [dʒeɪmz] .
McBey , James .
麦克贝 , 詹姆斯 .

麦克贝，詹姆斯。

[ðə; ði] ['strændɪd] [bɑ:dʒ] ([pen]) -
The Stranded Barge (pen) 167
这 搁浅 驳船 (笔) -

搁浅的驳船（笔）167

['mɛriən] , [tʃɑ:lz] .
Meryon , Charles .
梅里昂 , 查尔斯 .

梅里恩，查尔斯。

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] -
Pencil Drawing 101
铅笔 绘画 -

铅笔画入门

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
Michelangelo .
米开朗基罗 .

米开朗基罗。

[pen] ['drɔ:ɪŋz] .
Pen Drawings .
笔 图画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] - , - , -
Photo , Anderson 42 , 43 , 46
照片 , 安德森 - , - , -

照片，安德森 42、43、46

“ [pen] ['drɔ:ɪŋ] -
“ Pen Drawing 45
” 笔 绘画 -

”钢笔画 45”

['mɔ:rlənd] , [dʒɔ:dʒ] .
Morland , George .
莫兰德 , 乔治 .

莫兰，乔治。

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] -
Pencil Drawing 86
铅笔 绘画 -

铅笔画 86

[nju:] , ['edmənd] [eɪtʃ] . ['grɑ:smiə] [tʃɜ:tʃ] (['pens(ə)l]) -
New , Edmund H . Grasmere Church (pencil) 152
新的 , 埃德蒙 H . 格拉斯米尔 教会 (铅笔) -

新，埃德蒙·H·格拉斯米尔教堂（铅笔画）152

[nɔ:θ] , [dʒeɪ] . ['dʌblju:] . , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .
North , J . W . , R . A .
北 , J . W . , 拉 . 一个 .

North、JW、RA

[ðə; ði] ['geɪmˌki:pərz] ['kɒtɪdʒ] ([pen]) -
The Gamekeeper's Cottage (pen) 117
这 猎场管理员 小屋 (笔) -

猎场看守小屋（围栏）117

['ɔ:rpən] , [sɜ:(r)] ['wɪljəm] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] (['pens(ə)l]) - “ “
Orpen , Sir William , R . A . Mother and Child (pencil) 148 “ “
奥尔彭 , 先生 威廉 , 拉 . 一个 . 母亲 和 孩子 (铅笔) - ” ”

奥尔彭爵士，威廉，皇家艺术学院院士，《母与子》（铅笔画）148””

“ ['ɑ:ftə(r)] ['beɪðɪŋ] -
“ After Bathing 149
“ 后 洗澡 -

“沐浴后 149”

- , ['henri] .
Ospovat , Henry .
- , 亨利 .

奥斯波瓦特，亨利。

“ [laɪf] [maɪt] [lɑ:st] !
“ Life might last !
“ 生活 可能 最后的 !

“生命或许会延续！”

[wi:; wi] [kæn; kən] [bʌt; bət] [traɪ] ” ([pen]) -
We can but try ” (pen) 163
我们 能 但 尝试 ” (笔) -

我们只能尽力而为”（笔）163

[ɑ:'steɪd] , ['ɑ:driˌɛn] [væn] .
Ostade , Adriaen van .
奥斯塔德 , 阿德里安 货车 .

奥斯塔德，阿德里安·范。

['tævən] [si:n] ([pen]) -
Tavern Scene (pen) 68
酒馆 场景 (笔) -

酒馆场景（笔）68

[ˌpɑ:rmɪdʒɑ:'ni:noʊ] .
Parmigianino .
帕尔马干酪 .

帕尔马干酪。

[pen] ['drɔ:ɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , - -
Photo , Brogi 75
照片 , - -

照片，Brogi 75

['pɑːtrɪdʒ] , [bər'nɑːrd] .
Partridge , Bernard .
鹧鸪 , 伯纳德 .

帕特里奇，伯纳德。

[pleɪs] [ˌdiː'juː] - , [pɒnt] - - ([pen]) -
Place du Pillori , Pont - Audemer (pen) 133
地方 杜 - , 庞特 - - (笔) -

Place du Pillori, Pont-Audemer (笔) 133

[ˌpɛlə'griːni] , [rɪ'kɑːrdoʊ] .
Pellegrini , Riccardo .
佩莱格里尼 , 里卡多 .

佩莱格里尼，里卡多。

[pɑːm] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['ɪtəli] ([pen]) -
Palm Sunday in Italy (pen) 125
棕榈 星期日 在 意大利 (笔) -

意大利棕枝主日（笔）125

[pɛ'rʊtsi] , [ˌbɑːldə'sɑːriː] .
Peruzzi , Baldassare .
佩鲁齐 , 巴尔达萨雷 .

佩鲁齐，巴尔达萨雷。

[pen] ['drɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -
Photo , Anderson 37
照片 , 安德森 -

照片，安德森 37

['fɪlˌpɑːt] , [glɪn] ['dʌbljuː] . , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['pens(ə)l] ['stʌdi] -
Philpot , Glyn W . , A . R . A . Pencil Study 168
菲尔波特 , 格林 W . , 一个 . 拉 . 一个 . 铅笔 学习 -

菲尔波特，格林·W.，ARA铅笔习作168

[ˌpiːntuː'riːkkjəu] , [ˌbɜːrnər'diːnoʊ] .
Pinturicchio , Bernardino .
平图里乔 , 贝尔纳迪诺 .

平图里乔，贝尔纳迪诺。

[jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] ['bɑːskɪt] ([pen]) ['fəʊtəʊ] , - -
Young Woman with Basket (pen) Photo , Brogi 31
年轻的 女士 和 篮子 (笔) 照片 , - -

手持篮子的年轻女子（钢笔）照片，Brogi 31

- , [siː] . [dʒeɪ] . [ðə; ði][əʊld] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɒk] (['pens(ə)l]) -
Pinwell , C . J . The Old Couple and the Clock (pencil) 115
- , C . J . 这 老的 夫妻 和 这 钟 (铅笔) -

平韦尔，CJ，《老夫妇和钟》（铅笔画）115

- , [ef] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Poulbot , F . Pen Drawing 181
- , F . 笔 绘画 -

Poulbot, F. 钢笔画 181

[puː'sæŋ] , ['nɪkələs] .
Poussin , Nicolas .
普桑 , 尼古拉斯 .

普桑，尼古拉斯。

[pen] ['drɔːɪŋ] -
Pen Drawing 70
笔 绘画 -

钢笔画 70

['rækəm] , ['ɑːθə(r)] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [pen] ['drɔːɪŋ] -
Rackham , Arthur , R . W . S . Pen Drawing 150
拉克姆 , 亚瑟 , 拉 . W . S . 笔 绘画 -

拉克姆，亚瑟，RWS钢笔画150

['ræfeɪəl] .
Raphael .
拉斐尔 .

拉斐尔。

[pen] ['drɔːɪŋz] .
Pen Drawings .
笔 图画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] - , -
Photo , Anderson 49 , 53
照片 , 安德森 - , -

照片，安德森 49、53

“ [lɑː] [vjɛrʒ] ([pen]) .
“ La Vierge (pen) .
“ 拉 维尔日 (笔) .

“La Vierge（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -
Photo , Mansell 50
照片 , 曼塞尔 -

照片，曼塞尔 50

“ [pen] ['stʌdi] .
“ Pen Study .
“ 笔 学习 .

“钢笔研究。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -
Photo , Mansell 51
照片 , 曼塞尔 -

照片，曼塞尔 51

['ræfeɪəl] , [skuːl] [ɒv; əv] .
Raphael , School of .
拉斐尔 , 学校 的 .

拉斐尔，学校。

[pen] ['drɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -
Photo , Anderson 54
照片 , 安德森 -

照片，安德森 54

['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

伦勃朗。

[lɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['liːvɪŋ] ['sɑːdəm] ([pen]) .

Lot	and	his	Family	leaving	Sodom	(	pen	)	.
很多	和	他的	家庭	离开	所多玛	(	笔	)	.

罗得和他的家人离开所多玛（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['ændəsn] -

Photo	,	Anderson	61
照片	,	安德森	-

照片，安德森 61

['rembrænt] .

Rembrandt	.
伦勃朗	.

伦勃朗。

['sɑːskiːə] ([pen]) -

Saskia	(	pen	)	63
萨斯基亚	(	笔	)	-

萨斯基亚（笔）63

“ [əʊld] ['kɔtidʒz] ([pen]) -

“	Old	Cottages	(	pen	)	64
“	老的	小屋	(	笔	)	-

“老房子（笔）64

“ [pen] ['drɔːɪŋ] -

“	Pen	Drawing	64
“	笔	绘画	-

“钢笔画 64

“ ['dʒuːdəs] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'treɪəl] ([pen]) .

“	Judas	restoring	the	Price	of	his	Betrayal	(	pen	)	.
“	犹大	恢复	这	价格	的	他的	背叛	(	笔	)	.

“犹大恢复了他背叛的代价（笔）。

['fəʊtəʊ] , [braʊn] & [ˌsiː 'əʊ] . -

Photo	,	Braun	&	Co	.	65
照片	,	布劳恩	&	合作	.	-

照片，博朗公司 65

[rɔ'seti] , ['dænti] ['geɪbriəl] .

Rossetti	,	Dante	Gabriel	.
罗塞蒂	,	但丁	加布里埃尔	.

但丁·加布里埃尔·罗塞蒂

['pensə)l] ['drɔːɪŋ] -

Pencil	Drawing	127
铅笔	绘画	-

铅笔画 127

- , [ə; eɪ] . [pen] ['drɔːɪŋ] -

Roubille	,	A	.	Pen	Drawing	179
-	,	一个	.	笔	绘画	-

鲁比勒，A. 钢笔画 179

['rʌsəl] , ['wɔːltə] ['dʌbljuː] . , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['pens(ə)l] ['stʌdi] -

Russell	,	Walter	W	.	,	A	.	R	.	A	.	Pencil	Study	159
罗素	,	沃尔特	W	.	,	一个	.	拉	.	一个	.	铅笔	学习	-

罗素，沃尔特·W.，ARA铅笔习作159

['sæmbɔːrn] , ['lɪnliː] .

Sambourne	,	Linley	.
桑伯恩	,	林利	.

桑伯恩，林利。

[ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [naɪt] ([pen]) -

The	Black	-	and	-	White	Knight	(	pen	)	131
这	黑色的	-	和	-	白色的	骑士	(	笔	)	-

黑白骑士（钢笔）131

['ʃɛpərsən] , [klɔ:d] [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [es] .

Shepperson	,	Claude	A	.	,	A	.	R	.	A	.	,	A	.	R	.	W	.	S	.
谢普森	,	克劳德	一个	.	,	一个	.	拉	.	一个	.	,	一个	.	拉	.	W	.	S	.

谢普森，克劳德 A.，ARA，ARWS

[ðə; ði] [tʃaɪld] (['pens(ə)l]) -

The	Child	(	pencil	)	135
这	孩子	(	铅笔	)	-

孩子（铅笔画）135

[saɪm] , [es] . [eɪtʃ] . [pen] ['drɔ:ɪŋ] -

Sime	,	S	.	H	.	Pen	Drawing	155
西姆	,	S	.	H	.	笔	绘画	-

西姆，SH 钢笔画 155

['spʌrɪə; 'spɜ:-] , ['sti:vn] .

Spurrier	,	Steven	.
斯普里尔	,	史蒂文	.

斯普里尔，史蒂文。

['pens(ə)l] ['stʌdi] -

Pencil	Study	144
铅笔	学习	-

铅笔习作 144

['staɪnlən] , [ti:] . [ə; eɪ] . [lez] - ([pen]) - “

Steinlen	,	T	.	A	.	Les	Bûcherons	(	pen	)	172	“
斯坦伦	,	T	.	一个	.	莱斯	-	(	笔	)	-	”

Steinlen，TA Les Bûcherons（钢笔）172“

“ - -

“	Laveuses	173
“	-	-

“Laveuses 173

['sti:vnz] , ['ælfrɪd] .

Stevens	,	Alfred	.
史蒂文斯	,	阿尔弗雷德	.

史蒂文斯，阿尔弗雷德。

['pens(ə)l] ['stʌdi] -

Pencil	Study	102
铅笔	学习	-

铅笔习作 102

['sʌləvən] , ['edmənd] [dʒeɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [es] . [ˌroʊbz'pjɛrz] [lɪst] ([pen]) -

Sullivan	,	Edmund	J	.	,	A	.	R	.	W	.	S	.	Robespierre's	List	(	pen	)	145
沙利文	,	埃德蒙	J	.	,	一个	.	拉	.	W	.	S	.	罗伯斯庇尔的	列表	(	笔	)	-

埃德蒙·J·沙利文，《罗伯斯庇尔的名单》（笔录）145

['tɛnɪəl] , [sɜ:(r)][dʒɒn] .

Tenniel	,	Sir	John	.
坦尼尔	,	先生	约翰	.

坦尼尔，约翰爵士。

“ [wʌts] [ðɪs] ? ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] (['pens(ə)l]) - “

“	What's	this	?	”	said	the	Lion	(	pencil	)	128	“
“	是什么	这	?	”	说	这	狮子	(	铅笔	)	-	”

“这是什么？”狮子（铅笔）128问道。

“ [θriː] [ˈlɪt(ə)l][men] ([ˈpens(ə)l]) -
“ Three little Men (pencil) 128
“ 三 小的 男人 (铅笔) -

《三个小矮人》（铅笔画）128

[ˈtiːˌɛpoʊloʊ] , [dʒiː] . [biː] . [fɔːn] [ænd; ənd] [nɪmf] ([pen]) -
Tiepolo , G . B . Faun and Nymph (pen) 73
提埃波罗 , G . B . 牧神 和 仙女 (笔) -

提埃波罗，《牧神与仙女》（钢笔画）73

[ˌtɪntəˈrɛtoʊ] .
Tintoretto .
丁托列托 .

丁托列托。

[pen] [ˈdrɔːɪŋ] .
Pen Drawing .
笔 绘画 .

钢笔画。

[ˈfəʊtəʊ] , - -
Photo , Brogi 59
照片 , - -

照片，Brogi 59

[ˈtɪʃən] .
Titian .
提香 .

提香。

[pen] [ˈdrɔːɪŋz] - , -
Pen Drawings 38 , 39
笔 图画 - , -

钢笔画 38、39

[tɒŋk] , [ˈhenri] .
Tonks , Henry .
汤克斯 , 亨利 .

汤克斯，亨利。

[ˈpens(ə)l] [ˈstʌdi] -
Pencil Study 169
铅笔 学习 -

铅笔习作 169

[ˈtɜːnə(r)] , [dʒeɪ] . [em] . [ˈdʌbljuː] . , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [kəˈruː] [ˈkɑːs(ə)l] [mɪl] ([ˈpens(ə)l]) - “ “
Turner , J . M . W . , R . A . Carew Castle Mill (pencil) 90 “ “
车工 , J . M . W . , 拉 . 一个 . 卡鲁 城堡 磨 (铅笔) - ” ”

特纳，JMW，RA 卡鲁城堡磨坊（铅笔画）90“”

“ - [brɪdʒ] , [ˈmɒnməθ] ([ˈpens(ə)l]) -
“ Monow Bridge , Monmouth (pencil) 91
“ - 桥 , 蒙茅斯 (铅笔) -

”蒙茅斯郡蒙诺桥（铅笔画）91

[vəˈlɑːskwɛz] .
Velasquez .
维拉斯奎兹 .

维拉斯奎兹。

[ˈfɪlɪp] [ˌaɪ ˈviː] ([pen]) -
Philip IV (pen) 60
菲利普 第四 (笔) -

菲利普四世（笔）60

['vɛldə] , ['ɑ:dri,ɛn] [væn][di:] . [ˌel'i:] ['pæsɪdʒ] [ˌdi:'ju:][bæk] ([pen]) .

Velde	,	Adriaen	van	de	.	Le	Passage	du	Bac	(	pen	)	.
维尔德	,	阿德里安	货车	德	.	乐	通道	杜	巴克	(	笔	)	.

维尔德，阿德里安·范德。 Le Passage du Bac（笔）。

['fəʊtəʊ] , ['mænsəl] -

Photo	,	Mansell	69
照片	,	曼塞尔	-

照片，曼塞尔 69

[ˌverə'ni:z] , ['pɑ:ɔ:lɔ:] .

Veronese	,	Paolo	.
维罗纳	,	保罗	.

维罗内塞，保罗。

[pen] ['stʌdiz] -

Pen	Studies	55
笔	研究	-

钢笔习作 55

- , [i:] . ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] -

Verpilleux	,	E	.	Pencil	Drawing	153
-	,	E	.	铅笔	绘画	-

Verpilleux, E. 铅笔画 153

['vinsi] , [ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ] .

Vinci	,	Leonardo	da	.
文西	,	莱昂纳多	达	.

达芬奇，莱昂纳多·达·芬奇。

([si:] [ˌli:ə'nɑ:dəʊ]) .

(	See	Leonardo	)	.
(	看	莱昂纳多	)	.

（参见达芬奇）。

['vɪʃər] , [kɔ:r'neɪlɪs] .

Visscher	,	Cornelis	.
维舍尔	,	科内利斯	.

维舍尔，科内利斯。

['pɔ:treɪt] ['stʌdi] [ɪn]['pens(ə)l] -

Portrait	Study	in	pencil	67
肖像	学习	在	铅笔	-

铅笔肖像习作 67

['wɔ:kə(r)] , [fred] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] .

Walker	,	Fred	,	A	.	R	.	A	.
沃克	,	弗雷德	,	一个	.	拉	.	一个	.

沃克，弗雷德，ARA

[ə; eɪ] [dɑ:k] [di:d] (['pens(ə)l]) -

A	Dark	Deed	(	pencil	)	112
一个	黑暗的	契据	(	铅笔	)	-

黑暗行径（铅笔画）112

['wɪslə(r)] , [dʒeɪ] . [mək'ni:l] .

Whistler	,	J	.	McNeill	.
惠斯勒	,	J	.	麦克尼尔	.

惠斯勒，J.麦克尼尔。

[gɜ:l] [wɪð] ['pærəsɒl] ([pen]) -

Girl	with	Parasol	(	pen	)	129
女孩	和	阳伞	(	笔	)	-

撑阳伞的女孩（笔）129

['wɪlki] , [sɜː(r)]['deɪvɪd] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] .
Wilkie , Sir David , R . A .
威尔基 , 先生 大卫 , 拉 . 一个 .

威尔基爵士，大卫，皇家艺术学院

[ðə; ði][meɪl] [kəʊtʃ] ([pen]) -
The Mail Coach (pen) 103
这 邮件 教练 (笔) -

邮车（笔）103

['wɪntərˌhɑːltər] , [frænz]['zɑːvər] .
Winterhalter , Franz Xaver .
冬季马勒 , 弗朗茨 泽维尔 .

弗朗茨·克萨韦尔·温特哈尔特

['pɔːtreɪt] ['stʌdiz] [ɪn]['pens(ə)l] -
Portrait Studies in pencil 81
肖像 研究 在 铅笔 -

铅笔肖像习作 81

{ ['sɪksθ] }
{ vi }
{ 六 }

{vi}

{ [sevn] }
{ vii }
{ 七 }

{vii}

{ [eɪtθ] }
{ viii }
{ 八 }

八、

['prɪntɪd] [baɪ] ['hɜːbət] - , ['limitid] . , - - - , ['flɔːrəl] [striːt] , ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , ['lʌndən] ,
Printed by Herbert Relach , Ltd . , 19 - 24 , Floral Street , Covent Garden , London ,
打印 经过 赫伯特 - , 有限公司 . , - - - , 花的 街道 , 科文特 花园 , 伦敦 ,
['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . { [wʌn] }
W . C . 2 . { 1 }
W . C . 2 . { 1 }

由 Herbert Relach 有限公司印刷，地址：伦敦科文特花园弗洛勒尔街 19-24 号，邮编：WC2。{1}

[nəʊts] [ænd; ənd] [əˌpriːʃiː'eɪʃənz]
NOTES AND APPRECIATIONS
笔记 和 感谢

评语和感谢

['drɔːɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] .
DRAWING is a thing to be looked at and not written about .
绘画 是 一个 事物 到 是 看起来 在 和 不是 书面 关于 .

绘画是用来欣赏的，而不是用来描述的东西。

['peɪdʒɪz][ænd; ənd]['peɪdʒɪz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['drɔːɪŋ] [bæd][nɔː(r)][ə; eɪ]
Pages and pages written about it will not make a good drawing bad nor a
页 和 页面 书面 关于 它 将要 不是 制作 一个 好的 绘画 坏的 也不 一个
[bæd] ['drɔːɪŋ] [gʊd] ;
bad drawing good ;
坏的 绘画 好的 ;

写上好几页关于这幅画的文章，并不能把一幅好的画变成坏的，也不能把一幅坏的画变成好的；

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
nor **will** **they** **,** **unfortunately** **,**
也不 将要 他们 , 很遗憾 ,

很遗憾，他们也不会。

['riːəli] [ɪ'kwɪp] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ʃʊd; ʃəd]
really **equip** **and** **instruct** **anyone** **to** **know** **the** **one** **from** **the** **other** **—** **should**
真的 装备 和 指示 任何人 到 知道 这 一 从 这 其他 — 应该
[hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [læk] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [sens] [weə'baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ;
he **happen** **to** **lack** **that** **subtle** **sense** **whereby** **such** **things** **are** **known** **;**
他 发生 到 缺少 那 微妙的 感觉 由此 这样的 事物 是 已知 ;

真正装备并指导任何人能够区分这两者——如果他恰好缺乏那种能够分辨这类事情的微妙感觉；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ['dʒʌstli] [ræŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [waɪl]
for **the** **reason** **why** **one** **drawing** **is** **justly** **ranked** **as** **a** **masterpiece** **while**
为了 这 原因 为什么 一 绘画 是 公正地 排名 作为 一个 杰作 尽管
[ə'nʌðə(r)] [ɪz] [θrəʊn] [ə'weɪ] [laɪz] ['hɪd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] [ˌtrænsen'dentl]
another **is** **thrown** **away** **lies** **hidden** **on** **the** **plane** **of** **our** **more** **transcendental**
其他 是 抛掷 离开 谎言 隐 在 这 飞机 的 我们的 更多的 超验的
[pər'sepʃən] — [sʌtʃ] ,
perceptions **—** **such** **,**
感知 — 这样的 ,

一幅画作被誉为杰作而另一幅画作却被弃之不顾的原因，隐藏在我们更高层次的感知层面——例如

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
for **example** **,**
为了 例子 ,

例如，

[æz; əz] [ðə; ði] [sens] [weə'baɪ] [wiː; wi] [nəʊ] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪz] [ɪn] [tjuːn] [ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tjuːn] ;
as **the** **sense** **whereby** **we** **know** **whether** **a** **note** **is** **in** **tune** **or** **out** **of** **tune** **;**
作为 这 感觉 由此 我们 知道 无论 一个 笔记 是 在 调 或者 出去 的 调 ;

即我们用来判断音符是否音准的感知能力；

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] : ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [beɪs] [ɪn] [ɪts] ['dʒestʃə(r)] [ɔː(r)] [greɪt] .
and **further** **:** **whether** **a** **musical** **composition** **is** **base** **in** **its** **gesture** **or** **great** **.**
和 更远 : 无论 一个 音乐 作品 是 根据 在 它是 手势 或者 伟大的 .

进一步来说：一首音乐作品是平庸之作还是伟大之作。

[æt; ət] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [læk] [ðiːz] ['sensɪz] [bʌt; bət] , [djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ]
At **present** **the** **majority** **of** **people** **lack** **these** **senses** **but** **,** **due** **to** **a** **guiding**
在 展示 这 多数 的 人们 缺少 这些 感官 但 , 到期的 到 一个 指导
['dʒʌstɪs] ,
justice **,**
正义 ,

目前大多数人缺乏这些感知能力，但由于正义的指引，

[ðɪs] [fækt] ['reəli] [ɪf] ['evə(r)] [prɪ'vents] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [huː] [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] ['sʌmθɪŋ] [greɪt]
this **fact** **rarely** **if** **ever** **prevents** **the** **artist** **who** **has** **achieved** **something** **great**
这 事实 很少 如果 曾经 阻止 这 艺术家 WHO 有 已达成 某物 伟大的
[frɒm; frəm] [rɪ'siːvɪŋ] ,
from **receiving** **,**
从 接收 ,

这一事实几乎从未阻止过取得伟大成就的艺术家获得认可。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] [rɪ'tɑːdɪd] , [hɪz; ɪz] [fʊl] [miːd] [ɒv; əv] [preɪz] [ɪ'ventʃuəli] .
though **it** **may** **have** **been** **long** **retarded** **,** **his** **full** **meed** **of** **praise** **eventually** **.**
尽管 它 可能 有 到过 长的 弱智 , 他的 满的 需求 的 称赞 最终 .

虽然他的功绩可能被耽搁了很久，但他最终还是获得了应有的赞扬。

[ðæt] [ðə; ði] [preɪz] [ɪz][səʊ]['ɒf(ə)n] [bɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst] [rɪ'tɑ:dɪd]

That	the	praise	is	so	often	belated	and	the	appreciation	of	an	artist	retarded
那	这	称赞	是	所以	经常	迟到的	和	这	欣赏	的	一个	艺术家	弱智

[ʌn'tɪl] ,

until	,
直到	,

赞扬往往姗姗来迟，对艺术家的欣赏也常常被推迟，直到.....

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɒst] [ɪts]['seɪvə(r)][ɪz] [dju:] [tu:; tə] ['meni] ['kɔ:zɪz] :

for	him	,	it	has	lost	its	savour	is	due	to	many	causes	:
为了	他	,	它	有	丢失的	它是	品尝	是	到期的	到	许多	原因	:

对他来说，它失去味道的原因有很多：

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kəm'petətɪv] [ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] ['hæbɪt][pə'sist, -'zist] — [ɒv; əv] [ə'wɔ:dɪŋ] [ðə; ði]

so	long	as	the	competitive	and	childish	habit	persists	—	of	awarding	the
所以	长的	作为	这	竞争的	和	幼稚	习惯	持续	—	的	授予	这

[pɑ:m][ɒv; əv] ['greɪtnəs] [tu:; tə][wʌn][mænz] [wɜ:k] [baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪk'spi:diənt][ɒv; əv] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli]

palm	of	greatness	to	one	man's	work	by	the	simple	expedient	of	simultaneously
棕榈	的	伟大	到	一	男人的	工作	经过	这	简单的	权宜	的	同时地

[kən'demɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] — ['nærəʊnəs] [ænd; ənd]['predʒədɪs] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l]

condemning	someone	else's	—	narrowness	and	prejudice	will	continue	to	trouble
谴责	某人	其他人的	—	狭窄	和	偏见	将要	继续	到	麻烦

[ðə; ði]['ɑ:tɪst] .

the	artist	.
这	艺术家	.

只要这种竞争和幼稚的习惯——通过简单地贬低他人的作品来将伟大之举授予某人的作品——持续存在，狭隘和偏见就会继续困扰艺术家。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][nɒt][bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv][ɑ:t] — [laɪk][ðə; ði]

It	should	surely	not	be	difficult	to	realize	that	the	world	of	art	—	like	the
它	应该	一定	不是	是	难的	到	意识到	那	这	世界	的	艺术	—	喜欢	这

['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] — [hæz; həz] ['meni] ['mænʃənz] ,

Kingdom	of	Heaven	—	has	many	mansions	,
王国	的	天堂	—	有	许多	豪宅	,

不难理解，艺术界——就像天国一样——有很多宫殿。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ðəʊ] [bəuθ][hæv; həv][ðeə(r)] “ ['haʊzɪŋ] ['prɔ:bləmz] , ” [stɪl] — [ɪn][bəuθ][ðeə(r)][ɪz]

and	that	,	though	both	have	their	“	housing	problems	,	”	still	—	in	both	there	is
和	那	,	尽管	两个都	有	他们的	“	住房	问题	,	”	仍然	—	在	两个都	那里	是

[ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] .

room	for	many	.
房间	为了	许多	.

尽管两者都存在“住房问题”，但两者仍然能容纳很多人。

[ɪn][laɪf][ðə; ði] “ ['haʊzɪŋ] ['prɒbləm] ” [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑ:tɪsts] [ɪz][ə'kju:t][ænd; ənd] [vekst] — [ðeɪ]

In	life	the	“	housing	problem	”	for	the	artists	is	acute	and	vexed	—	they
在	生活	这	“	住房	问题	”	为了	这	艺术家	是	急性	和	烦恼	—	他们

[hæv; həv][tu:; tə]['skræmb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] ,

have	to	scramble	for	a	place	and	,
有	到	争夺	为了	一个	地方	和	,

在生活中，艺术家们面临的“住房问题”十分严峻且令人烦恼——他们不得不四处奔波寻找住处，

[ɪn][ðə; ði]['skræmb(ə)l] , [ɪf] [sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌn'dju:li] [preɪzd] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˌʌn'dju:li] [bleɪmd] .

in	the	scramble	,	if	some	are	unduly	praised	far	more	are	unduly	blamed	.
在	这	争夺	,	如果	一些	是	过度	赞扬	远的	更多的	是	过度	被指责	.

在争相表扬的过程中，有些人被过分赞扬，而更多的人则被过分指责。

[deθ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['əʊnli]['ɑ:bɪtə(r)][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Death	seems	to	be	the	only	arbiter	of	justice	for	them	.
死亡	似乎	到	是	这	仅有的	仲裁者	的	正义	为了	他们	.

对他们来说，死亡似乎是唯一的正义仲裁者。

[ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəg'nɪʃn] [nʌn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ʌn'skruːpjələs] [ænd; ənd] ['nærəʊ]

In	the	struggle	for	recognition	none	are	more	unscrupulous	and	narrow
在	这	斗争	为了	认出	没有任何	是	更多的	无良的	和	狭窄的

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [ðəm'selvz] ;

than	the	artists	themselves	;
比	这	艺术家	他们自己	;

在争取认可的斗争中，没有谁比艺术家自己更肆无忌惮、更狭隘；

[wɪð] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt][ɒv; əv][self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ['strɒŋli] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] ,

with	the	instinct	of	self	-	preservation	strongly	developed	in	them	they	,
和	这	本能	的	自己	-	保存	强烈	发达	在	他们	他们	,

[ˌmetə'fɒrɪkli] ,

metaphorically	,
比喻意义上的	,

由于他们天生具有强烈的自我保护本能，他们（比喻意义上）

[diːl] [wɒt] [ðeɪ] [həʊp] [wɪl] [biː; bi] [deθ] - [bləʊz] [æt; ət][ɔːl] [huː] [stænd][ɪn][ðeə(r)] [weɪ] .

deal	what	they	hope	will	be	death	-	blows	at	all	who	stand	in	their	way	.
交易	什么	他们	希望	将要	是	死亡	-	打击	在	全部	WHO	站立	在	他们的	方式	.

他们希望对所有阻挡他们的人给予致命一击。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ðæn; ðən]

It	is	easier	for	a	camel	to	go	through	the	eye	of	a	needle	than
它	是	更轻松	为了	一个	骆驼	到	去	通过	这	眼睛	的	一个	针	比

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːtɪst][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dʒʌst]['krɪtɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpərəriz] .

for	an	artist	to	be	a	just	critic	of	his	contemporaries	.
为了	一个	艺术家	到	是	一个	只是	评论家	的	他的	同时代人	.

骆驼穿过针眼都比艺术家公正地批评同时代艺术家容易。

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzəli] ['testɪd] :

The	truth	of	this	assertion	is	easily	tested	:
这	真相	的	这	断言	是	容易地	测试	:

这一说法的真伪很容易验证：

[ɑːsk][æn; ən]['ɑːtɪst][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪkst] ['dʌz(ə)n][ɒv; əv][əʊld]['mɑːstəz] — [hiː; hi] [wɪl]

ask	an	artist	his	opinion	of	a	mixed	dozen	of	old	masters	—	he	will
问	一个	艺术家	他的	观点	的	一个	混合	打	的	老的	大师	—	他	将要

[hæv; həv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pærəsnz] [wɪl] [biː; bi]

have	words	of	praise	for	all	of	them	and	his	comparisons	will	be
有	字	的	称赞	为了	全部	的	他们	和	他的	比较	将要	是

[dʒʌst][ænd; ənd] [truː] .

just	and	true	.
只是	和	真的	.

如果你问一位艺术家对十二位古代大师的作品有何看法，他会对所有作品都给予赞扬，他的比较也会是公正而真实的。

[ðen] [ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['ɑːtɪsts][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [deɪ]

Then	ask	him	his	opinion	of	a	dozen	of	the	leading	artists	of	his	own	day
然后	问	他	他的	观点	的	一个	打	的	这	领导	艺术家	的	他的	自己的	天

— [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ;

—	he	will	not	have	words	of	praise	for	more	than	two	;
—	他	将要	不是	有	字	的	称赞	为了	更多的	比	二	;

然后问问他对当时十几位顶尖艺术家的看法——他最多只会对其中两位说一句好话；

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [tʃɑːns] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd]

and	if	by	chance	he	should	still	be	a	student	in	the	schools	he	will	find
和	如果	经过	机会	他	应该	仍然	是	一个	学生	在	这	学校	他	将要	寻找

[hɪm'self]['əʊnli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [preɪz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

himself	only	able	to	praise	one	of	them	;
他自己	仅有的	有能力的	到	称赞	一	的	他们	;

如果他碰巧还在这些学校读书，他会发现自己只能赞扬其中一位学生；

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'mɑ:rks][hi:; hi][wɪl][meɪk][ə'baʊt][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɪl][bi:; bi][ɪn]['kwestʃənəb(ə)l][teɪst]!

and	the	remarks	he	will	make	about	the	others	will	be	in	questionable	taste	!
和	这	评论	他	将要	制作	关于	这	其他的	将要	是	在	值得怀疑	品尝	!

他对其他人的评价将会非常不得体!

['i:v(ə)n]['aʊə(r)][məʊst][rɪ'vɪəd][əʊld]['mɑ:stəz][geɪv][weɪ][tu:; tə][ðɪs]['hju:mən]['wi:knəs].

Even	our	most	revered	old	masters	gave	way	to	this	human	weakness	.
甚至	我们的	最多	受人尊敬的	老的	大师	给予	方式	到	这	人类	弱点	.

即使是我们最受尊敬的老一辈大师，也屈服于这种人性的弱点。

[fɔ:(r); fə(r)]['ɪnstəns], [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ]['tri:tɪd][ˌli:ə'nɑ:dəʊ][æz; əz][ðəʊ][hi:; hi][held][hɪm][ɪn][prə'faʊnd]

For	instance	,	Michelangelo	treated	Leonardo	as	though	he	held	him	in	profound
为了	实例	,	米开朗基罗	治疗	莱昂纳多	作为	尽管	他	握住	他	在	深刻的

[kən'tempt]; ;

contempt	;
鄙视	;

例如，米开朗基罗对待达·芬奇的态度，就好像他非常轻蔑他一样;

[ɪ'speʃəli][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mætə(r)][kə'nektɪd][wɪð][ðə; ði]['kɑ:stɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ][brɒnz].

especially	in	a	little	matter	connected	with	the	casting	of	a	bronze	.
尤其	在	一个	小的	事情	连接	和	这	铸件	的	一个	青铜	.

尤其是在与青铜铸造有关的小事上。

[ɪn][fækt] — [i:tʃ][peɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði]['kɒmplɪmənt][ɒv; əv]['dʒeləsi]. { [ˌtu:'tu:] }

In	fact	—	each	paid	the	other	the	compliment	of	jealousy	.	{	2	}
在	事实	—	每个	有薪酬的	这	其他	这	赞扬	的	妒忌	.	{	2	}

事实上——他们彼此都以嫉妒来表达了赞赏。{2}

[ðə; ði][dɪ'plɔ:rəbl]['bæt(ə)l][ðæt][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi][weɪdʒd][bɪ'fɔ:(r)]['wɪslərz]['dʒi:niəs][kʊd; kəd]

The	deplorable	battle	that	had	to	be	waged	before	Whistler's	genius	could
这	可悲的	战斗	那	有	到	是	发动	前	惠斯勒的	天才	可以

[bi:; bi][ək'septɪd][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ][gʊd][ɪg'zɑ:mp(ə)l].

be	accepted	is	also	a	good	example	.
是	公认	是	还	一个	好的	例子	.

在惠斯勒的天才被认可之前所进行的那场令人痛心的斗争也是一个很好的例子。

[ɪn][ðə; ði]['veri]['fɔ:frʌnt][ɒv; əv][ðə; ði][faɪt][rəʊd]['wɪslə(r)]['ʃeɪmləsli]['wu:ndɪŋ],

In	the	very	forefront	of	the	fight	rode	Whistler	shamelessly	wounding	,
在	这	非常	前沿	的	这	斗争	骑	惠斯勒	厚颜无耻	受伤	,

惠斯勒冲锋陷阵，毫不留情地攻击敌人，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][seɪk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn][ə'grændɪzmənt], [hɪz; ɪz][ə'pəʊnənts], [hu:][wɜ:(r); wə(r)]

for	the	sake	of	his	own	aggrandizement	,	his	opponents	,	who	were
为了	这	清酒	的	他的	自己的	扩张	,	他的	对手	,	WHO	是

['ri:əli][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]['ɑ:tɪsts].

really	his	brother	artists	.
真的	他的	兄弟	艺术家	.

为了他自己的荣耀，他攻击了他的对手，而这些对手实际上是他的艺术家兄弟。

[vju:][æt; ət][ðɪs]['dɪstəns][ɒv; əv][taɪm][ˌaɪ 'ti:][lʊks][ə; eɪ]['dɜ:ti]['bɪznəs],

Viewed	at	this	distance	of	time	it	looks	a	dirty	business	,
已查看	在	这	距离	的	时间	它	看起来	一个	肮脏的	商业	,

从现在的角度来看，这似乎是一件肮脏的事。

[ænd; ənd]['sevrəl][gʊd]['ɑ:tɪsts][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli][naʊ]['hi:lɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)][wu:ndz].

and	several	good	artists	are	only	now	healing	of	their	wounds	.
和	一些	好的	艺术家	是	仅有的	现在	康复	的	他们的	伤口	.

许多优秀的艺术家至今仍在疗愈他们所遭受的创伤。

[hi:; hi][ɪz][fə'givn][ɒv; əv][kɔ:s],

He	is	forgiven	of	course	,
他	是	已原谅	的	课程	,

他当然被原谅了。

['fɜːstli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['sekəndli]

firstly	because	he	was	a	genius	of	a	high	order	and	secondly
首先	因为	他	曾是	一个	天才	的	一个	高的	命令	和	第二

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][wɪt][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [staɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['hændld] [hɪz; ɪz]

because	of	his	wit	and	the	irresistible	style	with	which	he	handled	his
因为	的	他的	有	和	这	无法抗拒	风格	和	哪个	他	处理	他的

['wepənz] ;

weapons	;
武器	;

首先，因为他是一位杰出的天才；其次，因为他机智幽默，而且使用武器的风格极具魅力；

[ænd; ənd] ['θɜːdli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [məʊst] ['venəməsli] [ə'tækt] [ɒn][ɔːl]

and	thirdly	because	he	was	,	of	course	,	most	venomously	attacked	on	all
和	第三	因为	他	曾是	,	的	课程	,	最多	恶毒地	遭到攻击	在	全部

[saɪdz] [hɪm'self] .

sides	himself	.
侧面	他自己	.

第三，当然是因为他本人受到了来自各方最恶毒的攻击。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wɪslərz] ['kɔːstɪk] [wɪt] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði] [preˈstiːʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

It	was	the	power	of	Whistler's	caustic	wit	that	caused	the	prestige	of	our
它	曾是	这	力量	的	惠斯勒的	腐蚀性物质	有	那	导致	这	声望	的	我们的

['liːdɪŋ] [ɑːt][səˈsaɪəti][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ʌndə'maind] [ðæt] ,

leading	art	society	to	become	so	undermined	that	,
领导	艺术	社会	到	变得	所以	被削弱	那	,

正是惠斯勒尖刻的讽刺才导致我们顶尖艺术协会的声望严重受损，以至于

[ʌn'tɪl] [kwaɪt]['riːs(ə)ntli] , ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['lɪvɪŋ] ['ɑːtɪsts] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪs] [ðə; ði] ['ɪgnəmɪni]

until	quite	recently	,	many	of	our	greatest	living	artists	could	not	face	the	ignominy
直到	相当	最近	,	许多	的	我们的	最	活的	艺术家	可以	不是	脸	这	耻辱

[ɒv; əv][ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][ðeə(r)] ;

of	exhibiting	there	;
的	展出	那里	;

直到不久前，我们许多最伟大的在世艺术家都无法忍受在那里举办展览的耻辱；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [wʌn] [stɪl] [miːts] [wɪð] [ðə; ði] ['bæʃfl] ['stjuːd(ə)nt] [huː] [hæz; həz][tuː; tə][dɪ'naɪ]

and	to	this	day	one	still	meets	with	the	bashful	student	who	has	to	deny
和	到	这	天	一	仍然	满足	和	这	害羞的	学生	WHO	有	到	否定

[hɪm'self] ['eni] ['vɪzɪts][tuː; tə][ɪts] [ˌeksə'bɪʃən] !

himself	any	visits	to	its	exhibitions	!
他自己	任何	访问	到	它是	展览	!

时至今日，我们仍然会遇到那些羞于参观展览的学生！

[ˌfɛnə'loʊsə] [sez] :

Fenollosa	says	:
芬诺洛萨	说道	:

费诺罗萨说：

“ [ɑːt] [ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [træns'fɔːm] [mə'tɪəriəlz] — [tuː; tə][træns'fɪgə(r)]

“	Art	is	the	power	of	the	imagination	to	transform	materials	—	to	transfigure
“	艺术	是	这	力量	的	这	想像力	到	转换	材料	—	到	变形

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðɪs]

them	—	and	the	history	of	Art	should	be	the	history	of	this
他们	—	和	这	历史	的	艺术	应该	是	这	历史	的	这

['paʊə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] .

power	rather	than	the	history	of	the	materials	through	which	it	works	.
力量	相当	比	这	历史	的	这	材料	通过	哪个	它	作品	.

“艺术是想象力改变物质——改造物质——的力量，艺术史应该是这种力量的历史，而不是它所作用的物质的历史。”

" [ɪn][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ['naɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][nɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz]
" **In the limited size of this book neither the one nor the other history is**
" 在 这 有限的 尺寸 的 这 书 两者都不 这 一 也不 这 其他 历史 是
[ə'temptɪd] [ɒv; əv][ˌjʊərə'pi:ən][pen][ænd; ənd]['pens(ə)l][ɑ:t] .
attempted of European pen and pencil art .
尝试过 的 欧洲的 笔 和 铅笔 艺术 .

"由于本书篇幅有限，因此既没有尝试讲述欧洲钢笔画的历史，也没有尝试讲述欧洲钢笔画的历史。"

[hæd; həd]['aɪðə(r)] [bi:n] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [drɑ:ftsmən] [kʊd; kəd][nɒt][səʊ] [prɪ'pɒndəreɪt] [ɪn]
Had either been intended the English draughtsmen could not so preponderate in
有 任何一个 到过 故意的 这 英语 绘图员 可以 不是 所以 占优势 在
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

如果这两种情况都是有意为之，那么英国绘图员不可能在这方面占据如此优势。

[ðæt] [ðeɪ] [du:; də][səʊ][ɪz][dju:][tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [praɪ'merəli][fɔ:(r); fə(r)]
That they do so is due to the fact that the book is intended primarily for
那 他们 做 所以 是 到期的 到 这 事实 那 这 书 是 故意的 主要 为了
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pʌblɪk] ,
the English public ,
这 英语 民众 ,

他们这样做是因为这本书的主要目标读者是英国公众。

[ænd; ənd][ɪz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [help] ['sʌmwɒt] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪts]
and is published in the hope that it may help somewhat to stimulate its
和 是 已发布 在 这 希望 那 它 可能 帮助 有些 到 刺激 它是
[əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪts] [əʊn] ['ɑ:tɪsts] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] ,
appreciation of what its own artists have done and are doing ,
欣赏 的 什么 它是自己的 艺术家 有 完毕 和 是 正在做 ,

出版此书的目的是希望它能在一定程度上激发人们对本国艺术家过去和现在作品的欣赏。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] ['mɑ:stəz] [dɪd][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .
and what the great masters did in the past .
和 什么 这 伟大的 大师 做过 在 这 过去的 .

以及古代大师们所做的事。

['drɔ:ɪŋz] [hæv; həv] [ðɪs] [greɪt] [əd'vɑ:ntɪdʒ] — [ðæt] [ðeɪ] [kən'veɪ] [ðeə(r)] ['mi:nɪŋ] ['ɪnstəntli] .
Drawings have this great advantage — that they convey their meaning instantly .
图画 有 这 伟大的 优势 — 那 他们 传达 他们的 意义 即刻 .

图画有一个很大的优点——它们能立即传达含义。

[ðeɪ] [tel] [ðeə(r)]['stɔ:ri][mɔ:(r)] ['swɪftli] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] - [fɔ:m] ,
They tell their story more swiftly than a telegraph - form ,
他们 告诉 他们的 故事 更多的 迅速地 比 一个 电报 - 形式 ,

他们讲述故事的速度比电报快得多。

[ˌweər'æz] [aɪ'diəz][ɒn][ə; eɪ] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'sɪməleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl]
whereas ideas on a printed page have to be assimilated in the usual
然而 想法 在 一个 打印 页 有 到 是 同化 在 这 通常
[prə'seʃənl] ['ɔ:də(r)] .
processional order .
游行队伍 命令 .

而印刷页面上的思想则必须按照通常的顺序被吸收。

[səʊ] [huːˈevə(r)] [lʊks] [θruː] [ðɪs] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋz] [wɪð] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈɪntrəst] [mʌst; məst]

So	whoever	looks	through	this	collection	of	drawings	with	intelligent	interest	must
所以	谁	看起来	通过	这	收藏	的	图画	和	聪明的	兴趣	必须

[biː; bi] [riˈwɔːdid] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ɒv; əv] [ˈmeni] [greɪt] [men] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti]

be	rewarded	with	a	share	in	the	vision	of	many	great	men	on	a	great	variety
是	奖励	和	一个	分享	在	这	想象	的	许多	伟大的	男人	在	一个	伟大的	种类

[ɒv; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] .

of	subjects	.
的	主题	.

因此，凡是以求知欲和兴趣仔细欣赏这套画作的人，都必将受益匪浅，并分享众多伟人对各种主题的独到见解。

[ænd; ənd] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprəʊses] [ɔː(r)] [nɒt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪˈteɪn]

And	whether	he	is	conscious	of	the	process	or	not	he	must	retain
和	无论	他	是	有意识的	的	这	过程	或者	不是	他	必须	保持

[sʌm; səm] [ˈmeməri] [ɒv; əv] [iːtʃ] ;

some	memory	of	each	;
一些	记忆	的	每个	;

无论他是否意识到这个过程，他都必须保留对每件事的一些记忆；

[pəˈhæps] — [wɪð] [lʌk] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈkwɒlətiz] — [ə; eɪ] [ˈveri] [klɪə(r)] [ˈmeməri] .

perhaps	—	with	luck	and	other	qualities	—	a	very	clear	memory	.
也许	—	和	运气	和	其他	品质	—	一个	非常	清除	记忆	.

或许——凭借运气和其他特质——拥有非常清晰的记忆力。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪn] ,

For	it	is	a	gain	,
为了	它	是	一个	获得	,

因为这是一种收获，

[ə; eɪ] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [əˈsɪməleɪt] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði]

a	privilege	and	a	delight	to	be	able	to	assimilate	in	an	instant	the
一个	特权	和	一个	喜	到	是	有能力的	到	吸收	在	一个	立即的	这

[faɪn] [aɪˈdɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːtɪst] .

fine	idea	of	a	great	artist	.
美好的	主意	的	一个	伟大的	艺术家	.

能够瞬间领悟一位伟大艺术家的精妙构思，是一种荣幸，也是一种乐趣。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] , [tuː] ,

Surely	,	too	,
一定	,	也	,

当然，也.....

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt(ə)ri] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfriːdəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

it	must	give	to	the	reader	a	momentary	feeling	of	freedom	from	the
它	必须	给	到	这	读者	一个	瞬间	感觉	的	自由	从	这

[ˈʃæklz] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] [taɪm] .

shackles	of	space	and	time	.
镣铐	的	空间	和	时间	.

它必须让读者感受到片刻的自由，摆脱时空的束缚。

[maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbriːfɪst] [ˈraɪtə(r)] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə]

My	point	is	that	it	would	take	the	briefest	writer	many	pages	to	present	to
我的	观点	是	那	它	会	拿	这	最简短	作家	许多	页面	到	展示	到

[ðə; ði] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [saɪˈkɒlədʒi] [ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnæləti] [ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv] ,

the	student	of	psychology	the	personality	and	character	of	,
这	学生	的	心理学	这	性格	和	特点	的	,

我的观点是，即使是最不爱写作的作家，也需要用很多页篇幅才能向心理学专业的学生介绍一个人的性格和特征。

[seɪ] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌri] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'veɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ]['hɑːlˌbaɪnz] ['drɔːɪŋ]

say	,	the	Earl	of	Surrey	,	as	they	are	conveyed	to	him	by	Holbein's	drawing
说	,	这	伯爵	的	萨里	,	作为	他们	是	传递	到	他	经过	荷尔拜因的	绘画

— [ɪn][wʌn] [kuː] - .

—	in	one	coup	d'œil	.
—	在	一	政变	-	.

比如说，萨里伯爵，正如霍尔拜因的画作所描绘的那样——一眼定格。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [bʊk] [ðæt] [geɪv] [hɪm][æz; əz] ['ædɪkwət] [ə; eɪ]

And	it	would	be	indeed	a	long	book	that	gave	him	as	adequate	a
和	它	会	是	的确	一个	长的	书	那	给予	他	作为	足够的	一个

[prɪ'zentmənt] ([æz; əz][duː; də] [ðiːz] ['drɔːɪŋz]) [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] ,

presentment	(	as	do	these	drawings	)	of	a	hundred	different	persons	,
呈报	(	作为	做	这些	图画	)	的	一个	百	不同的	人	,

如果要写一本篇幅很长的书，才能像这些图画一样充分地展现一百个不同的人物，那该有多好啊。

['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts][baɪ][ə; eɪ]['hʌndrəd] ['dɪfrənt] ['raɪtər] .

places	and	incidents	by	a	hundred	different	writers	.
地方	和	事件	经过	一个	百	不同的	作家	.

一百位不同作者笔下的地点和事件。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] ['drɔːɪŋz] [ðæt] [wɪl] [tiːtʃ] { [θriː] }

For	in	this	book	are	drawings	that	will	teach	{	3	}
为了	在	这	书	是	图画	那	将要	教	{	3	}

因为这本书里有一些图画，可以教你{3}

[hɪm][tuː; tə] [siː] [laɪk] [gɒdz] , [laɪk]['suːpə(r)] - [men] , [laɪk] [bɜ͡ːdz] , [laɪk] ['swɒʃbʌklə] ,

him	to	see	like	gods	,	like	super	-	men	,	like	birds	,	like	swashbucklers	,
他	到	看	喜欢	神	,	喜欢	极好的	-	男人	,	喜欢	鸟类	,	喜欢	冒险家	,

让他看到像神一样、像超人一样、像鸟一样、像冒险家一样。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [siː] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][əʊld] ['leɪdɪz] .

and	even	to	see	with	the	eyes	of	little	old	ladies	.
和	甚至	到	看	和	这	眼睛	的	小的	老的	女士们	.

甚至可以用老太太们的眼光来看世界。

[ænd; ənd][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [glɑːns] , [wɪl] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [greɪt]

And	Michelangelo	,	in	return	for	a	glance	,	will	give	him	his	great
和	米开朗基罗	,	在	返回	为了	一个	瞥一眼	,	将要	给	他	他的	伟大的

[kən'sepʃ(ə)n] ,

conception	,
概念	,

而米开朗基罗，只要看他一眼，就会将他伟大的构想赐予他。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['beɪtmən] [wɪl] [kræk] [ten][dʒəʊks] [wɪð] [hɪm][ɪn][æz; əz] ['meni] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

and	Mr	.	Bateman	will	crack	ten	jokes	with	him	in	as	many	seconds	.
和	先生	.	贝特曼	将要	裂缝	十	笑话	和	他	在	作为	许多	秒	.

贝特曼先生会在短短几秒钟内跟他讲十个笑话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] — [ðə; ði]['ɑːtɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

But	it	takes	two	to	establish	a	work	of	art	—	the	artist	and	the	other
但	它	需要	二	到	建立	一个	工作	的	艺术	—	这	艺术家	和	这	其他

[mæn] ;

man	;
男人	;

但一件艺术作品的创作需要两个人——艺术家和另一个人；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][kæn; kən]['əʊnli] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən]

and	even	then	the	other	man	can	only	take	from	it	what	he	can
和	甚至	然后	这	其他	男人	能	仅有的	拿	从	它	什么	他	能

[pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] :

put	into	it	:
放	进入	它	:

即使如此，另一个人也只能从中得到他投入的东西：

['mɪstə(r)] . ['beɪtmənz] [dʒəʊks][fɔ:l] [flæt] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn][hæz; həz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

Mr	.	Bateman's	jokes	fall	flat	if	the	other	man	has	no	sense	of	humour	.
先生	.	贝特曼的	笑话	落下	平坦的	如果	这	其他	男人	有	不	感觉	的	幽默	.

如果对方没有幽默感，贝特曼先生的笑话就不好笑了。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][hæz; həz][nəʊ] ['mesɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [faɪn][aɪ'diəz] .

Michelangelo	has	no	message	for	the	man	entirely	unfamiliar	with	fine	ideas	.
米开朗基罗	有	不	信息	为了	这	男人	完全	陌生	和	美好的	想法	.

米开朗基罗并没有什么话要对完全不了解美好思想的人说。

[ðə; ði]['ɑ:tɪst][kæn; kən][bʌt; bət] [lɔ:ntʃ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t][ɒn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][həʊp] [ðæt]

The	artist	can	but	launch	his	work	of	art	on	the	world	and	hope	that
这	艺术家	能	但	发射	他的	工作	的	艺术	在	这	世界	和	希望	那

[ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'ti:] .

the	other	man	will	recognize	it	.
这	其他	男人	将要	认出	它	.

艺术家只能将自己的艺术作品呈现在世人面前，并希望其他人能够欣赏它。

[sʌtʃ] [daɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [prɪ'zentmənt] [æz; əz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [gɪvz]

Such	diversity	of	presentment	as	the	collection	of	drawings	in	this	book	gives
这样的	多样性	的	呈报	作为	这	收藏	的	图画	在	这	书	给予

[ʃʊd; ʃəd][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['kæθlɪk] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ɑ:t][ðæn; ðən]

should	do	something	to	inculcate	a	more	catholic	appreciation	of	art	than
应该	做	某物	到	灌输	一个	更多的	天主教	欣赏	的	艺术	比

[wʌn][faindz][ɪn] [ðæt] [ʌn'plez(ə)nt] ['bi:ɪŋ] — “ [ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn] .

one	finds	in	that	unpleasant	being	—	“	the	average	man	.
一	发现	在	那	令人不快的	存在	—	“	这	平均的	男人	.

本书中的绘画作品展现了如此多样化的艺术表现形式，应该有助于培养人们对艺术更全面的欣赏，而这种欣赏方式在“普通人”这种令人不快的群体中是无法实现的。

” [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['krɪtɪks] ['bɪznəs] [tu:; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] [ðæt] [ˌkæθə'lɪsɪti] [ɒv; əv]

”	It	is	the	critic's	business	to	educate	the	public	to	that	catholicity	of
”	它	是	这	评论家的	商业	到	教育	这	民众	到	那	天主教	的

[əˌpri:ʃi'eɪʃn] ,

appreciation	,
欣赏	,

“评论家的职责就是引导公众培养这种包容一切的鉴赏能力。”

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [hi:; hi] [meɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] :

but	unfortunately	he	may	delight	in	doing	the	opposite	:
但	很遗憾	他	可能	喜	在	正在做	这	对面的	:

但不幸的是，他可能乐于做相反的事情：

[tu:] ['ɒf(ə)n] ['rʌskɪnz] ['eləkwənt] ['raɪtɪŋz] [dɪd][bʌt; bət] ['bju:tɪfli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['bɪgətɪd] ['predʒədɪsɪz] .

too	often	Ruskin's	eloquent	writings	did	but	beautifully	express	his	bigoted	prejudices	.
也	经常	拉斯金的	雄辩	著作	做过	但	非常漂亮	表达	他的	偏执的	偏见	.

罗斯金雄辩的文字常常只是优美地表达了他偏执的偏见。

[hɪz; ɪz] ['eləkwəns] [sək'siːdɪd] [ɪn] [fɔist] [ə'pɒn][ðə; ði]['pʌblɪk][æz; əz]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] — ['merit]

His	eloquence	succeeded	in	foisting	upon	the	public	as	masterpieces	—	meriting
他的	口才	成功了	在	强加	之上	这	民众	作为	杰作	—	值得

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['tɪʃən] [ænd; ənd] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] — ['sɜːt(ə)n][bə'nɑːl] ,

comparison	with	the	works	of	Titian	and	Tintoretto	—	certain	banal	,
比较	和	这	作品	的	提香	和	丁托列托	—	肯定	平庸	,

他的雄辩成功地将某些平庸之作包装成杰作——足以与提香和丁托列托的作品相媲美——强加给公众。

[θɜːd] - [reɪt] [vɪk'tɔːriən] ['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] .

third	-	rate	Victorian	water	-	colours	.
第三	-	速度	维多利亚时代	水	-	颜色	.

三流的维多利亚时代水彩画。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌkɑːnə'lɛtoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] ['peɪntə(r)] —

And	he	is	committed	to	a	description	of	Canaletto	as	a	base	painter	—
和	他	是	坚定的	到	一个	描述	的	卡纳莱托	作为	一个	根据	画家	—

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌkɑːnə'lɛtoʊ] ['peɪntɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [wɒt] ['rʌskɪn] [kən'sɪdəd] [æn; ən] [ʌn'wɜːðɪ]

because	Canaletto	painted	into	a	picture	what	Ruskin	considered	an	unworthy
因为	卡纳莱托	绘	进入	一个	图片	什么	拉斯金	经过考虑的	一个	不配

['ɑːtɪfɪs] .

artifice	.
技巧	.

他坚持认为卡纳莱托是一位基础画家——因为卡纳莱托在画中描绘了罗斯金认为不值得欣赏的艺术手法。

[ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['fæk(ə)lti][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][ɪk'stent] [ɪn'tjuːɪtɪv] [ænd; ənd] [sʌb] - ['kɒnʃəs] ,

The	critical	faculty	is	to	a	considerable	extent	intuitive	and	sub	-	conscious	,
这	批判的	学院	是	到	一个	大量	程度	直觉的	和	子	-	有意识的	,

批判能力在很大程度上是直觉和潜意识的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə]['kɒns(ə)ntreɪt]['əʊnlɪ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l][laɪn][ɒv; əv] [θɔːt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst]

and	therefore	to	concentrate	only	along	a	special	line	of	thought	is	the	worst
和	所以	到	集中	仅有的	沿着	一个	特别的	线	的	想法	是	这	最差

['pɒsəb(ə)l] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk] .

possible	training	for	a	critic	.
可能的	训练	为了	一个	评论家	.

因此，只专注于某一特定思路是评论家最糟糕的训练方式。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ,

However	,	the	English	people	,
然而	,	这	英语	人们	,

然而，英国人民，

['hævɪŋ] [siːst] [tuː; tə][rɪ'laɪ][səʊ] [kəm'pliːtli] [ɒn][dʒɒn] ['rʌskɪn] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

having	ceased	to	rely	so	completely	on	John	Ruskin	to	do	their	thinking	for
拥有	停止	到	依靠	所以	完全地	在	约翰	拉斯金	到	做	他们的	思维	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们不再完全依赖约翰·罗斯金替他们思考，

[ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst][ɪ'ræsəb(ə)l]['krɪtɪk][hæv; həv] ,

and	growing	suspicious	of	the	carping	of	that	most	irascible	critic	have	,
和	生长	可疑的	的	这	鲤鱼	的	那	最多	暴躁	评论家	有	,

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

among	other	things	,
之中	其他	事物	,

此外，他们还对那位脾气最暴躁的评论家的吹毛求疵越来越感到怀疑，

[dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['splendɪd] [sɪn'serətɪ] [ɒv; əv][ˌkɑːnə'lɛtoʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

discovered	the	splendid	sincerity	of	Canaletto	for	themselves	.
发现	这	灿烂	诚意	的	卡纳莱托	为了	他们自己	.

他们亲身领略了卡纳莱托作品中真挚动人的情感。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] [ˌkɑːnə'lɛtoʊ] ,

Let	us	hope	that	they	had	the	generosity	,	in	embracing	Canaletto	,
让	我们	希望	那	他们	有	这	慷慨	,	在	拥抱	卡纳莱托	,

让我们希望他们能够慷慨地接纳卡纳莱托。

[tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [ɒv; əv] ['iːkwəl] ['vælјuː] ; [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]

to	do	so	without	discarding	someone	else	of	equal	value	;	but	,	as	a	rule
到	做	所以	没有	丢弃	某人	别的	的	平等的	价值	;	但	,	作为	一个	规则

,

,

,

这样做不会牺牲其他同等价值的人；但通常情况下，

[ɪ'məʊbaɪl] [maɪndz] ['kænɒt] [teɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [wɪ'ðaʊt] [fɜːst] [ɪ'dʒektɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] :

immobile	minds	cannot	take	in	a	new	thought	without	first	ejecting	some	other	:
不动	思想	不能	拿	在	一个	新的	想法	没有	第一的	喷射	一些	其他	:

僵化的思维无法接受新的想法，必须先摒弃旧的想法：

— ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðə] ['wəːʃip] [æt; ət] ['ræfiːəlz] [ʃraɪn] ; ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [æt; ət] ['tɜːrnərz]

—	our	grandfathers	worshipped	at	Raphael's	shrine	;	our	fathers	at	Turner's
—	我们的	祖父们	崇拜	在	拉斐尔的	神社	;	我们的	父亲们	在	特纳的

[ænd; ənd] [wiː; wi] — ['luːzɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [bəuθ] — [hæv; həv] “ [dɪ'skʌvəd] ” [və'lɑːskwɛz] ;

and	we	—	losing	interest	in	both	—	have	“	discovered	”	Velasquez	;
和	我们	—	输	兴趣	在	两个都	—	有	“	发现	”	维拉斯奎兹	;

—我们的祖父辈崇拜拉斐尔，我们的父辈崇拜特纳，而我们——对两者都失去了兴趣——“发现”了委拉斯凯兹；

[ðə; ði] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kəʊtəri] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ænd; ənd] [ʊ'tʃloʊ] [waɪl] ['ruːbɪnz] ,

the	talk	in	the	schools	and	coteries	is	of	Leonardo	and	Uccello	while	Rubens	,
这	讲话	在	这	学校	和	小圈子	是	的	莱昂纳多	和	乌切洛	尽管	鲁本斯	,

学校和社交圈里谈论的都是达芬奇和乌切洛，而鲁本斯，

[tuː] , [ɪz] [fə'gɒtn] [ɔː(r)] [ˌdisə'pruːv] .

too	,	is	forgotten	or	disapproved	.
也	,	是	被遗忘的	或者	不赞成	.

也容易被遗忘或不被认可。

['kænɒt] [ʊ'tʃɛloʊ] [biː; bi] [greɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['ræfeɪəl] !

Cannot	Uccello	be	great	without	the	depreciation	of	Raphael	!
不能	乌切洛	是	伟大的	没有	这	折旧	的	拉斐尔	!

如果没有拉斐尔的贬低，乌切洛又怎能伟大呢！

[ɔː(r)] [mʌst; məst] ['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] ['hɪərəʊ] - ['wɜːʃɪp] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [ə'baʊt] [ɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]

Or	must	partisan	hero	-	worship	be	carried	on	about	art	in	the	same
或者	必须	党派	英雄	-	崇拜	是	携带	在	关于	艺术	在	这	相同的

['spɪrɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] - [bɔɪz] [ɒv; əv] ['raɪv(ə)l] [fɜːmz] [weə(r)] [laɪt] [ɔː(r)] [dɑːk] [bluː] ['rɪbənz] [ɒn] [wʌn]

spirit	as	the	butcher	-	boys	of	rival	firms	wear	light	or	dark	blue	ribbons	on	one
精神	作为	这	屠夫	-	男孩们	的	竞争对手	公司	穿	光	或者	黑暗的	蓝色的	丝带	在	一

['speʃ(ə)l] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] !

special	day	in	the	spring	!
特别的	天	在	这	春天	!

难道我们也要像竞争对手公司的屠夫在春天某个特殊的日子里佩戴浅蓝色或深蓝色丝带那样，对艺术进行党派英雄崇拜吗？

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] ['riːəl] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [laɪz] [ɪn] [ɪts] [daɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] .

Surely	the	real	value	of	art	in	this	world	lies	in	its	diversity	and	infinite	variety	.
一定	这	真实的	价值	的	艺术	在	这	世界	谎言	在	它是	多样性	和	无限	种类	.

艺术在这个世界上的真正价值无疑在于它的多样性和无限的丰富性。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['prɪnsəp(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siː] .

The	artist's	principal	function	in	the	community	is	that	he	teaches	it	to	see	.
这	艺术家的	主要的	功能	在	这	社区	是	那	他	教导	它	到	看	.

艺术家在社区中的主要功能是教会人们如何欣赏。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [mænz]['faɪn(ə)l] [ə'tʃi:vmənt] .

This	is	the	great	man's	final	achievement	.
这	是	这	伟大的	男人的	最终的	成就	.

这是这位伟人最后的成就。

[səʊ] [ðæt] [men] [hu:] [kʌm] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [seɪ] : “ [ɑ:] ,

So	that	men	who	come	after	him	say	:	“	Ah	,
所以	那	男人	WHO	来	后	他	说	:	“	啊	,

所以，后世的人会说：“啊，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rembrænt] [hu:] [tɔ:t] [ˌju: 'es] [haʊ] ['glɔ:riəs] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [lait] ” ;

it	was	Rembrandt	who	taught	us	how	glorious	a	thing	is	light	”	;
它	曾是	伦勃朗	WHO	教授	我们	如何	辉煌	一个	事物	是	光	”	;

是伦勃朗教会了我们光是多么美好的事物；

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɪslə(r)] [hu:] [ʃəʊd] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

“	it	was	Whistler	who	showed	us	the	mystery	of	the	evening	and	the
“	它	曾是	惠斯勒	WHO	显示	我们	这	神秘	的	这	晚上	和	这

['bju:ti] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] ” ;

beauty	of	the	Thames	”	;
美丽	的	这	泰晤士河	”	;

“是惠斯勒向我们展现了夜晚的神秘和泰晤士河的美丽”；

“ ['tɜ:nə(r)] [hu:] { [fɔ:r] }

“	Turner	who	{	4	}
“	车工	WHO	{	4	}

“特纳是谁{4}

[geɪv] [ˌju: 'es] ['sʌnsets] [ænd; ənd][və'lɑ:skwɛz] [hu:] [tɔ:t] [ˌju: 'es][ðə; ði]['mɑ:v(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l]

gave	us	sunsets	and	Velasquez	who	taught	us	the	marvel	of	our	physical
给予	我们	日落	和	维拉斯奎兹	WHO	教授	我们	这	奇迹	的	我们的	身体的

['vɪʒn] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['veri] [eə(r)][wi:; wi] [bri:ð] .

vision	and	showed	us	the	very	air	we	breathe	.
想象	和	显示	我们	这	非常	空气	我们	呼吸	.

他给了我们日落，给了委拉斯凯兹，他教会了我们视觉的奇妙，并向我们展示了我们呼吸的空气。

” [æz; əz] [i:tʃ] [nju:] ['ɑ:tɪst] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑ:t]['aʊə(r)][hə'raɪz(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [grəʊ]

”	As	each	new	artist	reaches	the	height	of	his	art	our	horizon	should	grow
”	作为	每个	新的	艺术家	到达	这	高度	的	他的	艺术	我们的	地平线	应该	生长

['waɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [mɔ:(r)] [rɪtʃ] .

wider	and	the	vision	of	the	world	more	rich	.
更广泛	和	这	想象	的	这	世界	更多的	富有的	.

“随着每一位新艺术家达到其艺术的巅峰，我们的视野也应该更加开阔，对世界的认知也应该更加丰富。”

[ðə; ði] [nju:] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bæk] [stri:ts]

The	new	generations	are	going	to	teach	us	the	beauty	of	our	back	streets
这	新的	几代人	是	去	到	教	我们	这	美丽	的	我们的	后退	街道

[ænd; ənd] [gæ'sɒmɪtə(r)] .

and	gasometers	.
和	煤气罐	.

新一代将会教会我们欣赏小巷和煤气罐的美丽。

[gʊd] [lʌk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:]['aʊə(r)] ['dʌlɪst] [wɔ:ks] [wɪl]

Good	luck	to	them	,	for	when	they	have	done	it	our	dullest	walks	will
好的	运气	到	他们	,	为了	什么时候	他们	有	完毕	它	我们的	最无聊的	散步	将要

[hæv; həv][ə; eɪ][zest] !

have	a	zest	!
有	一个	热情	!

祝他们好运，因为当他们完成这项工作后，我们最枯燥的散步也会变得有趣起来！

[bʌt; bət] [ɑːt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['truːli] ['vaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːvə'luːʃən(ə)ri] [kaɪnd] [ən'les]

But	Art	cannot	be	of	the	most	truly	vital	and	evolutionary	kind	unless
但	艺术	不能	是	的	这	最多	真的	必不可少的	和	进化	种类	除非

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪts] [ruːts] [ɪn] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd]

it	is	born	of	national	inspiration	and	has	its	roots	in	the	social	and
它	是	出生	的	国家的	灵感	和	有	它是	根	在	这	社会的	和

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] — ['grəʊɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kɒnʃəs] [niːd] [ænd; ənd]

spiritual	life	of	a	people	—	growing	in	response	to	their	conscious	need	and
精神	生活	的	一个	人们	—	生长	在	回复	到	他们的	有意识的	需要	和

[dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

desire	for	it	.
欲望	为了	它	.

但艺术只有源于民族精神，扎根于人民的社会和精神生活，并随着人民的自觉需求和渴望而发展，才能成为真正充满活力和不断进化的艺术。

[wiː; wi] ['ædjʊˌleɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['ɑːtɪsts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪɪŋ] ['aʊə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

We	adulate	the	great	Italian	artists	instead	of	paying	our	homage	to	the
我们	谄媚	这	伟大的	意大利语	艺术家	反而	的	付费	我们的	尊敬	到	这

[ɪ'tæliən] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prə'djuːsɪŋ] [ðem; ðəm] — [æz; əz] [ðeɪ] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪd] ,

Italian	people	for	producing	them	—	as	they	undoubtedly	did	,
意大利语	人们	为了	生产	他们	—	作为	他们	无疑	做过	,

我们崇拜伟大的意大利艺术家，却不去向孕育了他们的意大利人民致敬——而他们无疑也做到了这一点。

[baɪ] [dɪ'zaɪərɪŋ] [ðem; ðəm] ;

by	desiring	them	;
经过	渴望	他们	;

通过渴望它们;

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prelit] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

for	art	was	not	only	a	joy	to	their	kings	and	prelates	but	a
为了	艺术	曾是	不是	仅有的	一个	喜悦	到	他们的	国王	和	主教们	但	一个

['spɪrɪtʃuəl] [niːd] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

spiritual	need	to	themselves	.
精神	需要	到	他们自己	.

艺术不仅是国王和主教们的快乐源泉，也是他们自身的精神需求。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [greɪt] [men] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [ə'raɪz] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːm] [tuː; tə]

In	such	an	atmosphere	great	men	were	bound	to	arise	to	give	form	to
在	这样的	一个	气氛	伟大的	男人	是	边界	到	出现	到	给	形式	到

[ðə; ði] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .

the	ideals	and	emotions	of	the	nation	.
这	理想	和	情绪	的	这	国家	.

在这种氛围下，必然会涌现出伟人，将民族的理想和情感具象化。

['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv] [ɪn] ['iːkwəl] [dɪ'griː] [meɪd] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [pɪərɪədz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

Other	countries	have	in	equal	degree	made	this	demand	at	certain	periods	of	their
其他	国家	有	在	平等的	程度	制成	这	要求	在	肯定	时期	的	他们的

['hɪstri; 'hɪstəri] ;

history	;
历史	;

其他国家在其历史上的某些时期也曾提出过类似的要求;

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['ɒbviəs] — ['iːdʒɪpt] , ['pɜːʃə] , [griːs] , ['tʃaɪnə] , [frɑːns] , [dʒə'pæn] .

to	mention	the	more	obvious	—	Egypt	,	Persia	,	Greece	,	China	,	France	,	Japan	.
到	提到	这	更多的	明显的	—	埃及	,	波斯	,	希腊	,	中国	,	法国	,	日本	.

更显而易见的例子还有——埃及、波斯、希腊、中国、法国、日本。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)] — [greɪt] [men][hæv; həv][ə'rɪz(ə)n][tuː; tə] [ɪk'spres] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli]
And 和 **in** 在 **answer** 回答 **—** — **great** 伟大的 **men** 男人 **have** 有 **arisen** 出现 **to** 到 **express** 表达 **what** 什么 **were** 是 **really** 真的
['næʃ(ə)nəl][aɪ'diəl][ɪn] ['kɒŋkriːt] [fɔːm] .
national 国家的 **ideals** 理想 **in** 在 **concrete** 具体的 **form** 形式 **.** .

而作为回应——伟人们挺身而出，以具体的形式表达了真正的民族理想。

[ðə; ði][dɪ'mɑːndz][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] [meɪ] [prə'djuːs][ə; eɪ][və'lɑːskwɛz] ;
The 这 **demands** 需求 **of** 的 **a** 一个 **king** 国王 **and** 和 **his** 他的 **court** 法庭 **may** 可能 **produce** 生产 **a** 一个 **Velasquez** 维拉斯奎兹 **;** ;

国王及其朝廷的要求可能会造就一位委拉斯凯兹式的艺术家；

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [meɪ] [prə'djuːs][ə; eɪ]['wɔtəu; vɑː'təu][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɑːrdʒənt] ;
the 这 **desire** 欲望 **of** 的 **a** 一个 **city** 城市 **may** 可能 **produce** 生产 **a** 一个 **Watteau** 华托 **or** 或者 **a** 一个 **Sargent** 萨金特 **;** ;

一座城市的愿望可能会造就华托或萨金特这样的艺术家；

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][prə'djuːs][ə; eɪ] [greɪt] [skuːl] [ɪn][ɑːt] .
but 但 **only** 仅有的 **the** 这 **desire** 欲望 **of** 的 **a** 一个 **nation** 国家 **can** 能 **produce** 生产 **a** 一个 **great** 伟大的 **school** 学校 **in** 在 **art** 艺术 **.** .

但只有民族的愿望才能孕育出伟大的艺术流派。

[rɪ'lɪdʒən] [wʌns] [held] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l]['ælaɪ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ,
Religion 宗教 **once** 一次 **held** 握住 **the** 这 **artist** 艺术家 **as** 作为 **her** 她 **most** 最多 **valuable** 有价值的 **ally** 盟友 **and** 和 **was** 曾是 **,** ,
[ɪn'veəriəbli] ,
invariably 总是 **,** ,

宗教曾将艺术家视为其最宝贵的盟友，而且总是如此。

[ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]
the 这 **source** 来源 **of** 的 **his** 他的 **inspiration** 灵感 **in** 在 **all** 全部 **the** 这 **greatest** 最 **masterpieces** 杰作 **he** 他 **gave** 给予 **the** 这
[wɜːld] [ɪn][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] :
world 世界 **in** 在 **all** 全部 **branches** 分支 **:** :

他所有伟大杰作的灵感来源，涵盖各个领域，并惠及世界：

['weðə(r)] [ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['skʌlptʃə(r)] , ['peɪntɪŋ] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['lesə(r)] [aːts] [ɒv; əv] ['kɑːvɪŋ] ,
whether 无论 **in** 在 **architecture** 建筑学 **,** , **sculpture** 雕塑 **,** , **painting** 绘画 **,** , **or** 或者 **in** 在 **the** 这 **lesser** 较少 **arts** 艺术 **of** 的 **carving** 雕刻 **,** ,
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] , [ɪm'brɔɪdəri] , ['dʒuːəlri] .
illuminating 启发性的 **,** , **embroidery** 刺绣 **,** , **jewellery** 首饰 **.** .

无论是建筑、雕塑、绘画，还是雕刻、手稿绘制、刺绣、珠宝制作等其他艺术形式。

[fɔː(r); fə(r)][ɑːt][hæz; həz]['evə(r)] [riːtʃt] [ɪts] [haɪ] - ['wɔːtə(r)][mɑːk][ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]
For 为了 **art** 艺术 **has** 有 **ever** 曾经 **reached** 达到 **its** 它是 **high** 高的 **-** - **water** 水 **mark** 标记 **in** 在 **the** 这 **expression** 表达 **of** 的 **religious** 宗教
[aɪ'diəl][ɔː(r)][ɪn] ['ministə] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] :
ideals 理想 **or** 或者 **in** 在 **ministering** 服侍 **to** 到 **the** 这 **needs** 需求 **of** 的 **a** 一个 **religious** 宗教 **civilization** 文明 **:** :

艺术的巅峰之作，莫过于表达宗教理想或满足宗教文明的需求：

[ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv]['iːdʒɪpt] , [griːs] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['ɪndiə] ; [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
the 这 **temples** 寺庙 **of** 的 **Egypt** 埃及 **,** , **Greece** 希腊 **and** 和 **Ancient** 古老的 **India** 印度 **;** ; **the** 这 **paintings** 绘画 **of** 的 **the** 这 **great** 伟大的
[skuːlz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] ,
schools 学校 **of** 的 **Italy** 意大利 **,** ,

埃及、希腊和古印度的神庙；意大利各大画派的绘画作品，

['tʃaɪnə] , ['flɑːndəz] [ænd; ənd][dʒə'pæn] ; [ðə; ði] ['skʌlptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] [ænd; ənd][ðə; ði]

China	**,**	**Flanders**	**and**	**Japan**	**;**	**the**	**sculptures**	**of**	**the**	**Parthenon**	**and**	**the**
中国	,	弗兰德斯	和	日本	;	这	雕塑	的	这	帕特农神庙	和	这

[rɪ'neɪs(ə)ns] ;

Renaissance	**;**
复兴	;

中国、佛兰德斯和日本；帕特农神庙和文艺复兴时期的雕塑；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒuː] - [ʒuː][ɒv; əv]['æfrɪkə][ænd; ənd][ˌɒstrə'leɪʒə; ˌɒstrə'leɪʃə] ([ə'baʊt][ðə; ði]['vɜːtjuːz]

and	**even**	**the**	**ju**	**-**	**jus**	**of**	**Africa**	**and**	**Australasia**	**(**	**about**	**the**	**virtues**
和	甚至	这	朱	-	果汁	的	非洲	和	澳大拉西亚	(	关于	这	美德

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tʃelsi] ['mɪmɪks][ðə; ði][ædʒəleɪʃənz][ɒv; əv]['pærɪs]) [wɜː(r); wə(r)][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]

of	**which**	**Chelsea**	**mimics**	**the**	**adulations**	**of**	**Paris**	**)**	**were**	**one**	**and**	**all**
的	哪个	切尔西	模仿	这	赞美	的	巴黎	)	是	一	和	全部

[ɔb'leiʃən, əu-][tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .

oblations	**to**	**the**	**gods**	**.**
祭品	到	这	神	.

甚至非洲和澳大拉西亚的巫术（切尔西模仿巴黎的赞美之词来歌颂这些巫术的美德）都是献给神的祭品。

[bʌt; bət] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['mædnəs] [drəʊv][ðə; ði]['ɑːtɪst][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

But	**Religion**	**in**	**a**	**frenzy**	**of**	**madness**	**drove**	**the**	**artist**	**from**	**her**
但	宗教	在	一个	狂热	的	疯狂	驾驶	这	艺术家	从	她

['sæŋktjuːˌeriːz][ænd; ənd][hæz; həz][nɒt] [jet] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kraɪm] .

sanctuaries	**and**	**has**	**not**	**yet**	**admitted**	**the**	**disastrous**	**results**	**of**	**her**	**crime**	**.**
保护区	和	有	不是	然而	承认	这	灾难性的	结果	的	她	犯罪	.

但宗教在疯狂的驱使下，将这位艺术家从她的避难所驱逐出去，并且至今仍未承认她所犯下的罪行的灾难性后果。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — [ɪn][ðə; ði] [iːst] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [west] — [ðə; ði]['ɑːtɪst]

And	**all**	**over**	**the**	**world**	**—**	**in**	**the**	**East**	**as**	**well**	**as**	**in**	**the**	**West**	**—**	**the**	**artist**
和	全部	超过	这	世界	—	在	这	东方	作为	出色地	作为	在	这	西方	—	这	艺术家

[hæz; həz] [naʊ] [ri'tælieit] [ænd; ənd][hæz; həz] [gɒn] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ([ænd; ənd]

has	**now**	**retaliated**	**and**	**has**	**gone**	**elsewhere**	**for**	**his**	**inspiration**	**(**	**and**
有	现在	报复	和	有	已消失	别处	为了	他的	灵感	(	和

,

,
,

如今，世界各地——无论东方还是西方——的艺术家们都采取了反击措施，转而从其他地方寻找灵感（并且，

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hæz; həz] [tɜːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] ,

incidentally	**,**	**has**	**turned**	**,**	**for**	**the**	**most**	**part**	**,**
顺便	,	有	转向	,	为了	这	最多	部分	,

顺便一提，在很大程度上已经转变了

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['seɪkrɪd]

for	**his**	**appreciation**	**to**	**the**	**race**	**who**	**are**	**still**	**forbidden**	**by**	**the**	**sacred**
为了	他的	欣赏	到	这	种族	WHO	是	仍然	禁止	经过	这	神圣

['tenɪts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] “ ['eni] ['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] ”) .

tenets	**of**	**their**	**faith**	**to**	**make**	**to**	**themselves**	**“**	**any**	**graven**	**image**	**”**	**)**	**.**
信条	的	他们的	信仰	到	制作	到	他们自己	“	任何	雕刻	图像	”	)	.

感谢他对那些仍然被其神圣信仰教义禁止为自己制作“任何雕刻偶像”的民族的感激之情）。

[ænd; ənd][ɑːt][ɪz] [naʊ] ['əʊnli][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] .

And	**art**	**is**	**now**	**only**	**the**	**demand**	**of**	**the**	**few**	**.**
和	艺术	是	现在	仅有的	这	要求	的	这	很少	.

如今，艺术只是少数人的需求。

[æt; ət] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [pɔɪnt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] —

At	this	particular	point	in	history	—	a	fact	that	should	give	us	to	think	—
在	这	特别的	观点	在	历史	—	一个	事实	那	应该	给	我们	到	思考	—

[ðə; ðiː] ['piːplz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['klæmə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

the	peoples	of	all	the	world	are	very	far	from	clamouring	to	see	their
这	人民	的	全部	这	世界	是	非常	远的	从	喧闹	到	看	他们的

[aɪ'diəl] ['gɪv(ə)n] [fɔːm] [θruː] [ɑːt] .

ideals	given	form	through	art	.
理想	给定	形式	通过	艺术	.

在当今这个特殊的历史时刻——这一事实应该让我们深思——全世界的人民远没有渴望通过艺术来表达他们的理想。

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [aɪ'diəl] [ænd; ənd][kæn; kən] ['fɔːmjuleɪt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] [ðɪs]

That	many	of	them	have	ideals	and	can	formulate	their	desires	this
那	许多	的	他们	有	理想	和	能	制定	他们的	欲望	这

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz][hæd; həd] ['æmpl] [pruːf] ;

generation	has	had	ample	proof	;
一代	有	有	充足	证明	;

这一代人中许多人都有理想，能够表达自己的愿望，这一点已经得到了充分的证明;

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ɪn] { [faɪv] }

as	for	in	{	5	}
作为	为了	在	{	5	}

至于在{5}

[stæns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] — [ɪn][ðə; ðiː][wɔː(r)] .

stance	it	had	of	the	English	—	in	the	war	.
姿态	它	有	的	这	英语	—	在	这	战争	.

它对英国在战争中的立场。

[bʌt; bət][ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [pruːfs] , [tuː] ,

But	the	English	have	given	innumerable	proofs	,	too	,
但	这	英语	有	给定	无数	证明	,	也	,

但英国人也给出了无数证据。

[ðæt] [ðə; ðiː][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː] [mæs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [dʌz] [nɒt] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ðiː] [aːts] —

that	the	desire	of	the	mass	of	this	people	does	not	tend	towards	the	arts	—
那	这	欲望	的	这	大量的	的	这	人们	做	不是	趋向	向	这	艺术	—

[fɔː(r); fə(r)][haʊ'evə(r)] ['meni] [greɪt] ['pentər] [ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ðə; ðiː][fækt] [rɪ'meɪnz]

for	however	many	great	painters	the	English	have	produced	the	fact	remains
为了	然而	许多	伟大的	画家	这	英语	有	生产	这	事实	遗迹

[ðæt] ['aʊə(r)]['əʊnli]['næʃ(ə)nəl][ɑːt] — [ɪk'sept] [pə'hæps] [ðə; ðiː] [skuːl] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

that	our	only	national	art	—	except	perhaps	the	school	of	Reynolds	and	a
那	我们的	仅有的	国家的	艺术	—	除了	也许	这	学校	的	雷诺兹	和	一个

[trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] — [ɪz] ,

tradition	of	landscape	painting	—	is	,
传统	的	景观	绘画	—	是	,

这个民族的大众并不热衷于艺术——尽管英国涌现出许多伟大的画家，但事实仍然是，除了雷诺兹画派和风景画传统之外，我们唯一的民族艺术就是.....

[stɪl] , ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ; [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [biːn] .

still	,	literature	;	as	it	always	has	been	.
仍然	,	文学	;	作为	它	总是	有	到过	.

然而，文学依然是文学；它一直都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][mə'mɔːriəl][ɪz][nɒt] [kən'siːvd] [ɒn] ['nɪəli] [sʌtʃ]

It	is	nothing	to	us	that	a	national	memorial	is	not	conceived	on	nearly	such
它	是	没有什么	到	我们	那	一个	国家的	纪念馆	是	不是	构思	在	几乎	这样的

[lɑːdʒ] [ɔː(r)] ['kɒstli] [laɪnz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['dreɪpəri] [stɔːz] .

large	or	costly	lines	as	are	our	drapery	stores	.
大的	或者	昂贵	线条	作为	是	我们的	布料	商店	.

对我们来说，国家纪念碑的建造规模和造价远不及我们的布料店那么庞大或昂贵，这根本算不了什么。

[ðɪs] ['kɔ:zɪz] [ˌju: 'es][nəʊ] [kən'sɜ:n] [wɒt'evə(r)] ; [wi:; wi][get] [wɒt] [wi:; wi][wɒnt] — [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv]

This	causes	us	no	concern	whatever	;	we	get	what	we	want	—	economy	of
这	原因	我们	不	忧虑	任何	;	我们	得到	什么	我们	想	—	经济	的

['pʌblɪk] ['mʌni] ;

public	money	;
民众	钱	;

这完全不会给我们带来任何担忧；我们得到了我们想要的——节约公共资金；

[ænd; ənd] [wɒt] [wi:; wi] [dɪ'zɜ:v] — [ʌn'wɜ:ði] [məm'ɔ:ɹɪəlz] .

and	what	we	deserve	—	unworthy	memorials	.
和	什么	我们	应得	—	不配	纪念碑	.

而我们得到的，却是——不配拥有的纪念碑。

[tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['pʌblɪk][ðə; ði]['fʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɪz][ɒv; əv][smɔ:l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] —

To	the	present	-	day	public	the	function	of	the	artist	is	of	small	importance	—
到	这	展示	-	天	民众	这	功能	的	这	艺术家	是	的	小的	重要性	—

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ɪz][ðeə(r)][tu:; tə][ə'mju:z][ˌju: 'es] ,

his	work	is	there	to	amuse	us	,
他的	工作	是	那里	到	娱乐	我们	,

对当今公众而言，艺术家的功能并不重要——他的作品是为了娱乐我们。

[tu:; tə]['flætə(r)]['aʊə(r)]['vænəti] , [tu:; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə(r)] ['hɪdiəs] ['haʊzɪz] ([wɪð] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]

to	flatter	our	vanity	,	to	decorate	our	hideous	houses	(	with	which	we	are
到	奉承	我们的	虚荣	,	到	装饰	我们的	可怕	房屋	(	和	哪个	我们	是

[wel] ['kɒntent]) [ænd; ənd] ,

well	content	)	and	,
出色地	内容	)	和	,

为了满足我们的虚荣心，为了装饰我们丑陋的房子（我们对此很满意），以及

[wen] [hi:; hi][ɪz] [ded] , [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ˌju: 'es][ðə; ði][maɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['spekjələtɪv]

when	he	is	dead	,	to	afford	us	the	mild	excitement	of	a	little	speculative
什么时候	他	是	死的	,	到	买得起	我们	这	温和的	激动	的	一个	小的	推测性的

['baɪɪŋ] .

buying	.
购买	.

当他去世时，让我们也能体验到投机性购买带来的些许刺激。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [wi:; wi][kæn; kən][prə'dju:s][nəʊ] [greɪt] [sku:l] [ɪn][ɑ:t] .

With	such	a	point	of	view	we	can	produce	no	great	school	in	art	.
和	这样的	一个	观点	的	看法	我们	能	生产	不	伟大的	学校	在	艺术	.

持这种观点，我们就不可能产生伟大的艺术流派。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌju: 'es] [ɪk'sept] [wi:; wi] [tʃeɪndʒ] [ɑ:'selvz] .

Nothing	can	change	us	except	we	change	ourselves	.
没有什么	能	改变	我们	除了	我们	改变	我们自己	.

除了我们自己，没有什么能改变我们。

['gælənt] [ə'tempts] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌju: 'es][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] : ['rʌskɪn] ,

Gallant	attempts	to	change	us	have	been	made	by	individuals	:	Ruskin	,
英勇	尝试	到	改变	我们	有	到过	制成	经过	个人	:	拉斯金	,

曾有人勇敢地尝试改变我们：罗斯金，

[ɪn] [prəu'kleim] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪt] ['pentər] ,

in	proclaiming	one	of	the	world's	great	painters	,
在	宣告	一	的	这	世界的	伟大的	画家	,

在宣称他是世界上最伟大的画家之一时，

[sɔ:t] [tu:; tə][ɪn'stɪl][sʌm; səm]['faɪə(r)][ɒv; əv][ɑ:t]['ɪntu:]['aʊə(r)]['flæsɪd] [hɑ:ts] — [ænd; ənd] [wɒt]
sought **to** **instil** **some** **fire** **of** **art** **into** **our** **flaccid** **hearts** **—** **and** **what**
寻求 到 灌输 一些 火 的 艺术 进入 我们的 松弛 心 — 和 什么
['hæpənd] ?
happened **?**
发生 ?

试图在我们疲软的心灵中重新燃起艺术的火焰——结果发生了什么?

[wi:; wi] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][dɪ'zaɪə(r)] [greɪt] [θɪŋz] ;
We **pretended** **to** **desire** **great** **things** **;**
我们 假装 到 欲望 伟大的 事物 ;

我们假装渴望伟大的事物;

[wi:; wi] [bɪ'keɪm] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði] “ [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ” [ænd; ənd]['aʊə(r)][ˌɪnsɪn'sɪə(r)]
we **became** **sentimental** **about** **the** **“** **beauties** **of** **nature** **”** **and** **our** **insincere**
我们 成为 感伤的 关于 这 “ 美女 的 自然 ” 和 我们的 虚伪的
[dɪ'zaɪr] [prə'dju:st] [ə; eɪ] [sku:l] [ɒv; əv] ['hʌkstə(r)] — [hu:] [prəu'fein][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðeə(r)]
desires **produced** **a** **school** **of** **hucksters** **—** **who** **profaned** **the** **work** **of** **their**
欲望 生产 一个 学校 的 兜售者 — WHO 亵渎 这 工作 的 他们的
['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['sʌlid] [ðə; ði] [bj'u:tɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
master **and** **sullied** **the** **beauties** **of** **nature** **.**
掌握 和 污秽 这 美女 的 自然 .

我们对"自然之美"产生了感伤情怀，而我们虚伪的欲望催生了一批奸商——他们亵渎了造物主的杰作，玷污了自然之美。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [hæz; həz][nəʊ]['næʃ(ə)nəl][ɑ:t][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [men] , [wen] [ðeɪ]
Where **a** **country** **has** **no** **national** **art** **the** **message** **of** **its** **great** **men** **,** **when** **they**
在哪里 一个 国家 有 不 国家的 艺术 这 信息 的 它是 伟大的 男人 , 什么时候 他们
[kʌm] ,
come **,**
来 ,

如果一个国家没有民族艺术，那么当伟人们到来时，他们的信息就显得苍白无力。

[hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'plitɪd] [dʒʌst][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðeə(r)] [əʊn]
has **to** **be** **completed** **just** **so** **far** **as** **they** **can** **take** **it** **in** **their** **own**
有 到 是 完全的 只是 所以 远的 作为 他们 能 拿 它 在 他们的 自己的
['laɪftaɪm] ;
lifetime **;**
寿命 ;

只能在他们有生之年完成到他们力所能及的程度;

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kærɪd] [nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ; [ˌweər'æz] , [wen] [ɑ:t][ɪz]
for **it** **is** **carried** **no** **further** **by** **those** **who** **follow** **them** **;** **whereas** **,** **when** **art** **is**
为了 它 是 携带 不 更远 经过 那些 WHO 跟随 他们 ; 然而 , 什么时候 艺术 是
['næʃ(ə)nəl] ,
national **,**
国家的 ,

因为后继者无法将其发扬光大；然而，当艺术具有民族性时，

[ɔ:l][ɪts] [fɔ:mz] “ [ˌɪntər'ækt] .
all **its** **forms** **“** **interact** **.**
全部它是 表格 “ 相互影响 .

它的所有形式"相互作用"。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊl] [wɪtʃ]
From **the** **building** **of** **a** **great** **temple** **to** **the** **outline** **of** **a** **bowl** **which**
从 这 建筑 的 一个 伟大的 寺庙 到 这 大纲 的 一个 碗 哪个
[ðə; ði]['pɒtə(r)] [tɜ:nz] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wi:l] ,
the **potter** **turns** **upon** **his** **wheel** **,**
这 陶工 转弯 之上 他的 车轮 ,

从建造宏伟的寺庙到陶工在陶轮上转动的陶碗的轮廓,

[ɔ:l] ['efət] [ɪz] [træns'fju:zd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [staɪl] ,
all effort is transfused with a single style ,
全部 努力 是 输血 和 一个 单身的 风格 ,

所有努力都融入了单一风格，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [meɪ] [teɪk] ['sentʃəriz] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ɪts]
" and the message of a great man may take centuries to achieve its
" 和 这 信息 的 一个 伟大的 男人 可能 拿 几个世纪 到 达到 它是
[kəm'pli:ʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fʊlnəs] [ɪn][ə; eɪ] [prə'gresɪv] [ʌn'foʊldmənt][ɪn][ˌi:və'lu:ʃ(ə)n] .
completion and fullness in a progressive unfoldment in evolution .
完成 和 饱腹感 在 一个 进步 展开 在 进化 .

一位伟人的思想可能需要几个世纪才能在演化的进程中逐步实现并臻于完善。

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['mɑ:stəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn] [tʃɔ:k]
So many of the greatest drawings of the old masters were done in chalk
所以 许多 的 这 最 图画 的 这 老的 大师 是 完毕 在 粉笔
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] [ɪg'zæmpl] ['eksɪkju:tɪd][ɪn][pen][ɔ:(r)]['pens(ə)l] [ðæt] [wɪl]
that it is sometimes difficult to find examples executed in pen or pencil that will
那 它 是 有时 难的 到 寻找 示例 执行 在 笔 或者 铅笔 那 将要
[brɪŋ] [ðeə(r)] [wɜ:k] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] ;
bring their work within the scope of this book ;
带来 他们的 工作 之内 这 范围 的 这 书 ;

许多古代大师最伟大的素描作品都是用粉笔绘制的，因此有时很难找到用钢笔或铅笔绘制的例子，从而将他们的作品纳入本书的讨论范围；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔ:(r)][wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv]['hɑ:lˌbaɪnz]
but in the Family of Thomas More we have an example of Holbein's
但 在 这 家庭 的 托马斯 更多的 我们 有 一个 例子 的 荷尔拜因的
[pen] ['drɔ:ɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['pɜ:pəs] .
pen drawing which could not be better for our purpose .
笔 绘画 哪个 可以 不是 是 更好的 为了 我们的 目的 .

但在《托马斯·莫尔一家》中，我们有一幅霍尔拜因的钢笔画，非常适合我们的目的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['keəfəli] [θɔ:t] [aʊt] [dɪ'zaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]
It is obviously the carefully thought out design for a painting of considerable
它 是 明显地 这 小心 想法 出去 设计 为了 一个 绘画 的 大量
[saɪz][ænd; ənd] ,
size and ,
尺寸 和 ,

这显然是一幅尺寸相当大的画作经过精心设计的，

[laɪk] [ɔ:l] ['hɑ:lˌbaɪnz] ['pɔ:rtrəts] , [ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntɪmət] [ænd; ənd] ['sɜ:tʃɪŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] .
like all Holbein's portraits , is a most intimate and searching study of psychology .
喜欢 全部 荷尔拜因的 肖像 , 是 一个 最多 亲密的 和 搜索 学习 的 心理学 .

与霍尔拜因的所有肖像画一样，这是一幅非常私密且深入的心理学研究。

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['drɔ:ɪŋz] ([ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l]) [ɑ:(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Composition drawings (and this one is a good example) are among the
作品 图画 (和 这 一 是 一个 好的 例子) 是 之中 这
[məʊst]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][ˌju: 'es][ɒv; əv][ɔ:l] [wɜ:ks] [ɒv; əv][ɑ:t] .
most valuable to us of all works of art .
最多 有价值的 到 我们 的 全部 作品 的 艺术 .

构图图（这幅图就是一个很好的例子）是我们所有艺术作品中最有价值的作品之一。

['væljuəb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn][ɑ:(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]
Valuable because the composition sketches of a great man are generally
有价值的 因为 这 作品 草图 的 一个 伟大的 男人 是 一般来说
[pjʊə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [θru:'aʊt] .
pure inspiration throughout .
纯的 灵感 自始至终 .

伟人的构图草图之所以珍贵，是因为它们通常都充满了纯粹的灵感。

[ɪn][ðem; ðəm][hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [tuː] ['ræpɪdli][tuː; tə][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meθəd] —

In	them	he	has	worked	too	rapidly	to	be	conscious	of	his	method	—
在	他们	他	有	工作	也	快速	到	是	有意识的	的	他的	方法	—

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æz; əz] [ʌn'kɒnʃəs] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] - ['raɪtɪŋ] .

he	has	been	as	unconscious	as	a	writer	is	of	his	hand	-	writing	.
他	有	到过	作为	无意识	作为	一个	作家	是	的	他的	手	-	写作	.

在这些作品中，他创作的速度太快，以至于没有意识到自己的创作方法——就像作家对自己的笔迹浑然不觉一样。

[nə'pəʊlɪən] [sed] : { [sɪks] }

Napoleon	said	:	{	6	}
拿破仑	说	:	{	6	}

拿破仑说：{6}

“ [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ˌɪnstən'teɪnɪəs] [sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['mediteit] ['prɒbləm] ” ;

“	Inspiration	is	the	instantaneous	solution	of	a	long	meditated	problem	”	;
“	灵感	是	这	瞬间	解决方案	的	一个	长的	冥想	问题	”	;

“灵感是长时间思考的问题的瞬间解决方案”;

[wɒt] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [dɪ'skrɪpʃn] [kʊd; kəd][wʌn][hæv; həv][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [sketʃ] , [fɔː(r); fə(r)]

what	more	perfect	description	could	one	have	of	a	composition	sketch	,	for
什么	更多的	完美的	描述	可以	一	有	的	一个	作品	草图	,	为了

[ðə; ði]['ɑːtɪst] [dʌz] ,

the	artist	does	,
这	艺术家	做	,

对于艺术家而言，还有什么比这更完美的构图草图描述呢?

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

as	a	rule	,
作为	一个	规则	,

通常情况下，

['medɪteɪt] [ə; eɪ]['prɒbləm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][faɪndz][ðə; ði]

meditate	a	problem	for	a	long	time	but	the	moment	he	finds	the
幽思	一个	问题	为了	一个	长的	时间	但	这	片刻	他	发现	这

[sə'luːʃ(ə)n][hiː; hi][sets] [daʊn] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [zest] ['siːzɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə]

solution	he	sets	down	his	idea	with	the	greatest	zest	seizing	the	first	thing	to
解决方案	他	套	向下	他的	主意	和	这	最	热情	抓住	这	第一的	事物	到

[hænd] — ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ][pen][ɔː(r)][ə; eɪ]['pens(ə)l] .

hand	—	generally	a	pen	or	a	pencil	.
手	—	一般来说	一个	笔	或者	一个	铅笔	.

他会长时间思考一个问题，但一旦找到解决方案，他就会兴致勃勃地写下自己的想法，并抓起手边第一件东西——通常是钢笔或铅笔。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst]['ræpɪd] [sketʃ] [ðæt] ['rekɔːdz] [hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['vɪʒn] [ɪz]

Moreover	,	in	the	first	rapid	sketch	that	records	his	inspiration	his	mental	vision	is
而且	,	在	这	第一的	迅速的	草图	那	记录	他的	灵感	他的	精神的	想象	是

[klɪə(r)] ;

clear	;
清除	;

此外，在他记录灵感的第一幅速写中，他的思路非常清晰;

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃənz] — [ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sləʊ] ['prəʊses][ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] — ['hævɪŋ]

the	interruptions	—	inevitable	in	the	slow	process	of	painting	a	picture	—	having
这	中断	—	不可避免的	在	这	慢的	过程	的	绘画	一个	图片	—	拥有

[nɒt] [jet] [ə'kɜːd] .

not	yet	occurred	.
不是	然而	发生	.

绘画过程中不可避免的干扰——尽管过程缓慢——尚未发生。

[ðɪs] [bʊk] [əˈbaund] [wɪð] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ˈsketʃɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
This book abounds with examples of sketches done in this way .
这 书 很多 和 示例 的 草图 完毕 在 这 方式 .

这本书里有很多用这种方法绘制的草图的例子。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [ðʌs] , [ˈəʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ,
They may have been done thus , only as a means to an end ,
他们 可能 有 到过 完毕 因此 , 仅有的 作为 一个 方法 到 一个 结尾 ,

他们这样做或许只是将其作为达到目的的手段。

[bʌt; bət] [ðæt] [end][ɪz][ˈɒf(ə)n][mɔː(r)] [ˈnɪəli] [riːtʃt] [ɪn][ðə; ði] “ [ˌɪnstənˈteɪniəs] [səˈluːʃ(ə)n] ” [ðæn; ðən][ɪn]
but that end is often more nearly reached in the “ instantaneous solution ” than in
但 那 结尾 是 经常 更多的 几乎 达到 在 这 “ 瞬间 解决方案 ” 比 在
[ðə; ði] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpɪktʃə(r)] [ðæt] [fˈɒləʊz] — [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [praɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]
the finished picture that follows — though we may prize this for many other
这 完成的 图片 那 跟随 — 尽管 我们 可能 奖 这 为了 许多 其他
[ˈkwɒlətiz] .
qualities .
品质 .

但这个目标往往在“即时解决方案”中比在随后的最终结果中更容易实现——尽管我们可能因为其他许多品质而珍视它。

[ˈrembrænt]
Rembrandt
伦勃朗

伦勃朗

[ˈrembrænt] [əˈbʌv] [ɔːl] [ˈʌðə(r)z] [dɪˈlaɪtɪd] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][aɪˈdiəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ;
Rembrandt above all others delighted in setting down his ideas in this way ;
伦勃朗 多于 全部 其他的 高兴极了 在 环境 向下 他的 想法 在 这 方式 ;

伦勃朗尤其喜欢用这种方式记录自己的想法；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] [ˈnɪəli] [naɪn] [ˈhʌndrəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈdrɔːɪŋz]
and there are still in existence nearly nine hundred of these vital drawings
和 那里 是 仍然 在 存在 几乎 九 百 的 这些 必不可少的 图画
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
of his .
的 他的 .

他的这些重要画作至今仍保存了近九百幅。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˌkɔntrəˈdiktɪd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðiːz]
I think I shall not be contradicted when I say that the method by which these
我 思考 我 将 不是 是 矛盾 什么时候 我 说 那 这 方法 经过 哪个 这些
[ˈrembrænt] [ˈsketʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] [diˈfai, ˈdiː-][əˈnæləsɪs] :
Rembrandt sketches were produced defies analysis :
伦勃朗 草图 是 生产 反抗 分析 :

我想，如果我说伦勃朗这些素描作品的创作方法难以分析，应该不会有人反对我的观点：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈaʊtlaɪn] [ˈdrɔːɪŋz] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv] [laɪt] ([laɪk] [daʊmjɜ-z]
they are not outline drawings , nor are they drawings of light (like Daumier's
他们 是 不是 大纲 图画 , 也不 是 他们 图画 的 光 (喜欢 杜米埃的
[ˈsketʃɪz]) ,
sketches) ,
草图) ,

它们既不是轮廓图，也不是光影画（像杜米埃的素描那样）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][pɪkˈtɔːriəl] [kəˈlɪgrəfi] — [æz; əz][sɜː(r)] [tʃɑːlz] [həʊmz] [wʌns] [ˈpɔɪntɪd]
they are a kind of pictorial calligraphy — as Sir Charles Holmes once pointed
他们 是 一个 种类 的 画报 书法 — 作为 先生 查尔斯 福尔摩斯 一次 尖
[aʊt] — [ˈkləʊsli] [ˈælaɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ˈdrɔːɪŋ] ,
out — closely allied to the Japanese method of brush drawing ,
出去 — 密切 盟军 到 这 日本人 方法 的 刷子 绘画 ,

它们是一种图画书法——正如查尔斯·霍姆斯爵士曾经指出的那样——与日本的毛笔画技法密切相关。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)]['veərid][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['sɪmbəlz]

though	they	are	infinitely	more	varied	and	are	not	a	set	of	symbols
尽管	他们	是	无限地	更多的	多种多样	和	是	不是	一个	放	的	符号

['kɒnstəntli] [ˌriːə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [njuː] ['prɒbləm] ;

constantly	rearranged	and	adjusted	for	each	new	problem	;
不断地	重新排列	和	调整	为了	每个	新的	问题	;

虽然它们种类繁多，而且并不是一套不断针对每个新问题重新排列和调整的符号；

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ˌdʒæpə'niːz] ['drɔːɪŋz] ;

as	is	often	the	case	in	Japanese	drawings	;
作为	是	经常	这	案件	在	日本人	图画	;

这种情况在日本绘画中经常出现；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] ['ɪləsˌtretər] — [huː] [sɜːv] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd]

and	also	in	the	case	of	our	modern	illustrators	—	who	serve	up	again	and
和	还	在	这	案件	的	我们的	现代的	插画家	—	WHO	服务	向上	再次	和

[ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] ['θredbeə(r)] [rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)][hæts] ,

again	a	few	threadbare	receipts	for	hats	,
再次	一个	很少	破旧的	收据	为了	帽子	,

还有我们现代的插画家——他们一次又一次地提供一些破旧的帽子收据，

[buːts] , ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .

boots	,	facial	expressions	and	so	forth	.
靴子	,	面部的	表达式	和	所以	前进	.

靴子、面部表情等等。

[wɪð] [ðiːz] [drɑːftsmən] [ðə; ði][laɪn][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [ɪk'spekt]

With	these	draughtsmen	the	line	has	all	the	hardness	that	one	would	expect
和	这些	绘图员	这	线	有	全部	这	硬度	那	一	会	预计

[frɒm; frəm][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] [pɔɪnt] ;

from	the	use	of	a	metal	point	;
从	这	使用	的	一个	金属	观点	;

用这些绘图工具绘制的线条具有金属笔尖应有的硬度；

[ðə; ði] [kwɪl] [pen][ɪz] [ɪn'kɒmprəbli] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪnstrəmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['met(ə)l][pen] ,

the	quill	pen	is	incomparably	a	more	sympathetic	instrument	than	the	metal	pen	,
这	鹅毛笔	笔	是	无与伦比	一个	更多的	交感神经	乐器	比	这	金属	笔	,

羽毛笔比金属笔更人性化，这一点毋庸置疑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] ,

and	it	is	to	be	hoped	that	,
和	它	是	到	是	希望	那	,

希望如此，

[æz; əz] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɪm'pruːv] ([ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pruːvɪŋ]) [drɑːftsmən]

as	methods	of	reproduction	improve	(	and	they	are	improving	)	draughtsmen
作为	方法	的	生殖	提升	(	和	他们	是	改善	)	绘图员

[wɪl] [ə'gen] [teɪk] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ðə; ði] [kwɪl] .

will	again	take	to	using	the	quill	.
将要	再次	拿	到	使用	这	鹅毛笔	.

随着复制技术的进步（而且这些技术正在进步），绘图员将再次开始使用羽毛笔。

['rembrænt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [kwɪl] [ɔː(r)] [riːd] [pen] [kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ] [mɔː(r)]

Rembrandt	**has**	**shown**	**us**	**that**	**the**	**quill**	**or**	**reed**	**pen**	**can**	**give**	**a**	**more**
伦勃朗	有	所示	我们	那	这	鹅毛笔	或者	芦苇	笔	能	给	一个	更多的

['fleksəb(ə)l] [laɪn] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt] [ɔː(r)] ['miːdiəm] ([ɪk'sept] [pə'hæps] [ə; eɪ] [brʌʃ]) [ðæt]

flexible	**line**	**than**	**any**	**other**	**instrument**	**or**	**medium**	**(**	**except**	**perhaps**	**a**	**brush**	**)**	**that**
灵活的	线	比	任何	其他	乐器	或者	中等的	(	除了	也许	一个	刷子	)	那

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] .

the	**artist**	**has**	**at**	**his**	**disposal**	**.**
这	艺术家	有	在	他的	处理	.

伦勃朗向我们展示了，与艺术家所能使用的任何其他工具或媒介（也许除了画笔之外）相比，羽毛笔或芦苇笔可以画出更灵活的线条。

['iːv(ə)n] [tʃɔːk] [hæz; həz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [rɪ'spekt] ,

Even	**chalk**	**has**	**not**	**quite**	**the**	**same**	**possibilities**	**in**	**this**	**particular**	**respect**	**,**
甚至	粉笔	有	不是	相当	这	相同的	可能性	在	这	特别的	尊重	,

即使是粉笔，在这方面也并非完全一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] ['krʌmblɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːn] [ə'weɪ] ,

because	**the**	**point**	**is**	**continually**	**crumbling**	**as**	**it**	**is**	**worn**	**away**	**,**
因为	这	观点	是	持续	摇摇欲坠	作为	它	是	磨损	离开	,

因为尖端会随着磨损而不断崩塌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pens(ə)l] — [səʊ] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [krɪsp] [ɔː(r)] ['delɪkət] [wɜːk] — ['kænɒt] [biː; bi] [juːst]

and	**the**	**pencil**	**—**	**so**	**suitable**	**for**	**crisp**	**or**	**delicate**	**work**	**—**	**cannot**	**be**	**used**
和	这	铅笔	—	所以	合适的	为了	脆	或者	精美的	工作	—	不能	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [ɪm'fætɪk] ['steɪtmənt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['hæpənɪŋ] [ə'pɒn] [ðæt] ['hevi] ['kwɒləti]

for	**emphatic**	**statement**	**without**	**the**	**risk**	**of**	**happening**	**upon**	**that**	**heavy**	**quality**
为了	强调	陈述	没有	这	风险	的	发生	之上	那	重的	质量

[ðæt] [ɪz] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] .

that	**is**	**so**	**unpleasant**	**.**
那	是	所以	令人不快的	.

而铅笔——非常适合进行清晰或精细的工作——却不能用来表达强烈的情感，否则就有可能产生那种令人不快的沉重感。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [steɪdʒ] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] ['drɔːɪŋz]

It	**is**	**at**	**about**	**this**	**stage**	**that**	**I**	**feel**	**some**	**sort**	**of**	**an**	**essay**	**on**	**drawings**
它	是	在	关于	这	阶段	那	我	感觉	一些	种类	的	一个	散文	在	图画

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

and	**drawing**	**in**	**general**	**is**	**expected**	**of**	**me**	**.**
和	绘画	在	一般的	是	预期的	的	我	.

大约在这个阶段，我觉得大家期望我能写一篇关于绘画和素描的文章。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [maɪ'self] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] ;

However	**,**	**as**	**I**	**do**	**not**	**expect**	**it**	**of**	**myself**	**it**	**is**	**not**	**likely**	**to**	**happen**	**;**
然而	,	作为	我	做	不是	预计	它	的	我	它	是	不是	可能	到	发生	;

然而，由于我并不期望自己做到这一点，所以这件事不太可能发生；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [dʌz] [mʌst; məst] , [aɪ] [fɪə(r)] , [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

and	**he**	**who**	**does**	**must**	**,**	**I**	**fear**	**,**	**be**	**disappointed**	**.**
和	他	WHO	做	必须	,	我	害怕	,	是	失望的	.

恐怕这样做的人最终会失望的。

[aɪ] [həʊld] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

I	**hold**	**the**	**opinion**	**,**	**as**	**I**	**have**	**already**	**said**	**,**
我	抓住	这	观点	,	作为	我	有	已经	说	,

我的观点正如我之前所说：

[ðæt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [lʊkt] [æt; ət] [ænd; ənd] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt]

that	**a**	**drawing**	**is**	**a**	**thing**	**to**	**be**	**looked**	**at**	**and**	**not**	**written**	**about**
那	一个	绘画	是	一个	事物	到	是	看起来	在	和	不是	书面	关于

绘画是用来欣赏的，而不是用来描述它的。

[ænd; ənd][ai] ['ðeəfɔ:(r)] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]

and	I	therefore	content	myself	with	the	simple	statement	that	a	drawing	is	a
和	我	所以	内容	我	和	这	简单的	陈述	那	一个	绘画	是	一个

[sɪm'bɒlɪk] [ə'reɪndʒmənt] { ['sɛvən] }

symbolic	arrangement	{	7	}
象征性的	安排	{	7	}

因此，我满足于简单地陈述：绘画是一种象征性的安排{7}

[ɒv; əv][mɑ:rks] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['ɪnstrəmənt] [ɒn][ə; eɪ][mɔ:(r)]

of	marks	made	by	an	intelligent	person	with	a	pointed	instrument	on	a	more
的	标记	制成	经过	一个	聪明的	人	和	一个	尖	乐器	在	一个	更多的

[ɔ:(r)] [les] [pleɪn] ['sɜ:fɪs] .

or	less	plain	surface	.
或者	较少的	清楚的	表面	.

由聪明人使用尖锐工具在相对平坦的表面上留下的痕迹。

[naʊ] , [ðəʊ] [ði:z] [θri:] [ɪ'senʃ(ə)lz] — [ðə; ðɪ] [sɪm'bɒlədʒi] , [ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

Now	,	though	these	three	essentials	—	the	symbology	,	the	arrangement	and	the
现在	,	尽管	这些	三	必需品	—	这	符号学	,	这	安排	和	这

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɜ:s(ə)n] — [meɪ] [ɔ:l][bi:; bi] ['eksələnt] ,

intelligence	of	the	person	—	may	all	be	excellent	,
智力	的	这	人	—	可能	全部	是	出色的	,

虽然这三个要素——象征意义、布局和创作者的智慧——可能都很出色，

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hi:; hi] [meɪ] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['drɑ:ftsmən] [ɔ:(r)] [waɪ]

the	question	of	whether	he	may	claim	to	be	really	a	draughtsman	or	why
这	问题	的	无论	他	可能	宣称	到	是	真的	一个	绘图员	或者	为什么

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [ə'laʊd] ['eni] [sʌtʃ] [kleɪm] [wɪl] ['ʌltɪmətli] ['ɔ:lweɪz][bi:; bi]

and	when	he	may	not	be	allowed	any	such	claim	will	ultimately	always	be
和	什么时候	他	可能	不是	是	允许	任何	这样的	宣称	将要	最终	总是	是

[dɪ'saɪdɪd][baɪ][ðə; ðɪ]['kwɒlətɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][mɑ:rks] ;

decided	by	the	quality	of	the	marks	;
决定	经过	这	质量	的	这	标记	;

他是否可以自称是真正的绘图员，或者为什么以及何时不能允许他提出这样的主张，最终总是取决于标记的质量；

[ɪn][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kɜ:vd] [laɪnz] ;

in	a	drawing	these	are	more	usually	curved	lines	;
在	一个	绘画	这些	是	更多的	通常	弯曲	线条	;

在绘画中，这些通常是曲线；

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] ['kwɒlətɪ][ɔ:(r)][ðə; ðɪ] [rɒŋ] ['kwɒlətɪ][ɪz][ə; eɪ]

but	to	decide	whether	they	have	the	right	quality	or	the	wrong	quality	is	a
但	到	决定	无论	他们	有	这	正确的	质量	或者	这	错误的	质量	是	一个

['mætə(r)][məʊst] ['sʌt(ə)l] ,

matter	most	subtle	,
事情	最多	微妙的	,

但是，判断它们的质量是否合适，却是一个非常微妙的问题。

[ɪ'klektɪk] [ænd; ənd] ['erudaɪt] .

eclectic	and	erudite	.
兼收并蓄的	和	博学	.

博学多才，涉猎广泛。

[hæns]['hɑ:l,baɪn][ðə; ðɪ] ['jʌŋgə]

Hans	Holbein	the	Younger
汉斯	荷尔拜因	这	年轻

小汉斯·霍尔拜因

[ɪn] ['mæntʃestə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nɔ:θ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['dʒen(ə)rəli] ,

In	Manchester	,	and	the	north	of	England	generally	,
在	曼彻斯特	,	和	这	北	的	英格兰	一般来说	,

在曼彻斯特，以及整个英格兰北部地区，

['bɪznəs]	[men]	[kɔ:l]	[æn; ən]	['ɑ:rtɪsts]	['pɜ:sən(ə)l]	[staɪl]	[ɪn]	['drɔ:ɪŋ]	[ænd; ənd]	[dɪ'zaɪn]	“	[hɪz; ɪz]
business	**men**	**call**	**an**	**artist's**	**personal**	**style**	**in**	**drawing**	**and**	**design**	**“**	**his**
商业	男人	称呼	一个	艺术家的	个人的	风格	在	绘画	和	设计	“	他的

['hændraɪtɪŋ]	.
handwriting	**.**
手写	.

商界人士将艺术家在绘画和设计方面的个人风格称为“他的笔迹”。

”	[ænd; ənd]	[ɪn'di:d]	[ðə; ðɪ]	[freɪz]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[naɪs]	['æptnəs]	,
”	**And**	**indeed**	**the**	**phrase**	**has**	**a**	**nice**	**aptness**	**,**
”	和	的确	这	短语	有	一个	好的	恰当性	,

“这句话确实非常贴切。”

[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	['kwɒlətɪ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mænz]	[laɪn]	[ɪn]	[pen]	[ɔ:(r)]	['pens(ə)l]	[wɜ:k]	[ɪz]	[æz; əz]	['pɜ:sən(ə)l]	[tu:; tə]
for	**the**	**quality**	**of**	**a**	**man's**	**line**	**in**	**pen**	**or**	**pencil**	**work**	**is**	**as**	**personal**	**to**
为了	这	质量	的	一个	男人的	线	在	笔	或者	铅笔	工作	是	作为	个人的	到

[hɪm'self]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ˌʌn'laɪk]	[ə'nʌðərz]	[æz; əz]	[ɪz]	[hɪz; ɪz]	[kə'lɪgrəfi]	—	[ænd; ənd]	,
himself	**and**	**as**	**unlike**	**another's**	**as**	**is**	**his**	**calligraphy**	**—**	**and**	**,**
他自己	和	作为	与此不同	另一个的	作为	是	他的	书法	—	和	,

一个人的钢笔或铅笔线条的质量，就像他的书法一样，是他个人的独特风格，与其他人截然不同——而且，

[laɪk]	[ˌaɪ 'ti:]	,	[meɪ]	[tʃɑ:m]	[ɔ:(r)]	[ə'fend]	[ˌju: 'es]	.
like	**it**	**,**	**may**	**charm**	**or**	**offend**	**us**	**.**
喜欢	它	,	可能	魅力	或者	得罪	我们	.

喜欢它的人可能会喜欢它，也可能不喜欢它。

[haʊ'evə(r)]	—	[nəʊ]	[wʌn]	['evə(r)]	[hæz; həz]	[hæd; həd]	['enɪ]	[daʊt]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]	[tʃɑ:m]	[ænd; ənd]	['raɪtnəs]
However	**—**	**no**	**one**	**ever**	**has**	**had**	**any**	**doubt**	**about**	**the**	**charm**	**and**	**rightness**
然而	—	不	一	曾经	有	有	任何	怀疑	关于	这	魅力	和	正义

[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	['kwɒlətɪ]	[ɒv; əv]	['hɑ:lˌbaɪnz]	[laɪnz]	.	.	.
of	**the**	**quality**	**of**	**Holbein's**	**lines**	**.**	**.**	**.**
的	这	质量	的	荷尔拜因的	线条	.	.	.

然而——没有人怀疑过霍尔拜因线条的魅力和质量……

“	[ði:z]	[ɑ:(r); ə(r)]	[nəʊ]	[ˌimi'teiʃən]	[ɒv; əv]	['klæsɪk]	[sə'dʒestʃən]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[nju:]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ɒn]	['pærəlel]
“	**These**	**are**	**no**	**imitations**	**of**	**classic**	**suggestion**	**but**	**a**	**new**	**creation**	**on**	**parallel**
“	这些	是	不	仿制品	的	经典的	建议	但	一个	新的	创建	在	平行线

[laɪnz]	.	.	.	[ðeə(r)]	[ɑ:(r); ə(r)]	[men]	[hu:]	[kæn; kən]	[kri'eɪt]	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	[seɪm]	[ˌnɑ:i:v'teɪ]	[ænd; ənd]	['bju:ti]
lines	**.**	**.**	**.**	**there**	**are**	**men**	**who**	**can**	**create**	**with**	**the**	**same**	**naïveté**	**and**	**beauty**
线条	.	.	.	那里	是	男人	WHO	能	创造	和	这	相同的	天真	和	美丽

[æz; əz]	[ðə; ðɪ]	[aɪ'əʊnɪən]	.
as	**the**	**Ionians**	**.**
作为	这	爱奥尼亚人	.

“这些并非对古典风格的模仿，而是沿着平行线进行的新创作……有些人能够像爱奥尼亚人一样，以同样的纯真和美感进行创作。

[ænd; ənd]	[let]	[ˌaɪ 'ti:]	[bi:; bi]	['nəʊtɪd]	,	[tu:]	,
And	**let**	**it**	**be**	**noted**	**,**	**too**	**,**
和	让	它	是	著名的	,	也	,

还有一点需要注意，

[ðæt]	[ði:z]	[kɜ:rvz]	.	.	.	[ɑ:(r); ə(r)]	[ðə; ðɪ]	['fɑ:ðɪst]	[rɪ'mu:vd]	[ɪn]	[ɔ:l]	[ɑ:t]	[frɒm; frəm]	[ðə; ðɪ]	[ˌɪnsɪ'pɪdɪti]
that	**these**	**curves**	**.**	**.**	**.**	**are**	**the**	**farthest**	**removed**	**in**	**all**	**art**	**from**	**the**	**insipidity**
那	这些	曲线	.	.	.	是	这	最远	已移除	在	全部	艺术	从	这	乏味

[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[rɪ'neɪs(ə)ns]	['flɜ:rɪʃ]	,
of	**the**	**Renaissance**	**flourishes**	**,**
的	这	复兴	繁花	,

这些曲线……在所有艺术形式中，与文艺复兴时期平庸乏味的装饰线条截然不同。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [tiːtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [mi'æzmə][ɪn]['aʊə(r)] [ɑːt] [skuːlz] .

which	**we**	**sometimes**	**teach**	**as**	**a**	**poisonous**	**miasma**	**in**	**our**	**art**	**schools**	**.**
哪个	我们	有时	教	作为	一个	有毒	瘴气	在	我们的	艺术	学校	.

我们在艺术院校中有时将其视为一种有毒的瘴气来教授。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɜːrvz] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['tenʃ(ə)n] ,

These	**are**	**curves**	**of**	**extreme**	**tension**	**,**
这些	是	曲线	的	极端	紧张	,

这些曲线充满了极强的张力。

[æz; əz][ɒv; əv] ['sʌbstəns] ['pʊld] [aʊt] ['leŋθwaɪz] [wɪð] [fɔːs] [ðæt] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts]['ʌtməʊst]

as	**of**	**substances**	**pulled**	**out**	**lengthwise**	**with**	**force**	**that**	**has**	**found**	**its**	**utmost**
作为	的	物质	拉	出去	纵向	和	力量	那	有	成立	它是	极致

[rɪ'zɪstəns] ,

resistance	**,**
反抗	,

就像物质被沿长度方向用力拉出，并达到其最大阻力一样，

[laɪnz][ɒv; əv] [streɪn] , [lɒŋ] [kuːl] [kɜːrvz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['sprɪŋɪŋ] ,

lines	**of**	**strain**	**,**	**long**	**cool**	**curves**	**of**	**vital**	**springing**	**,**
线条	的	拉紧	,	长的	凉爽的	曲线	的	必不可少的	弹簧	,

张力线，充满活力的舒展曲线，

[ðæt] [beə(r)][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ɪn'trɪnzɪk]['juːnəti][ɪn][ðeə(r)] ['rɪð(ə)mz] .

that	**bear**	**the**	**strength**	**of**	**their**	**intrinsic**	**unity**	**in**	**their**	**rhythms**	**.**
那	熊	这	力量	的	他们的	固有的	统一	在	他们的	节奏	.

它们在节奏中蕴含着内在统一的力量。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(Drawings in pen & pencil from Dürer's day)

" [səʊ] [rəʊt] ['ɜ:nɪst] [ˌfɛnə'loʊsə] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fju:] [greɪt] ['raɪtər] [ɒn] [ɑ:t] .

"	So	wrote	Ernest	Fenollosa	—	one	of	the	few	great	writers	on	art	.
"	所以	写道	欧内斯特	芬诺洛萨	—	一	的	这	很少	伟大的	作家	在	艺术	.

——欧内斯特·费诺罗萨（Ernest Fenollosa）如是写道，他是为数不多的伟大艺术作家之一。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt]['hɑ:lˌbaɪn] , [bʌt; bət] [haʊ] [wel] [hi:; hi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] !

He	was	not	writing	about	Holbein	,	but	how	well	he	might	have	been	!
他	曾是	不是	写作	关于	荷尔拜因	,	但	如何	出色地	他	可能	有	到过	!

他写的不是霍尔拜因，而是霍尔拜因如果活下来会有多么精彩!

[wɒt] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ɒn][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑ:stə(r)]

What	an	admirable	commentary	it	makes	on	the	drawings	of	this	master
什么	一个	令人钦佩的	评论	它	制作	在	这	图画	的	这	掌握

['drɑ:ftsmən] — " [kɜ:rvz] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] ['tenʃ(ə)n] . . .

draughtsman	—	"	curves	of	extreme	tension	.	.	.
绘图员	—	"	曲线	的	极端	紧张	.	.	.

这段话对这位绘画大师的作品做出了多么精辟的评价——"极具张力的曲线....."

[ku:l] [kɜ:rvz] [ɒv; əv] ['vaɪt(ə)l] ['sprɪŋɪŋ] .

cool	curves	of	vital	springing	.
凉爽的	曲线	的	必不可少的	弹簧	.

充满活力的优美曲线。

" . . . [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ɒv; əv] ['sʌfək] ; ['tɒməs] [wɒt] ;

"	.	.	.	Look	at	the	drawings	of	the	Duchess	of	Suffolk	;	Thomas	Watt	;
"	.	.	.	看	在	这	图画	的	这	公爵夫人	的	萨福克	;	托马斯	瓦	;

".....看看萨福克公爵夫人的画作；托马斯·瓦特；

['bɪʃəp] ['fɪʃə(r)] [ɔ:(r)][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔ:(r)] ([ˌri:prə'dju:st] [hɪə(r)] ,

Bishop	Fisher	or	the	Family	of	Thomas	More	(	reproduced	here	,
主教	费舍尔	或者	这	家庭	的	托马斯	更多的	(	复制品	这里	,

费舍尔主教或托马斯·莫尔家族（此处转载，

[pi:] . -) [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɔ:treɪt] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ]['hɑ:lˌbaɪn][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bʌt; bət]

p	.	29	)	or	any	other	portrait	drawing	by	Holbein	and	I	think	it	cannot	but
p	.	-	)	或者	任何	其他	肖像	绘画	经过	荷尔拜因	和	我	思考	它	不能	但

[bi:; bi] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tu:; tə]

be	agreed	that	it	is	a	perfect	description	of	that	most	difficult	thing	to
是	同意	那	它	是	一个	完美的	描述	的	那	最多	难的	事物	到

[dɪ'skraɪb] — ['hɑ:lˌbaɪnz] [laɪn] .

describe	—	Holbein's	line	.
描述	—	荷尔拜因的	线	.

第 29 页）或霍尔拜因的任何其他肖像画，我认为人们不禁会同意，这是对最难描述的东西——霍尔拜因的线条——的完美描述。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['hɑ:lˌbaɪn][æz; əz][ə; eɪ]['dekəreɪtə(r)] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

It	must	be	admitted	that	Holbein	as	a	decorator	seems	to	have	been
它	必须	是	承认	那	荷尔拜因	作为	一个	装饰器	似乎	到	有	到过

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['bi:ɪŋ] — " [rɪ'neɪs(ə)ns] ['flɜ:rɪʃ] " [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [hɪz; ɪz] [stɒk] [ɪn] [treɪd] ;

a	different	being	—	"	Renaissance	flourishes	"	were	then	his	stock	in	trade	;
一个	不同的	存在	—	"	复兴	繁花	"	是	然后	他的	库存	在	贸易	;

必须承认，霍尔拜因作为装饰师似乎与以往截然不同——"文艺复兴时期的繁复装饰"是他当时的拿手好戏；

[ðeɪ] [spraʊt] [frɒm; frəm] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪk'skresns] .
they sprout from every available excrescence .
他们 发芽 从 每一个 可用的 赘生物 .

它们从所有可利用的赘生物上长出来。

[bʌt; bət][məʊst] ['fɔːtʃənətli] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɔːrtrəts] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flʌrɪʃ] ;
But most fortunately , in his portraits , he had no use for the flourish ;
但 最多 幸运的是 , 在 他的 肖像 , 他 有 不 使用 为了 这 繁荣 ;

但最幸运的是，在他的肖像画中，他并没有使用这种华丽的装饰；

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔːtreɪt] ['drɔːɪŋz] .
and here we are only concerned with his portrait drawings .
和 这里 我们 是 仅有的 担心的 和 他的 肖像 图画 .

这里我们只关注他的肖像画。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ]
Michelangelo
米开朗基罗

米开朗基罗

[wʌn] ['kænɒt] ['stʌdi] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [sə'spekt, 'sʌspekt]
One cannot study Michelangelo without realizing or at any rate suspecting
一 不能 学习 米开朗基罗 没有 意识到 或者 在 任何 速度 怀疑
[ðæt] [ɔːl] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪ'senʃəli] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
that all presentment of psychology essentially depends upon proportions ,
那 全部 呈报 的 心理学 本质上 取决于 之上 比例 ,

研究米开朗基罗的作品，就必然会意识到，或者至少会怀疑，所有对心理学的表达本质上都取决于比例。

['sʌtəli] [əb'zɜːvd] ;
subtly observed ;
微妙地 观察到 ;

观察入微；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [wʌn] ['kænɒt] [ɪk'spekt][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɪn][æn; ən][ɑːt] [skuːl] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz]
and though one cannot expect a master in an art school to allow his
和 尽管 一 不能 预计 一个 掌握 在 一个 艺术 学校 到 允许 他的
['pjuːp(ə)lz][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['mɒd(ə)l][ɪn] [ɪn'ækjərət] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [hiː; hi]
pupils to draw the model in inaccurate proportions as a general rule he
学生 到 画 这 模型 在 不准确 比例 作为 一个 一般的 规则 他
[mait] ,
might ,
可能 ,

虽然不能指望艺术学校的老师允许他的学生以不准确的比例绘制模特，但通常情况下，他可能会这样做。

[wʌn] [θɪŋks] , [ə'keɪʒnəli] [wɪð] [əd'vɑːntɪdʒ] — [seɪ] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [wiːk] — ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]
one thinks , occasionally with advantage — say one day a week — order them to
一 思考 , 偶尔 和 优势 — 说 一 天 一个 星期 — 命令 他们 到
[dɪ'saɪd] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][fɜːst] [wɒt] { [eit] }
decide in their minds first what { 8 }
决定 在 他们的 思想 第一的 什么 { 8 }

有人认为，偶尔利用这个优势——比如每周一天——命令他们先在脑海中决定什么{8}

[taɪp] , [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] , [ðeɪ] [məʊst] [wɪʃ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)][ænd; ənd][tuː; tə]
type , psychologically , they most wish to suggest by the human figure and to
类型 , 心理方面 , 他们 最多 希望 到 建议 经过 这 人类 数字 和 到
[θɪŋk] [aʊt] ,
think out ,
思考 出去 ,

从心理学角度来看，这类人最希望通过人形来表达自己，并进行思考。

[ðen] , [wɒt] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [wʊd] [best] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] — [dɪ'lɪbərətli] ['fɔ:lsɪfaɪɪŋ] ,
then , **what** **proportions** **would** **best** **convey** **the** **idea** **of** **it** — **deliberately** **falsifying** ,
然后 , 什么 比例 会 最好的 传达 这 主意 的 它 — 故意地 伪造 ,
[weə(r)] ['nesəsəri] ,
where **necessary** ,
在哪里 必要的 ,

那么，什么样的比例才能最好地传达这个概念——必要时故意弄虚作假?

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒd(ə)l][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ðeə(r)] ['pɜ:pəs] .
the **proportions** **of** **the** **model** **to** **achieve** **their** **purpose** .
这 比例 的 这 模型 到 达到 他们的 目的 .

模型比例符合其预期用途。

[ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] , ['ækjərətli] , [ðəʊz] [ɪn][ə; eɪ]
The **proportions** **in** **a** **Michelangelo** **drawing** **are** **not** , **accurately** , **those** **in** **a**
这 比例 在 一个 米开朗基罗 绘画 是 不是 , 准确 , 那些 在 一个
['hju:mən]['fɪgə(r)] .
human **figure** .
人类 数字 .

米开朗基罗绘画中的比例与人体比例并不完全一致。

[bʌt; bət] , [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'sensəs] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
But , **by** **a** **general** **concensus** **of** **opinion** ,
但 , 经过 一个 一般的 共识 的 观点 ,

但是，根据普遍的共识，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ək'septɪd] [æz; əz] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒi] [mɔ:(r)][dɪ'vaɪn][ðæn; ðən]['hju:mən] .
they **are** **accepted** **as** **suggesting** **a** **psychology** **more** **divine** **than** **human** .
他们 是 公认 作为 建议 一个 心理学 更多的 神圣的 比 人类 .

人们普遍认为，它们暗示了一种比人类更神圣的心理状态。

[ðɪs] [ðen] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ˌmaɪkəl'ændʒələʊz][ɪn'tenʃ(ə)n] .
This **then** **must** **have** **been** **Michelangelo's** **intention** .
这 然后 必须 有 到过 米开朗基罗的 意图 .

这必定是米开朗基罗的意图。

[haʊ] [dɪd][hi:; hi][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .
How **did** **he** **do** **it** .
如何 做过 他 做 它 .

他是怎么做到的?

[ɪf] [wi:; wi] ['kænɒt] [lɜ:n] [ðə; ði]['si:krət][baɪ] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [wi:; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [els] [tu:; tə]
If **we** **cannot** **learn** **the** **secret** **by** **studying** **his** **drawings** **we** **have** **little** **else** **to**
如果 我们 不能 学习 这 秘密 经过 学习 他的 图画 我们 有 小的 别的 到
[help] [ˌju: 'es] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['krɪptɪk] [rɪ'si:t] ,
help **us** **except** **the** **following** **cryptic** **receipt** ,
帮助 我们 除了 这 下列的 神秘的 收据 ,

如果我们无法通过研究他的画作来揭开秘密，那么除了以下这段神秘的收据之外，我们几乎没有其他办法可以帮助我们了。

[ðæt] ['ledʒənd] [telz] [ˌju: 'es] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [stɪl] [rɪ'meɪnd]
that **legend** **tells** **us** **came** **from** **him** , **and** **which** **has** **still** **remained**
那 传奇 讲述 我们 来了 从 他 , 和 哪个 有 仍然 剩余
[ˌʌndɪ'saɪfərd] — “ [ə; eɪ]['fɪgə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['pɪrəmɪdl] ,
undeciphered — **“** **a** **figure** **should** **be** **pyramidal** ,
未破译 — “ 一个 数字 应该 是 金字塔形 ,

传说中，这个说法出自他之口，但至今仍未被破解——“一个图形应该是金字塔形的，

['sɜ:pəntaɪn] , [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][wʌn] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] .
serpentine , **and** **multiplied** **by** **one** **two** **and** **three** .
蛇形 , 和 乘以 经过 一 二 和 三 .

蛇形，并乘以一、二和三。

” [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkəltist, -kʌl-, ə'kʌltist] - ['fɔ:mjələ] — “

”	Is	there	any	connection	between	it	and	the	occultists	'	formula	—	“
”	是	那里	任何	联系	之间	它	和	这	神秘主义者	-	公式	—	“

[ðə; ði][wʌn] [bɪ'kʌmz] [tu:] ,

the	one	becomes	two	,
这	一	变成	二	,

“这和神秘学家的公式——‘一变为二’——之间有什么联系吗？”

[ðə; ði] [tu:] [θri:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['sev(ə)n] , ” [ænd; ənd][ðeə(r)]['æksiəm] [ðæt] “ ['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði]

the	two	three	,	and	the	three	seven	,	”	and	their	axiom	that	“	Seven	is	the
这	二	三	,	和	这	三	七	,	”	和	他们的	公理	那	“	七	是	这

['pɜ:fɪkt] ['nʌmbə(r)] ” ?

perfect	Number	”	?
完美的	数字	”	?

两个三，三个七”，以及他们的公理“七是完美数字”？

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [sɪ'lektɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [weə(r)] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'ækjərət]

The	principle	of	selecting	deliberately	where	the	proportions	shall	be	inaccurate
这	原则	的	选择	故意地	在哪里	这	比例	将	是	不准确

[tu:; tə] [əb'zɜ:vd] [fækt] ,

to	observed	fact	,
到	观察到	事实	,

故意选择比例与观察到的事实不符的情况这一原则，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪəd] [taɪp] ,

for	the	purpose	of	suggesting	a	desired	type	,
为了	这	目的	的	建议	一个	想要的	类型	,

为了提出所需的类型，

[ɪz][nɒt] [ˌʌn'laɪk][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [roʊ'dæn] [ju:st] [tu:; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

is	not	unlike	the	principle	that	Rodin	used	to	convey	the	idea	of	action	in	a
是	不是	与此不同	这	原则	那	罗丹	用过的	到	传达	这	主意	的	行动	在	一个

['fɪgə(r)] :

figure	:
数字	:

这与罗丹用来在雕塑中表达动作理念的原理颇为相似：

— [hi:; hi] [tɔ:t] [ðæt] ['mu:vmənt] [kʊd; kəd][best][bi:; bi] [sə'dʒestid] [baɪ] [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pəʊz][æt; ət]

—	he	taught	that	movement	could	best	be	suggested	by	including	in	the	pose	at
—	他	教授	那	移动	可以	最好的	是	建议	经过	包括	在	这	姿势	在

[li:st] [tu:] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ˌɪnstən'teɪniəs] [pə'zɪʃnz] [ɔ:(r)] ['mu:vmənts] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt] ,

least	two	more	or	less	instantaneous	positions	or	movements	which	could	not	,
至少	二	更多的	或者	较少的	瞬间	职位	或者	移动	哪个	可以	不是	,

他认为，要更好地表现动作，可以在姿势中包含至少两个或多或少瞬时的姿势或动作，而这些姿势或动作本身并不能……

['ækjərətli] , [ə'kɜ:(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn][ə; eɪ]['hju:mən]['fɪgə(r)] .

accurately	,	occur	simultaneously	in	a	human	figure	.
准确	,	发生	同时地	在	一个	人类	数字	.

准确地说，在人体中同时发生。

[ðæt] ['stændəd] [ɒv; əv] ['eksələns] [ɪn][ɑ:t] — [ðæt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɔ:(r)]['stætʃu:][ʃʊd; ʃəd] “ [bi:; bi] [tru:]

That	standard	of	excellence	in	art	—	that	a	picture	or	statue	should	“	be	true
那	标准	的	卓越	在	艺术	—	那	一个	图片	或者	雕像	应该	“	是	真的

[tu:; tə][laɪf] ” — [hæz; həz] [bɪ'fɒgd] [tu:] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] .

to	life	”	—	has	befogged	too	many	of	us	.
到	生活	”	—	有	迷雾	也	许多	的	我们	.

艺术中那种卓越的标准——绘画或雕塑应该“栩栩如生”——迷惑了我们太多人。

[ɑːt] [ɪz][ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd][ɪn][ɪts][faɪ'nælətɪ] — [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] .

Art	is	in	its	essence	and	in	its	finality	—	artificial	.
艺术	是	在	它是	本质	和	在	它是	最终性	—	人造的	.

艺术的本质和最终目的都是人为的。

[ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ,

And	proficiency	is	nothing	if	the	obvious	,
和	熟练程度	是	没有什么	如果	这	明显的	,

而熟练程度如果只是显而易见的，那就毫无意义了。

[ðə; ði][nɒn] - [ɪ'senʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['trɪviəl][hæv; həv] [biːn] [rɪ'laɪd][ɒn][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði]['ɑːrtɪsts]

the	non	-	essential	and	the	trivial	have	been	relied	on	to	convey	the	artist's
这	非	-	基本的	和	这	琐碎的	有	到过	依赖	在	到	传达	这	艺术家的

[aɪ'dɪə] .

idea	.
主意	.

艺术家运用非本质的、琐碎的事物来传达他的思想。

['rɪprə'dʌkʃən] [ɒv; əv][ˌmaɪkəl'ændʒəloʊz][ænd; ənd]['hɑːlˌbaɪnz]['faɪnɪst] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Reproductions	of	Michelangelo's	and	Holbein's	finest	drawings	are	usually
复制品	的	米开朗基罗的	和	荷尔拜因的	最好的	图画	是	通常

[hʌŋ] [ɪn][məʊst][ɑːt] [skuːlz] — [æz; əz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [aɪ] [sə'pəʊz] .

hung	in	most	art	schools	—	as	examples	of	how	to	draw	I	suppose	.
悬挂	在	最多	艺术	学校	—	作为	示例	的	如何	到	画	我	认为	.

大多数艺术院校通常会悬挂米开朗基罗和霍尔拜因最优秀的素描作品的复制品——我想，这大概是作为绘画范例吧。

[bʌt; bət] , [wɪð] ['kjʊəriəs] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

But	,	with	curious	inconsistency	,
但	,	和	好奇的	不一致	,

但是，令人费解的是，情况却并非如此。

[ðə; ði] ['mɑːstəz] [tiːtʃ] [ðeə(r)] ['stjʊdnts] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [streɪt] - [laɪn] -

the	masters	teach	their	students	to	do	it	by	a	system	of	straight	-	line	-
这	大师	教	他们的	学生	到	做	它	经过	一个	系统	的	直的	-	线	-

['skæfəldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] ['blɒkɪŋ] [ɪn] ;

scaffolding	known	as	blocking	in	;
脚手架	已知	作为	阻塞	在	;

大师们教学生们用一种称为"搭建框架"的直线脚手架系统来完成这项工作；

[ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [juːst] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] [drɑːftsmən] ,

a	method	that	has	never	been	used	by	any	of	the	greater	draughtsmen	,
一个	方法	那	有	绝不	到过	用过的	经过	任何	的	这	更大的	绘图员	,

这是任何一位伟大的绘图师都从未用过的方法。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm]['pærɪs][ɪn][ðə; ði] - ['sevənti] [ɔː(r)] -

but	which	was	,	I	believe	,	imported	from	Paris	in	the	'	seventies	or	'
但	哪个	曾是	,	我	相信	,	进口	从	巴黎	在	这	-	七十年代	或者	-

['eɪtɪz] ;

eighties	;
八十年代	;

但我相信，它是上世纪七八十年代从巴黎进口的；

[æz; əz][æn; ən]['æntidəʊt] , [nəʊ] [daʊt] , [tuː; tə][ðə; ði] " ['pɔɪzənəs] [mi'æzmə] " [ðæt] [ˌfɛnə'loʊsə]

as	an	antidote	,	no	doubt	,	to	the	"	poisonous	miasma	"	that	Fenollosa
作为	一个	解毒剂	,	不	怀疑	,	到	这	"	有毒	瘴气	"	那	芬诺洛萨

[kən'demz] !

condemns	!
谴责	!

毫无疑问，这是对费诺罗萨所谴责的"有毒瘴气"的一种解药！

[haʊ'evə(r)] , ['kɒmpɪtənt] [drɑ:ftsmən] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [prə'dju:st] [baɪ] [ɑ:t] [sku:lz] [hɪə(r)] ,

However	,	competent	draughtsmen	are	,	of	course	,	produced	by	art	schools	here	,
然而	,	胜任的	绘图员	是	,	的	课程	,	生产	经过	艺术	学校	这里	,

当然，本地的艺术院校也培养出了许多优秀的绘图员。

[æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [ɪn][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] ,

as	in	other	countries	in	considerable	numbers	,
作为	在	其他	国家	在	大量	数字	,

与其他国家一样，数量相当可观。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ][dɪ'beɪtəb(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] [wɒt] ['mɒd(ə)n][ɑ:t][məʊst] [læk] [ɪz][trə'dɪʃ(ə)n] .

but	it	is	scarcely	a	debatable	point	that	what	modern	art	most	lacks	is	tradition	.
但	它	是	几乎	一个	有争议的	观点	那	什么	现代的	艺术	最多	缺乏	是	传统	.

但现代艺术最缺乏的恰恰是传统，这一点几乎毋庸置疑。

['prez(ə)nt] [deɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [meɪk] [ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] ['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] —

Present	day	conditions	make	the	old	system	of	apprenticeship	almost	impossible	—
展示	天	状况	制作	这	老的	系统	的	学徒制	几乎	不可能的	—

['stjʊdnts] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['nju:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:tɪsts] [tu:] ['veərid][ænd; ənd] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ɪn]

students	are	too	numerous	and	the	artists	too	varied	and	contradictory	in
学生	是	也	很多的	和	这	艺术家	也	多种多样	和	矛盾的	在

[ðeə(r)] [ə'pɪnjənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['wɜ:kəbl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] .

their	opinions	for	any	workable	system	of	apprenticeship	to	continue	.
他们的	意见	为了	任何	可行的	系统	的	学徒制	到	继续	.

当今的形势使得旧的学徒制几乎不可能继续下去——学生人数太多，艺术家们的观点又过于多样化和矛盾，任何可行的学徒制都无法继续下去。

[ðə; ði] [fju:] [ə'tempts] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən]

The	few	attempts	that	are	made	in	this	direction	usually	come	to	an
这	很少	尝试	那	是	制成	在	这	方向	通常	来	到	一个

[ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [end] .

unsatisfactory	end	.
不令人满意	结尾	.

少数朝这个方向进行的尝试通常都以不尽如人意的结果告终。

[ænd; ənd][səʊ][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz] [ded] [ɔ:(r)] [lɒst] .

And	so	tradition	is	dead	or	lost	.
和	所以	传统	是	死的	或者	丢失的	.

因此，传统要么消亡，要么失传。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] — [ɪn]

The	system	as	it	was	practised	in	the	days	of	the	Renaissance	—	in
这	系统	作为	它	曾是	已实践	在	这	天	的	这	复兴	—	在

[kəns'ɜ:vɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] — [wɒz; wəz][ɒv; əv] [ɪ'mens] ['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['prəʊgres][ɒv; əv]

conserving	tradition	—	was	of	immense	value	to	the	continuous	progress	of
保护	传统	—	曾是	的	巨大	价值	到	这	连续的	进步	的

[ɑ:t] ;

art	;
艺术	;

文艺复兴时期所采用的这种保护传统的制度，对艺术的不断进步具有巨大的价值；

[bʌt; bət][ɪn] [ði:z] [deɪz] [ðə; ði]['stju:d(ə)nt][ɪz] [θrʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑ:t] [sku:l] ['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld]

but	in	these	days	the	student	is	thrust	from	the	art	school	into	the	world
但	在	这些	天	这	学生	是	推力	从	这	艺术	学校	进入	这	世界

[tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] { [naɪn] }

to	make	his	way	{	9	}
到	制作	他的	方式	{	9	}

但如今，艺术院校的学生毕业后就被推入社会，自己去闯荡一番{9}

— [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [trə'dɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['nju:li] - ['hætʃt] ['spærəʊ] [ɪz][ɒv; əv] ['feðər] .

—	as	innocent	of	traditions	as	a	newly	-	hatched	sparrow	is	of	feathers	.
—	作为	清白的	的	传统	作为	一个	新	-	孵化	麻雀	是	的	羽毛	.

就像刚孵化的小麻雀对羽毛一样，对传统一无所知。

[hi:; hi][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjʊdnts] [ænd; ənd]

He	is	equipped	with	the	experience	and	opinions	of	his	fellow	students	and
他	是	配备	和	这	经验	和	意见	的	他的	同伴	学生	和

[ðə; ði]['mæksɪmz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɪn] [treɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɑ:t] - ['mɑ:stə(r)] ;

the	maxims	that	are	the	stock	in	trade	of	the	professional	art	-	master	;
这	格言	那	是	这	库存	在	贸易	的	这	专业的	艺术	-	掌握	;

他汲取了同学们的经验和意见，以及专业艺术大师的必备准则；

[hu:] — [ðəʊ] [hi:; hi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['ri:əl] ['ti:tʃə(r)] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][æn; ən][ɪn'spaɪəd][ænd; ənd]

who	—	though	he	is	sometimes	a	real	teacher	and	even	an	inspired	and
WHO	—	尽管	他	是	有时	一个	真实的	老师	和	甚至	一个	灵感	和

[ɪn'spaɪərɪŋ] ['ti:tʃə(r)] — [ɪz][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] ['mɪəli] [æn; ən]['ɑ:tɪst] ['ɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ]

inspiring	teacher	—	is	far	more	often	merely	an	artist	earning	his	living	by
鼓舞人心	老师	—	是	远的	更多的	经常	仅仅	一个	艺术家	收入	他的	活的	经过

[ɪn'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][hɪm'self] [ɪ'vɒlvd] ,

instructing	his	pupils	in	a	system	that	he	has	himself	evolved	,
指导	他的	学生	在	一个	系统	那	他	有	他自己	进化	,

虽然他有时是一位真正的老师，甚至是一位充满灵感、鼓舞人心的老师，但更多时候他只是一个艺术家，通过教授学生他自己发展出的教学体系来谋生。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] ['demənstreɪt] [hæz; həz]['evə(r)] [bi:n] [ju:st] [baɪ] ['eni]

and	which	he	is	quite	unable	to	demonstrate	has	ever	been	used	by	any
和	哪个	他	是	相当	无法	到	证明	有	曾经	到过	用过的	经过	任何

[greɪt] ['drɑ:ftsmən] [ɔ:(r)]['peɪntə(r)] .

great	draughtsman	or	painter	.
伟大的	绘图员	或者	画家	.

但他完全无法证明任何伟大的绘图员或画家曾经使用过这种方法。

[tu:; tə][kwəʊt][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] — [nəʊ] [daʊt] [æn; ən] [ɪk'stri:m] [keɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['feəli] ['tɪpɪk(ə)l][wʌn]

To	quote	an	example	—	no	doubt	an	extreme	case	but	a	fairly	typical	one
到	引用	一个	例子	—	不	怀疑	一个	极端	案件	但	一个	相当	典型的	一

— [ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [wɪl] [bi:; bi] [ʃəʊn] ,

—	the	student	will	be	shown	,
—	这	学生	将要	是	所示	,

举个例子——虽然这无疑是个极端案例，但也相当典型——学生将被展示：

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] , [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑ:lˌbaɪn] ['drɔ:ɪŋ] ,

as	I	have	already	said	,	a	fine	Holbein	drawing	,
作为	我	有	已经	说	,	一个	美好的	荷尔拜因	绘画	,

正如我之前所说，这是一幅精美的霍尔拜因素描作品。

[ænd; ənd][ɜ:rdʒd][tu:; tə] ['emjuleɪt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði][kləusɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ;

and	urged	to	emulate	and	study	it	with	the	closest	attention	;
和	敦促	到	仿真	和	学习	它	和	这	最接近	注意力	;

并敦促人们以身作则，认真学习；

[bʌt; bət][tu:; tə][du:; də][səʊ][hi:; hi][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [blʌnt] [stɪk] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s]

but	to	do	so	he	is	given	a	blunt	stick	of	charcoal	and	a	piece
但	到	做	所以	他	是	给定	一个	钝	戳	的	木炭	和	一个	片

[ɒv; əv] [waɪt] [mə'ʃi:n] - [meɪd] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['ɪndɪkeɪtɪŋ]

of	white	machine	-	made	paper	and	initiated	into	a	system	of	indicating
的	白色的	机器	-	制成	纸	和	启动	进入	一个	系统	的	表明

['meʒəm(ə)nts] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz] [wɪð] ['hevi] [blæk] [laɪnz] .

measurements	and	directions	with	heavy	black	lines	.
测量	和	方向	和	重的	黑色的	线条	.

但要做到这一点，他会得到一根钝的木炭棒和一张白色的机制纸，并被引导进入一个用粗黑线表示测量值和方向的系统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [kəɹ'iəz] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ]

It	is	implied	that	all	the	great	masters	began	their	careers	by	working	in	this	way
它	是	暗示	那	全部	这	伟大的	大师	开始	他们的	职业生涯	经过	在职的	在	这	方式

[ðəʊ] ,

though	,
尽管	,

这暗示着所有伟大的大师都是以这种方式开始他们的职业生涯的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] , [nəʊ] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [prə'djuːst] .

for	obvious	reasons	,	no	proof	of	this	can	ever	be	produced	.
为了	明显的	原因	,	不	证明	的	这	能	曾经	是	生产	.

显而易见，这一点永远无法得到证明。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːðə(r)] [ɪm'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [ə'plai] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt] - ['mɑːstəz] ['meθəd]

It	is	further	implied	that	if	he	will	apply	himself	to	the	art	-	master's	method
它	是	更远	暗示	那	如果	他	将要	申请	他自己	到	这	艺术	-	硕士学位	方法

[wɪð] ['riːəl] [ziːl] [hiː; hi] [wɪl] [ɪn] [taɪm] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][prə'djuːs] ['drɔːɪŋz] [laɪk]['hɑːlˌbaɪn] ,

with	real	zeal	he	will	in	time	be	able	to	produce	drawings	like	Holbein	,
和	真实的	热情	他	将要	在	时间	是	有能力的	到	生产	图画	喜欢	荷尔拜因	,

言下之意是，如果他能真正热情地学习这位艺术大师的方法，假以时日，他就能创作出像霍尔拜因那样的画作。

['ɪŋgrɛs] [ɔː(r)][ˌliːə'nɑːdəʊ] .

Ingres	or	Leonardo	.
成分	或者	莱昂纳多	.

安格尔还是达芬奇?

[ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['drɑːftsmən] [hiː; hi][ɪn'veəriəbli] [breɪks] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

If	the	student	is	a	natural	draughtsman	he	invariably	breaks	away	from	the
如果	这	学生	是	一个	自然的	绘图员	他	总是	休息	离开	从	这

[ɑːt] [skuːlz] [set][ɒv; əv] [ruːlz] ;

art	school's	set	of	rules	;
艺术	学校的	放	的	规则	;

如果学生是天生的绘图员，他总是会打破艺术院校的一套规则;

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][hɪm][gəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪ] .

and	the	master	generally	has	wit	enough	to	let	him	go	his	own	way	.
和	这	掌握	一般来说	有	有	足够的	到	让	他	去	他的	自己的	方式	.

而主人通常也足够机智，会让他按自己的方式行事。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] — [wel] [ðə; ði]['ʌðə(r)z]['dʒen(ə)rəli] [lɜːn] ['leɪtə(r)][ɪn][laɪf] [wɪð] [sʌm; səm] ['bɪtənəs]

But	the	others	—	well	the	others	generally	learn	later	in	life	with	some	bitterness
但	这	其他的	—	出色地	这	其他的	一般来说	学习	之后	在	生活	和	一些	苦味

[haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [duːpt] ;

how	they	have	been	duped	;
如何	他们	有	到过	受骗	;

但其他人——嗯，其他人通常会在晚年带着些许苦涩得知自己是如何被欺骗的;

[ən'les] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

unless	they	have	had	the	good	fortune	to	be	the	pupils	of	Mr	.
除非	他们	有	有	这	好的	财富	到	是	这	学生	的	先生	.

['wɔːltə] ['sɪkərt] [ɔː(r)] [prə'fesə(r)] [tɒŋk] — [huː] [bəuθ] ['riːəli] [hæv; həv] [trə'dɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]

Walter	Sickert	or	Professor	Tonks	—	who	both	really	have	traditions	from	the	old
沃尔特	西克特	或者	教授	汤克斯	—	WHO	两个都	真的	有	传统	从	这	老的

['mɑːstəz] .

masters	.
大师	.

除非他们有幸成为沃尔特·西克特先生或汤克斯教授的学生——这两位都真正传承了古代大师的传统。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzə(r)][ænd; ənd]['betə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ænd; ənd] ['gʌvənəz] [ɒv; əv]

It	would	be	wiser	and	better	that	the	proprietors	and	governors	of
它	会	是	更明智	和	更好的	那	这	业主	和	州长们	的

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɑːt] [skuːlz] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ['fræŋkli] — “ [wiː; wi] ['kænɒt] [tiːtʃ] ['drɔːɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

most	of	our	art	schools	should	say	frankly	—	“	we	cannot	teach	drawing	as	the
最多	的	我们的	艺术	学校	应该	说	坦率地说	—	“	我们	不能	教	绘画	作为	这

[greɪt] [drɑːftsmən] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ,

great	draughtsmen	were	taught	,
伟大的	绘图员	是	教授	,

我们大多数艺术学校的校长和管理者最好坦率地说——“我们不能像伟大的绘图师那样教授绘画”，

[wiː; wi] [tiːtʃ] [ə; eɪ] ['feəli] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['klɪəli]

we	teach	a	fairly	serviceable	method	of	drawing	which	it	must	be	clearly
我们	教	一个	相当	可用	方法	的	绘画	哪个	它	必须	是	清楚地

[ˌʌndə'stʊd] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] .

understood	is	intended	to	be	painted	over	.
理解	是	故意的	到	是	绘	超过	.

我们教授一种相当实用的绘画方法，但必须清楚地理解，这种方法是要用颜料覆盖的。

” [haʊ'evə(r)] — [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['drɔːɪŋ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['saʊndə(r)][ðæn; ðən]

”	However	—	their	system	of	teaching	drawing	seems	to	be	much	sounder	than
”	然而	—	他们的	系统	的	教学	绘画	似乎	到	是	很多	探鱼器	比

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['peɪntɪŋ] .

their	system	of	teaching	painting	.
他们的	系统	的	教学	绘画	.

“然而——他们的绘画教学体系似乎比他们的油画教学体系要健全得多。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː] ,

At	this	point	I	want	to	say	too	,
在	这	观点	我	想	到	说	也	,

在此我也想补充一点：

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] “ ['rɪðəm] ” [ɪz]['ɒf(ə)n] ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz]['juːsf(ə)l]

that	though	the	word	“	rhythm	”	is	often	uttered	in	the	schools	very	little	that	is	useful
那	尽管	这	单词	“	韵律	”	是	经常	说出	在	这	学校	非常	小的	那	是	有用

[ɔː(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɪz] [tɔːt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['kwɒləti][ɪn] [ɑːt] .

or	illuminating	is	taught	there	about	this	most	subtle	and	essential	quality	in	art	.
或者	启发性的	是	教授	那里	关于	这	最多	微妙的	和	基本的	质量	在	艺术	.

虽然”节奏”一词在学校里经常被提及，但学校里却很少教授关于艺术中最微妙、最本质的品质的有用或有启发性的知识。

[ɪ'senʃ(ə)l] [ɪn] ['drɔːɪŋ] , [ɪn][laɪn] , [ɪn] ['speɪsɪŋ] , [ɪn][kiˌɑːrə'skʊərəʊ][ænd; ənd][ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

Essential	in	drawing	,	in	line	,	in	spacing	,	in	chiaroscuro	and	in	composition	.
基本的	在	绘画	,	在	线	,	在	间距	,	在	明暗对比	和	在	作品	.

在绘画中至关重要，包括线条、间距、明暗对比和构图。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['mɑːstəz] .

It	is	always	present	in	the	work	of	the	greater	masters	.
它	是	总是	展示	在	这	工作	的	这	更大的	大师	.

它总是出现在伟大艺术家的作品中。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] , [tuː] ,

Curiously	enough	,	too	,
奇怪的是	足够的	,	也	,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði][wʌn]['kwɒləti] [ðæt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['lesə(r)][mæn][tuː; tə][həʊld][ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

it	is	often	the	one	quality	that	causes	a	lesser	man	to	hold	rank	among	them
它	是	经常	这	一	质量	那	原因	一个	较少	男人	到	抓住	秩	之中	他们

.

:

.

这往往是让一个能力稍逊的人也能在他们之中脱颖而出的唯一品质。

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi]['steɪtɪd][baɪ][wʌn][laɪn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['meni] ,

A	drawing	can	hardly	be	stated	by	one	line	,	usually	it	needs	many	,
一个	绘画	能	几乎	是	声明	经过	一	线	,	通常	它	需求	许多	,

一幅画很难用一条线来表达，通常需要很多条线。

[ænd; ənd] ['rɪðəm] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [weə'baɪ] [ðə; ði] ['drɑːftsmən] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

and	rhythm	is	the	principle	whereby	the	draughtsman	can	make	a	number
和	韵律	是	这	原则	由此	这	绘图员	能	制作	一个	数字

[ɒv; əv]['kɒmpleks] ['steɪtmənts] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [sɪn'θetɪkli] [æn; ən] [hɑː'məʊniəs] [həʊl] .

of	complex	statements	in	a	drawing	synthetically	an	harmonious	whole	.
的	复杂的	声明	在	一个	绘画	合成	一个	和谐	所有的	.

节奏是绘图员在一幅画中综合运用多种复杂表达方式，使其和谐统一的原则。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['rɪðəm] [ðæt] ['evri] [laɪn][ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)][laɪn] :

It	is	by	rhythm	that	every	line	is	related	to	every	other	line	:
它	是	经过	韵律	那	每一个	线	是	有关的	到	每一个	其他	线	:

每行诗句之间都通过韵律相互关联：

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz] ['dɑːnsəz] [hæv; həv]

they	have	the	same	relation	to	each	other	on	the	paper	as	dancers	have
他们	有	这	相同的	关系	到	每个	其他	在	这	纸	作为	舞者	有

[wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['bæleɪ] .

one	to	another	in	a	ballet	.
一	到	其他	在	一个	芭蕾舞	.

它们在纸面上的关系，就像芭蕾舞演员之间的关系一样。

[wen] [ə; eɪ]['bæleɪ] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['hjuːmərəs] ['leɪdɪz] — [hæz; həz] [biːn] [dɑːnst] [tuː; tə][ɪts]

When	a	ballet	—	such	as	The	Humorous	Ladies	—	has	been	danced	to	its
什么时候	一个	芭蕾舞	—	这样的	作为	这	幽默	女士们	—	有	到过	跳舞	到	它是

[kən'kluːʒn] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] { - }

conclusion	,	though	there	may	{	10	}
结论	,	尽管	那里	可能	{	-	}

当芭蕾舞剧——例如《幽默的女士们》——跳到尾声时，尽管可能{10}

[hæv; həv] [biːn] ['meni] ['muːvmənts] ,

have	been	many	movements	,
有	到过	许多	移动	,

已经发生过许多运动，

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][meɪn] [θiːm] .

each	and	all	were	in	sympathy	with	each	other	and	with	the	main	theme	.
每个	和	全部	是	在	同情	和	每个	其他	和	和	这	主要的	主题	.

他们彼此之间以及与主题都产生了共鸣。

['rɪðəm] [ɪz] , [ai] [θɪŋk] ,

Rhythm	is	,	I	think	,
韵律	是	,	我	思考	,

我认为，节奏是.....

[ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɔ:(r)]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]['ɑ:tɪsts] [æz; əz] ['waɪdli] ['dɪfrənt]

the	secret	of	the	charm	or	power	in	the	work	of	artists	as	widely	different
这	秘密	的	这	魅力	或者	力量	在	这	工作	的	艺术家	作为	广泛	不同的

[æz; əz][em] . ['li:ɔn] [bɑ:kst] ,

as	M	.	Leon	Bakst	,
作为	M	.	莱昂	巴克斯特	,

像M. Leon Bakst这样风格迥异的艺术家的作品中蕴含的魅力或力量的秘密，

['lʌvət] ['freɪzə(r)][ænd; ənd] [klɔ:d] ['ʃɛpərsən] .

Lovat	Fraser	and	Claude	Shepperson	.
洛瓦特	弗雷泽	和	克劳德	谢普森	.

洛瓦特·弗雷泽和克劳德·谢珀森。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n][ɑ:t] [sku:l] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	modern	art	school	seems	to	be	a	sort	of	clearing	house	for	the
这	现代的	艺术	学校	似乎	到	是	一个	种类	的	清理	房子	为了	这

[ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stju:d(ə)nt] [hu:] [θɪŋks] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst][mɔ:(r)] [ə'træktɪv]

elimination	of	the	student	who	thinks	the	life	of	an	artist	more	attractive
消除	的	这	学生	WHO	思考	这	生活	的	一个	艺术家	更多的	吸引人的

[ðæn; ðən] — [seɪ] — [laɪf][ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] .

than	—	say	—	life	in	an	office	.
比	—	说	—	生活	在	一个	办公室	.

现代艺术院校似乎成了一个淘汰中心，专门淘汰那些认为艺术家的生活比——比如说——办公室生活更有吸引力的学生。

[ðɪs] [taɪp] [pri'dɔmineit] [ɪn] ['præktɪkli] [ɔ:l][ɑ:t] [sku:lz] .

This	type	predominates	in	practically	all	art	schools	.
这	类型	占主导地位	在	几乎	全部	艺术	学校	.

这种类型在几乎所有艺术院校中都占主导地位。

[hi:; hi] ([ɔ:(r)][ʃi:; ʃi]) [ɪz] [ɪn'tensli] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]['ɑ:tɪst] , [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['sɪəriəsli]

He	(	or	she	)	is	intensely	serious	about	being	an	artist	,	but	is	not	seriously
他	(	或者	她	)	是	强烈地	严肃的	关于	存在	一个	艺术家	,	但	是	不是	严重地

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑ:t] .

interested	in	art	.
感兴趣的	在	艺术	.

他（或她）对成为一名艺术家非常认真，但对艺术本身却没有真正的兴趣。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [prə'lɒŋd] ,

After	a	period	more	or	less	prolonged	,
后	一个	时期	更多的	或者	较少的	延长	,

经过一段或长或短的时间后，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ni:əfaɪt] [dis'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:tɪst][ɪz][nɒt] [mə'tɪəriəli]

this	kind	of	neophyte	discovers	that	the	work	of	an	artist	is	not	materially
这	种类	的	新手	发现	那	这	工作	的	一个	艺术家	是	不是	重大

[ə'sɪstɪd] [baɪ][sɒm'breərəʊ][hæts] ,

assisted	by	sombrero	hats	,
协助	经过	宽边帽	帽子	,

这种新手会发现，艺术家的工作并不会因为戴着墨西哥帽而获得物质上的帮助。

['fləʊɪŋ] [taɪz] , [bɒbd] [heə(r)] , ['kɔ:dərɔɪ] ['traʊzəz] , ['fænsi] - [dres] ['dɑ:nsɪz] , [v'ju:z] [ə'baʊt] [fri:] [lʌv]

flowing	ties	,	bobbed	hair	,	corduroy	trousers	,	fancy	-	dress	dances	,	views	about	free	love
流动	领带	,	波波德	头发	,	灯心绒	裤子	,	想要	-	裙子	舞蹈	,	浏览	关于	自由的	爱

,

,

,

飘逸的领带、波波头、灯芯绒裤子、化装舞会、关于自由恋爱的观点

[ɔːl] [naɪt] [dɪ'skʌʃən] [ə'baʊt] ['eθɪks] — [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wʌn] [niːd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)]
all **night** **discussions** **about** **ethics** **—** **and** **so** **on** **,** **one** **need** **not** **continue** **the** **familiar**
全部 夜晚 讨论 关于 伦理 — 和 所以 在 , 一 需要 不是 继续 这 熟悉的
[lɪst] .
list **.**
列表 .

整夜讨论伦理问题——等等，无需赘述。

['hævɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ,
Having **,** **I** **say** **,**
拥有 , 我 说 ,

我说，拥有

[dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ə'sɪdʒuəs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mænəz] [ænd; ənd]
discovered **that** **the** **most** **assiduous** **cultivation** **of** **these** **exciting** **manners** **and**
发现 那 这 最多 刻苦 栽培 的 这些 激动人心 礼仪 和
['kʌstəmz] [dʌz] [nɒt] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] [ðɪs] ['niːəfaɪt] [drɒps] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
customs **does** **not** **constitute** **the** **life** **of** **an** **artist** **this** **neophyte** **drops** **out** **of** **the**
海关 做 不是 构成 这 生活 的 一个 艺术家 这 新手 滴 出去 的 这
[reɪs] ,
race **,**
种族 ,

他发现，即便最勤奋地培养这些令人兴奋的礼仪和习俗，也无法成就一位艺术家的人生，这位新手最终会退出竞争。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ɑːt] [wɜːld] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'piə] .
as **far** **as** **the** **art** **world** **is** **concerned** **,** **and** **disappears** **.**
作为 远的 作为 这 艺术 世界 是 担心的 , 和 消失 .

就艺术界而言，他就消失了。

[jˈiəz] [ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['æktʃuəl][praɪ'veɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn][hɪz; ɪz]
Years **of** **hard** **work** **and** **perhaps** **actual** **privation** **were** **not** **in** **his**
年 的 难的 工作 和 也许 实际的 匮乏 是 不是 在 他的
['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði][mjuːz] ,
contract **with** **the** **Muse** **,**
合同 和 这 沉思 ,

多年的辛勤工作，甚至可能遭受的苦难，都不在他与缪斯女神的约定之内。

[æt; ət] [liːst] — [hiː; hi][dɪd][nɒt]['nəʊtɪs][ðə; ði] [klɔːz] !
at **least** **—** **he** **did** **not** **notice** **the** **clause** **!**
在 至少 — 他 做过 不是 注意 这 条款 !

至少——他没注意到这条条款！

[ɪf] [ðæt] [hɑːd] - [wɜːk] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [geɪm] [ðen] [nəʊ]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] !
If **that** **hard** **-** **work** **business** **was** **the** **game** **then** **no** **candle** **was** **worth** **it** **!**
如果 那 难的 - 工作 商业 曾是 这 游戏 然后 不 蜡烛 曾是 值得 它 !

如果辛勤工作就是游戏，那么任何蜡烛都毫无意义！

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] [hɑːm] [dʌn] .
Is **there** **any** **harm** **done** **.**
是 那里 任何 伤害 完毕 .

是否造成了任何损害？

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ʌn'sɪərɪəs] ['stjuːd(ə)nt][ɪz] [kən'sɜːnd] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn]
As **far** **as** **the** **unserious** **student** **is** **concerned** **,** **I** **suppose** **there** **may** **have** **been**
作为 远的 作为 这 不严肃的 学生 是 担心的 , 我 认为 那里 可能 有 到过
[sʌm; səm] [gʊd] ,
some **good** **,**
一些 好的 ,

至于那些不认真学习的学生，我想或许也有一些好的方面吧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][ɑːt] [skuːl] [ɪz] ['həʊlli] [bæd] .

but	his	effect	on	the	art	school	is	wholly	bad	.
但	他的	影响	在	这	艺术	学校	是	完全	坏的	.

但他对艺术学院的影响完全是负面的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'prentɪʃɪp] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;

It	makes	anything	approaching	to	the	old	system	of	apprenticeship	impossible	;
它	制作	任何事物	接近	到	这	老的	系统	的	学徒制	不可能的	;

这使得任何接近旧式学徒制度的做法都成为不可能;

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['eni]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pruːfs] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] ['sɪstəm] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt]

and	we	have	any	number	of	proofs	that	this	old	system	was	the	right
和	我们	有	任何	数字	的	证明	那	这	老的	系统	曾是	这	正确的

[wʌn] .

one	.
一	.

我们有大量证据表明，这套旧系统才是正确的。

['weðə(r)] [ɑːt][ɪz]['næʃ(ə)nəl][ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][ɪn][ɪts] ['mesɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪts]['ɑːtɪsts]

Whether	art	is	national	or	personal	in	its	message	there	is	no	doubt	that	its	artists
无论	艺术	是	国家的	或者	个人的	在	它是	信息	那里	是	不	怀疑	那	它是	艺术家

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['piːp(ə)l] ;

are	a	peculiar	people	;
是	一个	奇特	人们	;

无论艺术作品传达的是民族信息还是个人信息，毫无疑问，艺术家们都是一群独特的人;

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] [kaɪndz] ([bʌt; bət] ['meni] [sekts]) :

they	consist	of	two	kinds	(	but	many	sects	)	:
他们	由	的	二	种类	(	但	许多	教派	)	:

它们由两类组成（但又包含许多教派）:

[wʌn] — [ðə; ði]['krɑːftsmən] — [hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪk'skwɪzɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]

one	—	the	craftsman	—	has	a	mission	to	create	exquisite	things	and	the
一	—	这	工匠	—	有	一个	使命	到	创造	精美的	事物	和	这

['ʌðə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli][ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]

other	has	a	mission	to	see	exquisitely	and	to	teach	others	to
其他	有	一个	使命	到	看	精美绝伦	和	到	教	其他的	到

[siː] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [tuː] .

see	exquisitely	too	.
看	精美绝伦	也	.

一位工匠的使命是创造精美的物品，另一位工匠的使命是拥有精妙的眼光，并教会其他人也拥有精妙的眼光。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prɪ'dɪkt] [wɒt] [njuː] [θɪŋ] [ðə; ði]['krɑːftsmən] [wɪl] [nekst] [meɪk] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	is	not	possible	to	predict	what	new	thing	the	craftsman	will	next	make	beautiful
它	是	不是	可能的	到	预测	什么	新的	事物	这	工匠	将要	下一个	制作	美丽的

[ɔː(r)] [wɒt] [njuː] [θɪŋ] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪl] [nekst] [ɪn'tɜːprət] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

or	what	new	thing	the	artist	will	next	interpret	as	beautiful	.
或者	什么	新的	事物	这	艺术家	将要	下一个	解释	作为	美丽的	.

我们无法预测工匠接下来会创造出什么美丽的新事物，也无法预测艺术家接下来会把什么新事物诠释为美。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [blɑːwɛθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] .

They	are	inspired	by	a	spirit	that	bloweth	where	it	listeth	.
他们	是	灵感	经过	一个	精神	那	吹	在哪里	它	列出	.

他们受到一种随心所欲、自由翱翔的精神的启发。

[haʊ] [greɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɪn][ˌjuː 'es] [stɪl] [ɪz][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ]
How great the power of this spirit in us still is is proved by the astonishing
如何 伟大的 这 力量 的 这 精神 在 我们 仍然 是 是 已证实 经过 这 惊人
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌʌn'lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['leɪtli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz]
number of unlovely things that have been lately revealed to the world as
数字 的 不可爱 事物 那 有 到过 最近 揭晓 到 这 世界 作为
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

我们内心这种精神的力量依然多么强大，这一点可以从近来世人眼中大量原本并不讨喜的事物被展现为美的现象中得到证明。

[θruː] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [æl'kemɪk] ['prəʊses][ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt][ɒv; əv] ['vɪʒn] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
through the mysterious alchemic process of this spirit of vision working in the
通过 这 神秘 炼金术 过程 的 这 精神 的 想象 在职的 在 这
['ɑːtɪst] .
artist .
艺术家 .

通过艺术家身上这种神秘的、炼金术般的视觉精神运作过程。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][dɪd][nɒt] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [ðʌs] .
But the spirit of inspiration did not always work thus .
但 这 精神 的 灵感 做过 不是 总是 工作 因此 .

但灵感的迸发并非总是如此。

[sʌm; səm] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] — [wen] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt][səʊ] [lɒŋ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [griːk]
Some centuries ago — when we had not so long emerged from Greek
一些 几个世纪 前 — 什么时候 我们 有 不是 所以 长的 出现 从 希腊语
[θɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] — [ðə; ði]['prəʊses][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] .
thought and the influence of Plato — the process was almost the reverse .
想法 和 这 影响 的 柏拉图 — 这 过程 曾是 几乎 这 撤销 .

几个世纪前——当我们刚刚摆脱希腊思想和柏拉图的影响不久——这个过程几乎是相反的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [siː] ['bjuːtɪfli] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv][aɪ'diəz]
It required that the artist should first see beautifully on the plane of ideas
它 必需的 那 这 艺术家 应该 第一的 看 非常漂亮 在 这 飞机 的 想法
[sʌm; səm]['ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːθ] [ɪn][ə; eɪ][mə'tɪəriəl] [fɔːm] .
some mental conception and then give it birth in a material form .
一些 精神的 概念 和 然后 给 它 出生 在 一个 材料 形式 .

这要求艺术家首先要在思想层面上优美地看到某种心理概念，然后将其以物质形式呈现出来。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [sens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ['məʊldɪd] [mænz]
In those days the æsthetic sense was the guiding intelligence that moulded man's
在 那些 天 这 审美的 感觉 曾是 这 指导 智力 那 模制 男人的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] .
civilization and environment .
文明 和 环境 .

在那个时代，审美意识是塑造人类文明和环境的指导性智慧。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ɑːt] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðæt] [prə'djuːst] [ðə; ði]['ɑːtɪst] .
In other words art produced the environment that produced the artist .
在 其他 字 艺术 生产 这 环境 那 生产 这 艺术家 .

换句话说，艺术创造了孕育艺术家的环境。

[kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði]['ɑːtɪst] , ['lʊkɪŋ] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][nɒt] [aʊt] , [sɔːt] [hɪz; ɪz]
Communing with the spirit , the artist , looking inward and not out , sought his
沟通 和 这 精神 , 这 艺术家 , 寻找 向内 和 不是 出去 , 寻求 他的
[sʌb] { - }
sub { 11 }
子 { - }

与精神交流，艺术家向内看而不是向外看，寻求他的自{11}

[dʒɛkt][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][ɔː(r)] [səʊl] ;

ject	in	his	own	mind	or	soul	;
物体	在	他的	自己的	头脑	或者	灵魂	;

在他自己的思想或灵魂中;

[ænd; ənd]['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [æn; ən][əb'dʒektɪv] [ri'ælәti] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .

and	only	through	his	art	did	it	become	an	objective	reality	for	others	.
和	仅有的	通过	他的	艺术	做过	它	变得	一个	客观的	现实	为了	其他的	.

只有通过他的艺术，它才成为其他人眼中的客观现实。

[bʌt; bət] [naʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] , [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ['prɪnsəp(ə)l][nəʊ][lɒŋgə(r)] [məʊldz] ['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

But	now	,	to	-	day	,	the	æsthetic	principle	no	longer	moulds	our	civilization	;
但	现在	,	到	-	天	,	这	审美的	原则	不	更长	模具	我们的	文明	;

但如今，审美原则已不再塑造我们的文明;

[hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['neglɪdʒəb(ə)l] ['ɪnfluəns] ['iːv(ə)n][ɒn]['aʊə(r)] [θɔːt] [ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]

has	but	a	negligible	influence	even	on	our	thought	and	no	effect	upon
有	但	一个	微不足道	影响	甚至	在	我们的	想法	和	不	影响	之上

[ðə; ði] ['præktɪkl] [ə'feəz] [ɒv; əv][laɪf] .

the	practical	affairs	of	life	.
这	实际的	事务	的	生活	.

即使对我们的思想也几乎没有影响，对实际生活事务更没有影响。

[wiː; wi] [treɪn] ['aʊə(r)] ['wɜːkəz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd]['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] ['iːv(ə)n] [ðæt]

We	train	our	workers	to	live	and	labour	without	a	knowledge	even	that
我们	火车	我们的	工人	到	居住	和	劳动	没有	一个	知识	甚至	那

[sʌtʃ] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪg'zɪst][ɔː(r)] [ðæt] [ɪn][pɑːst]['eɪdʒɪz] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] [kən'trəʊld] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv]

such	principles	exist	or	that	in	past	ages	such	ideas	controlled	the	growth	of
这样的	原则	存在	或者	那	在	过去的	年龄	这样的	想法	受控	这	生长	的

['neɪʃnz] .

nations	.
国家	.

我们训练我们的工人生活和工作时，甚至不知道这些原则的存在，也不知道在过去的时代，这些思想曾控制着国家的发展。

[ðæt] ['ɪərə][ɪz] [naʊ] [kləʊzd] , [fɔː(r); fə(r)] “ [nəʊ] [feɪz] [ɔː(r)] [skuːl] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn]['hjuːmən][sə'saɪəti] ,

That	era	is	now	closed	,	for	“	no	phase	or	school	of	art	in	human	society	,
那	时代	是	现在	关闭	,	为了	“	不	阶段	或者	学校	的	艺术	在	人类	社会	,

那个时代已经结束了，因为“人类社会中没有任何艺术阶段或流派，

[haʊ'evə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [kən'teɪnz] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self][ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

however	beautiful	,	but	contains	within	itself	the	germs	of	its	own	destruction	.
然而	美丽的	,	但	包含	之内	本身	这	细菌	的	它是	自己的	破坏	.

然而，尽管美丽，但自身却蕴含着自我毁灭的种子。

” [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ['kɒmz] [ðə; ði][grɪm]['bæt(ə)l] - [fiːld] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] —

”	From	the	beauty	of	the	past	comes	the	grim	battle	-	field	of	to	-	day	—
”	从	这	美丽	的	这	过去的	来	这	严峻	战斗	-	场地	的	到	-	天	—

[weə(r)] [wiː; wi][weɪdʒ]['aʊə(r)] [kiːn] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] .

where	we	wage	our	keen	struggle	for	existence	.
在哪里	我们	工资	我们的	敏锐的	斗争	为了	存在	.

“从过去的辉煌中，我们来到了今天残酷的战场——在这里，我们为了生存而展开激烈的斗争。”

['gʌvənmənts] ['kænɒt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɑːkɪtekʃə(r)] ['sɪəriəsli] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [aʊt] - [æt; ət] -
Governments **cannot** **be** **taking** **architecture** **seriously** **when** **they** **are** **too** **out** **-** **at** **-**
政府 不能 是 采取 建筑学 严重地 什么时候 他们 是 也 出去 - 在 -
['elbəʊz] [tuː; tə][faɪnd] ['haʊzɪŋ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pɒpjʊ'leɪʃnz] — ['iːv(ə)n][ɪn] ['θiːə]
elbows **to** **find** **housing** **accommodation** **for** **their** **populations** **—** **even** **in** **thea**
肘部 到 寻找 住房 住宿 为了 他们的 人口 — 甚至 在 西娅
['miːnɪst] [hʌt] .
meanest **huts** **.**
最卑鄙的 小屋 .

如果政府连最简陋的棚屋都找不到合适的住房来安置民众，就无法认真对待建筑设计。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] [ðeə(r)][smɔːlə(r)] ['bɪldɪŋz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)][pəʊst] - ['ɑːˌfɪsɪz] ,
And **so** **it** **follows** **that** **their** **smaller** **buildings** **—** **such** **as** **their** **post** **-** **offices** **,**
和 所以 它 跟随 那 他们的 较小的 建筑物 — 这样的 作为 他们的 邮政 - 办公室 ,
['leɪbə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['bjʊərəʊ] ,
labour **exchange** **bureaus** **,**
劳动 交换 局 ,

因此，他们的小型建筑——例如邮局、劳务交换局等——也必然受到影响。

[et'setərə] — [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ˌʌnə'ʃeɪmɪdli] ['præktɪkl] ; [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['kɒmənpleɪs] [sens] .
etcetera **—** **are** **quite** **unashamedly** **practical** **;** **in** **the** **most** **commonplace** **sense** **.**
等等 — 是 相当 毫不羞愧地 实际的 ; 在 这 最多 平凡 感觉 .

等等——毫不掩饰地实用；在最普通的意义上。

['miːnli] [dɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪkli] ['eksɪkjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] ['kən'træktərz] ['tendə(r)] ,
Meanly **designed** **and** **economically** **executed** **to** **the** **lowest** **contractor's** **tender** **,**
卑鄙地 设计 和 经济上 执行 到 这 最低 承包商 投标 ,
[ɪg'nɔːrɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,
ignoring **even** **the** **simple** **,**
忽略 甚至 这 简单的 ,

设计粗糙，施工成本低廉，只选择了报价最低的承包商，甚至连最简单的细节都忽略了。

[strɒŋ] ['bjuːti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['mɪəli] [baɪ] [mə'kænɪkl] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ([ɪk'sept] ['riːs(ə)ntli]
strong **beauty** **that** **can** **be** **achieved** **merely** **by** **mechanical** **efficiency** **(** **except** **recently**
强的 美丽 那 能 是 已达成 仅仅 经过 机械的 效率 (除了 最近
[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ləʊk(ə)l] ['haʊzɪŋ] [skiːm])
in **a** **few** **local** **housing** **schemes** **)**
在 一个 很少 当地的 住房 方案)

仅凭机械效率就能实现的强烈美感（最近一些地方住宅项目除外）

[ðeɪ] [hedʒ] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ɒn][ɔːl][saɪdz] [ə'genst] [ðə; ði][əʊld] [ɛs'θɛtɪk] [sens] .
they **hedge** **us** **about** **on** **all** **sides** **against** **the** **old** **æsthetic** **sense** **.**
他们 对冲 我们 关于 在 全部 侧面 反对 这 老的 审美的 感觉 .

他们从四面八方阻挠我们，使我们无法再接触旧有的审美观念。

['dɪmli] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ðæt] ['gaɪdɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] — [ðə; ði]['spɪrɪt]
Dimly **we** **are** **aware** **that** **we** **have** **lost** **that** **guiding** **intelligence** **—** **the** **spirit**
依稀 我们 是 意识到的 那 我们 有 丢失的 那 指导 智力 — 这 精神
[ɒv; əv][ɑːt] — [ðæt] ['laɪtɪd] [ðə; ði][pɑːθ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ;
of **art** **—** **that** **lighted** **the** **path** **for** **our** **forefathers** **;**
的 艺术 — 那 照明 这 小路 为了 我们的 祖先 ;

我们隐约意识到，我们已经失去了那种指引我们先辈的智慧——艺术精神；

[ænd; ənd] ['ʃeɪmləsli] [wiː; wi][ɪg'nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][trə'dɪʃ(ə)n][wiː; wi] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]
and **shamelessly** **we** **ignore** **all** **the** **wealth** **of** **tradition** **we** **inherited** **from**
和 厚颜无耻 我们 忽略 全部 这 财富 的 传统 我们 遗传 从
[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['iəɹəz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtnəs] .
the **preceding** **eras** **of** **their** **greatness** **.**
这 前 时代 的 他们的 伟大 .

我们厚颜无耻地忽视了从他们伟大时代继承下来的所有宝贵传统。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:tɪst] — [hæz; həz][lɒst][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['vɪʒn] .

And	the	artist	—	has	lost	his	inner	vision	.
和	这	艺术家	—	有	丢失的	他的	内	想象	.

而这位艺术家——已经失去了他内心的愿景。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə; eɪ] [nju:] [wʌn][hæz; həz] [bi:n] [ɪ'vɒlvd] ;

And	in	his	place	a	new	one	has	been	evolved	;
和	在	他的	地方	一个	新的	一	有	到过	进化	;

取而代之的是一个新的物种;

[wʌn] [hu:] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][set][hɪm] :

one	who	is	equal	to	the	task	that	we	have	set	him	:
一	WHO	是	平等的	到	这	任务	那	我们	有	放	他	:

能够胜任我们所托付任务的人:

[hi:; hi] [peɪnts] — [nɒt][aɪ'diəz][bʌt; bət] — [laɪf][æz; əz][hi:; hi][faindz][ˌaɪ 'ti:] ; [hi:; hi] [peɪnts] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ;

he	paints	—	not	ideas	but	—	life	as	he	finds	it	;	he	paints	experiences	;
他	油漆	—	不是	想法	但	—	生活	作为	他	发现	它	;	他	油漆	经历	;

[hi:; hi] ['rekɔ:dz] [ɪ'moʊʃnz] ;

he	records	emotions	;
他	记录	情绪	;

他描绘的不是理念，而是他所经历的生活；他描绘的是体验；他记录的是情感；

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ]['vɪʒuəl] [ʃɒk] — [hi:; hi] ['kænɒt] [meɪk] [ɪ'nʌf] [heɪst] [tu:; tə][du:; də][ə; eɪ]

if	he	receives	a	visual	shock	—	he	cannot	make	enough	haste	to	do	a
如果	他	接收	一个	视觉的	震惊	—	他	不能	制作	足够的	匆忙	到	做	一个

['pɪktʃə(r)] [rɪ'kɔ:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ;

picture	recording	it	;
图片	记录	它	;

如果他受到视觉冲击——他来不及拍照记录下来;

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə][hɪm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [su:'pri:mli; sju:'pri:mli]

for	to	him	it	is	a	psychological	experience	and	therefore	supremely
为了	到	他	它	是	一个	心理	经验	和	所以	至高无上

[wɜ:θ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] .

worth	recording	.
值得	记录	.

对他而言，这是一种心理体验，因此极具记录价值。

[wi:; wi][hɪə(r)][set][hɪm][ə'baʊt] [wɪð] ['i:vəlz][ænd; ənd] [sə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['sɔ:dɪd][ænd; ənd]

We	here	set	him	about	with	evils	and	surround	him	with	the	sordid	and
我们	这里	放	他	关于	和	罪恶	和	环绕	他	和	这	肮脏的	和

[ˌɒsten'teɪʃəs] ;

ostentatious	;
炫耀的	;

我们让他身陷邪恶之中，让他被卑鄙浮夸之物包围;

[ðə; ði]['spɪrɪt] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][hɪm][baɪ][ə; eɪ][nju:] ['ælkəmi] [hæz; həz] [kɔ:ld] ['i:v(ə)l] [gʊd] ;

the	spirit	working	in	him	by	a	new	alchemy	has	called	evil	good	;
这	精神	在职的	在	他	经过	一个	新的	炼金术	有	称为	邪恶的	好的	;

他身上的某种精神通过一种新的炼金术，将邪恶称为善良;

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ænd; ənd][kɔ:l] [gʊd] ['i:v(ə)l] !

what	will	happen	to	the	world	if	he	should	forget	and	call	good	evil	!
什么	将要	发生	到	这	世界	如果	他	应该	忘记	和	称呼	好的	邪恶的	!

如果他忘记了这一点，把善称为恶，世界将会变成什么样!

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] ['rɑːðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['vɪʒn] — ['gaɪdɪŋ] [hɪm] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['aʊtwəd]
Let us hope rather that the spirit of vision — guiding him now to look outward
让 我们 希望 相当 那 这 精神 的 想象 — 指导 他 现在 到 看 向外

[ɒn] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['sʌbdʒɪkt] — [wɪl] [ɪn'spaɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði]
on the visible world for his subject — will inspire him to penetrate the
在 这 可见的 世界 为了 他的 主题 — 将要 启发 他 到 穿透 这

['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] ['dezət] [wiː; wi] [hæv; həv] [set] [ə'baʊt] [hɪm] ;
darkness of the æsthetic desert we have set about him ;
黑暗 的 这 审美的 沙漠 我们 有 放 关于 他 ;

我们更应该希望，引导他向外看向可见世界寻找创作主题的视觉精神，能够激励他穿透我们为他设置的审美荒漠的黑暗；

[ænd; ənd] [ðæt] — [ə'gen] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['spɪrɪt] — [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] — [nɒt] , [æz; əz]
and that — again communing with the spirit — he will give us — not , as
和 那 — 再次 沟通 和 这 精神 — 他 将要 给 我们 — 不是 , 作为

[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

而那——再次与圣灵沟通——他会赐给我们——不像以前那样，

[aɪ'diəl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [bʌt; bət] — [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [rɪ'viːl]
ideals from his own mental psychology but — see for us and reveal
理想 从 他的 自己的 精神的 心理学 但 — 看 为了 我们 和 揭示

[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ['faɪnli] [ðə; ði] [mæs] - [saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
to us finely the mass - psychology of mankind .
到 我们 精细地 这 大量的 - 心理学 的 人类 .

理想源于他自身的心理，但——为我们看清并向我们揭示人类的大众心理。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [wɒt] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðæt]
But it is not possible to prophesy what the art of the future may be that
但 它 是 不是 可能的 到 预言 什么 这 艺术 的 这 未来 可能 是 那

[mæn'kaɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] [ə'pruːv] .
mankind of the future will approve .
人类 的 这 未来 将要 批准 .

但是，我们无法预言未来的艺术会是什么样的，才能得到未来人类的认可。

[frɑːns] [hæz; həz] [naʊ] [nəʊ] ['næʃ(ə)nəl] [ɑːt] — [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['hjuːmə(r)] ([ænd; ənd] [wiː; wi]
France has now no national art — save her sense of humour (and we
法国 有 现在 不 国家的 艺术 — 节省 她 感觉 的 幽默 (和 我们

[ɔːl] [nəʊ] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [ɪn'fæləbli] [fɔː(r); fə(r)] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðæt] !)
all know to what she turns infallibly for stimulation in that !)
全部 知道 到 什么 她 转弯 绝对正确 为了 刺激 在 那 !)

法国现在没有民族艺术了——除了她的幽默感（我们都知道，她在这方面总是会求助于什么！）

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [wen] [ʃiː; ʃi] [pɹədj'uːsɪz] [wʌn] ; [nɔː(r)] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [kən'faʊnd]
but she does know a great man when she produces one ; nor does she confound
但 她 做 知道 一个 伟大的 男人 什么时候 她 产 一 ; 也不 做 她 混杂

[hɪm] { - }
him { 12 }
他 { - }

但她确实能分辨出谁是伟人；她也不会让他蒙羞{12}

[wɪð] [ə; eɪ] ['lesə(r)] ['ɑːtɪst] ,
with a lesser artist ,
和 一个 较少 艺术家 ,

与一位水平稍逊的艺术家合作，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [ʃi:; ʃi] [meɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

however	much	excitement	she	may	indulge	in	in	making	a	passing	fashion	of	the
然而	很多	激动	她	可能	放纵	在	在	制作	一个	通过	时尚	的	这

['lætə(r)] :

latter	:
后者	:

然而，无论她多么热衷于将后者变成一种昙花一现的时尚：

[hɜ:(r); hə(r)][praɪd][ɪn]['pju:vɪs][di:] [ʃæ'vɑ:nz] [dʌz] [nɒt]['weɪvə(r)] .

her	pride	in	Puvis	de	Chavannes	does	not	waver	.
她	自豪	在	普维斯	德	沙瓦纳	做	不是	动摇	.

她对皮维·德·夏凡纳的自豪感丝毫未减。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli][hæd; həd][sʌm; səm][men][ɒv; əv]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['tɪpɪkli]

She	has	recently	had	some	men	of	genius	,	and	they	are	typically
她	有	最近	有	一些	男人	的	天才	,	和	他们	是	通常

[frentʃ] ,

French	,
法语	,

她最近交往过一些才华横溢的男人，而且他们通常都是法国人。

[bʌt; bət][kæn; kən][wi:; wi][ək'sept][ðem; ðəm][æz; əz] ['hævɪŋ] ['faʊndɪd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ɑ:t][ɪn] [frɑ:ns] ?

but	can	we	accept	them	as	having	founded	a	national	art	in	France	?
但	能	我们	接受	他们	作为	拥有	创立	一个	国家的	艺术	在	法国	?

但我们能否承认他们创立了法国的民族艺术?

[nəʊ] — [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi] [ɪk'spɪərɪəns] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tru:ðz] [ðæt] [seɪ'zɑ:n] ,

No	—	for	we	experience	the	fact	that	the	truths	that	Cézanne	,
不	—	为了	我们	经验	这	事实	那	这	真相	那	塞尚	,

不——因为我们体验到塞尚的真理，

[væn] [gɑ:g] [ænd; ənd] [goʊ'gæn] [keɪm] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['tru:ə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:'steɪtmənt] [baɪ]

Van	Gogh	and	Gauguin	came	to	teach	are	no	truer	for	restatement	by
范	梵高	和	高更	来了	到	教	是	不	更真实	为了	重述	经过

[ðeə(r)] [dɪ'saɪpl] ,

their	disciples	,
他们的	门徒	,

梵高和高更的教诲，即使经其弟子们重述，也丝毫不会失去其真谛。

[nɔ:(r)][hæv; həv] [ðeɪ] [bi:n] ['fɜ:ðə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][baɪ][ðə; ðɪ] ['endləs] [repɪ'tɪʃnz] [ɒv; əv]

nor	have	they	been	further	illuminated	for	us	by	the	endless	repetitions	of
也不	有	他们	到过	更远	照明	为了	我们	经过	这	无尽的	重复	的

[ðeə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [kən'venʃnz] .

their	personal	conventions	.
他们的	个人的	惯例	.

他们个人惯例的不断重复，也并没有让我们对他们有更深入的了解。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [fækt][ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['deɪli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][baɪ][sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ˌju: 'es] [ðæt]

But	the	astonishing	fact	is	now	being	daily	insisted	upon	by	some	among	us	that
但	这	惊人	事实	是	现在	存在	日常的	坚持	之上	经过	一些	之中	我们	那

[ðə; ðɪ][ɑ:t][ɒv; əv] [ði:z] ['frentʃmən] [ɪz]['næʃ(ə)nəl][tu:; tə] ['ɪŋgləɪnd] !

the	art	of	these	Frenchmen	is	national	to	England	!
这	艺术	的	这些	法国人	是	国家的	到	英格兰	!

但令人震惊的是，我们当中有些人每天都在坚持认为，这些法国人的艺术是英国的民族艺术！

['ɪŋgləɪnd] [wʌns] [keɪm] [nɪə(r)][tu:; tə] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ɑ:t] — [ɪn][ðə; ðɪ] [sku:l] [ɒv; əv] ['ren(ə)ldz] ,

England	once	came	near	to	having	a	national	art	—	in	the	school	of	Reynolds	,
英格兰	一次	来了	靠近	到	拥有	一个	国家的	艺术	—	在	这	学校	的	雷诺兹	,

['geɪnzˌbʌroʊ] , ['rɒmni] [ænd; ənd] ['lɒrəns] .

Gainsborough	,	Romney	and	Lawrence	.
盖恩斯伯勒	,	罗姆尼	和	劳伦斯	.

英国曾经一度接近拥有民族艺术——雷诺兹、庚斯博罗、罗姆尼和劳伦斯的画派。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeə(r)] [wɜːk] , [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['kʌlәd] - [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [men] ['ɔːlməʊst] [ðeə(r)] ['iːkwәl]

At	any	rate	their	work	,	reproduced	in	coloured	-	engravings	by	men	almost	their	equal
在	任何	速度	他们的	工作	,	复制品	在	有色	-	雕刻	经过	男人	几乎	他们的	平等的

,

,

,

总之，他们的作品被几乎与他们水平相当的艺术家用彩色版画的形式再现。

[dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [səʊ] [bɪ'keɪm]

did	reach	the	people	in	response	to	their	demand	for	it	and	so	became
做过	抵达	这	人们	在	回复	到	他们的	要求	为了	它	和	所以	成为

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃ(ə)n] ;

at	least	a	national	tradition	;
在	至少	一个	国家的	传统	;

应民众要求，它被传播开来，并至少成为了一种民族传统；

['brɪliənt] [bʌt; bət] [ɔːl] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] .

brilliant	but	all	short	-	lived	.
杰出的	但	全部	短的	-	居住地	.

才华横溢，但都昙花一现。

['dʒәʊzәf; 'dʒәʊsәf] -

Joseph	Crawhall
约瑟夫	-

约瑟夫·克劳霍尔

['ʌltɪmətli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; әv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ə'laɪk] [kraʊnz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)] [ə'kleim]

Ultimately	it	is	the	love	of	the	people	that	alike	crowns	the	king	or	acclaims
最终	它	是	这	爱	的	这	人们	那	同样	皇冠	这	国王	或者	赞誉

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] ,

the	artist	,
这	艺术家	,

归根结底，人民的爱戴既能加冕国王，也能颂扬艺术家。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['hæpənz] [nәʊ] ['ɑːtɪst] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ɒv; әv] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ræŋk] [ə'mʌŋ]

and	until	this	happens	no	artist	can	be	sure	of	a	prominent	rank	among
和	直到	这	发生	不	艺术家	能	是	当然	的	一个	著名的	秩	之中

[ðə; ði] [greɪt] ;

the	great	;
这	伟大的	;

在此之前，任何艺术家都无法确保自己能在伟大艺术家中占据显赫地位；

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] ['siːmɪŋ] [ˌpɒpju'lærәti] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

however	much	seeming	popularity	he	may	enjoy	in	his	lifetime	.
然而	很多	似乎	人气	他	可能	享受	在	他的	寿命	.

然而，无论他一生中表面上享有多么高的人气。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['riːz(ə)nz] [waɪ] [æn; ən]['ɑːtɪst][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [nɒt]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][hiː; hi]

But	there	are	reasons	why	an	artist	is	sometimes	not	given	the	rank	he
但	那里	是	原因	为什么	一个	艺术家	是	有时	不是	给定	这	秩	他

[dɪ'zɜːvs] [ʌn'tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] — [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðəʊz] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

deserves	until	long	after	he	should	be	—	apart	from	those	supplied	by	the
值得	直到	长的	后	他	应该	是	—	除	从	那些	供应	经过	这

[ˌʌn'kæθəlɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [in'dʒendə] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l][baɪ] [læk] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

uncatholic	point	of	view	engendered	in	the	people	by	lack	of	education	and
非天主教徒	观点	的	看法	产生的	在	这	人们	经过	缺少	的	教育	和

[ðə; ði] ['dʒeləsi] [in'dʒendə] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'temp(ə)rəri] ['ɑːtɪsts] [baɪ][ðeə(r)] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

the	jealousy	engendered	in	his	contemporary	artists	by	their	struggle	for
这	妒忌	产生的	在	他的	当代的	艺术家	经过	他们的	斗争	为了

[ˌrekəg'nɪʃn] .

recognition	.
认出	.

但是，除了人们缺乏教育而产生的非天主教观点，以及当代艺术家因争取认可而产生的嫉妒之外，有时一位艺术家要很久以后才能获得他应得的地位，这其中是有原因的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [hiː; hi] [meɪ] [kəm'pliːt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] ;

For	instance	—	he	may	complete	very	little	work	;
为了	实例	—	他	可能	完全的	非常	小的	工作	;

例如——他可能完成的工作很少；

[ɔː(r)] [els] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [siːn] [ɔː(r)] [nəʊn] [ɪk'sept] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['praɪvət] [kə'lektər]

or	else	his	work	may	not	be	seen	or	known	except	to	a	few	private	collectors
或者	别的	他的	工作	可能	不是	是	已见	或者	已知	除了	到	一个	很少	私人的	收藏家

[ænd; ənd] ['dilər] ,

and	dealers	,
和	经销商	,

否则，除了少数私人收藏家和经销商之外，他的作品可能无人知晓或能看到。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪzli] [bʌt; bət] ['selfɪʃli] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'mɜːʃəli] ;

who	are	wisely	but	selfishly	exploiting	it	commercially	;
WHO	是	明智地	但	自私地	利用	它	商业上	;

他们明智但自私地将其用于商业用途；

[ðʌs] [ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'tɑːdɪd] ,

thus	the	recognition	of	his	work	by	the	public	may	be	retarded	,
因此	这	认出	的	他的	工作	经过	这	民众	可能	是	弱智	,

因此，公众对他的作品的认可可能会受到阻碍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] :

for	the	simple	fact	that	it	does	not	know	of	its	existence	:
为了	这	简单的	事实	那	它	做	不是	知道	的	它是	存在	:

原因很简单，它根本不知道它的存在：

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - , [huː] , [wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] [nəʊn] ,

as	in	the	case	of	Joseph	Crawhall	,	who	,	when	his	work	is	known	,
作为	在	这	案件	的	约瑟夫	-	,	WHO	,	什么时候	他的	工作	是	已知	,

例如约瑟夫·克劳霍尔，当他的作品为人所知时，

[wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [haɪ] [ræŋk][hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['feɪməs]

will	undoubtedly	be	given	the	high	rank	he	deserves	and	become	as	famous
将要	无疑	是	给定	这	高的	秩	他	值得	和	变得	作为	著名的

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'lektə(r)] .

to	the	public	as	he	is	now	to	the	collector	.
到	这	民众	作为	他	是	现在	到	这	集电极	.

他无疑将获得他应得的高地位，并在公众中像在收藏家群体中一样出名。

[ai][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] ['prɒfəsaɪ] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ai][wʌns] [hɜːd] [wʌn]

I	do	not	hesitate	to	prophesy	this	in	spite	of	the	fact	that	I	once	heard	one
我	做	不是	犹豫	到	预言	这	在	尽管如此	的	这	事实	那	我	一次	听到	一

[ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [nəʊn] ['krɪtɪks] [steɪt] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['fɜːvə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] -

of	our	best	known	critics	state	with	considerable	fervour	that	he	wished	Crawhall
的	我们的	最好的	已知	评论家	状态	和	大量	热情	那	他	希望	-

[hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['əʊnli] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] [dɪ'strɔɪ] (

had	destroyed	all	he	had	ever	done	instead	of	only	what	he	did	destroy	(
有	损毁	全部	他	有	曾经	完毕	反而	的	仅有的	什么	他	做过	破坏	(

['prɒbəbli] ['nɪəli] [ɔː(r)][kwaɪt][hɑːf][hɪz; ɪz] [wɜːk]) .

probably	nearly	or	quite	half	his	work	)	.
大概	几乎	或者	相当	一半	他的	工作	)	.

尽管我曾听到我们一位最著名的评论家热情洋溢地表示，他希望克劳霍尔销毁他所有的作品，而不是仅仅销毁他已经销毁的部分（可能几乎或完全销毁了他一半的作品），但我仍然毫不犹豫地预言这一点。

[æn; ən]['ɑːtɪst] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [laɪvz; lɪvz][baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][fækt] [ðæt]

An	artist	as	a	rule	lives	by	selling	his	work	and	though	the	fact	that
一个	艺术家	作为	一个	规则	生活	经过	销售	他的	工作	和	尽管	这	事实	那

[wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [meɪ] [dɪ'leɪ] [ɔː(r)] [ək'seləreɪt] [ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ɒn]

works	of	art	are	articles	of	commerce	may	delay	or	accelerate	the	verdict	on
作品	的	艺术	是	文章	的	商业	可能	延迟	或者	加速	这	判决	在

[hɪm][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ['ʌltɪmətli] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] .

him	it	will	not	ultimately	affect	it	.
他	它	将要	不是	最终	影响	它	.

艺术家通常靠出售作品为生，虽然艺术品是商品这一事实可能会延迟或加快对他的判决，但最终不会影响判决结果。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [niːz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] , [ɪn][hɪz; ɪz]

These	things	are	on	the	knees	of	the	gods	;	for	though	he	,	in	his
这些	事物	是	在	这	膝盖	的	这	神	;	为了	尽管	他	,	在	他的

['laɪftaɪm] ,

lifetime	,
寿命	,

这些事都臣服于神明；因为尽管他生前，

[meɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]['edʒukeɪtɪd]['piːp(ə)l][ə; eɪ] [kən'sensəs] [ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [pɒ'sterəti] [meɪ] [jet]

may	receive	from	educated	people	a	concensus	of	approval	,	posterity	may	yet
可能	收到	从	受过教育	人们	一个	共识	的	赞同	,	后人	可能	然而

[rɪ'vɜːs] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

reverse	the	judgment	.
撤销	这	判断	.

即使得到受过教育的人们的普遍赞同，后世也可能推翻这一判断。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'pruːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [bɔːt] ,

He	may	have	been	approved	because	his	work	was	bought	,
他	可能	有	到过	得到正式认可的	因为	他的	工作	曾是	买	,

他或许是因为作品被买下才获得认可的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt]

and	his	work	may	have	been	bought	for	much	the	same	reason	that
和	他的	工作	可能	有	到过	买	为了	很多	这	相同的	原因	那

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [bæk] ['hɔːsɪz] .

some	persons	back	horses	.
一些	人	后退	马匹	.

他的作品被购买的原因可能与一些人购买赛马的原因非常相似。

[ɪn][fækt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] .

In	fact	there	is	a	certain	resemblance	between	the	two	.
在	事实	那里	是	一个	肯定	相似	之间	这	二	.

事实上，两者之间确实存在某种相似之处。

[ɪn][ðə; ði] { - }
In the { 13 }
在 这 { - }

在{13}

[ɑːt] [wɜːld] , [æz; əz][ɒn][ðə; ði] [reɪs] - [kɔːs] , [ðə; ði] ['feɪvərɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]
art world , as on the race - course , the favourites are obvious and expensive
艺术 世界 , 作为 在 这 种族 - 课程 , 这 收藏夹 是 明显的 和 昂贵的
; [ænd; ənd] ,
; and ,
; 和 ,

艺术界就像赛马场一样，热门选手显而易见且身价不菲；而且，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ə'nælədʒi] , [ˌaʊt'saɪdəz][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪ] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ]
to continue the analogy , outsiders have a most unexpected way of turning
到 继续 这 类比 , 局外人 有 一个 最多 意外 方式 的 转弯
[aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪnəz] .
out to be winners .
出去 到 是 获奖者 .

继续这个比喻，局外人往往会以最意想不到的方式成为赢家。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ði][ə'nælədʒi][mʌst; məst][end] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] ['ɑːtɪst] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
But here the analogy must end — for a dead artist may be a little
但 这里 这 类比 必须 结尾 — 为了 一个 死的 艺术家 可能 是 一个 小的
[gəʊld] - [maɪn] [ˌweər'æz] [ə; eɪ] [ded] ['reɪshɔːs] [ɪz] ['mɪəli] [kæts] - [miːt] .
gold - mine whereas a dead racehorse is merely cat's - meat .
金子 - 矿 然而 一个 死的 赛马 是 仅仅 猫的 - 肉 .

但这种类比必须到此为止——因为一位死去的艺术家可能是一座小金矿，而一匹死去的赛马只不过是猫的食物。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv]
Michelangelo is still a winner : it is interesting to know that reproductions of
米开朗基罗 是 仍然 一个 优胜者 : 它 是 有趣的 到 知道 那 复制品 的
[hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ,
his drawings are ,
他的 图画 是 ,

米开朗基罗依然是一位赢家：有趣的是，他的画作复制品数量众多。

[tuː; tə] - [deɪ] , [səʊld][ɪn][fɑː(r)]['lɑːdʒə(r)] ['nʌmbəz] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] ['eni]
to - day , sold in far larger numbers than are the reproductions of any
到 - 天 , 卖 在 远的 更大的 数字 比 是 这 复制品 的 任何
['ʌðə(r)][mæn] .
other man .
其他 男人 .

如今，他的复制品销量远远超过其他任何男性的复制品。

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd] ,
To the student of drawing he is still a god and ,
到 这 学生 的 绘画 他 是 仍然 一个 上帝 和 ,

对于绘画专业的学生来说，他仍然是神一样的存在。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [drɔː] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]
because of his superhuman ability to draw , he lives in the
因为 的 他的 超人类 能力 到 画 , 他 生活 在 这
['stuːdənts] [maɪnd][ɪn][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['heɪləʊ] .
student's mind in a divine halo .
学生 头脑 在 一个 神圣的 光环 .

因为他拥有超凡的绘画能力，他在学生心中如同神明一般。

[wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['spekjələtɪv] [ɪn'vestmənts] [ai]['ɒfə(r)][ðə; ði]

With	regard	to	works	of	art	considered	as	speculative	investments	I	offer	the
和	看待	到	作品	的	艺术	经过考虑的	作为	推测性的	投资	我	提供	这

['fɒləʊɪŋ] [əd'vaɪs] :

following	advice	:
下列的	建议	:

对于被视为投机性投资的艺术品，我提出以下建议：

[bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['drɔ:ɪŋ] [wen] [ju:; jʊ] [si:] [wʌn] ,

be	sure	you	know	a	good	drawing	when	you	see	one	,
是	当然	你	知道	一个	好的	绘画	什么时候	你	看	一	,

一定要懂得分辨好画作。

[ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ][mænz] ['drɔ:ɪŋz] [wen] [hi:; hi][ɪz] [jʌŋ] .

and	buy	a	man's	drawings	when	he	is	young	.
和	买	一个	男人的	图画	什么时候	他	是	年轻的	.

在年轻人时期就购买他们的画作。

[tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [hɪm'self][æz; əz][ə; eɪ]['peɪntə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ək'septɪŋ] [hɪm][æz; əz]

To	wait	until	he	has	proved	himself	as	a	painter	before	accepting	him	as
到	等待	直到	他	有	已证实	他自己	作为	一个	画家	前	接受	他	作为

[ə; eɪ] ['drɑ:ftsmən] [ɪz] ,

a	draughtsman	is	,
一个	绘图员	是	,

等到他证明了自己的画家才能之后再接受他担任绘图员，是.....

[ˌi:kə'nɒmɪkli] , [ə; eɪ][bæd]['prɪnsəp(ə)l] .

economically	,	a	bad	principle	.
经济上	,	一个	坏的	原则	.

从经济角度来看，这是一个糟糕的原则。

[hi:; hi] — [ðə; ði] [naʊ] [ə'raɪvd] ['peɪntə(r)] — [wɪl] ['mʌltɪplaɪ][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][praɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:li]

He	—	the	now	arrived	painter	—	will	multiply	the	original	price	of	his	early
他	—	这	现在	到达的	画家	—	将要	乘	这	原来的	价格	的	他的	早期的

['drɔ:ɪŋz] [baɪ] ['twenti] [ænd; ənd] ['pɒkɪt] [hɪz; ɪz][dʒʌst][bʌt; bət] [bɪ'leɪtɪd] [rɪ'wɔ:d] .

drawings	by	twenty	and	pocket	his	just	but	belated	reward	.
图画	经过	二十	和	口袋	他的	只是	但	迟到的	报酬	.

这位如今功成名就的画家，会将他早期画作的原价乘以二十，并将他应得但迟来的报酬收入囊中。

[bɪ'leɪtɪd] ,

Belated	,
迟到的	,

迟来的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][tu:; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz]

because	it	would	have	been	far	more	valuable	to	him	in	the	early	days
因为	它	会	有	到过	远的	更多的	有价值的	到	他	在	这	早期的	天

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][tu:; tə][hæv; həv][səʊld][ðə; ði] [seɪm] ['drɔ:ɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][smɔ:lə(r)] [sʌmz] [wen] ,

of	his	career	to	have	sold	the	same	drawings	for	smaller	sums	when	,
的	他的	职业	到	有	卖	这	相同的	图画	为了	较小的	总和	什么时候	,

因为在他职业生涯早期，如果能以较低的价格出售同样的画作，对他来说会更有价值。

['prɒbəbli] ,

probably	,
大概	,

大概，

['mʌni] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [kʌm] [baɪ] [ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [ment] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n]

money	was	hard	to	come	by	and	may	have	meant	much	in	the	completion
钱	曾是	难的	到	来	经过	和	可能	有	意思是	很多	在	这	完成

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] .

of	his	training	.
的	他的	训练	.

钱很难挣，对他完成训练可能意义重大。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [hi:; hi] [wɪl] ['evə(r)] [du:; də] ;

And	the	drawings	will	probably	be	as	good	as	any	he	will	ever	do	;
和	这	图画	将要	大概	是	作为	好的	作为	任何	他	将要	曾经	做	;

而且这些画作很可能成为他创作过的最佳作品；

[fɔ:(r); fə(r)] , ['leɪtə(r)] [ɪn] [laɪf] , [wen] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz] ['præktɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] ['peɪntɪŋ] ,

for	,	later	in	life	,	when	drawing	is	practised	with	a	view	to	painting	,
为了	,	之后	在	生活	,	什么时候	绘画	是	已实践	和	一个	看法	到	绘画	,

因为，在人生的后期，当人们练习绘画的目的是为了最终的油画创作时，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [mɔ:(r)] ['sʌməri] [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['fri:kwəntli] [mɔ:(r)] ['mɑ:stəli] ,

the	results	are	generally	more	summary	and	,	though	frequently	more	masterly	,
这	结果	是	一般来说	更多的	概括	和	,	尽管	频繁地	更多的	精湛	,

结果通常更具概括性，而且往往更精妙，

[ðeɪ] ['seldəm] [hæv; həv] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [sɪn'serəti] [æz; əz] [ðəʊz] [dʌn] ['ɜ:li] [ɪn] [laɪf] ,

they	seldom	have	quite	the	same	sincerity	as	those	done	early	in	life	,
他们	很少	有	相当	这	相同的	诚意	作为	那些	完毕	早期的	在	生活	,

它们很少能像早年所做的那样真诚。

[wen] — [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃə(r)] [tu:; tə] [peɪnt] — [hi:; hi] [wɪl] [pʊt] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz]

when	—	as	a	rule	forbidden	by	his	teacher	to	paint	—	he	will	put	into	his
什么时候	—	作为	一个	规则	禁止	经过	他的	老师	到	画	—	他	将要	放	进入	他的

['drɔ:ɪŋz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [best] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd] [eɪm] [æt; ət] [kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ]

drawings	the	whole	of	his	best	endeavour	and	aim	at	creating	a	drawing
图画	这	所有的	的	他的	最好的	努力	和	目的	在	创建	一个	绘画

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɪn] [ɪt'self] ;

that	shall	be	a	complete	work	of	art	in	itself	;
那	将	是	一个	完全的	工作	的	艺术	在	本身	;

尽管老师禁止他作画，但他仍会竭尽全力，力求创作出一幅完整的艺术作品；

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ði:z] ['ɜ:li] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] “ [ə'raɪvd] ” [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,

with	the	result	that	these	early	productions	are	often	“	arrived	”	works	of	art	,
和	这	结果	那	这些	早期的	作品	是	经常	“	到达的	”	作品	的	艺术	,

因此，这些早期作品往往是“已经完成”的艺术作品。

[wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

with	a	special	beauty	and	interest	of	their	own	,
和	一个	特别的	美丽	和	兴趣	的	他们的	自己的	,

它们各自具有独特的魅力和趣味，

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stju:d(ə)nt] [steɪdʒ] [hɪm'self] .

even	before	he	has	emerged	from	the	student	stage	himself	.
甚至	前	他	有	出现	从	这	学生	阶段	他自己	.

甚至在他自己都还没离开学生时代之前。

[ɔ:'gʌstəs] [dʒɒn]

Augustus	John
奥古斯都	约翰

奥古斯都·约翰

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['mɑ:stəz] .

There	are	many	instances	of	this	among	the	old	and	modern	masters	.
那里	是	许多	实例	的	这	之中	这	老的	和	现代的	大师	.

这在古代和现代大师的作品中有很多例子。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ðeə(r)][ɪz][ˈmɪstə(r)] . [ɔːˈgʌstəs] [dʒɒn] , [huː] , [waɪl] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪd]

Among	the	latter	there	is	Mr	.	Augustus	John	,	who	,	while	still	at	the	Slade
之中	这	后者	那里	是	先生	.	奥古斯都	约翰	,	WHO	,	尽管	仍然	在	这	斯莱德

[skuːl] ,

School	,
学校	,

后者中包括奥古斯都·约翰先生，他当时还在斯莱德美术学院就读时，

[prəˈdjuːst] [ˈdrɔːɪŋz] [ðæt] [pruːvd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdrɑːftsmən] ;

produced	drawings	that	proved	him	to	be	a	great	draughtsman	;
生产	图画	那	已证实	他	到	是	一个	伟大的	绘图员	;

他绘制的图纸证明他是一位优秀的绘图员；

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˈriːs(ə)nt] [ˈdrɔːɪŋz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˈprɒdʌkt] [ɒv; əv][məˈtʃʊərəti] — [ðeɪ] [meɪ]

and	though	his	recent	drawings	may	be	the	product	of	maturity	—	they	may
和	尽管	他的	最近的	图画	可能	是	这	产品	的	到期	—	他们	可能

[biː; bi][ˈfɪŋgə(r)] - [pəʊsts] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] ,

be	finger	-	posts	,	as	it	were	,
是	手指	-	帖子	,	作为	它	是	,

虽然他近期的画作可能是他艺术生涯成熟的产物——它们就像路标一样，

[tuː; tə] [njuː] [ænd; ənd][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈfiːldz] [ɒv; əv] [ɑːt] — [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdemənstreɪtɪd] [ðə; ði][fækt][nəʊ]

to	new	and	original	fields	of	art	—	they	have	demonstrated	the	fact	no
到	新的	和	原来的	字段	的	艺术	—	他们	有	已证明	这	事实	不

[mɔː(r)] [ˈfɔːsəbli] [ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [wɜːk] .

more	forcibly	than	did	his	early	work	.
更多的	强制	比	做过	他的	早期的	工作	.

他对艺术的全新原创领域所做的努力，并没有比他早期的作品更有力地证明这一点。

[ˈsɜːt(ə)n] [kəˈlektər] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæv; həv] [biːn] [ˈfʊli] [əˈlaɪv][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wɜːk]

Certain	collectors	,	of	course	,	have	been	fully	alive	to	this	point	about	the	work
肯定	收藏家	,	的	课程	,	有	到过	完全	活	到	这	观点	关于	这	工作

[ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈɑːtɪsts] ,

of	young	artists	,
的	年轻的	艺术家	,

当然，有些收藏家一直以来都非常关注年轻艺术家的作品。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [əˈkwaɪəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈdrɔːɪŋz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]['greɪtə(r)][men]

and	those	who	acquired	some	of	the	early	drawings	of	our	greater	men
和	那些	WHO	获得	一些	的	这	早期的	图画	的	我们的	更大的	男人

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ][mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kənˈgrætʃəleɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðeə(r)] [dɪˈsɜːnmənt] ;

a	few	years	ago	must	now	be	congratulating	themselves	on	their	discernment	;
一个	很少	年	前	必须	现在	是	祝贺	他们自己	在	他们的	辨别力	;

几年前收藏了一些伟人早期画作的人，现在一定为自己当初的眼光感到自豪；

[ˈɔːlsəʊ][ɒn][ðeə(r)] [əˈstjuːtnəs] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [əˈkwaɪəd] [ðiːz] [ˈmɑːstəpiːs, ˈmæs-][fɔː(r); fə(r)]

also	on	their	astuteness	—	for	they	probably	acquired	these	masterpieces	for
还	在	他们的	敏锐	—	为了	他们	大概	获得	这些	杰作	为了

[əbˈsɜːdli] [smɔːl] [sʌmz] .

absurdly	small	sums	.
荒谬地	小的	总和	.

也得益于他们的精明——因为他们很可能以极低的价格就获得了这些杰作。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈpʌblɪk][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][kəˈlektə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði]

It	is	the	public	rather	than	the	collector	who	has	been	slow	to	realize	the
它	是	这	民众	相当	比	这	集电极	WHO	有	到过	慢的	到	意识到	这

[ˈdekərətɪv] [ˈvæljuː][ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋz] .

decorative	value	and	charm	of	drawings	.
装饰性的	价值	和	魅力	的	图画	.

公众而非收藏家，迟迟未能意识到绘画的装饰价值和魅力。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈfjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] , ['blʌdləs] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɪkˈtɔːriən]
Is **it** **confusing** **them** **with** **the** **large** **,** **bloodless** **engravings** **of** **the** **Victorian**
是 它 令人困惑 他们 和 这 大的 , 无血 雕刻 的 这 维多利亚时代
['daɪnɪŋ] - [ruːm] ?
dining **-** **room** **?**
用餐 - 房间 ?

是不是把它们和维多利亚时代餐厅里那些巨大而缺乏生气的版画混淆了?

[ɪf] [səʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] ;
If **so** **,** **it** **is** **a** **pity** **;**
如果 所以 , 它 是 一个 遗憾 ;

如果真是这样，那就太可惜了;

[fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst] ['fɪtɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɔːl] [ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] { - }
for **drawings** **are** **a** **most** **fitting** **form** **of** **wall** **decoration** **for** **small** **{** **14** **}**
为了 图画 是 一个 最多 配件 形式 的 墙 装饰 为了 小的 { - }

对于小户型来说，图画是最合适的墙面装饰形式{14}

[rʊmz; ruːmz] :
rooms **:**
房间 :

房间:

[ɪn][ðeə(r)] [slaɪt] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] ['sʌt(ə)l] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] ['hɑːmənaɪz] ['ædmərəbli] [wɪð] [pleɪn] [dɪ'stempə(r)]
in **their** **slight** **suggestion** **of** **subtle** **colour** **they** **harmonize** **admirably** **with** **plain** **distemper**
在 他们的 轻微 建议 的 微妙的 颜色 他们 协调 令人钦佩地 和 清楚的 犬瘟热
[wɔːlz] — ['dekəreɪtɪŋ] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [əbˈtruːsɪv] — [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] ['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [skiːm]
walls **—** **decorating** **without** **being** **obtrusive** **—** **they** **take** **their** **place** **quietly** **in** **the** **scheme**
墙壁 — 装饰 没有 存在 碍眼的 — 他们 拿 他们的 地方 悄悄 在 这 方案
[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
of **the** **room** **.**
的 这 房间 .

它们略带微妙的色彩暗示，与素雅的粉刷墙面完美协调——既起到装饰作用，又不显得突兀——它们在房间的整体布局中悄然占据了一席之地。

['djʊrər]
Dürer
丢勒

丢勒

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] . . . .
But **to** **return** **to** **the** **old** **masters** **.** **.** **.** **.**
但 到 返回 到 这 老的 大师 . . . .

但要回到古代大师们的作品.....

['djʊrərz] [wɜːk] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ænd; ənd] ['tɪpɪkli] ['dʒɜːmən] ,
Dürer's **work** **is** **essentially** **and** **typically** **German** **,**
丢勒的 工作 是 本质上 和 通常 德语 ,

丢勒的作品本质上是典型的德国风格。

[ænd; ənd] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][əʊld]['dʒɜːmən]['spɪrɪt][æt; ət][ɪts] [best] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ɪts]
and **reveals** **the** **old** **German** **spirit** **at** **its** **best** **—** **as** **it** **was** **in** **its**
和 揭示 这 老的 德语 精神 在 它是 最好的 — 作为 它 曾是 在 它是
[rəʊˈmæntɪk][eɪdʒ][bɪˈfɔː(r)]['luːθə(r)] .
romantic **age** **before** **Luther** **.**
浪漫的 年龄 前 路德 .

展现了德国古老的精神最美好的一面——就像路德之前的浪漫时代一样。

[tuː; tə] ['stʌdi] ['djʊərərz] ['drɔːɪŋz] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl]

To	study	Dürer's	drawings	is	to	become	convinced	of	the	truth	of	mediæval
到	学习	丢勒的	图画	是	到	变得	确信	的	这	真相	的	中世纪

['ledʒənd] :

legend	:
传奇	:

研究丢勒的画作，就会相信中世纪传说的真实性：

['mɪstɪkl] [sɪm'bɒlədʒi] — [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['kruːsɪb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] — ['ɪʃuːz] [ðens]

mystical	symbology	—	in	passing	through	the	crucible	of	his	mind	—	issues	thence
神秘	符号学	—	在	通过	通过	这	坩	的	他的	头脑	—	问题	因此

[ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][hɪ'stɒrɪk][fækt] ;

established	as	historic	fact	;
已确立的	作为	历史性	事实	;

神秘的象征主义——经过他思想的熔炉——最终被确立为历史事实；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hɪ'stɒrɪk][fækt] — ['pɑːsɪŋ]

and	it	would	be	as	true	to	say	of	him	that	historic	fact	—	passing
和	它	会	是	作为	真的	到	说	的	他	那	历史性	事实	—	通过

[θruː] [ðə; ði] [seɪm] ['kruːsɪb(ə)l] — [bɪ'kʌmz] ['mɪstɪkli] [sɪm'bɒlɪk] .

through	the	same	crucible	—	becomes	mystically	symbolic	.
通过	这	相同的	坩	—	变成	神秘地	象征性的	.

对他而言，同样可以说历史事实——经过同样的考验——变得具有神秘的象征意义。

[ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wʌn] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði]['praɪməri] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

In	everything	he	did	one	feels	that	the	primary	interest	of	each	drawing	for
在	一切	他	做过	一	感觉	那	这	基本的	兴趣	的	每个	绘画	为了

[hɪm] [leɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌmetə'fɪzɪkl] ,

him	lay	always	in	a	metaphysical	,
他	躺	总是	在	一个	形而上学的	,

在他所做的每一件事中，人们都能感受到，对他而言，每幅画作的主要兴趣始终在于形而上学层面。

[rɪ'lɪdʒəs] [ɔː(r)] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [aɪ'dɪə] .

religious	or	philosophical	idea	.
宗教	或者	哲学	主意	.

宗教或哲学思想。

[ɪn][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][ɪz] [wɒt] ['wɪslə(r)] [kən'demd] [æz; əz][aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] ,

In	all	of	them	there	is	what	Whistler	condemned	as	out	of	place	,
在	全部	的	他们	那里	是	什么	惠斯勒	谴责	作为	出去	的	地方	,

在所有这些作品中，都存在着惠斯勒所谴责的不合时宜之处。

[ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] , “ [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['kwɒlətɪ] .

in	a	picture	,	and	called	,	“	the	literary	quality	.
在	一个	图片	,	和	称为	,	“	这	文学	质量	.

在一幅画中，它被称为“文学品质”。

” [ɪf] [teɪn] , [ðə; ði] ['frentʃmən] , [biː; bi] [raɪt] , [hiː; hi] [pʊts] ['wɪslərz] ['ɑːgjumənt] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] ;

”	If	Taine	,	the	Frenchman	,	be	right	,	he	puts	Whistler's	argument	out	of	court	;
”	如果	泰恩	,	这	法国人	,	是	正确的	,	他	放置	惠斯勒的	争论	出去	的	法庭	;

“如果法国人泰纳是对的，那么惠斯勒的论点就站不住脚了；

[fɔː(r); fə(r)] [tein] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [həʊl] ['reɪzən] - [ænd; ənd] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə]

for	Taine	is	convinced	that	the	artist's	whole	raison	d'être	and	mission	is	to
为了	泰恩	是	确信	那	这	艺术家的	所有的	理性	-	和	使命	是	到

['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən]

present	and	interpret	to	the	people	in	a	simple	language	that	they	can
展示	和	解释	到	这	人们	在	一个	简单的	语言	那	他们	能

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪə(r)][bʌt; bət] ['kænɒt] ['fɔːmjuleɪt]

understand	the	philosophical	and	other	ideas	they	desire	but	cannot	formulate
理解	这	哲学	和	其他	想法	他们	欲望	但	不能	制定

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

泰纳坚信，艺术家存在的全部理由和使命就是用人们能够理解的简单语言，向人们呈现和诠释他们渴望但自己无法表达的哲学和其他思想。

['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld]['spɪrɪt][ɒv; əv][ɑːt][ðə; ði]['ɑːtɪst] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪd]['rekəgnaɪz] [ðɪs] [æz; əz][hɪz; ɪz]

Under	the	old	spirit	of	art	the	artist	undoubtedly	did	recognize	this	as	his
在下面	这	老的	精神	的	艺术	这	艺术家	无疑	做过	认出	这	作为	他的

['mɪʃ(ə)n] ,

mission	,
使命	,

秉承着古老的艺术精神，这位艺术家无疑将此视为自己的使命。

[ˌweər'æz] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['kɒntents] [hɪm'self] — [laɪk] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['pleɪraɪt] — [baɪ]

whereas	to	-	day	he	often	contents	himself	—	like	the	modern	playwright	—	by
然而	到	-	天	他	经常	内容	他自己	—	喜欢	这	现代的	剧作家	—	经过

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪð] ['prɔːbləmz] ,

presenting	the	people	with	problems	,
呈现	这	人们	和	问题	,

而如今，他却常常像现代剧作家一样，满足于向人们展示各种问题。

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [pə'hæps] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lʊʃən] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi]

in	the	hope	perhaps	that	they	will	supply	him	with	the	solutions	at	which	he
在	这	希望	也许	那	他们	将要	供应	他	和	这	解决方案	在	哪个	他

[hæz; həz][nɒt] [jet] [hɪm'self] [ə'raɪvd] ;

has	not	yet	himself	arrived	;
有	不是	然而	他自己	到达的	;

或许是希望他们能为他提供他自己尚未找到的解决方案;

[ænd; ənd][baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksəsaɪz] [ɪn'vɒlvd] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['edʒukətɪv]

and	by	believing	that	the	intellectual	exercise	involved	may	be	as	educative
和	经过	相信	那	这	知识分子	锻炼	涉及	可能	是	作为	教育性的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['mɑːstəz] .

for	them	as	were	the	methods	of	the	earlier	masters	.
为了	他们	作为	是	这	方法	的	这	早些时候	大师	.

并且相信，其中涉及的智力锻炼对他们的教育意义可能与早期大师的方法一样重要。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ['djʊrərz] [wɜːks] [stænd][æz; əz][ə; eɪ][fə'mɪdəb(ə)l] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtnəs]

At	any	rate	Dürer's	works	stand	as	a	formidable	monument	to	the	rightness
在	任何	速度	丢勒的	作品	站立	作为	一个	强大	纪念碑	到	这	正义

[ɒv; əv] - ['θɪəri] .

of	Taine's	theory	.
的	-	理论	.

无论如何，丢勒的作品是泰纳理论正确性的有力证明。

['sɜ:t(ə)nli] [ɪn][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] [aɪ'diəz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][faɪnd] ['eniwʌn]

Certainly	in	the	art	of	illustrating	ideas	it	would	be	difficult	to	find	anyone
当然	在	这	艺术	的	图示	想法	它	会	是	难的	到	寻找	任何人

[tu:; tə] [sə'pɑ:s] ['djʊrər] ;

to	surpass	Dürer	;
到	超过	丢勒	;

在描绘思想的艺术领域，很难找到比丢勒更杰出的人；

[ɔ:(r)][tu:; tə] [sə'pɑ:s] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] [sens] [ɒv; əv] [haʊ] [tu:; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ][peɪdʒ] .

or	to	surpass	him	in	his	fine	sense	of	how	to	decorate	a	page	.
或者	到	超过	他	在	他的	美好的	感觉	的	如何	到	装饰	一个	页	.

或者在页面装饰方面超越他。

[bʌt; bət] [θru:'aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [wʌn] [fi:lz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['eni] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] ;

But	throughout	his	work	one	feels	a	lack	of	any	sense	of	humour	;
但	自始至终	他的	工作	一	感觉	一个	缺少	的	任何	感觉	的	幽默	;

但纵观他的作品，人们都能感受到他缺乏幽默感；

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] , [pə'hæps] [ɒv; əv][ˌspɒntə'neɪəti] .

and	also	,	perhaps	of	spontaneity	.
和	还	,	也许	的	自发性	.

或许也带有自发性。

[ɪf] ['dʒi:niəs][ɪz][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [kə'pæsəti][fɔ:(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [peɪnz] — [ðen] ['djʊrər][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒi:niəs]

If	genius	is	an	infinite	capacity	for	taking	pains	—	then	Dürer	was	a	genius
如果	天才	是	一个	无限	容量	为了	采取	疼痛	—	然后	丢勒	曾是	一个	天才

.

:
.

如果天才是指拥有无限的努力能力——那么丢勒就是一位天才。

[ɪn][ɔ:l][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [sɪn'serəti] ;

In	all	his	work	there	is	an	immense	sincerity	;
在	全部	他的	工作	那里	是	一个	巨大	诚意	;

他的所有作品都饱含着无比的真诚；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kæriz] [hɪm][tu:; tə] [greɪt] ['haɪts] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['drɔ:ɪŋz] —

and	this	carries	him	to	great	heights	in	some	of	his	religious	drawings	—
和	这	携带	他	到	伟大的	高度	在	一些	的	他的	宗教	图画	—

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðæt] [su:'pɜ:b] [wʊd] - [kʌt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɒv; əv] [kraɪst] [preŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]

for	instance	in	that	superb	wood	-	cut	of	his	of	Christ	praying	in	the	Garden
为了	实例	在	那	高超	木头	-	切	的	他的	的	基督	祈祷	在	这	花园

[ɒv; əv] [geθ'seməni] .

of	Gethsemane	.
的	客西马尼	.

这使他在一些宗教绘画作品中达到了很高的水平——例如，在他创作的那幅描绘基督在客西马尼园祈祷的精美木刻版画中。

[ˌli:ə'nɑ:dəʊ][ˌdi: 'eɪ]['vinsi]

Leonardo	da	Vinci
莱昂纳多	达	文西

列奥纳多·达·芬奇

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtlʊk]

It	would	be	misleading	to	say	that	there	was	much	in	common	in	the	outlook
它	会	是	误导性的	到	说	那	那里	曾是	很多	在	常见的	在	这	前景

[ɒv; əv] ['djʊrər] [ænd; ənd] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ænd; ənd] [jet] [ai] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [ðeə(r)]

of	Dürer	and	Leonardo	and	yet	I	am	tempted	to	point	out	that	there
的	丢勒	和	莱昂纳多	和	然而	我	是	受诱惑	到	观点	出去	那	那里

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ˌsɪmə'lærəti] ,

was	a	certain	similarity	,
曾是	一个	肯定	相似	,

如果说丢勒和达芬奇的艺术观点有很多共同之处，那就太片面了；然而，我还是忍不住要指出，他们之间确实存在某种相似之处。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] ['greɪʃəs]

in	spite	of	the	fact	that	the	vision	of	the	latter	was	infinitely	more	gracious
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	想象	的	这	后者	曾是	无限地	更多的	亲切

;
;
;

尽管后者的愿景要美好得多；

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪn'kluːdɪd] ['kærɪkətʃʊə(r)] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['drɑːftsmənʃɪp] [ə'mʌŋ]

at	any	rate	they	both	included	caricature	and	architectural	draughtsmanship	among
在	任何	速度	他们	两个都	包括	漫画	和	建筑	制图	之中

[ðeə(r)] [aːts] ;

their	arts	;
他们的	艺术	;

总之，他们都将漫画和建筑绘图纳入了自己的艺术范畴；

[ænd; ənd] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌmæθə'mætɪks] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

and	both	were	interested	in	mathematics	and	science	.
和	两个都	是	感兴趣的	在	数学	和	科学	.

他们都对数学和科学感兴趣。

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [reɪs] [ɒv; əv] ['sjuːpəmen] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'vɒlvd] [ɪf] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [kʊd; kəd]

What	a	strange	race	of	supermen	might	be	evolved	if	science	and	art	could
什么	一个	奇怪的	种族	的	超人	可能	是	进化	如果	科学	和	艺术	可以

[kəm'baɪn] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɒdʒəni] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)]

combine	to	give	birth	to	a	progeny	in	which	the	essence	of	both	were
结合	到	给	出生	到	一个	后代	在	哪个	这	本质	的	两个都	是

['iːkwəli] ['mɪŋgld] .

equally	mingled	.
同样地	混合	.

如果科学与艺术能够结合起来，孕育出一种融合了二者精髓的后代，那么将会进化出多么奇特的超人种族啊！

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [sʌm; səm] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] { - }

Once	upon	a	time	by	some	miracle	of	the	Gods	{	15	}
一次	之上	一个	时间	经过	一些	奇迹	的	这	神	{	-	}

很久很久以前，由于神明的某种奇迹{15}

[ænd; ənd] ['mjuːzɪz] [sʌtʃ] ['esnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['mɪŋgld] ,

and	Muses	such	essences	were	so	mingled	,
和	缪斯	这样的	精华	是	所以	混合	,

缪斯女神们将这些精华如此融合在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sʌn][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][bɜːθ] [huːz] [ˈ duː ɪŋz][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əˈstɒnɪʃmənt]

and	a	son	was	brought	to	birth	whose	doings	were	an	astonishment
和	一个	儿子	曾是	带来	到	出生	谁	行为	是	一个	惊讶

[ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəɹɪz] [ænd; ənd] [huːz] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪˈkɔːd]

and	delight	to	his	contemporaries	and	whose	work	was	a	record
和	喜	到	他的	同时代人	和	谁	工作	曾是	一个	记录

[ænd; ənd] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt] .

and	proof	of	the	success	of	the	experiment	.
和	证明	的	这	成功	的	这	实验	.

于是，一个儿子诞生了，他的所作所为令同时代的人感到惊讶和欣喜，他的成就也证明了这项实验的成功。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪkˈsperɪmənt][wɒz; wəz][nɒt] [rɪˈpiːtɪd] ,

But	the	experiment	was	not	repeated	,
但	这	实验	曾是	不是	重复	,

但这项实验并未重复进行。

[ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['hæzəd][ə; eɪ] [ges] [wɪtʃ] [mjuːz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] “ [ə; eɪ][məʊst] [səkˈsesf(ə)l]

and	one	may	hazard	a	guess	which	Muse	it	was	said	“	A	most	successful
和	一	可能	冒险	一个	猜测	哪个	沉思	它	曾是	说	“	一个	最多	成功的

[ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rɪˈzʌlt] ;

and	unexpected	result	;
和	意外	结果	;

人们或许可以猜测是哪位缪斯女神说的：“这是一个非常成功且出乎意料的结果；

[ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði]['deɪtə][tuː; tə][ðə; ði][sʌm][ɒv; əv]['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [prəˈsiːd] [tuː; tə]

add	the	data	to	the	sum	of	human	knowledge	and	let	us	proceed	to
添加	这	数据	到	这	和	的	人类	知识	和	让	我们	继续	到

[ðə; ði][nekst][ɪkˈsperɪmənt][ɒn]['aʊə(r)] ['ʃedjuːl] !

the	next	experiment	on	our	schedule	!
这	下一个	实验	在	我们的	日程	!

将这些数据添加到人类知识的总和中，然后让我们按计划进行下一个实验！

” [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][ɑːˈtɪstɪk][ɒv; əv] ['skɑːlərz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [skəˈlæstɪk] [ɒv; əv]['ɑːtɪsts]

”	And	the	most	artistic	of	scholars	and	the	most	scholastic	of	artists
”	和	这	最多	艺术	的	学者们	和	这	最多	学术	的	艺术家

[rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['fɪgə(r)] ,

remains	a	lonely	figure	,
遗迹	一个	孤独	数字	,

“而最具艺术气质的学者和最具学院派精神的艺术家，依然是孤独的身影。”

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][nəʊ][kəmˈpærɪs(ə)n] : [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪˈnɪgmə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	whom	we	can	find	no	comparison	:	a	fascinating	enigma	for	the
为了	谁	我们	能	寻找	不	比较	:	一个	迷人	谜	为了	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

我们找不到可以与之媲美的人：这是赛车界一个引人入胜的谜团。

[hiː; hi][nɒt]['əʊnli] [əˈstaʊndɪd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kənˈtɛmpərəɹɪz] [bʌt; bət] [iːtʃ] [səkˈsiːdɪŋ]

He	not	only	astounded	and	delighted	his	contemporaries	but	each	succeeding
他	不是	仅有的	震惊	和	高兴极了	他的	同时代人	但	每个	成功

[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ;

generation	;
一代	;

他不仅令同时代的人感到惊叹和喜悦，而且也令后世每一代人感到惊叹和喜悦；

[nɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi] [jet] ['meʒəd] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [mə'tɪəriːəˌlaɪzd][ɪn][ðə; ði]

nor	have	we	yet	measured	the	extent	of	the	knowledge	materialized	in	the
也不	有	我们	然而	测量	这	程度	的	这	知识	实体化	在	这

[wɜːk] [ɒv; əv][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] .

work	of	Leonardo	da	Vinci	.
工作	的	莱昂纳多	达	文西	.

我们尚未衡量达芬奇作品中所体现的知识的广度。

[ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːtɪst][ɪz][nɒt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [grɑːsp][ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] ,

The	creative	artist	is	not	satisfied	with	an	intellectual	grasp	of	a	truth	,
这	有创造力的	艺术家	是	不是	使满意	和	一个	知识分子	抓牢	的	一个	真相	,

富有创造力的艺术家并不满足于仅仅在理性上理解真理，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪm][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][tuː; tə] [trænz'leɪt] ['æbstrækt][aɪ'diəz]['ɪntuː] [fɔːm] ;

for	his	aim	must	always	be	to	translate	abstract	ideas	into	form	;
为了	他的	目的	必须	总是	是	到	翻译	抽象的	想法	进入	形式	;

因为他的目标必须始终是将抽象概念转化为形式；

[tuː; tə] [kləʊð] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][ɔː(r)] ['ɔːrəl] ['bɒdi] .

to	clothe	his	thought	in	a	visible	or	aural	body	.
到	衣服	他的	想法	在	一个	可见的	或者	听觉	身体	.

将他的思想具象化为有形或有声的形式。

[tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['skɒlə(r)] , [ðəʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ][məʊst] ['præktɪkl] ,

To	the	mind	of	the	scholar	,	though	,	he	must	appear	a	most	practical	,
到	这	头脑	的	这	学者	,	尽管	,	他	必须	出现	一个	最多	实际的	,

然而，在学者看来，他必须显得非常务实，

['ɔːlməʊst][ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] ['biːɪŋ] — [wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði][ə'kwaɪəm(ə)nt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

almost	utilitarian	being	—	one	who	does	not	regard	the	acquirement	of	knowledge
几乎	功利主义	存在	—	一	WHO	做	不是	看待	这	取得	的	知识

[æz; əz][æn; ən][end] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɪt'self] !

as	an	end	sufficient	in	itself	!
作为	一个	结尾	充足的	在	本身	!

几乎是功利主义者——不把获取知识本身视为足够目的的人！

[ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] [kəm'baɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ðə; ði]['dʒiːniəs][ɒv; əv][bəuθ] [taɪps] .

Leonardo	da	Vinci	combined	in	his	personality	the	genius	of	both	types	.
莱昂纳多	达	文西	合并	在	他的	性格	这	天才	的	两个都	类型	.

列奥纳多·达·芬奇的个性融合了这两种天才的特点。

[hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ɛs'θɛtɪk] ['fiːlɪŋ] ;

His	scientific	drawings	are	full	of	the	finest	æsthetic	feeling	;
他的	科学	图画	是	满的	的	这	最好的	审美的	感觉	;

他的科学绘图充满了最美好的审美感受；

[hɪz; ɪz] [ɛs'θɛtɪk] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['saɪəntɪst] .

his	æsthetic	drawings	are	a	marvel	to	the	scientist	.
他的	审美的	图画	是	一个	奇迹	到	这	科学家	.

他的美学绘画作品令科学家惊叹不已。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃənət] [lʌv] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ,

He	had	a	passionate	love	of	research	,
他	有	一个	热情的	爱	的	研究	,

他对研究充满热情。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [left] [səʊ] [fjuː] [kəm'plitɪd] ['peɪntɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]

and	the	fact	that	he	left	so	few	completed	paintings	must	be	attributed
和	这	事实	那	他	左边	所以	很少	完全的	绘画	必须	是	归因于

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enədʒi] [tuː; tə] [rɪ'sɜːtʃ] .

to	his	having	devoted	so	much	of	his	energy	to	research	.
到	他的	拥有	奉献	所以	很多	的	他的	活力	到	研究	.

他留下的完成画作如此之少，这必然是因为他将大量精力投入到了研究中。

[hiː; hi][dɪd] , [haʊˈevə(r)] , [liːv] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋz] [ðæt] , [baɪ] [ˈkɒmən] [kənˈsent] ,

He	did	,	however	,	leave	great	numbers	of	drawings	that	,	by	common	consent	,
他	做过	,	然而	,	离开	伟大的	数字	的	图画	那	,	经过	常见的	同意	,

然而，他确实留下了大量的画作，这些画作经公认是……

[ɑː(r); ə(r)] [ræŋkt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] [ɛtʃˈiːvmənts] [ɪn] [ɑːt] .

are	ranked	among	the	greatest	achievements	in	art	.
是	排名	之中	这	最	成就	在	艺术	.

被誉为艺术史上最伟大的成就之一。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [juˈniːk] [ˈrekɔːdz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['nəʊblɪst][maɪndz][ðə; ðɪ] [reɪs] [hæz; həz]

They	are	the	unique	records	of	one	of	the	noblest	minds	the	race	has
他们	是	这	独特的	记录	的	一	的	这	最高贵	思想	这	种族	有

[prəˈdjuːst] — [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [kriˈeɪtɪv] [ɑːt] .

produced	—	that	of	a	supreme	master	of	creative	art	.
生产	—	那	的	一个	最高	掌握	的	有创造力的	艺术	.

这些是人类历史上最伟大的思想家之一——一位艺术创作大师的独特记录。

[doʊˈmiːeɪ]

Daumier
杜米埃

杜米埃

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [ɒv; əv][doʊˈmiːeɪ][æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][dɑːk][ænd; ənd]

I	always	think	of	Daumier	as	of	a	man	going	through	the	dark	and
我	总是	思考	的	杜米埃	作为	的	一个	男人	去	通过	这	黑暗的	和

['kraʊdɪd] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [læmp][ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['dʌsti]

crowded	streets	of	a	city	holding	a	lighted	lamp	and	thrusting	it	into	dusty
挤	街道	的	一个	城市	保持	一个	照明	灯	和	推进	它	进入	尘土飞扬

['kɔːnəs] .

corners	.
角落	.

我总是把杜米埃想象成一个男人，他拿着一盏灯，穿过城市黑暗拥挤的街道，把灯插进布满灰尘的角落。

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [gɑːˈgæntʃuən] ['lɑːftə(r)] — [waɪl] [hiː; hi] ['wɒtʃɪz] [ðə; ðɪ]['æntɪks]

And	of	him	shaking	with	Gargantuan	laughter	—	while	he	watches	the	antics
和	的	他	摇晃	和	巨型	笑声	—	尽管	他	手表	这	滑稽动作

[ɒv; əv][ðə; ðɪ][streɪndʒ] ['piːp(ə)l][hiː; hi] [dɪsˈkʌvə] — [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə]

of	the	strange	people	he	discovers	—	and	penetrating	with	a	glance	to
的	这	奇怪的	人们	他	发现	—	和	渗透	和	一个	瞥一眼	到

[ðə; ðɪ] ['veri] [depθs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [səʊlz] .

the	very	depths	of	their	pathetic	and	ridiculous	souls	.
这	非常	深度	的	他们的	可怜的	和	荒谬的	灵魂	.

他一边看着他发现的那些古怪的人的滑稽举动，一边发出震耳欲聋的笑声，目光如炬地看穿了他们可悲又可笑的灵魂深处。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] [mɒks] [ðem; ðəm][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːt] [lʌvz] [ðem; ðəm] !

But	while	his	pencil	mocks	them	his	great	heart	loves	them	!
但	尽管	他的	铅笔	模拟	他们	他的	伟大的	心	爱	他们	!

虽然他的铅笔嘲笑他们，但他伟大的内心却深爱着他们！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [əˈsɜːtɪd] [ðæt] [doʊˈmiːeɪ] [druː] [laɪk][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ,

I	have	heard	it	asserted	that	Daumier	drew	like	a	sculptor	,
我	有	听到	它	断言	那	杜米埃	画	喜欢	一个	雕塑家	,

我曾听人说杜米埃的画作像雕塑家一样精美。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['nɪərə(r)][ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['drɔːɪŋz]

but	I	think	it	would	be	nearer	the	truth	to	say	that	in	his	finest	drawings
但	我	思考	它	会	是	更近	这	真相	到	说	那	在	他的	最好的	图画

[hiː; hi][ɪz] [kən'sɜːnd] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wɪð] [lait] .

he	is	concerned	first	and	last	and	all	the	time	with	light	.
他	是	担心的	第一的	和	最后的	和	全部	这	时间	和	光	.

但我认为更接近事实的说法是，在他最好的画作中，他始终关注的是光线。

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] :

For	him	this	was	scarcely	a	limitation	:
为了	他	这	曾是	几乎	一个	局限性	:

对他来说，这几乎算不上什么限制：

[ðə; ði] [lait] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] [baɪ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ænd; ənd] [fɪkst] — [baɪ]

the	light	rays	are	gathered	by	the	point	of	his	pencil	and	fixed	—	by
这	光	射线	是	聚集	经过	这	观点	的	他的	铅笔	和	固定的	—	经过

[sʌm; səm] [æl'kemɪk] ['prəʊses][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] — [tuː; tə] [gləʊ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)]

some	alchemic	process	of	his	will	on	the	paper	—	to	glow	there	for
一些	炼金术	过程	的	他的	将要	在	这	纸	—	到	辉光	那里	为了

['aʊə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ɪn'djʊə(r)] .

our	satisfaction	as	long	as	his	drawings	endure	.
我们的	满意	作为	长的	作为	他的	图画	忍受	.

光线被他的铅笔尖聚集起来，并通过他意志的某种炼金术般的过程固定在纸上，在那里闪耀，只要他的画作存在，就能让我们感到满足。

[ˌweər'æz] , [ɪn][ə; eɪ] ['skʌlptərz] ['drɔːɪŋz] ,

Whereas	,	in	a	sculptor's	drawings	,
然而	,	在	一个	雕塑家的	图画	,

然而，在雕塑家的图纸中，

[lait] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][æn; ən][end] ([hiː; hi] [wʊd] [kɑːv] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

light	is	but	a	means	to	an	end	(	he	would	carve	the	paper	if	he
光	是	但	一个	方法	到	一个	结尾	(	他	会	雕刻	这	纸	如果	他

[kʊd; kəd] !)

could	!	)
可以	!	)

光只是达到目的的手段（如果可以，他会直接在纸上雕刻！）

[hiː; hi] [θrəʊz] [laɪnz] [laɪk] ['meʒərɪŋ] [kɔːdz] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːm] — [iːtʃ] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]

he	throws	lines	like	measuring	cords	round	the	form	—	each	a	statement	of
他	投掷	线条	喜欢	测量	绳索	圆形的	这	形式	—	每个	一个	陈述	的

[sʌm; səm] ['meʒəmənt] [ɒv; əv]['kɒntʊə(r)] — [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [mæs] ,

some	measurement	of	contour	—	and	having	established	in	this	way	a	mass	,
一些	测量	的	轮廓	—	和	拥有	已确立的	在	这	方式	一个	大量的	,

他像用量绳测量物体一样，在形体周围挥舞线条——每一条线条都代表着轮廓的某种测量值——并以此方式确定了形体，

[hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] { - }

he	is	able	to	take	from	it	the	elevation	of	{	16	}
他	是	有能力的	到	拿	从	它	这	海拔	的	{	-	}

他能够从中得出{16}的高度

[ɔːl] [səb'sɪdiəri] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [fɔːmz] [wɪð] , [wʌn] [mait] [seɪ] , [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['kælɪpəz] .

all	subsidiary	and	related	forms	with	,	one	might	say	,	his	mental	calipers	.
全部	子公司	和	有关的	表格	和	,	一	可能	说	,	他的	精神的	卡尺	.

可以说，他用自己的思维能力来衡量所有附属和相关形式。

[ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] ['præktɪst] [baɪ][doʊ'miːeɪ] .

A	process	of	drawing	widely	different	from	that	practised	by	Daumier	.
一个	过程	的	绘画	广泛	不同的	从	那	已实践	经过	杜米埃	.

这是一种与杜米埃的绘画方式截然不同的绘画过程。

['ɪŋgrɛs]
Ingres
成分

安格尔

[wʌn] ['kænɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə] [ðɪs] ['ærɪstəkræt][ɒv; əv] [frentʃ] ['ɑːtɪsts] ,
One cannot help feeling that , to this aristocrat of French artists ,
一 不能 帮助 感觉 那 , 到 这 贵族 的 法语 艺术家 ,

人们不禁会觉得，对于这位法国艺术家中的贵族来说，

[ə; eɪ] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][məʊst] [ænd; ənd]
a display of emotions in a drawing would have been a most unclassic and
一个 展示 的 情绪 在 一个 绘画 会 有 到过 一个 最多 非经典 和
[plə'biːən] [saɪn][ɒv; əv] ['wiːknəs] .
plebeian sign of weakness .
平民 符号 的 弱点 .

在绘画中表达情感，会被视为一种非常不雅且庸俗的软弱表现。

[ænd; ənd][wʌn] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['ɪŋgrɛs] - [ɑːt] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [ˌʌnɪ'məʊʃənl] ['drɔːɪŋ] —
And one seems to know that in Ingres ' art of pure unemotional drawing —
和 一 似乎 到 知道 那 在 成分 - 艺术 的 纯的 不带感情的 绘画 —
[hɪz; ɪz] [aɪ] ['meʒəd] ,
his eye measured ,
他的 眼睛 测量 ,

人们似乎能从安格尔纯粹、不带情感的绘画艺术中看出这一点——他目光精准，

[hɪz; ɪz] [breɪn] [kə'mɑːnd] ,
his brain commanded ,
他的 脑 命令 ,

他的大脑发出指令：

[hɪz; ɪz][hænd] [əu'bei] [ænd; ənd][ðə; ði]['pens(ə)l][glaidid][frɒm; frəm][wʌn][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][nekst][baɪ]
his hand obeyed and the pencil glided from one position to the next by
他的 手 服从 和 这 铅笔 滑翔 从 一 位置 到 这 下一个 经过
[ðə; ði][məʊst][də'rekt][pɑːθ] ,
the most direct path ,
这 最多 直接的 小路 ,

他的手听从了指令，铅笔沿着最直接的路径从一个位置滑到另一个位置。

[ə; eɪ] [kɜːv] [səʊ] [slaɪt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst] [streɪt] ;
a curve so slight as to be almost straight ;
一个 曲线 所以 轻微 作为 到 是 几乎 直的 ;

曲线非常平缓，几乎呈直线；

['liːvɪŋ] [ɪts] [greɪ] [ɪ'mækjələt] [laɪn][tuː; tə] [pruːv] [ɪts] ['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði]
leaving its grey immaculate line to prove its absolute obedience to the
离开 它是 灰色的 完美无瑕 线 到 证明 它是 绝对 服从 到 这
- [wɪl] . . .
draughtsman's will . . .
- 将要 . . .

它留下灰色的、一丝不苟的线条，以证明它对绘图师意志的绝对服从……

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wʊd] [grəʊ] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [strəʊk] [ɔː(r)][ə; eɪ]
and so the drawing would grow without an unnecessary stroke or a
和 所以 这 绘画 会 生长 没有 一个 不必要 中风 或者 一个
[kə'rekʃn] ;
correction ;
更正 ;

这样，图画就能在不增加不必要的笔触或修改的情况下不断完善；

['sɪmpli] [ðə; ði][ʌn'foʊldmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpriːkən'sepʃn] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn][ænd; ənd]

simply	the	unfoldment	of	a	preconception	carried	out	according	to	plan	and
简单地	这	展开	的	一个	偏见	携带	出去	根据	到	计划	和

['dʒʌstli] [rɪ'kɔːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .

justly	recording	his	penetrating	analysis	of	a	subject	.
公正地	记录	他的	渗透	分析	的	一个	主题	.

仅仅是按照计划展开预先构想，并公正地记录他对某一主题的深刻分析。

[ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [staː(r)][ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv]['ɪŋgrɛs] - ['dʒiːniəs][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

The	guiding	star	and	strength	of	Ingres	'	genius	was	his	conviction	that
这	指导	星星	和	力量	的	成分	-	天才	曾是	他的	定罪	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɜː(r)] .

he	could	not	err	.
他	可以	不是	犯错	.

安格尔天才的指路明灯和力量源于他坚信自己不会犯错。

[em] . ['ænətəul] [frɑːns] [telz] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['stɔːri][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['ɪŋgrɛs][ɪn][hɪz; ɪz]

M	.	Anatole	France	tells	a	characteristic	story	of	an	encounter	with	Ingres	in	his
M	.	阿纳托尔	法国	讲述	一个	特征	故事	的	一个	遇到	和	成分	在	他的

[əʊn] [juːθ] :

own	youth	:
自己的	青年	:

阿纳托尔·法朗士先生讲述了他年轻时与安格尔的一次奇遇：

— [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒprə] [wʌn] ['iːvnɪŋ] ,

—	he	was	at	the	opera	one	evening	,
—	他	曾是	在	这	歌剧	一	晚上	,

——一天晚上他去看歌剧了，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][nɒt][æn; ən] ['empti] [siːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

the	house	was	full	and	not	an	empty	seat	was	to	be	seen	.
这	房子	曾是	满的	和	不是	一个	空的	座位	曾是	到	是	已见	.

剧院里座无虚席，一个空位都没有。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['lʊkɪŋ] ['streɪndʒə(r)] [stept] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] “ [jʌŋ]

Suddenly	an	impressive	looking	stranger	stepped	up	to	him	and	said	“	Young
突然	一个	感人的	寻找	陌生人	步	向上	到	他	和	说	“	年轻的

[mæn] ,

man	,
男人	,

突然，一个相貌英俊的陌生人走到他面前说：“年轻人，

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [siːt] — [ai][ˌeɪ 'em] [mə'sjɜː] ['ɪŋgrɛs] .

give	me	your	seat	—	I	am	Monsieur	Ingres	.
给	我	你的	座位	—	我	是	先生	成分	.

让座——我是安格尔先生。

” [haʊ] [kən'sɪstənt] [ðə; ði] [greɪt] [mæn][wɒz; wəz] !

”	How	consistent	the	great	man	was	!
”	如何	持续的	这	伟大的	男人	曾是	!

这位伟人真是始终如一！

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪst] [juːθ] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [hɪm'self][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

From	his	earliest	youth	he	appears	to	have	never	doubted	himself	or	his
从	他的	最早	青年	他	出现	到	有	绝不	怀疑	他自己	或者	他的

[wɜːk] ;

work	;
工作	;

从他很小的时候起，他似乎就从未怀疑过自己或自己的工作；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][kɑ:m] [ə'ʃʊərəns] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hi:; hi][dɪd] .

there	was	calm	assurance	in	everything	he	did	.
那里	曾是	冷静的	保证	在	一切	他	做过	.

他做任何事都显得沉着自信。

[ˌels'weə(r)] [ɪn] [ði:z] [nəʊts] [ai][hæv; həv] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɑ:tɪsts] ['ɒf(ə)n][du:; də][ðeə(r)]

Elsewhere	in	these	notes	I	have	referred	to	the	fact	that	artists	often	do	their
别处	在	这些	笔记	我	有	指	到	这	事实	那	艺术家	经常	做	他们的

['faɪnɪst] ['drɔ:ɪŋz] ['ɜ:li] [ɪn][laɪf] ,

finest	drawings	early	in	life	,
最好的	图画	早期的	在	生活	,

我在这些笔记的其他部分也提到过，艺术家们往往在年轻时就创作出他们最优秀的作品。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wi:; wi] ['hæpən] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ɒv; əv] [hu:m] [ai] [rəʊt] :

and	here	we	happen	on	one	of	the	young	men	of	whom	I	wrote	:
和	这里	我们	发生	在	一	的	这	年轻的	男人	的	谁	我	写道	:

我们碰巧遇到了我写信提到的其中一位年轻人：

['ɪŋgrɛs][dɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪnɪst] ['drɔ:ɪŋz] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['peɪntɪd]

Ingres	did	some	of	his	finest	drawings	twenty	or	thirty	years	before	he	painted
成分	做过	一些	的	他的	最好的	图画	二十	或者	三十	年	前	他	绘

[hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] .

his	most	famous	pictures	.
他的	最多	著名的	图片	.

安格尔在他创作最著名的画作之前二三十年就创作了一些他最优秀的素描作品。

[ðæt] ['mɑ:vələs] ['drɔ:ɪŋ] — [ðə; ði] [-] ['fæməli] — [ɪz]['deɪtɪd] - ,

That	marvellous	drawing	—	The	Stamaty	Family	—	is	dated	1818	,
那	奇妙	绘画	—	这	斯塔马蒂	家庭	—	是	日期	-	,

那幅精美的画作——《斯塔马蒂一家》——创作于1818年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi] [wɪð] ['sʌnʃeɪd] — [æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] ['drɔ:ɪŋ] [æz; əz][kʊd; kəd] [wel]

and	the	Lady	with	Sunshade	—	as	perfect	a	portrait	drawing	as	could	well
和	这	女士	和	遮阳伞	—	作为	完美的	一个	肖像	绘画	作为	可以	出色地

[bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] — [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] - ;

be	imagined	—	was	done	in	1813	;
是	想象	—	曾是	完毕	在	-	;

而《撑遮阳伞的女士》——一幅堪称完美的肖像画——创作于 1813 年；

[ænd; ənd] ['meni] [faɪn] ['drɔ:ɪŋz] ['ɜ:lɪə(r)] [stɪl] ; [ˌweər'æz] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['pɪktʃə(r)][lɑ:] [sɔ:s] [wɒz; wəz]

and	many	fine	drawings	earlier	still	;	whereas	his	famous	picture	La	Source	was
和	许多	美好的	图画	早些时候	仍然	;	然而	他的	著名的	图片	拉	来源	曾是

['peɪntɪd] [ɪn] - ,

painted	in	1856	,
绘	在	-	,

他还创作了许多早期的精美素描作品；而他著名的画作《泉水》则创作于1856年。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [nəʊn] ['pɪktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌn] [ɪn][ðə; ði]['pɪəriəd] [bɪ'twi:n] -

and	many	of	his	best	known	pictures	were	done	in	the	period	between	1840
和	许多	的	他的	最好的	已知	图片	是	完毕	在	这	时期	之间	-

[ænd; ənd] - .

and	1866	.
和	-	.

他的许多最著名的画作都是在 1840 年至 1866 年期间创作的。

['kɑ:tmən]

Cotman
科特曼

科特曼

['kɑ:tmən][ɪz][ə'nʌðə(r)][mæn][ɒv; əv] [hu:m] [wʌn] [fi:lz] ['temptɪd] [tu:; tə][seɪ] — [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:k]

Cotman	is	another	man	of	whom	one	feels	tempted	to	say	—	in	studying	his	work
科特曼	是	其他	男人	的	谁	一	感觉	受诱惑	到	说	—	在	学习	他的	工作

— [ðæt] [wʌn] ['kænɒt] [si:] ['eni] [saɪnz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [hi:; hi]['evə(r)] [ˌmis'trʌst] [ðə; ði] ['raɪtnəs] [ɒv; əv]

—	that	one	cannot	see	any	signs	in	it	that	he	ever	mistrusted	the	rightness	of
—	那	一	不能	看	任何	标志	在	它	那	他	曾经	不信任	这	正义	的

[hɪz; ɪz][eɪmz][ænd; ənd] ['meθədz] .

his	aims	and	methods	.
他的	目标	和	方法	.

科特曼是另一个让人忍不住想说——在研究他的作品时——你从中看不到任何迹象表明他曾经怀疑过自己的目标和方法的正确性的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌstəməri] [tu:; tə] [raɪt] [ɒv; əv] - [laɪf][æz; əz][bəuθ] [ʌn'hæpi] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] ,

It	is	customary	to	write	of	Cotman's	life	as	both	unhappy	and	unsuccessful	,
它	是	习惯	到	写	的	-	生活	作为	两个都	不开心	和	不成功	,

人们通常将科特曼的一生描述为既不幸又失败。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [bɔ:n] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][hæv; həv] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	instead	it	should	be	borne	in	mind	that	he	did	have	success	of	the
但	反而	它	应该	是	出生	在	头脑	那	他	做过	有	成功	的	这

[best][kaɪnd] — [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə][peɪnt] ;

best	kind	—	he	was	immensely	successful	in	painting	what	he	wanted	to	paint	;
最好的	种类	—	他	曾是	非常	成功的	在	绘画	什么	他	通缉	到	画	;

但我们应该记住，他的确取得了最好的成功——他在画自己想画的东西方面取得了巨大的成功；

[ænd; ənd][nəʊ]['ɑ:tɪst][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [sək'ses] [mɔ:(r)][dɪə(r)][tu:; tə][hɪm][ðæn; ðən][ðæt] .

and	no	artist	can	have	a	success	more	dear	to	him	than	that	.
和	不	艺术家	能	有	一个	成功	更多的	亲爱的	到	他	比	那	.

没有哪个艺术家能比这更珍视自己的成功了。

[hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [kən'sɪstənt] ,

His	methods	were	most	consistent	,
他的	方法	是	最多	持续的	,

他的方法始终如一。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l][ðæt] — [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜ:ld] [ðæt] ['əʊnli][rɪ'kwaɪəd][hɪz; ɪz]

and	so	it	is	probable	that	—	disgusted	with	a	world	that	only	required	his
和	所以	它	是	可能	那	—	厌恶	和	一个	世界	那	仅有的	必需的	他的

['sɜ:vɪsɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] - ['mɑ:stə(r)] — [hi:; hi] [pə'sju:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd]

services	as	a	drawing	-	master	—	he	pursued	his	own	way	and	managed
服务	作为	一个	绘画	-	掌握	—	他	追击	他的	自己的	方式	和	管理

[tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['dʒi:niəs][ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:t] . { - }

to	be	as	happy	as	any	other	genius	in	the	practice	of	his	art	.	{	17	}
到	是	作为	快乐的	作为	任何	其他	天才	在	这	实践	的	他的	艺术	.	{	-	}

因此，他很可能因为厌倦了这个世界只需要他担任绘画教师的角色而选择了走自己的路，并在艺术实践中获得了与其他天才一样的快乐。{17}

[ʌn'tɪl] ['veri] ['ri:s(ə)ntli][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['menʃ(ə)nd] [wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Until	very	recently	his	name	was	generally	mentioned	with	three	or	four	of	his
直到	非常	最近	他的	姓名	曾是	一般来说	提及	和	三	或者	四	的	他的

[kən'temp(ə)rəri] ['wɔ:tə(r)] - ['kʌlə(r)] ['pentər] — [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [mʌtʃ] [tu:; tə]

contemporary	water	-	colour	painters	—	as	though	there	were	not	much	to
当代的	水	-	颜色	画家	—	作为	尽管	那里	是	不是	很多	到

[tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bætʃ] ;

choose	between	the	batch	;
选择	之间	这	批	;

直到最近，人们通常还会把他的名字和同时代的其他三四位水彩画家一起提及——仿佛这批画家之间没有什么可比性似的；

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]['pʌblɪk][ə'pɪnjən][ɪz] [prəu'kleim] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt]

but	gradually	the	weight	of	public	opinion	is	proclaiming	the	conviction	that
但	逐步地	这	重量	的	民众	观点	是	宣告	这	定罪	那

['kɑ:tmən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gru:p] [wɪð] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]

Cotman	was	a	head	and	shoulders	above	the	group	with	which	he	has
科特曼	曾是	一个	头	和	肩膀	多于	这	团体	和	哪个	他	有

[bi:n] ['kætələɒgd] ;

been	catalogued	;
到过	已编目	;

但公众舆论逐渐表明，科特曼比他被归入的那类人高出一筹；

[ænd; ənd][jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][ðə; ði] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] [grəuz] [ɪn]['vɒlju:m] .

and	year	by	year	the	appreciation	of	his	work	grows	in	volume	.
和	年	经过	年	这	欣赏	的	他的	工作	生长	在	体积	.

他的著作受到的赞赏与日俱增。

[hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [stɪl] [nɒt] ['rekəg'naɪzd][æz; əz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] ,

His	position	,	however	,	is	still	not	recognized	as	,	I	am	convinced	,
他的	位置	,	然而	,	是	仍然	不是	认可	作为	,	我	是	确信	,

然而，他的立场至今仍未得到认可，我确信，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][fju:] [j'iəz] [taɪm] .

it	will	be	in	a	few	years	time	.
它	将要	是	在	一个	很少	年	时间	.

再过几年就好了。

[hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [tu:; tə] ['tɜ:rnərz] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk]

His	method	of	painting	was	so	widely	different	to	Turner's	that	the	public
他的	方法	的	绘画	曾是	所以	广泛	不同的	到	特纳的	那	这	民众

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪks] — ['dæzld] [baɪ][ðə; ði] ['sʌnsets] [ɒv; əv] “ ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['peɪntə(r)] ” — [hæv; həv]

and	the	critics	—	dazzled	by	the	sunsets	of	“	our	greatest	painter	”	—	have
和	这	评论家	—	眼花缭乱	经过	这	日落	的	“	我们的	最	画家	”	—	有

[bi:n] [sləʊ] [ɪn'di:d] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] -

been	slow	indeed	to	recognize	the	originality	and	distinction	of	Cotman's
到过	慢的	的确	到	认出	这	独创性	和	区别	的	-

['dʒi:niəs] .

genius	.
天才	.

科特曼的绘画方法与特纳的截然不同，以至于公众和评论家们——被“我们最伟大的画家”的日落景象所迷惑——迟迟未能认识到科特曼天才的原创性和独特性。

[æz; əz][ə; eɪ] ['drɑ:ftsmən] [ɒv; əv] ['lændskeɪps] [hi:; hi] [ɪk'seld] [ɪn] ['lɪrɪkl] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pə'fekʃ(ə)n]

As	a	draughtsman	of	landscapes	he	excelled	in	lyrical	beauty	and	perfection
作为	一个	绘图员	的	风景	他	表现出色	在	抒情的	美丽	和	完美

[ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;

of	technical	accomplishment	;
的	技术的	成就	;

作为风景画家，他在抒情美感和完美技艺方面都表现出色；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['stʌdid] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] ,

but	his	paintings	should	be	studied	with	his	drawings	,
但	他的	绘画	应该	是	研究	和	他的	图画	,

但是，应该将他的绘画作品与他的素描作品一起研究。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ði:z] [ðæt] [hi:; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['ri:əl][əˌrɪdʒə'nælətɪ] — [prə'dju:sɪŋ] ['peɪntɪŋz]

for	it	is	in	these	that	he	showed	his	real	originality	—	producing	paintings
为了	它	是	在	这些	那	他	显示	他的	真实的	独创性	—	生产	绘画

[ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['kɒmpərəb(ə)l] ,

that	are	comparable	,
那	是	可比	,

因为正是在这些作品中，他展现了他真正的独创性——创作出堪比前作的画作。

[æz; əz] [ˌdekə'reɪʃnz] , [wɪð] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ˌdʒæpə'niːz] [wʊd] - [ɪn'greɪvə(r)] ;

as	decorations	,	with	the	prints	of	the	greater	Japanese	wood	-	engravers	;
作为	装饰	,	和	这	印刷	的	这	更大的	日本人	木头	-	雕刻师	;

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

and	at	a	time	,
和	在	一个	时间	,

作为装饰，饰以日本著名木版画家的版画；并且一度，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'membəd] , [wen] [ðiːz] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn] ['jʊərəp] .

it	should	be	remembered	,	when	these	prints	were	unknown	in	Europe	.
它	应该	是	记得	,	什么时候	这些	印刷	是	未知	在	欧洲	.

应该记住，这些版画在欧洲是闻所未闻的。

['bɪrdzli]

Beardsley
比尔兹利

比尔兹利

“ [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [wɜːd] ” — [səʊ] [rəʊt] ['mɪstə(r)] . ['rɒbət] [rɒs] [ɪn] [hɪz; ɪz]

“	He	became	a	sort	of	household	word	”	—	so	wrote	Mr	.	Robert	Ross	in	his
“	他	成为	一个	种类	的	家庭	单词	”	—	所以	写道	先生	.	罗伯特	罗斯	在	他的

['riːdəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒn] ['bɪrdzli] .

readable	little	book	on	Beardsley	.
可读	小的	书	在	比尔兹利	.

“他成了家喻户晓的人物”——罗伯特·罗斯先生在他那本关于比尔兹利的通俗易懂的小书中这样写道。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['bɪrdzliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [mɔː(r)] [waɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːk] [aɪ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] .

A	description	of	Beardsley's	reputation	more	wide	of	the	mark	I	cannot	imagine	.
一个	描述	的	比尔兹利	名声	更多的	宽的	的	这	标记	我	不能	想象	.

我实在想不出还有什么比这更离谱的对比尔兹利声誉的描述了。

['bɪrdzli] [ɪz] ['riːəli] [wʌn] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndz] “ ['skelətn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌbəd] .

Beardsley	is	really	one	of	England's	“	skeletons	in	the	cupboard	.
比尔兹利	是	真的	一	的	英格兰的	“	骷髅	在	这	橱柜	.

比尔兹利真是英国的“不可告人的秘密”之一。

” [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ɪŋglɪʃmən] [ɪz] ['sʌmwɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ['bɪrdzli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['feləʊ]

”	The	average	Englishman	is	somewhat	ashamed	of	Beardsley	as	a	fellow
”	这	平均的	英国人	是	有些	羞愧	的	比尔兹利	作为	一个	同伴

['kʌntrimən] ,

countryman	,
同胞	,

“普通英国人多少都以比尔兹利是他们的同胞而感到羞耻。”

[hiː; hi] [fiːlz] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [mɪs'teɪk] — [ðə; ði] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]

he	feels	there	has	been	some	mistake	—	the	fellow	ought	to	have	been
他	感觉	那里	有	到过	一些	错误	—	这	同伴	应该	到	有	到过

[ə; eɪ] ['tʃɛkoʊ] - [sloʊvɑːk] !

a	Czecho	-	Slovac	!
一个	捷克语	-	斯洛伐克	!

他觉得肯定有什么地方弄错了——这个人应该是捷克斯洛伐克人！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ([ə; eɪ] [məʊst] [rɪ'spektəbl] [jɪə(r)] !

To	think	that	the	year	1872	(	a	most	respectable	year	!
到	思考	那	这	年	-	(	一个	最多	可敬	年	!

想想看，1872 年（多么值得尊敬的一年！）

) [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [brɔ:t] [tu:; tə] [lait] [ðɪs] ['ʌtəli] [ən] - ['ɪŋglɪʃ] [fə'nɒmɪnən] [ɪz][nɒt] ['pli:zɪŋ]

)	should	have	brought	to	light	this	utterly	un	-	English	phenomenon	is	not	pleasing
)	应该	有	带来	到	光	这	完全地	联合国	-	英语	现象	是	不是	令人愉悦

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

）本应揭露这种完全不符合英国特色的现象，但这让他很不高兴。

[ai][hæv; həv] [si:n] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['stju:d(ə)nt] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt]

I	have	seen	more	than	one	young	English	student	embarrassed	and	somewhat
我	有	已见	更多的	比	一	年轻的	英语	学生	尴尬的	和	有些

[ə'nɔɪd] [wen] [æn; ən] [ɪn¸θju:zi'æstɪk] ['frentʃmən] [hæz; həz] [kən'grætʃu¸leit] [hɪm][ɒn] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]

annoyed	when	an	enthusiastic	Frenchman	has	congratulated	him	on	being	a
恼怒	什么时候	一个	热情的	法国人	有	恭喜	他	在	存在	一个

[kəm'pætriət] [ɒv; əv] [ðæt] “ [greɪt] ['dʒi:niəs] ['ɔ:bri] ['bɪrdzli] .

compatriot	of	that	“	great	genius	Aubrey	Beardsley	.
同胞	的	那	“	伟大的	天才	奥布里	比尔兹利	.

我曾多次看到年轻的英国学生在被热情的法国人祝贺成为“伟大的天才奥布里·比尔兹利”的同胞时，感到尴尬和有些恼火。

” [ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ['əʊvə(r)] ['bɪrdzli] [ɪz] [stɪl] “ [¸kævia:] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ” [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli]

”	All	the	world	over	Beardsley	is	still	“	caviare	to	the	general	”	and	particularly
”	全部	这	世界	超过	比尔兹利	是	仍然	“	鱼子酱	到	这	一般的	”	和	特别

[tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

to	the	English	general	.
到	这	英语	一般的	.

“比尔兹利在全世界仍然是‘将军的鱼子酱’，尤其是对英国将军而言。”

[hi:; hi][ɪz][ək'septəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] ['pɔpjuləraiz] [baɪ]['ʌðə(r)] ['ɑ:tɪsts] :

He	is	acceptable	enough	when	his	ideas	are	popularized	by	other	artists	:
他	是	可接受	足够的	什么时候	他的	想法	是	普及	经过	其他	艺术家	:

当他的想法被其他艺术家推广时，他就足够被接受了：

[θru:'aʊt] [frɑ:ns] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [həʊl] [sku:lz] [ɒv; əv]['prez(ə)nt] [deɪ] ['ɪləs¸tretər] [ɑ:(r); ə(r)]

throughout	France	and	America	whole	schools	of	present	day	illustrators	are
自始至终	法国	和	美国	所有的	学校	的	展示	天	插画家	是

['faʊndɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ;

founded	on	his	work	;
创立	在	他的	工作	;

在法国和美国，许多现代插画流派都是以他的作品为基础建立起来的；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] ['raɪtli] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði] “ [əʊld]['mɑ:stə(r)] ” [ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [laɪn]

and	he	is	rightly	acknowledged	as	the	“	old	master	”	of	mechanical	line
和	他	是	没错	已确认	作为	这	“	老的	掌握	”	的	机械的	线

[ɪn'greɪvɪŋ] .

engraving	.
雕刻	.

他被公认为机械线条雕刻的“老大师”。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɑ:tɪst][tu:; tə] [¸ʌndə'stænd] ['ri:əli] [ænd; ənd]['ju:təlaɪz][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði]

He	was	the	first	artist	to	understand	really	and	utilize	to	the	full	the
他	曾是	这	第一的	艺术家	到	理解	真的	和	利用	到	这	满的	这

[¸pɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv] [¸ri:prə'dʌkʃn] ;

possibilities	of	this	process	of	reproduction	;
可能性	的	这	过程	的	生殖	;

他是第一个真正理解并充分利用这种复制过程可能性的艺术家；

[ænd; ənd] — [æz; əz][səʊ]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][mæn][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['prəʊses] [ɪn'telɪdʒəntlɪ]

and	—	as	so	often	happens	with	the	first	man	to	use	a	process	intelligently
和	—	作为	所以	经常	发生	和	这	第一的	男人	到	使用	一个	过程	聪明地

— [hiː; hi] ['kærɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [les] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [huː] [hæv; həv]

—	he	carried	it	further	and	found	it	less	restricting	than	any	who	have
—	他	携带	它	更远	和	成立	它	较少的	限制	比	任何	WHO	有

['fɒləʊd] [hɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

而且——就像第一个聪明地运用某种方法的人经常发生的那样——他进一步发展了这种方法，并发现它比任何后来者都更具限制性。

['bɪrdzlɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'mens] ['paʊə(r)][ɒv; əv]['teknɪk(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] — [laɪk][ˌhoʊkʊ'saɪ] ,

Beardsley	had	an	immense	power	of	technical	invention	—	like	Hokusai	,
比尔兹利	有	一个	巨大	力量	的	技术的	发明	—	喜欢	北斋	,

比尔兹利拥有惊人的技术创造力——就像葛饰北斋一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] ['eni]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv]

he	was	able	to	bring	any	subject	of	his	choice	within	the	scope	of
他	曾是	有能力的	到	带来	任何	主题	的	他的	选择	之内	这	范围	的

[hɪz; ɪz] [kən'venʃ(ə)n] ,

his	convention	,
他的	习俗	,

他可以将任何他选择的主题纳入到他的大会讨论范围之内。

[ænd; ənd][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prəʊses][baɪ]

and	to	render	it	in	a	way	that	was	perfect	for	the	process	by
和	到	使成为	它	在	一个	方式	那	曾是	完美的	为了	这	过程	经过

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriːprə'djuːst] .

which	his	work	was	to	be	reproduced	.
哪个	他的	工作	曾是	到	是	复制品	.

并以最适合其作品复制过程的方式进行渲染。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][aɪ'rɑːnɪkl] ['bjuːti] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kɒm] { - }

There	is	an	ironical	beauty	in	everything	he	ever	did	,	and	his	com	{	18	}
那里	是	一个	讽刺	美丽	在	一切	他	曾经	做过	,	和	他的	com	{	-	}

他所做的一切都有一种讽刺的美，他的com{18}

[pə'zɪʃnz] — [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv]['speɪsɪz] — [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [kən'sɪstəntlɪ]

positions	—	regarded	as	an	adjustment	of	spaces	—	are	more	consistently
职位	—	认为	作为	一个	调整	的	空间	—	是	更多的	始终

[ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd]['deərɪŋ][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] ['westən] ['ɑːtɪst] ,

original	and	daring	than	those	of	any	other	Western	artist	,
原来的	和	大胆	比	那些	的	任何	其他	西	艺术家	,

他的构图——被视为对空间的调整——比任何其他西方艺术家的构图都更具原创性和大胆性。

[əʊld][ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ;

old	or	modern	;
老的	或者	现代的	;

古老的或现代的；

['əʊnlɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz]['iːkwəl][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kri'eɪtɪv]

only	in	the	East	can	we	find	his	equal	in	this	particular	expression	of	creative
仅有的	在	这	东方	能	我们	寻找	他的	平等的	在	这	特别的	表达	的	有创造力的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

只有在东方，我们才能找到与他在这一特殊艺术表达方式上相媲美的艺术家。

[ðə; ði] [ʃɒk] [ðæt] ['bɪrdzli] [geɪv] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['fiːlɪŋz] [wɒz; wəz] , [ai]['fænsi] ,

The	shock	that	Beardsley	gave	to	British	feelings	was	,	I	fancy	,
这	震惊	那	比尔兹利	给予	到	英国	情怀	曾是	,	我	想要	,

我认为，比尔兹利给英国民众带来的冲击是：

[djuː] [fɑː(r)][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'trɪnzɪk][əˌrɪdʒə'nælətɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]

due	far	more	to	the	intrinsic	originality	of	his	compositions	than	to	the
到期的	远的	更多的	到	这	固有的	独创性	的	他的	作品	比	到	这

“	-	,
“	-	,

“	nautiness	,
“	-	,

这更多地归功于他作品本身的原创性，而不是其“滑稽”之处。

” [ɪ'mædʒɪnd][ɔː(r)]['riːəl] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] .

”	imagined	or	real	,	in	his	drawings	,	about	which	we	have	heard	so	much	.
”	想象	或者	真实的	,	在	他的	图画	,	关于	哪个	我们	有	听到	所以	很多	.

“无论是想象的还是真实的，在他的画作中，我们都听过很多关于他的画作的描述。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['hoʊni][swɑː][ˌkjuː juː 'aɪ][mæl][waɪ] [pens] ,

It	is	surely	a	case	of	honi	soit	qui	mal	y	pense	,
它	是	一定	一个	案件	的	霍尼	所以	qui	马尔	是	沉思	,

这肯定是一个“honi soit qui mal y pense”的例子，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [baɪ] ['ɔːbri] ['bɪrdzli] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

for	there	is	nothing	in	the	books	of	drawings	by	Aubrey	Beardsley	that	are
为了	那里	是	没有什么	在	这	图书	的	图画	经过	奥布里	比尔兹利	那	是

['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [kʊd; kəd] [ə'fend] [ə; eɪ] [skuːl] [mɪs] .

published	in	this	country	that	could	offend	a	school	miss	.
已发布	在	这	国家	那	可以	得罪	一个	学校	错过	.

因为在这个国家出版的奥布里·比尔兹利的画册中，没有任何东西会冒犯到学校老师。

['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [keɪ] . ['tʃɛstərˌtɑːnz] ['fɑːðə(r)] [braʊn] [sez] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] “ [ɪts][ðə; ði]

Mr	.	G	.	K	.	Chesterton's	Father	Brown	says	in	one	of	his	adventures	“	Its	the
先生	.	G	.	K	.	切斯特顿的	父亲	棕色的	说道	在	一	的	他的	冒险	“	它是	这

[rɒŋ] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] .

wrong	shape	in	the	abstract	.
错误的	形状	在	这	抽象的	.

G·K·切斯特顿先生笔下的布朗神父在他的一次冒险中说道：“从抽象的角度来看，这是错误的形状。”

[doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)] [fiːl] [ðæt] [ə'baʊt] ['iːstən] [ɑːt] ?

Don't	you	ever	feel	that	about	Eastern	art	?
不	你	曾经	感觉	那	关于	东	艺术	?

你对东方艺术就没有过这种感觉吗?

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'tɑːksɪˌkeɪtɪŋli] ['lʌvli] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪps] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ænd; ənd][bæd]

The	colours	are	intoxicatingly	lovely	;	but	the	shapes	are	mean	and	bad
这	颜色	是	令人陶醉地	迷人的	;	但	这	形状	是	意思是	和	坏的

— [dɪ'lɪbərətli] [miːn] [ænd; ənd][bæd] .

—	deliberately	mean	and	bad	.
—	故意地	意思是	和	坏的	.

这些颜色美得令人陶醉；但形状却丑陋不堪——故意丑陋不堪。

[ai][hæv; həv] [siːn] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['tɜːki] ['kɑːpɪt] .

I	have	seen	wicked	things	in	a	Turkey	carpet	.
我	有	已见	邪恶	事物	在	一个	火鸡	地毯	.

我在土耳其地毯上见过一些邪恶的东西。

” [wel] , ['fɑːðə(r)] [braʊnz] [rɪ'mɑːk] [ɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['wɪkɪd]

”	Well	,	Father	Brown's	remark	is	illuminating	,	for	not	only	are	there	wicked
”	出色地	,	父亲	布朗的	评论	是	启发性的	,	为了	不是	仅有的	是	那里	邪恶

[ʃeɪps] [ɪn] ['tɜːki] [k'ɑːpɪts] [bʌt; bət] ,

shapes	in	Turkey	carpets	but	,
形状	在	火鸡	地毯	但	,

“嗯，布朗神父的评论很有启发性，因为土耳其地毯上不仅有奇形怪状的图案，而且……”

[haʊ'evə(r)] “ ['bjuːtɪfli] [siːn] ” [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪrdzli] ['drɔːɪŋ] [ɪz] ,

however	“	beautifully	seen	”	the	rest	of	a	Beardsley	drawing	is	,
然而	“	非常漂亮	已见	”	这	休息	的	一个	比尔兹利	绘画	是	,

然而，无论比尔兹利画作的其他部分多么“赏心悦目”，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [dɪ'lɪbərətli] [miːn] [ænd; ənd][bæd] .

the	drawing	of	the	faces	in	it	is	often	deliberately	mean	and	bad	.
这	绘画	的	这	面孔	在	它	是	经常	故意地	意思是	和	坏的	.

画中人物的脸部表情往往故意画得刻薄丑陋。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , ['ɔːlsəʊ] ,

But	I	think	,	also	,
但	我	思考	,	还	,

但我认为，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][dʒʌst][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [braʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz]

that	it	would	have	been	more	just	of	Father	Brown	to	have	completed	his
那	它	会	有	到过	更多的	只是	的	父亲	棕色的	到	有	完全的	他的

[rɪ'mɑːk] [wɪð] [ðə; ði] “ ['fɪnɪʃ] ” [ðæt] “ [ɪz][æn; ən] ['ædɪd] [truːθ] ” [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

remark	with	the	“	finish	”	that	“	is	an	added	truth	”	by	saying	that	he	had
评论	和	这	“	结束	”	那	“	是	一个	额外	真相	”	经过	说	那	他	有

['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ʃeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːʃn] ['kɑːpɪt] .

never	seen	a	wicked	shape	in	a	Persian	carpet	.
绝不	已见	一个	邪恶	形状	在	一个	波斯语	地毯	.

如果布朗神父在完成他的评论时，再补充一句“还有一个事实”，那就是他从未在波斯地毯上见过邪恶的图案，那就更公正了。

[ðɪs] [ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ə'baʊt] ['iːstən] [ɑːt][ænd; ənd] “ [ðə; ði] [rɒŋ] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt] ”

This	generalization	about	Eastern	art	and	“	the	wrong	shape	in	the	abstract	”
这	概括	关于	东	艺术	和	“	这	错误的	形状	在	这	抽象的	”

[meɪks] [wʌn][fɪə(r)] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['beɪtmən] [maɪt] [biː; bi][nəʊ] [frend]

makes	one	fear	that	perhaps	the	champion	of	Mr	.	Bateman	might	be	no	friend
制作	一	害怕	那	也许	这	冠军	的	先生	.	贝特曼	可能	是	不	朋友

[tuː; tə] ['bɪrdzli] ;

to	Beardsley	;
到	比尔兹利	;

这种关于东方艺术和“抽象中的错误形状”的概括，让人担心巴特曼先生的拥护者或许并非比尔兹利的朋友；

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'gret] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['tʃestətən] [maɪt] [nɒt] ['tʃæmpiən] ['iːstən] [ʃeɪps] ;

and	I	regret	to	think	that	Mr	.	Chesterton	might	not	champion	Eastern	shapes	;
和	我	后悔	到	思考	那	先生	.	切斯特顿	可能	不是	冠军	东	形状	;

我很遗憾地想到，切斯特顿先生可能不会推崇东方造型；

[ɔː(r)] ['bɪrdzli] — [ðəʊ] [aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][nɒt] ['duːɪŋ] [səʊ] :

or	Beardsley	—	though	I	can	understand	his	not	doing	so	:
或者	比尔兹利	—	尽管	我	能	理解	他的	不是	正在做	所以	:

或者比尔兹利——虽然我能理解他为什么不这样做：

[ai] ['venəreɪt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən][ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl][ðæt]

I	venerate	him	as	the	British	lion	and	therefore	it	seems	but	natural	that
我	崇敬	他	作为	这	英国	狮子	和	所以	它	似乎	但	自然的	那

[hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][weɪdʒ] [pə'petʃuəl] [wɔ:(r)] [ə'genst] [ðə; ði]['ju:nɪkɔ:n] — [ænd; ənd] ['daʊtləs] [hi:; hi] [mait]

he	should	wage	perpetual	war	against	the	unicorn	—	and	doubtless	he	might
他	应该	工资	永久	战争	反对	这	独角兽	—	和	毫无疑问	他	可能

[rɪ'gɑ:d] ['bɪrdzli] [æz; əz][ə; eɪ] ['fæbjələs] [bi:st] .

regard	Beardsley	as	a	fabulous	beast	.
看待	比尔兹利	作为	一个	太棒了	兽	.

我敬仰他，视他为英国雄狮，因此他与独角兽之间永无休止的战争似乎也是理所当然的——毫无疑问，他可能会把比尔兹利视为神话中的野兽。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fi:lɪŋ] [ɪz] [strɒŋ] [ə'baʊt] [ʃeɪps] — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [laɪks] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]

The	British	feeling	is	strong	about	shapes	—	an	Englishman	likes	to	recognize	a
这	英国	感觉	是	强的	关于	形状	—	一个	英国人	点赞	到	认出	一个

[ʃeɪp] ['ɪnstəntli] ;

shape	instantly	;
形状	即刻	;

英国人对形状有很强的感觉——英国人喜欢一眼就能认出某种形状；

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][feɪl][tu:; tə][du:; də][səʊ][hi:; hi] ['ri:əli] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'frʌntɪd]

should	he	fail	to	do	so	he	really	is	extremely	uncomfortable	and	affronted
应该	他	失败	到	做	所以	他	真的	是	极其	不舒服	和	受辱

[ænd; ənd] [wɪl] ,

and	will	,
和	将要	,

如果他不这样做，他会感到非常不舒服和受辱，并且会……

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] ,

as	often	as	not	,
作为	经常	作为	不是	,

通常情况下，

[tɜ:n] [ɒn][ðə; ði][kri'eɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] “ [rɒŋ] [ʃeɪp] ” [ænd; ənd] [ə'kju:z] [hɪm][ɒv; əv] [ʌn'dʒentlmənli]

turn	on	the	creator	of	the	“	wrong	shape	”	and	accuse	him	of	ungentlemanly
转动	在	这	创作者	的	这	“	错误的	形状	”	和	控	他	的	不绅士的

[kən'dʌkt] .

conduct	.
执行	.

反过来指责“错误形状”的制造者，并控诉他行为不检。

['fɪl] [meɪ]

Phil	May
菲尔	可能

菲尔·梅

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [ək'septɪd] [æz; əz]['faɪn(ə)l]['mɪstə(r)] . ['pʌntʃɪz]

At	any	rate	the	British	public	has	always	accepted	as	final	Mr	.	Punch's
在	任何	速度	这	英国	民众	有	总是	公认	作为	最终的	先生	.	拳击的

[ə'pɪnjən] [ɒn] ['mætəz] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] .

opinion	on	matters	of	humour	.
观点	在	事情	的	幽默	.

总之，英国公众一直将《笨拙先生》对幽默问题的观点视为最终结论。

[hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][æn; ən]['ɔ:ləʊst][ʌn'brəʊkən][trə'dɪʃ(ə)n] — [wɪtʃ] [ɪz][mɔ:(r)][ðæn; ðən]

He	has	given	it	an	almost	unbroken	tradition	—	which	is	more	than
他	有	给定	它	一个	几乎	未破	传统	—	哪个	是	更多的	比

[kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ɑ:t] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['greɪtf(ə)l] .

can	be	said	of	any	other	institution	of	English	art	—	and	it	is	grateful	.
能	是	说	的	任何	其他	机构	的	英语	艺术	—	和	它	是	感激的	.

他赋予了它几乎不间断的传统——这是任何其他英国艺术机构都无法比拟的——而它也对此心存感激。

[wen] [hiː; hi][ɪmˈpɔː(r)tɪd][frɒm; frəm] [ɒˈstreɪlɪə] [ðə; ði] [ˈbrɪlɪənt] [ˈdrɑːftsmən] [ˈfɪl] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk]
When **he** **imported** **from** **Australia** **the** **brilliant** **draughtsman** **Phil** **May** **it** **took**
什么时候 他 进口 从 澳大利亚 这 杰出的 绘图员 菲尔 可能 它 采取
[ðə; ði][ˈnjuːkʌmə(r)][tuː; tə][ɪts][ˈbʊzəm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˌhezɪˈteɪʃn] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ˈnesld]
the **newcomer** **to** **its** **bosom** **without** **any** **hesitation** **—** **and** **he** **has** **nestled**
这 新人 到 它是 怀 没有 任何 犹豫 — 和 他 有 依偎
[ðeə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] .
there **ever** **since** **.**
那里 曾经 自从 .

当他从澳大利亚引进才华横溢的绘图员菲尔·梅时，他毫不犹豫地将这位新来者迎入怀中——而菲尔·梅也一直安顿在那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈɑːrtˌwɜːrld] — [səʊ] - [kɔːld] — [ðəʊ] [ɒn][kwaɪt] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [pʌntʃ]
But **the** **artworld** **—** **so** **-** **called** **—** **though** **on** **quite** **good** **terms** **with** **Mr** **.** **Punch**
但 这 艺术界 — 所以 - 称为 — 尽管 在 相当 好的 条款 和 先生 . 冲床
[dʌz] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [əkˈsept][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌnˈkwestʃənd] :
does **not** **always** **accept** **his** **opinion** **unquestioned** **:**
做 不是 总是 接受 他的 观点 毋庸置疑 :

但是，所谓的艺术界虽然与潘趣先生关系不错，但并不总是毫无质疑地接受他的观点：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈvɪdiəs] [kəmˈpærəsnz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd]
it **has** **been** **known** **to** **make** **invidious** **comparisons** **between** **his** **paper** **and**
它 有 到过 已知 到 制作 令人厌恶的 比较 之间 他的 纸 和
[ˈjuːgɛnt][ɔː(r)][ˌelˈiː] [ˈriːr] ,
Jugend **or** **Le** **Rire** **,**
青年 或者 乐 笑 ,

众所周知，他曾将自己的论文与《青年报》或《笑声报》进行过恶意的比较。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈiːv(ə)n] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [əˈtempt] [wɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspens] ;
and **has** **even** **gone** **so** **far** **as** **to** **attempt** **wit** **at** **his** **expense** **;**
和 有 甚至 已消失 所以 远的 作为 到 试图 有 在 他的 费用 ;

甚至还试图用幽默的方式取笑他；

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [huː] [sed] [pʌntʃ] [ɪz] “ [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈpikwik]
as **in** **the** **case** **of** **the** **gentleman** **who** **said** **Punch** **is** **“** **written** **by** **Mr** **.** **Pickwick**
作为 在 这 案件 的 这 绅士 WHO 说 冲床 是 “ 书面 经过 先生 . 匹克威克
,
,
,

就像那位先生说《笨拙》杂志是"匹克威克先生写的"一样，

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [pɪk] { - }
for **Mr** **.** **Pick** **{** **19** **}**
为了 先生 . 挑选 { - }

致皮克先生{19}

[wɪk] [əˈbaʊt][ˈmɪstə(r)] . [ˈpikwik] ” — [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ruːd] [ænd; ənd][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [ˈlækɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
wick **about** **Mr** **.** **Pickwick** **”** **—** **which** **was** **rude** **and** **surely** **lacking** **in** **the**
灯芯 关于 先生 . 匹克威克 ” — 哪个 曾是 粗鲁的 和 一定 缺乏 在 这
[ˈdefərəns] [djuː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈeldəli] [pəˈveɪə(r)] [ɒv; əv][ˈhjuːmə(r)] !
deference **due** **to** **our** **elderly** **purveyor** **of** **humour** **!**
尊重 到期的 到 我们的 老年 供应商 的 幽默 !

"戏谑皮克威克先生"——这太粗鲁了，也太缺乏对我们这位年长的幽默大师应有的尊重了！

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈfɪl] [meɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [pʌntʃ] [skɔːd] [ˈhænsəmli] , [ænd; ənd]
However **,** **in** **the** **matter** **of** **Phil** **May** **,** **Mr** **.** **Punch** **scored** **handsomely** **,** **and**
然而 , 在 这 事情 的 菲尔 可能 , 先生 . 冲床 得分 英俊地 , 和
[pˈɜːsənz] ,
persons **,**
人 ,

然而，在菲尔·梅一案中，潘奇先生取得了丰厚的胜利，而且人们，

['i:v(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [braʊz] , [hæv; həv] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋz] [kɒn][æ'mɔ:reɪ] .

even	with	the	highest	brows	,	have	accepted	his	drawings	con	amore	.
甚至	和	这	最高	眉毛	,	有	公认	他的	图画	康	爱	.

即使是最挑剔的人，也欣然接受了他的画作。

['fɪl] [meɪz] ['drɔ:ɪŋz] [lʊk] [ðə; ði][məʊst] [spɒn'teɪnɪəs] [θɪŋz] [ɪ'mædʒɪnəbl] — [ænd; ənd][nəʊ] [daʊt]

Phil	May's	drawings	look	the	most	spontaneous	things	imaginable	—	and	no	doubt
菲尔	五月份	图画	看	这	最多	自发的	事物	可以想象的	—	和	不	怀疑

[ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv][ðeə(r)]['hju:mə(r)] — [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]

this	is	true	of	their	humour	—	but	his	method	of	drawing	was	an
这	是	真的	的	他们的	幽默	—	但	他的	方法	的	绘画	曾是	一个

[ɪ'læbərət] ['prəʊses][ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] .

elaborate	process	of	elimination	.
精心制作的	过程	的	消除	.

菲尔·梅的画作看起来是最自然流畅的——毫无疑问，他的幽默感也是如此——但他的绘画方法却是一个复杂的排除过程。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['fɪnɪʃt] ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][steɪdʒ][ɒv; əv]

The	execution	of	a	rather	finished	pencil	drawing	was	the	first	stage	of
这	执行	的	一个	相当	完成的	铅笔	绘画	曾是	这	第一的	阶段	的

[hɪz; ɪz] [wɜ:k] — [ɪn] [ðɪs] [hi:; hi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪ] [ænd; ənd]

his	work	—	in	this	he	elaborated	all	the	characteristics	that	his	keen	eye	and
他的	工作	—	在	这	他	详细说明	全部	这	特征	那	他的	敏锐的	眼睛	和

['redi] ['hju:mə(r)][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] — [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][wɒz; wəz] [ˌkælɪ'græfɪk] [ɪn]

ready	humour	had	observed	—	and	the	final	stage	was	calligraphic	in
准备好	幽默	有	观察到	—	和	这	最终的	阶段	曾是	书法	在

['kærəktə(r)][ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃn] .

character	and	displayed	his	genius	for	simplification	.
特点	和	显示	他的	天才	为了	简化	.

完成一幅相当精细的铅笔画是他创作的第一阶段——在这一阶段，他详细阐述了他敏锐的观察力和幽默感所观察到的所有特征——而最后阶段则具有书法风格，展现了他化繁为简的天赋。

[wɪð] [ə; eɪ] [fju:] [deft] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][pen] — [dɪ'spəʊzd] [wɪð] [æn; ən]['ɔ:lməʊst] [ʌn'kæni]

With	a	few	deft	strokes	of	the	pen	—	disposed	with	an	almost	uncanny
和	一个	很少	麻利	笔画	的	这	笔	—	处置	和	一个	几乎	不可思议

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'senʃ(ə)lz] — [hi:; hi] [meɪd] [wɒt] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] — [wen] [ðə; ði]['keəf(ə)l]

knowledge	of	essentials	—	he	made	what	appeared	to	be	—	when	the	careful
知识	的	必需品	—	他	制成	什么	出现	到	是	—	什么时候	这	小心

['pens(ə)l] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [rʌbd] [aʊt] — [ə; eɪ][məʊst] [spɒn'teɪnɪəs] [sketʃ] .

pencil	work	was	rubbed	out	—	a	most	spontaneous	sketch	.
铅笔	工作	曾是	摩擦	出去	—	一个	最多	自发的	草图	.

他笔下寥寥几笔，仿佛对事物本质有着不可思议的了解，就画出了一幅看似随意的素描——当擦去铅笔的精细笔触后，这幅素描就呈现出来。

[ɪn] [tru:θ] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] ,

In	truth	,	it	was	no	such	thing	,
在	真相	,	它	曾是	不	这样的	事物	,

事实上，根本不是这样的事。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksəsaɪz][ɪn][ðə; ði] [ɪ'klektɪk] [ɑ:t][ɒv; əv] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ]

but	an	intellectual	exercise	in	the	eclectic	art	of	elimination	arrived	at	by
但	一个	知识分子	锻炼	在	这	兼收并蓄的	艺术	的	消除	到达的	在	经过

[mi:nz] [ɪg'zæktli] ['ɒpəzɪt] [tu:; tə] [ðəʊz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['ɑ:tɪsts] [hu:] [si:k] [ˌspɒntə'neɪəti]

means	exactly	opposite	to	those	usually	employed	by	artists	who	seek	spontaneity
方法	确切地	对面的	到	那些	通常	受雇	经过	艺术家	WHO	寻找	自发性

[ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k] .

in	their	work	.
在	他们的	工作	.

但这是一种运用折衷排除法的智力练习，其方法与艺术家在作品中追求自发性时通常采用的方法截然相反。

['fɪl] [meɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] ['fɪl] [meɪ] .

Phil	May	understood	the	English	people	and	they	understood	Phil	May	.
菲尔	可能	理解	这	英语	人们	和	他们	理解	菲尔	可能	.

菲尔·梅了解英国人，英国人也了解菲尔·梅。

[hɪz; ɪz] ['hju:mə(r)] ['sɪŋkrənaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] — [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv]

His	humour	synchronized	with	the	public	of	his	day	—	as	did	the	work	of
他的	幽默	同步	和	这	民众	的	他的	天	—	作为	做过	这	工作	的

['roʊləndsən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ,

Rowlandson	in	another	age	and	probably	,
罗兰森	在	其他	年龄	和	大概	,

他的幽默与他那个时代的公众产生了共鸣——就像另一个时代罗兰森的作品一样，而且很可能……

[laɪk] [hɪz; ɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [praɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] ,

like	his	,	it	will	be	prized	as	a	record	of	a	period	,
喜欢	他的	,	它	将要	是	珍贵的	作为	一个	记录	的	一个	时期	,

就像他的作品一样，它将被视为一个时代的珍贵记录。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['vælju:] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l]

as	well	as	for	its	intrinsic	value	as	the	work	of	a	most	original
作为	出色地	作为	为了	它是	固有的	价值	作为	这	工作	的	一个	最多	原来的

['drɑ:ftsmən] .

draughtsman	.
绘图员	.

以及它作为一位极具原创性的绘图师的作品所具有的内在价值。

[ðə; ði] ['wɪti] [laɪn] [ɪz] [məʊst] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [bri:f] [laɪn] ,

The	witty	line	is	most	often	the	brief	line	,
这	机智	线	是	最多	经常	这	简短的	线	,

妙语往往是简短的一句话。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['fɪl] [meɪz] [laɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [bri:f] [wʌn] [ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [feɪld] [tu:; tə]

but	though	Phil	May's	line	was	not	always	a	brief	one	it	never	failed	to
但	尽管	菲尔	五月份	线	曾是	不是	总是	一个	简短的	一	它	绝不	失败的	到

[bi:; bi] [ə; eɪ] ['wɪti] [wʌn] .

be	a	witty	one	.
是	一个	机智	一	.

虽然菲尔·梅的台词并不总是简短，但总是诙谐幽默。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)]

The	Englishman	has	probably	the	finest	collection	of	drawings	that	has	ever
这	英国人	有	大概	这	最好的	收藏	的	图画	那	有	曾经

[bi:n] [brɔ:t] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

been	brought	together	in	one	place	.
到过	带来	一起	在	一	地方	.

这位英国人可能拥有有史以来最精美的素描作品收藏。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [haʊzd] [ɪn] [æn; ən] ['eksələnt] [mju'zi:əm] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst]

It	is	housed	in	an	excellent	museum	built	for	its	accommodation	and	placed
它	是	房屋	在	一个	出色的	博物馆	建造	为了	它是	住宿	和	放置

[ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['ekspɜ:ts] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] .

in	charge	of	the	finest	experts	that	can	be	found	.
在	收费	的	这	最好的	专家	那	能	是	成立	.

它被安置在一座专为它而建的优秀博物馆中，并由最优秀的专家负责管理。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['fɜ:ðə(r)] [ɔ:'deɪnd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [hi:; hi]

It	is	further	ordained	that	if	the	Englishman	wishes	to	inspect	his	treasures	he
它	是	更远	受戒	那	如果	这	英国人	愿望	到	检查	他的	宝藏	他

[ʃæl; ʃəl] [du:; də] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['kʌmfət] .

shall	do	so	in	the	greatest	possible	comfort	.
将	做	所以	在	这	最	可能的	舒适	.

另有规定，如果英国人想要查看他的珍宝，就必须在尽可能舒适的环境下进行。

[nəʊ] [gest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltən] [kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊsts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [let][ju: 'es] [seɪ] ,

No	guest	of	a	Sultan	could	look	at	his	host's	collection	of	,	let	us	say	,
不	客人	的	一个	苏丹	可以	看	在	他的	主持人	收藏	的	,	让	我们	说	,

['pɜ:ʃn] ['miniətʃəz] ,

Persian	miniatures	,
波斯语	微缩模型	,

苏丹的任何客人都不能去看主人收藏的，比如说，波斯细密画。

[ɪn][mɔ:(r)] ['lʌkʃəri] [ðæn; ðən][kæn; kən][ðə; ði] - [mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [stri:t] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

in	more	luxury	than	can	the	-	man	-	in	-	the	-	street	look	at	his	own
在	更多的	奢华	比	能	这	-	男人	-	在	-	这	-	街道	看	在	他的	自己的

[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn][ðə; ði][prɪnt] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ;

collection	of	drawings	in	the	Print	Room	of	the	British	Museum	;
收藏	的	图画	在	这	打印	房间	的	这	英国	博物馆	;

比普通人在大英博物馆版画室欣赏自己收藏的素描作品还要奢华；

['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['kɜ:tiəs] [p'ɜ:sənz] [weɪt][ɒn][hɪz; ɪz] ['evri] [wɪm] ; [ænd; ənd]['ekspɜ:t][ə'pɪnjən] ,

patient	and	courteous	persons	wait	on	his	every	whim	;	and	expert	opinion	,
病人	和	有礼貌	人	等待	在	他的	每一个	一时兴起	;	和	专家	观点	,

[ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

should	he	require	it	,
应该	他	要求	它	,

耐心而有礼貌的人会满足他的每一个要求；如果他需要，还会提供专家意见。

[ɪz] [im'pa:tid] [tu:; tə][hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][smaɪl][ɔ:(r)][hɪnt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɪgnərəns] .

is	imparted	to	him	without	a	smile	or	hint	of	impatience	at	his	ignorance	.
是	传授	到	他	没有	一个	微笑	或者	暗示	的	不耐烦	在	他的	无知	.

他听完后，脸上没有一丝笑容，也没有一丝对他的无知表现出的不耐烦。

[ɪn] [ʃɔ:t] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tu:; tə][kəʊks][hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'lekʃn] [ɪk'sept] [wʌn] [θɪŋ]

everything	is	done	to	coax	him	to	a	study	of	his	collections	except	one	thing
一切	是	完毕	到	哄	他	到	一个	学习	的	他的	收藏	除了	一	事物

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [pə'zesɪz] [ði:z] ['treʒəz] .

—	and	that	is	to	inform	him	that	he	possesses	these	treasures	.
—	和	那	是	到	通知	他	那	他	拥有	这些	宝藏	.

为了让他研究自己的收藏品，人们想尽了一切办法，唯独没有一件事——那就是告诉他，他拥有这些珍宝。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mjʊ'zɪəm]

I	think	the	attention	of	the	Trustees	of	the	British	and	other	Museums
我	思考	这	注意力	的	这	受托人	的	这	英国	和	其他	博物馆

[mait] [bi:; bi] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] - [mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [stri:t] ['kænɒt] [nəʊ] [ə'baʊt]

might	be	drawn	to	the	fact	that	the	-	man	-	in	-	the	-	street	cannot	know	about
可能	是	绘制	到	这	事实	那	这	-	男人	-	在	-	这	-	街道	不能	知道	关于

[hɪz; ɪz] ['praɪsləs] [pə'zeʃənz] [ən'les] ['sʌmwʌn] [ɪnfɔ:mz] [hɪm] .

his	priceless	possessions	unless	someone	informs	him	.
他的	无价	财产	除非	某人	通知	他	.

我认为，英国博物馆和其他博物馆的理事们应该注意到，除非有人告知，否则普通人不可能知道自己拥有无价之宝。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [im'pa:tid] [tu:; tə][hɪm][ɪn] ['ɜ:li] [ju:θ] [baɪ][hɪz; ɪz]

The	assumption	that	the	information	is	imparted	to	him	in	early	youth	by	his
这	假设	那	这	信息	是	传授	到	他	在	早期的	青年	经过	他的

['peərənts][ɪz] [ɪ'rəʊniəs] .

parents	is	erroneous	.
父母	是	错误	.

认为这些信息是父母在他年幼时传授给他的假设是错误的。

[hiː; hi] [meɪ] [wel] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [dʌz] ,
He may well live and die , and frequently does ,
他 可能 出色地 居住 和 死 , 和 频繁地 做 ,

他或许会活下来，也或许会死去，而且这种情况经常发生。

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [prɪnt] [ruːm] [stænd][fɔː(r); fə(r)] .
without knowing what the words Print Room stand for .
没有 会心 什么 这 字 打印 房间 站立 为了 .

在不知道"打印室"这几个字代表什么的情况下。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [mait] [biː; bi] [left] [ɪn] [ðə; ði]
The question of how to inform him if he does not know might be left in the
这 问题 的 如何 到 通知 他 如果 他 做 不是 知道 可能 是 左边 在 这
[hændz][ɒv; əv] { - }
hands of { 20 }
双手 的 { - }

如果他不知道该如何告知他，这个问题可能要由{20}来决定。

[wʌn] [huː] [ɪz][æn; ən]['ekspɜːt][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] .
one who is an expert in the art of reaching his intelligence .
一 WHO 是 一个 专家 在 这 艺术 的 到达 他的 智力 .

一位精通如何运用自身智慧的人。

[truː] , [ðə; ði]['nəʊtɪs] [bɔːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm] [mait] [ðen] [ə'sjuːm] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dʒɔːnti]
True , the notice boards of our Museums might then assume a somewhat jaunty
真的 , 这 注意 板 的 我们的 博物馆 可能 然后 认为 一个 有些 轻快的
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

没错，这样一来，我们博物馆的公告栏可能会呈现出一种轻松活泼的氛围。

['fensɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] ['hæbɪˌtjuːz] — [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [mait] [griːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]
offensive to the grave habitués — this is what might greet them and what they
进攻 到 这 严重 常客 — 这 是 什么 可能 迎接 他们 和 什么 他们
[mait] [nɒt] [laɪk] :
might not like :
可能 不是 喜欢 :

令常来此地的客人感到冒犯的是——以下是他们可能会看到的，也是他们可能不喜欢看到的：

" [kʌm] [weə(r)] [ɪts] ['ɔːlweɪz] [braɪt] !
" Come where it's always bright !
" 来 在哪里 它是 总是 明亮的 !

"来这里，永远充满阳光！"

[friː] !
Free !
自由的 !

自由的!

[naʊ] ['ʃəʊɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][prɪnt] [ruːm] .
Now showing all day in the Print Room .
现在 显示 全部 天 在 这 打印 房间 .

现在全天在印刷室展出。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] : [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ][ænd; ənd][ˌliːə'nɑːdəʊ][ˌdiː 'eɪ]
The finest collection of drawings in the world : Michelangelo and Leonardo da
这 最好的 收藏 的 图画 在 这 世界 : 米开朗基罗 和 莱昂纳多 达
['vinsi] ,
Vinci ,
文西 ,

世界上最精美的素描收藏：米开朗基罗和达芬奇的作品。

[sə'pɔːrtɪd] [baɪ][æn; ən]['ɔːlˌstɑːr] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [drɑːftsmən] !
supported **by** **an** **allstar** **company** **of** **draughtsmen** **!**
有 经过 一个 全明星 公司 的 绘图员 !

由一群顶尖绘图员组成的团队提供支持!

['sentrəl] ['hiːtɪŋ] !
Central **heating** **!**
中央 加热 !

暖气!

['pɜːfɪkt] [ˌventɪ'leɪʃn] !
Perfect **ventilation** **!**
完美的 通风 !

通风效果极佳!

" [bʌt; bət][ðə; ði]['hæbɪˌtjuːz] [wʊd] ['daʊtləs] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɔːnt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
" **But** **the** **habitués** **would** **doubtless** **come** **back** **to** **their** **haunts** **after** **a** **few** **days**
" 但 这 常客 会 毫无疑问 来 后退 到 他们的 闹鬼的地方 后 一个 很少 天
- [dɪs'gʌstɪd] [əb'stenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['hæbɪts][ænd; ənd] — [wɒt] [ɪz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] — [ðə; ði] -
' **disgusted** **abstention** **from** **their** **habits** **and** **—** **what** **is** **more** **important** **—** **the** **-**
- 厌恶 弃权 从 他们的 习惯 和 — 什么 是 更多的 重要的 — 这 -
[mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [striːt] [wʊd] [naʊ] [biː; bi][ðə; ði] - [mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [prɪnt] - [ruːm] .
man **-** **in** **-** **the** **-** **street** **would** **now** **be** **the** **-** **man** **-** **in** **-** **the** **-** **Print** **-** **Room** **.**
男人 - 在 - 这 - 街道 会 现在 是 这 - 男人 - 在 - 这 - 打印 - 房间 .

"但是，那些常客在厌恶地戒除恶习几天后，无疑会回到他们常去的地方，而且——更重要的是——街上的普通人现在变成了印刷室里的人。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [ɪz][pen][ænd; ənd]
I **am** **aware** **that** **the** **subject** **I** **am** **required** **to** **write** **about** **is** **Pen** **and**
我 是 意识到的 那 这 主题 我 是 必需的 到 写 关于 是 笔 和
['pens(ə)l] ['drɔːɪŋz] ,
Pencil **Drawings** **,**
铅笔 图画 ,

我知道我需要写的主题是钢笔和铅笔画，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [feɪθ] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] — ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]
and **I** **have** **faith** **that** **I** **shall** **come** **to** **it** **but** **—** **being** **filled** **with** **a**
和 我 有 信仰 那 我 将 来 到 它 但 — 存在 已填 和 一个
[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [tʃɔːk] ['drɔːɪŋz] ,
desire **to** **write** **about** **chalk** **drawings** **,**
欲望 到 写 关于 粉笔 图画 ,

我相信我终会实现这个目标，但是——因为我心中充满了想要写关于粉笔画的文章的渴望，

['tʃɑːkəʊl] ['drɔːɪŋz] , ['peɪntɪŋz] , [ðə; ði] - [mæn] - [ɪn] - [ðə; ði] - [striːt] ,
charcoal **drawings** **,** **paintings** **,** **the** **-** **man** **-** **in** **-** **the** **-** **street** **,**
木炭 图画 , 绘画 , 这 - 男人 - 在 - 这 - 街道 ,

炭笔画、油画、街头艺人

[ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ['reləvənt] [ænd; ənd] [ɪ'reləvənt] — [ai] [niːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][maɪ'self]
and **all** **manner** **of** **things** **relevant** **and** **irrelevant** **—** **I** **need** **to** **remind** **myself**
和 全部 方式 的 事物 相关的 和 无关紧要 — 我 需要 到 提醒 我
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

以及各种相关和不相关的事情——我需要时刻提醒自己。

['i:v(ə)n] [ðen] [ai] [meɪ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ]['sʌbdʒɪkt][baɪ][ə; eɪ] [ru:t] [nɒt][ˌʌn'laɪk] [ðæt]['teɪkən][baɪ]['mɪstə(r)] .

Even	then	I	may	come	to	my	subject	by	a	route	not	unlike	that	taken	by	Mr	.
甚至	然后	我	可能	来	到	我的	主题	经过	一个	路线	不是	与此不同	那	已采取	经过	先生	.

['wɪljəm] [keɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eseɪ] [ɒn][kæts] :

William	Caine	in	his	essay	on	Cats	:
威廉	凯恩	在	他的	散文	在	猫	:

即使如此，我探讨这个主题的方式也可能与威廉·凯恩先生在他关于猫的文章中所采用的方式非常相似：

[hi:; hi][bɪ'gæn] ,

he	began	,
他	开始	,

他开口说道：

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][end][ɪn][æn; ən][ʌn'brəʊkən]['ju:lədʒi][ɒn][dɒgz]

he	continued	and	he	went	on	to	the	end	in	an	unbroken	eulogy	on	dogs
他	持续	和	他	去	在	到	这	结尾	在	一个	未破	颂	在	狗

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ædmərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [vju:] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['æŋglz] ,

and	their	admirable	qualities	viewed	from	all	angles	,
和	他们的	令人钦佩的	品质	已查看	从	全部	角度	,

他继续说道，直到最后，他都滔滔不绝地赞美狗及其从各个角度展现出的令人钦佩的品质。

[ænd; ənd] [ðen] [sʌmd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)] [wɪð] [ðɪs] [laɪn] :

and	then	summed	up	and	dismissed	his	subject	for	ever	with	this	line	:
和	然后	总结	向上	和	解雇	他的	主题	为了	曾经	和	这	线	:

然后，他用这句话总结并永远地结束了他的话题：

“ [kæts][hæv; həv] [nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

“	Cats	have	none	of	these	characteristics	.
“	猫	有	没有任何	的	这些	特征	.

“猫不具备这些特征。”

” [ai][ʃæl; ʃəl] , [ðen] ,

”	I	shall	,	then	,
”	我	将	,	然后	,

那么，我将……”

[kən'tɪnju:] [maɪ][ə'berənt; 'æbərənt] [kɔ:s] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['kɒnstəntli] [strʌk] [baɪ]

continue	my	aberrant	course	with	the	remark	that	I	am	constantly	struck	by
继续	我的	异常	课程	和	这	评论	那	我	是	不断地	击	经过

[ðə; ði][fækt] ,

the	fact	,
这	事实	,

我继续我这不寻常的论述，我想说的是，我总是被这样一个事实所震惊：

[ɪn][məʊst] [ˌeksə'bɪʃən] ,

in	most	exhibitions	,
在	最多	展览	,

在大多数展览中，

[ðæt] [ɪn][hɑ:f][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðeə(r)]['aɪðə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [tu:] [smɔ:l] [tu:; tə] [dɪ'zɜ:v] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]

that	in	half	the	pictures	there	either	the	subject	is	too	small	to	deserve	a	picture
那	在	一半	这	图片	那里	任何一个	这	主题	是	也	小的	到	应得	一个	图片

[ɔ:(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɪz] [tu:] [lɑ:dʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkt] .

or	the	picture	is	too	large	for	its	subject	.
或者	这	图片	是	也	大的	为了	它是	主题	.

有一半的照片要么是拍摄对象太小不值得拍照，要么是照片对于拍摄对象来说太大了。

[ðə; ði][fɜ:st][ɪz][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv] [skeɪl] .

The	first	is	an	error	of	taste	and	the	second	an	error	of	scale	.
这	第一的	是	一个	错误	的	品尝	和	这	第二	一个	错误	的	规模	.

第一种是味觉错误，第二种是比例错误。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wi:; wi] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs] [ænd; ənd] ['raɪtnəs] [ɒv; əv]

The	pleasure	we	derive	from	a	sense	of	the	fitness	and	rightness	of
这	乐趣	我们	派生	从	一个	感觉	的	这	健康	和	正义	的

[ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi]['əʊnli] ['kɒmən] - [sens] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli]

the	scale	of	a	picture	may	be	only	common	-	sense	but	it	is	certainly
这	规模	的	一个	图片	可能	是	仅有的	常见的	-	感觉	但	它	是	当然

['lækɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pentər] ,

lacking	in	many	painters	,
缺乏	在	许多	画家	,

我们从一幅画作的比例是否恰当和合适中获得的愉悦感或许只是常识，但很多画家显然缺乏这种常识。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['peɪntə(r)][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] “ [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ['pɪktʃəz] .

especially	in	the	average	painter	of	modern	“	exhibition	pictures	.
尤其	在	这	平均的	画家	的	现代的	“	展览	图片	.

尤其是在现代“展览画”的普通画家中。

” [ɪn] [ðiːz] [səʊ]['ɒf(ə)n][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['speɪsɪz][ɒv; əv] ['mɪəli] ['tɪntɪd] ['kænvəs] [wɪtʃ] [sɜ:v] [nəʊ]

”	In	these	so	often	there	are	great	spaces	of	merely	tinted	canvas	which	serve	no
”	在	这些	所以	经常	那里	是	伟大的	空间	的	仅仅	有色	帆布	哪个	服务	不

['ri:əli] ['ju:sf(ə)l][ɔ:(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['pɜ:pəs] ;

really	useful	or	legitimate	purpose	;
真的	有用	或者	合法的	目的	;

“在这些作品中，常常有大片仅仅是着色的画布，没有任何真正有用或正当的用途；

[ænd; ənd][du:; də][nɒt]['i:v(ə)n] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə][ðə; ði] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

and	do	not	even	contribute	to	the	scheme	of	the	picture	as	a
和	做	不是	甚至	贡献	到	这	方案	的	这	图片	作为	一个

[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

decoration	.
装饰	.

甚至作为装饰对画面的整体构图都没有贡献。

['sʌmtaɪmz] , ['pɒsəbli] ,

Sometimes	,	possibly	,
有时	,	可能	,

有时，或许

[ðɪs] ['kʌləd] ['kænvəs] [meɪ] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [speɪs] [ænd; ənd] ['bɪgnəs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

this	coloured	canvas	may	suggest	a	sense	of	space	and	bigness	but	it	is
这	有色	帆布	可能	建议	一个	感觉	的	空间	和	大	但	它	是

[ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] ['ɒbviəs] [ɪk'spi:diənt][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][feɪlz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'presɪv] [ɪf] [wʌn] [kəm'pɛəz]

a	rather	obvious	expedient	and	it	fails	to	be	impressive	if	one	compares
一个	相当	明显的	权宜	和	它	失败	到	是	感人的	如果	一	比较

[ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] ['speɪʃəsnəs] [ðæt] [hæz; həz] [bi:n] [kən'veɪd] [tu:; tə][wʌn]['ɒf(ə)n][baɪ]

it	with	the	sense	of	spaciousness	that	has	been	conveyed	to	one	often	by
它	和	这	感觉	的	宽敞	那	有	到过	传递	到	一	经常	经过

[ə; eɪ] [fju:] [skweə(r)] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] .

a	few	square	inches	of	paper	in	a	drawing	.
一个	很少	正方形	英寸	的	纸	在	一个	绘画	.

这幅彩色画布或许能给人一种空间感和宏大感，但这只是一种显而易见的权宜之计，如果将其与绘画中几平方英寸的纸张所传达的开阔感相比，就显得不够令人印象深刻了。

['fɔ:tʃənətli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

Fortunately	,	as	a	rule	,
幸运的是	,	作为	一个	规则	,

幸运的是，通常情况下，

[bɪg] ['pɪktʃəz] ['naʊədeɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['peɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksə'bɪʃən] — [dʒʌst][æz; əz][fæt] -

big	pictures	nowadays	are	generally	painted	for	exhibitions	—	just	as	fat	-
大的	图片	如今	是	一般来说	绘	为了	展览	—	只是	作为	胖的	-

[stɒk] [ɪz][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [æt; ət][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ʃəʊ] :

stock	is	reared	to	be	shown	at	a	particular	agricultural	show	:
库存	是	饲养	到	是	所示	在	一个	特别的	农业	展示	:

如今的大型画作通常是为了展览而创作的——就像饲养肥畜是为了在特定的农业展览会上展出一样：

[ðə; ði] [ʃəʊ] ['əʊvə(r)] — [ðə; ði][fæt] - [stɒk] [ɪz]['heɪstɪli] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['bʊtʃə(r)] .

the	show	over	—	the	fat	-	stock	is	hastily	conveyed	to	the	nearest	butcher	.
这	展示	超过	—	这	胖的	-	库存	是	草草	传递	到	这	最近的	屠夫	.

表演结束了——肥畜被匆匆送往最近的屠夫。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['pɪktʃə(r)][ɪz]['rɑːðə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [nɒt] [sə'dʒest]

But	the	fate	of	the	big	picture	is	rather	mysterious	and	I	will	not	suggest
但	这	命运	的	这	大的	图片	是	相当	神秘	和	我	将要	不是	建议

[wɒt] [aɪ] [θɪŋk] ['riːəli] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

what	I	think	really	happens	to	it	,
什么	我	思考	真的	发生	到	它	,

但大局的命运相当神秘，我不会妄加猜测它最终会如何发展。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt] [rɒŋ] .

for	after	all	I	may	be	quite	wrong	.
为了	后	全部	我	可能	是	相当	错误的	.

毕竟，我可能完全错了。

['sɜːt(ə)nli] [ɪn] [frɑːns] [ðəʊ] ,

Certainly	in	France	though	,
当然	在	法国	尽管	,

当然，在法国，情况肯定是这样的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][bɪg] ['pɪktʃəz] [ɪz] ['dʌb(ə)l] [ɔː(r)] ['trebl] [ðæt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

where	the	output	of	big	pictures	is	double	or	treble	that	of	this	country	,
在哪里	这	输出	的	大的	图片	是	双倍的	或者	高音	那	的	这	国家	,

那些大型影院的产量是本国的两到三倍的地方，

[ðeə(r)][pəʊst] - [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [feɪt] [ɪz] ['feəli] ['ɒbviəs] :

their	post	-	exhibition	fate	is	fairly	obvious	:
他们的	邮政	-	展览	命运	是	相当	明显的	:

展览结束后它们的命运显而易见：

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [frentʃ] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] [ðiːz]

the	great	majority	of	French	houses	are	incapable	of	accommodating	these
这	伟大的	多数	的	法语	房屋	是	无法	的	适应性强	这些

['sælɒn] ['traɪʌmfs] ,

Salon	triumphs	,
沙龙	胜利	,

绝大多数法国住宅都无法容纳这些沙龙展上的获奖作品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hjuːdʒ]['kænvəsɪz][ɪn][ðə; ði]

and	it	is	the	rarest	thing	to	find	one	of	these	huge	canvases	in	the
和	它	是	这	最稀有	事物	到	寻找	一	的	这些	巨大的	画布	在	这

['haʊzɪz] { - }

houses	{	21	}
房屋	{	-	}

在家里找到这样一幅巨大的油画是非常罕见的{21}

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌɒsten'teɪʃəs] ['bʊəʒwɑː] .

of	the	rich	and	ostentatious	bourgeois	.
的	这	富有的	和	炫耀的	资产阶级	.

富有且爱炫耀的资产阶级。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['drɑ:ftsmən] [hi:; hi][ɪz][nɒt] ['temptɪd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [skeɪl]
Happily **for** **the** **draughtsman** **he** **is** **not** **tempted** **to** **work** **on** **the** **heroic** **scale**
快乐地 为了 这 绘图员 他 是 不是 受诱惑 到 工作 在 这 英勇 规模
[səʊ] [ðæt] — [wen] [ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pendʒələm] [meɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [wɜ:k]
so **that** **—** **when** **the** **swing** **of** **the** **pendulum** **may** **have** **placed** **his** **work**
所以 那 — 什么时候 这 摇摆 的 这 摆 可能 有 放置 他的 工作
['temprərəli] [ɔ:(r)] ['pɜ:mənəntli] [aʊt][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz] [wɜ:k] [kæn; kən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][bi:; bi]
temporarily **or** **permanently** **out** **of** **fashion** **—** **his** **work** **can** **usually** **be**
暂时地 或者 永久的 出去 的 时尚 — 他的 工作 能 通常 是
[ə'kɒmədeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][pɔ:t'fəʊliəʊ] ;
accommodated **in** **a** **portfolio** **;**
已安排 在 一个 文件夹 ;

幸运的是，绘图员不会受到创作宏大作品的诱惑，因此，当潮流的摆动可能使他的作品暂时或永久过时时，他的作品通常可以收录到作品集中；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɔ:ɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['mi:diəm]
for **the** **size** **of** **a** **drawing** **is** **generally** **regulated** **by** **the** **medium**
为了 这 尺寸 的 一个 绘画 是 一般来说 受监管 经过 这 中等的
[ɪm'plɔɪd] .
employed **.**
受雇 .

图画的尺寸通常由所采用的媒介决定。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz]['dʒi:niəs] [meɪ] [ɪg'nɔ:(r)] ['kʌstəm] , ['hæbɪt][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [ru:lz] [ɒv; əv] [gʊd]
However **,** **as** **genius** **may** **ignore** **custom** **,** **habit** **and** **even** **existing** **rules** **of** **good**
然而 , 作为 天才 可能 忽略 风俗 , 习惯 和 甚至 现存的 规则 的 好的
[teɪst] ,
taste **,**
品尝 ,

然而，天才可能会无视习俗、习惯，甚至现有的良好品味规则，

['sʌmwʌn] — [wɪð] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] — [meɪ] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd][du:; də] ['sɪlvəˌpɔɪnt]
someone **—** **with** **a** **right** **to** **the** **title** **—** **may** **come** **along** **and** **do** **silverpoint**
某人 — 和 一个 正确的 到 这 标题 — 可能 来 沿着 和 做 银尖
['drɔ:ɪŋz] [ɒn][ten] - [fʊt] [ʃi:ts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] — [dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['mɒd(ə)n] ['etʃə(r)] [ɪz]
drawings **on** **ten** **-** **foot** **sheets** **of** **paper** **—** **just** **as** **a** **famous** **modern** **etcher** **is**
图画 在 十 - 脚 纸张 的 纸 — 只是 作为 一个 著名的 现代的 蚀刻机 是
['du:ɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][saɪz] ['æbsəlu:tli] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [prə'fesər] ,
doing **plates** **of** **a** **size** **absolutely** **forbidden** **by** **the** **professors** **,**
正在做 盘子 的 一个 尺寸 绝对地 禁止 经过 这 教授们 ,

某个有资格获得该称号的人可能会来这里，用银尖笔在十英尺长的纸上作画——就像一位著名的现代蚀刻家正在制作教授们绝对禁止的尺寸的版画一样。

[ænd; ənd] [jet] ['evriwʌn] — [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fju:] [kən'temp(ə)rəri] ['etʃə(r)] — [əd'mit][ðem; ðəm][tu:; tə]
and **yet** **everyone** **—** **except** **a** **few** **contemporary** **etchers** **—** **admits** **them** **to**
和 然而 每个人 — 除了 一个 很少 当代的 蚀刻师 — 承认 他们 到
[bi:; bi] ['mɑ:stəli] .
be **masterly** **.**
是 精湛 .

然而，除了少数当代蚀刻家之外，所有人都承认它们是大师之作。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɪktʃə(r)][kʊd; kəd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]['hju:mən]['dɒkjumənt] ,
The **official** **picture** **could** **and** **should** **be** **a** **human** **document** **,**
这 官方的 图片 可以 和 应该 是 一个 人类 文档 ,

官方形象可以而且应该是一份以人为本的文件。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪf] [ɔːl] ['hjuːmərəs] [saɪd] - [laɪts] [ɑː(r); ə(r)]['rɪdʒɪdli][ɪk'skluːdɪd]

but	this	it	can	hardly	be	if	all	humorous	side	-	lights	are	rigidly	excluded
但	这	它	能	几乎	是	如果	全部	幽默	边	-	灯	是	严格地	排除

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [haʊ'evə(r)] ['sɪəriəs] [ðə; ði] [ə'feəz] [ˌaɪ 'tiː]['pəːpət, -pɔːt][tuː; tə]['prez(ə)nt] .

in	it	—	however	serious	the	affairs	it	purports	to	present	.
在	它	—	然而	严肃的	这	事务	它	声称	到	展示	.

但是，如果一部作品完全排除所有幽默的旁支情节，那么无论它声称要呈现多么严肃的事件，这都很难称得上是严肃的事件。

[ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [njuː] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

The	old	masters	knew	human	nature	,
这	老的	大师	知道	人类	自然	,

古代大师们了解人性，

['ðeəfɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv][ˌserɪ'məʊniəl] [ə'feəz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [fə'get] [tuː; tə] [tʌtʃ]

therefore	in	their	paintings	of	ceremonial	affairs	they	did	not	forget	to	touch
所以	在	他们的	绘画	的	仪式	事务	他们	做过	不是	忘记	到	触碰

['delɪkətli] [ɒn][ɪts] ['wiːknəsɪz] ,

delicately	on	its	weaknesses	,
轻柔地	在	它是	弱点	,

因此，在他们描绘礼仪活动的画作中，他们并没有忘记巧妙地触及它的弱点。

['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [æk'sentɪŋ] [ðiːz] [æz; əz]['kɒmɪk] - [rɪ'liːf] .

even	sometimes	accenting	these	as	comic	-	relief	.
甚至	有时	重音	这些	作为	漫画	-	宽慰	.

甚至有时还会强调这些，以达到喜剧效果。

[ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ] [ræʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪlətɪ][ɒv; əv]['kɒmɪk] -

Though	I	would	not	be	so	rash	as	to	suggest	the	desirability	of	comic	-
尽管	我	会	不是	是	所以	皮疹	作为	到	建议	这	理想性	的	漫画	-

[rɪ'liːf] [ɪn]['aʊə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɪktʃəz] ,

relief	in	our	official	pictures	,
宽慰	在	我们的	官方的	图片	,

虽然我不会草率地建议在我们的官方照片中加入喜剧元素，

[ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [wʊd] [biː; bi] [wel] [rɪ'siːvd] .

I	am	tempted	to	think	that	relief	of	some	kind	would	be	well	received	.
我	是	受诱惑	到	思考	那	宽慰	的	一些	种类	会	是	出色地	已收到	.

我倾向于认为，某种形式的救济将会受到欢迎。

[ə'nʌðə(r)] [pɔɪnt] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][ɪz] ,

Another	point	about	the	official	picture	is	that	it	is	generally	very	large	and	is	,
其他	观点	关于	这	官方的	图片	是	那	它	是	一般来说	非常	大的	和	是	,

关于官方图片还有一点需要说明，那就是它通常非常大，而且……

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ə'baʊt][ðə; ði] ['dʌlɪst] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] ;

as	a	rule	,	about	the	dullest	product	of	the	brush	;
作为	一个	规则	,	关于	这	最无聊的	产品	的	这	刷子	;

一般来说，这是刷子上最暗淡的产品；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['mɒd(ə)n]['peɪntə(r)] [wen] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn] [ðɪs] [wei]

for	the	average	modern	painter	when	called	upon	to	perform	in	this	way
为了	这	平均的	现代的	画家	什么时候	称为	之上	到	履行	在	这	方式

['dʒen(ə)rəli] [bɪ'kʌmz] ['sɪmpli] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [diːp] ['sɪəriəsnəs] .

generally	becomes	simply	overwhelmed	with	deep	seriousness	.
一般来说	变成	简单地	不堪重负	和	深的	严肃	.

对于一般的现代画家来说，当被要求以这种方式进行创作时，他们通常会被深深的严肃感所淹没。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪnz] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɒmpəs] [ænd; ənd]['fɔːm(ə)l]['mænə(r)][ænd; ənd]

He	designs	his	picture	in	the	most	pompous	and	formal	manner	and
他	设计	他的	图片	在	这	最多	傲慢	和	正式的	方式	和

[pɹədj'uːsɪz] [rɪ'zʌlts] ['aɪðə(r)] ['bɔːrɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['fʌni] ,

produces	results	either	boring	or	unintentionally	funny	,
产	结果	任何一个	无聊的	或者	无意中	有趣的	,

他以最浮夸、最正式的方式设计画面，结果要么平淡无奇，要么令人啼笑皆非。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][mɔː(r)]['tɒlərəb(ə)l] .

which	latter	is	perhaps	the	more	tolerable	.
哪个	后者	是	也许	这	更多的	可容忍的	.

后者或许更容易让人接受。

['wɪljəm] ['ɔːrpən]

William	Orpen
威廉	奥尔彭

威廉·奥本

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən] — [hɪz; ɪz] [kiːn] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

Not	so	with	Sir	William	Orpen	—	his	keen	sense	of	humour	is	apparent	in	all	his
不是	所以	和	先生	威廉	奥尔彭	—	他的	敏锐的	感觉	的	幽默	是	明显	在	全部	他的

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

但威廉·奥本爵士则不然——他敏锐的幽默感在他的所有作品中都显而易见。

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['peɪntɪŋ] [təʊn] ['stʌdiz] [ɒv; əv] ['mɪrər] [æt; ət] [vɛə'saɪ] [ɔː(r)] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]

whether	he	is	painting	tone	studies	of	mirrors	at	Versailles	or	drawing	his
无论	他	是	绘画	语气	研究	的	镜子	在	凡尔赛	或者	绘画	他的

[frendz] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [kəʊsts] [ɒv; əv]['aɪələnd] .

friends	on	the	rocky	coasts	of	Ireland	.
朋友们	在	这	岩石	海岸	的	爱尔兰	.

无论是描绘凡尔赛宫镜子的色调研究，还是在爱尔兰岩石海岸上为朋友们画像。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [tʃɑːms] [ðæt] [dɪ'laɪt] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt]

It	is	one	of	the	many	charms	that	delight	us	in	his	work	and	does	not
它	是	一	的	这	许多	魅力	那	喜	我们	在	他的	工作	和	做	不是

[dɪ'trækt][æn; ən][aɪ'əʊtə][frɒm; frəm][ɪts] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

detract	an	iota	from	its	distinction	and	importance	.
减损	一个	ι	从	它是	区别	和	重要性	.

这是他的作品中众多令我们喜爱之处之一，丝毫不减损其卓越性和重要性。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːprə'djuːst] [hɪə(r)] ,

Some	of	his	exquisite	drawings	are	reproduced	here	,
一些	的	他的	精美的	图画	是	复制品	这里	,

这里收录了他的一些精美画作。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ɪn] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ðeɪ]

and	though	the	full	purity	of	the	line	cannot	be	retained	in	reproduction	they
和	尽管	这	满的	纯度	的	这	线	不能	是	保留	在	生殖	他们

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

are	some	of	the	perfect	things	in	this	book	.
是	一些	的	这	完美的	事物	在	这	书	.

虽然复制品无法完全保留线条的纯粹性，但它们却是本书中最完美的部分之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][faɪnd][wʌn'self] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] “ [pə'fekʃ(ə)n] ” [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜːk]

It	is	a	relief	to	find	oneself	thinking	in	terms	of	“	perfection	”	about	the	work
它	是	一个	宽慰	到	寻找	自己	思维	在	条款	的	“	完美	”	关于	这	工作

[ɒv; əv] ['eni] [mæn][səʊ]['mɒd(ə)n][æz; əz][sɜː(r)] ['wɪljəm] ['ɔːrpən] .

of	any	man	so	modern	as	Sir	William	Orpen	.
的	任何	男人	所以	现代的	作为	先生	威廉	奥尔彭	.

能够用“完美”来形容像威廉·奥本爵士这样一位具有现代精神的作家的作品，真是一件令人欣慰的事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Because	**,**	**of**	**course**	**,**
因为	,	的	课程	,

当然，

[weə(r)] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['drɑːftsmən] [ænd; ənd]['peɪntə(r)] — [æz; əz][ɪz][səʊ] ['kɒmənli] [ðə; ði] [keɪs] —

where	**the**	**modern**	**draughtsman**	**and**	**painter**	**—**	**as**	**is**	**so**	**commonly**	**the**	**case**	**—**
在哪里	这	现代的	绘图员	和	画家	—	作为	是	所以	通常	这	案件	—

[dɪ'spaɪzɪz][hɪz; ɪz][mə'tɪəriəlz][ænd; ənd] [skɔːn] [tek'niːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][wʌn][tuː; tə]

despises	**his**	**materials**	**and**	**scorns**	**technique**	**it**	**is**	**impossible**	**for**	**one**	**to**
鄙视	他的	材料	和	蔑视	技术	它	是	不可能的	为了	一	到

[duː; də][səʊ] .

do	**so**	**.**
做	所以	.

现代绘图员和画家（这种情况很常见）鄙视材料，轻蔑技法，在这种情况下，这样做是不可能的。

[ðə; ði][maɪnd] — [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] — [mʌst; məst] [nəʊ] [dɪs'teɪst]

The	**mind**	**—**	**which**	**is**	**so**	**much**	**the**	**product**	**of**	**the**	**senses**	**—**	**must**	**know**	**distaste**
这	头脑	—	哪个	是	所以	很多	这	产品	的	这	感官	—	必须	知道	厌恶

[weə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peld] .

where	**the**	**senses**	**are**	**repelled**	**.**
在哪里	这	感官	是	排斥	.

心灵——很大程度上是感官的产物——必然会对感官所排斥的事物产生厌恶感。

[wʌn] [meɪ] [fə'gɪv] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['ʌðə(r)]['merɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] ,

One	**may**	**forgive**	**him**	**because**	**of**	**other**	**merits**	**in**	**his**	**work**	**,**
一	可能	原谅	他	因为	的	其他	优点	在	他的	工作	,

人们或许会因为他工作中的其他优点而原谅他。

[bʌt; bət][ðə; ði]['merɪts][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)]['splendɪd][tuː; tə]['kʌvə(r)] [sə'fɪʃntli] [sʌtʃ] [sɪnz] .

but	**the**	**merits**	**have**	**to**	**be**	**rather**	**splendid**	**to**	**cover**	**sufficiently**	**such**	**sins**	**.**
但	这	优点	有	到	是	相当	灿烂	到	覆盖	足够	这样的	罪孽	.

但是，其优点必须非常出色才能足以弥补这些罪过。

[tuː; tə] ['wɪslə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['staɪlɪsts] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

To	**Whistler**	**and**	**the**	**stylists**	**who**	**have**	**followed**	**him**	**much**	**of**	**their**	**inspiration**
到	惠斯勒	和	这	造型师	WHO	有	随后	他	很多	的	他们的	灵感

[mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][ðeə(r)][krɑːft] .

must	**have**	**come**	**from**	**the**	**materials**	**of**	**their**	**craft**	**.**
必须	有	来	从	这	材料	的	他们的	工艺	.

对于惠斯勒和追随他的设计师们来说，他们的许多灵感一定都来源于他们工艺的材料。

[wʌn][ɪz]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [grɑːsp, græsp] [ðɪs] [truːθ] [ðæt] { - }

One	**is**	**grateful**	**that**	**they**	**grasped**	**this**	**truth**	**that**	**{**	**22**	**}**
一	是	感激的	那	他们	抓住	这	真相	那	{	-	}

令人欣慰的是，他们领悟了这个真理，即{22}

[glɪn] ['fɪlˌpɑːt]

Glyn	**Philpot**
格林	菲尔波特

格林·菲尔波特

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['priː] - ['ræfiːəˌlaɪts] ['ɔːlsəʊ] [mɪst] — [ðæt] [reə(r)][ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði]

the	English	Pre	-	Raphaelites	also	missed	—	that	rare	and	delicious	qualities	in	the
这	英语	预	-	拉斐尔派	还	错过	—	那	稀有的	和	可口的	品质	在	这

['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːdiəm] [best] ['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwɒlətiz]

handling	of	a	medium	best	present	to	the	mind	rare	and	beautiful	qualities
处理	的	一个	中等的	最好的	展示	到	这	头脑	稀有的	和	美丽的	品质

[ɪn]['neɪtʃə(r)] .

in	nature	.
在	自然	.

英国前拉斐尔派也错过了——在处理媒介时展现出的罕见而美妙的品质，最好地向人们展现自然界中罕见而美丽的品质。

[ɪn] [ðɪs] [sens] ['mɪstə(r)] . ['fɪlˌpɑːt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]['staɪlɪst] — [wʌn] [fiːlz] [ðæt] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]

In	this	sense	Mr	.	Philpot	is	essentially	a	stylist	—	one	feels	that	to	him	the
在	这	感觉	先生	.	菲尔波特	是	本质上	一个	造型师	—	一	感觉	那	到	他	这

[ɪn'trɪnzɪk] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːdiəm] [fɔːm] [æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

intrinsic	beauties	of	his	medium	form	an	appreciable	amount	of	his
固有的	美女	的	他的	中等的	形式	一个	值得赞赏	数量	的	他的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] :

inspiration	:
灵感	:

从这个意义上讲，菲尔波特先生本质上是一位风格家——人们感觉，对他而言，他所创作媒介的内在美构成了他相当一部分的灵感来源：

[ðæt] — [kwaɪt] ['lɪtərəli] — ['kɒmən] [ɔɪlz][ænd; ənd] ['vɑːrnɪʃɪz] [kæn; kən][biː; bi] ['blendɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]

that	—	quite	literally	—	common	oils	and	varnishes	can	be	blended	to	a
那	—	相当	字面上地	—	常见的	油	和	清漆	能	是	混合	到	一个

['gəʊldən][ɪ'lɪksə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][juːz] .

golden	elixir	for	his	use	.
金的	灵药	为了	他的	使用	.

也就是说，普通的油和清漆可以混合成一种金色的灵药供他使用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][krɑːft][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɒt] [hiː; hi] [tʃuːz]

For	the	materials	of	his	craft	are	for	the	artist	what	he	chooses
为了	这	材料	的	他的	工艺	是	为了	这	艺术家	什么	他	选择

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] :

to	make	them	:
到	制作	他们	:

艺术家创作的材料完全由他自己选择：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] [tʃɔːk] [ɪn][wʌn][mænz][hænd][ɪz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['hɑːd(ə)nd] [mʌd] ,

a	piece	of	red	chalk	in	one	man's	hand	is	a	lump	of	hardened	mud	,
一个	片	的	红色的	粉笔	在	一	男人的	手	是	一个	块	的	硬化	泥	,

在一个人手中，一块红色粉笔却像一团凝固的泥巴。

[kən'viːniəntli] ['ʃaːpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [mɑːrks][ɒn]['peɪpə(r)] , [waɪl] , [tuː; tə]

conveniently	sharpened	to	a	point	for	making	marks	on	paper	,	while	,	to
方便	锋利	到	一个	观点	为了	制作	标记	在	纸	,	尽管	,	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

方便地削尖，以便在纸上做标记，而对于另一个人来说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['sʌbstəns] [maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][sʌm; səm]['dɪstənt] ['kʌntri]

it	is	a	precious	substance	mined	from	the	earth	in	some	distant	country
它	是	一个	宝贵的	物质	矿井	从	这	地球	在	一些	遥远	国家

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [wɪð] ['ɪnfɪnət] [keə(r)] ,

and	prepared	with	infinite	care	,
和	准备	和	无限	关心	,

它是一种珍贵的物质，产自遥远的国度，经过极其精心的加工而成。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wʌn] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] — [məʊst] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] —

and	he	knows	that	one	touch	of	it	on	a	paper	—	most	carefully	chosen	—
和	他	知道	那	一	触碰	的	它	在	一个	纸	—	最多	小心	选定	—

[kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] ['kʌlə(r)] - ['hɑːməni] ;

can	be	the	basis	of	a	delicious	colour	-	harmony	;
能	是	这	基础	的	一个	可口的	颜色	-	和谐	;

他知道，在纸上轻轻点缀一点——当然，要精心挑选——就能营造出美妙的色彩和谐；

[ðæt] [ɪŋk][kæn; kən] [fləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [riːd] [pen][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] [ɔː(r)] [rʌn] [ɪts]

that	ink	can	flow	from	a	reed	pen	in	a	line	straight	and	true	or	run	its
那	墨水	能	流动	从	一个	芦苇	笔	在	一个	线	直的	和	真的	或者	跑步	它是

[kɔːs] [wɪð] ['sʌt(ə)l] [ˌmɔdjuˈleiʃən, -dʒu-] — [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [fləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] .

course	with	subtle	modulations	—	as	a	little	stream	flows	from	the	hills	.
课程	和	微妙的	调制	—	作为	一个	小的	溪流	流量	从	这	丘陵	.

墨水可以从芦苇笔中笔直地流出，也可以像山间小溪一样，以微妙的节奏缓缓流淌。

[ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l]['ɑːftə(r)][ɔːl][kæn; kən][biː; bi]['əʊnli][ðə; ði] ['bɪtn] [stʌmp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɔɪz] [desk]

A	lead	pencil	after	all	can	be	only	the	bitten	stump	on	the	office	boy's	desk
一个	带领	铅笔	后	全部	能	是	仅有的	这	被咬	树桩	在	这	办公室	男孩们	桌子

— [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'siːmli] ['raɪtɪŋz] [ɔː(r)] [əb'siːn] [skrɔlɪŋz] ;

—	an	instrument	for	unseemly	writings	or	obscene	scrawlings	;
—	一个	乐器	为了	不体面的	著作	或者	猥亵	潦草的字迹	;

铅笔毕竟只能是办公室小弟桌上被咬掉的笔杆残端——是用来书写不雅文字或淫秽涂鸦的工具；

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [rɔːt] [stɪk] [ɒv; əv][plʌm'beɪgəʊ] [ɪn'keɪst] [ɪn][ə; eɪ]

or	it	can	be	a	cunningly	wrought	stick	of	plumbago	encased	in	a
或者	它	能	是	一个	狡猾地	锻	戳	的	石墨	包裹	在	一个

['sentɪd] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv]['siːdə(r)] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ˌliːə'nɑːdəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [lʌvd] .

scented	cylinder	of	cedar	—	such	a	thing	as	Leonardo	would	have	loved	.
香味	圆柱	的	雪松	—	这样的	一个	事物	作为	莱昂纳多	会	有	喜爱	.

或者，它也可以是一件精巧制作的蓝雪花棒，包裹在散发着香气的雪松木圆筒中——这正是达芬奇会喜欢的东西。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

从丢勒时代到我们这个时代的钢笔(Drawings in pen & pencil from Dürer's day)

[ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ælkəmi] [ðæt] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [drɒs] [tuː; tə] [gəʊld] !

Is	not	the	artist	capable	of	an	alchemy	that	can	change	dross	to	gold	!
是	不是	这	艺术家	有能力的	的	一个	炼金术	那	能	改变	浮渣	到	金子	！

艺术家难道不具备点石成金的炼金术吗?

['brænˌwɪn]

Brangwyn
布朗温

布朗温

[ðə; ði] [rɪ'wɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['ɑːtɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊst]

The	rewards	of	the	successful	artist	are	many	and	varied	,	but	the	most
这	奖励	的	这	成功的	艺术家	是	许多	和	多种多样	,	但	这	最多

['kʌvətɪd] ,

coveted	,
令人垂涎的	,

成功艺术家的回报多种多样，但最令人梦寐以求的，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] ['ɒf(ə)n] [sɪ'kjʊəd] — [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [feɪm] .

surely	—	and	the	least	often	secured	—	is	the	reward	of	international	fame	.
一定	—	和	这	至少	经常	安全	—	是	这	报酬	的	国际的	名声	.

当然，最难获得的奖励是国际声誉。

[ðə; ði] [lɪst] [ɪz] [nɒt] [lɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] [ə'tʃiːvd] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

The	list	is	not	long	of	the	English	artists	who	have	achieved	it	—	indeed	it	is
这	列表	是	不是	长的	的	这	英语	艺术家	WHO	有	已达成	它	—	的确	它	是

[ˌʌn'dʒʌstli] [ʃɔːt] .

unjustly	short	.
不公正的	短的	.

获得此项殊荣的英国艺术家名单并不长——事实上，这个名单短得令人难以置信。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəm'selvz] ,

The	English	are	,	themselves	,
这	英语	是	,	他们自己	,

英国人本身就是

['ɔːlweɪz] ['dʒenərəs] [ɪn] [ðeə(r)] [ək'septəns] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['ɑːtɪsts] — ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv]

always	generous	in	their	acceptance	of	foreign	artists	—	even	to	the	neglect	of
总是	慷慨的	在	他们的	验收	的	外国的	艺术家	—	甚至	到	这	忽视	的

[ðeə(r)] [əʊn] ;

their	own	;
他们的	自己的	;

他们总是慷慨地接纳外国艺术家——甚至忽略了自己的艺术家;

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [frentʃ] [huː] , [ðəʊ] [sləʊ] [tuː; tə]

in	this	they	are	unlike	other	nations	,	particularly	the	French	who	,	though	slow	to
在	这	他们	是	与此不同	其他	国家	,	特别	这	法语	WHO	,	尽管	慢的	到

[ə'kleɪm] ['fɒrən] ['ɑːtɪsts] ,

acclaim	foreign	artists	,
欢呼	外国的	艺术家	,

这一点上，他们与其他国家不同，尤其是法国人，尽管法国人对外国艺术家的认可速度较慢，

[ɑː(r); ə(r)][laʊd] - [vɔɪst] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] - [grəʊn] ['prɒdʌkts] .

are	loud	-	voiced	in	praise	of	their	own	home	-	grown	products	.
是	大声	-	配音	在	称赞	的	他们的	自己的	家	-	生长	产品	.

他们大声赞扬自己本土种植的产品。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . - [neɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [stændz] [haɪ] [ɪn] ['jʊərəp] .

But	Mr	.	Brangwyn's	name	,	in	spite	of	this	,	stands	high	in	Europe	.
但	先生	.	-	姓名	,	在	尽管如此	的	这	,	站立	高的	在	欧洲	.

尽管如此，布朗温先生在欧洲仍然享有很高的声誉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [stændz][fɔː(r); fə(r)]

It	would	scarcely	be	an	exaggeration	to	say	that	his	work	stands	for
它	会	几乎	是	一个	夸张	到	说	那	他的	工作	站立	为了

['ɪŋglɪʃ] [kən'temp(ə)rəri] ['peɪntɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .

English	contemporary	painting	half	the	world	over	.
英语	当代的	绘画	一半	这	世界	超过	.

毫不夸张地说，他的作品代表了半个世界范围内的英国当代绘画。

[æn; ən]['ɑːtɪst] [huː] [ɪz] ['peɪntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['pʌblɪk][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɪn][ɔːl]

An	artist	who	is	painting	for	an	international	public	distributed	in	all
一个	艺术家	WHO	是	绘画	为了	一个	国际的	民众	分布式	在	全部

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə]['bɒðə(r)][hɪm'self] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] ['pɑːti] - ['pɒlətɪks] ,

parts	of	the	world	is	not	likely	to	bother	himself	with	artistic	party	-	politics	,
部分	的	这	世界	是	不是	可能	到	打扰	他自己	和	艺术	派对	-	政治	,

一位为遍布世界各地的国际公众创作的艺术家，不太可能关心艺术界的党派政治。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['brænˌwɪn] [dʌz] [nɒt] [muːv] [wɪð] [ðə; ði] [eb] [ænd; ənd]

and	it	is	noticeable	that	Mr	.	Brangwyn	does	not	move	with	the	ebb	and
和	它	是	显	那	先生	.	布朗温	做	不是	移动	和	这	落潮	和

[fləʊ] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] ['lʌndən] .

flow	of	opinion	in	London	.
流动	的	观点	在	伦敦	.

值得注意的是，布朗温先生的观点并没有随着伦敦舆论的潮起潮落而改变。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['fæʃ(ə)nəb(ə)l]['peɪntə(r)][ænd; ənd][ɪz][nɒt]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .

He	is	not	a	fashionable	painter	and	is	not	ever	likely	to	be	.
他	是	不是	一个	时髦	画家	和	是	不是	曾经	可能	到	是	.

他不是一位时髦的画家，而且将来也不太可能成为。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ][hɪz; ɪz][ɑːt] [mait] [hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [njuː] [skuːl] .

In	another	age	his	art	might	have	produced	a	new	school	.
在	其他	年龄	他的	艺术	可能	有	生产	一个	新的	学校	.

在另一个时代，他的艺术或许会开创一个新的艺术流派。

[ðeə(r)] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] , [biːn] [tuː] ['ruːbɪnz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

There	have	,	it	might	be	said	,	been	two	Rubens	in	the	history	of
那里	有	,	它	可能	是	说	,	到过	二	鲁本斯	在	这	历史	的

[ˌjʊərə'piːən][ɑːt] .

European	art	.
欧洲的	艺术	.

可以说，欧洲艺术史上出现了两位鲁本斯。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz]['piːtə(r)] [pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] — ['brænˌwɪn] .

The	first	was	Peter	Paul	and	the	second	—	Brangwyn	.
这	第一的	曾是	彼得	保罗	和	这	第二	—	布朗温	.

第一个是彼得·保罗，第二个是布朗温。

['ruːbɪnz]	(	['piːtə(r)]	[pɔːl]	)	[hæz; həz]	[biːn]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['fæʃ(ə)n]	[sɪns]	['mɪstə(r)]	.	['sɪkərt]	[meɪd]
Rubens	**(**	**Peter**	**Paul**	**)**	**has**	**been**	**out**	**of**	**fashion**	**since**	**Mr**	**.**	**Sickert**	**made**
鲁本斯	(	彼得	保罗	)	有	到过	出去	的	时尚	自从	先生	.	西克特	制成

['tɑːtnəm]	[kɔːt]	[rəʊd]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[baɪ]	['tiːtʃɪŋ]	[ˌjuː 'es]	[haʊ]	[ðeɪ]	[peɪnt]	[ɪn]	['pærɪs]	,
Tottenham	**Court**	**Road**	**delightful**	**by**	**teaching**	**us**	**how**	**they**	**paint**	**in**	**Paris**	**,**
托特纳姆热刺	法庭	路	愉快	经过	教学	我们	如何	他们	画	在	巴黎	,

自从西克特先生让托特纳姆法院路变得赏心悦目，并向我们展示了巴黎的绘画技法之后，鲁本斯（彼得·保罗）的画作就过时了。

[bʌt; bət]	['venɪs]	[siːm]	[mɔː(r)]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[haʊ]	['mɪstə(r)]	.	['bræŋˌwɪn]	[peɪnts]	[ɪn]	['lʌndən]	.	{	-	}
but	**Venice**	**seems**	**more**	**interested**	**in**	**how**	**Mr**	**.**	**Brangwyn**	**paints**	**in**	**London**	**.**	**{**	**23**	**}**
但	威尼斯	似乎	更多的	感兴趣的	在	如何	先生	.	布朗温	油漆	在	伦敦	.	{	-	}

但威尼斯似乎更感兴趣的是布朗温先生在伦敦的作画方式。{23}

[faɪn]	['drɑːftsmən]	[æz; əz]	['mɪstə(r)]	.	['bræŋˌwɪn]	[ɪz]	,	[hɪz; ɪz]	['drɔːɪŋz]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'maɪnd]	[ˌjuː 'es]	[ðæt]
Fine	**draughtsman**	**as**	**Mr**	**.**	**Brangwyn**	**is**	**,**	**his**	**drawings**	**always**	**remind**	**us**	**that**
美好的	绘图员	作为	先生	.	布朗温	是	,	他的	图画	总是	提醒	我们	那

[hiː; hi]	[ɪz]	['peɪntə(r)]	,
he	**is**	**a**	**painter**	**,**
他	是	一个	画家	,

尽管布朗温先生是一位优秀的绘图员，但他的画作总是提醒我们，他是一位画家。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dekərətɪv]	['peɪntə(r)]	.
and	**a**	**decorative**	**painter**	**.**
和	一个	装饰性的	画家	.

以及一位装饰画家。

['kjʊəriəsli]	[ɪ'nʌf]	[ðəʊ]	,	[ðeɪ]	['skeəsli]	[sə'dʒest]	[ə; eɪ]	[rɪ'zɜːv]	[ɒv; əv]	[streŋθ]	,	[ɪn]	[fækt]	[ɒn]
Curiously	**enough**	**though**	**,**	**they**	**scarcely**	**suggest**	**a**	**reserve**	**of**	**strength**	**,**	**in**	**fact**	**on**
奇怪的是	足够的	尽管	,	他们	几乎	建议	一个	预订	的	力量	,	在	事实	在

[ðə; ði]	['kɒntrəri]	,
the	**contrary**	**,**
这	相反	,

但奇怪的是，它们几乎看不出任何力量储备，事实上恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['bræŋˌwɪn]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ɪz]	['steɪtɪd]	—	['weðə(r)]	[ɪn]
for	**everything**	**that**	**Mr**	**.**	**Brangwyn**	**has**	**to**	**say**	**is**	**stated**	**—**	**whether**	**in**
为了	一切	那	先生	.	布朗温	有	到	说	是	声明	—	无论	在

['peɪntɪŋ]	[ɔː(r)]	['drɔːɪŋ]	—	[wɪð]	[ðə; ði]	['ʌtməʊst]	['enədʒi]	[ænd; ənd]	['vɪgə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kə'pæsəti]	.
painting	**or**	**drawing**	**—**	**with**	**the**	**utmost**	**energy**	**and**	**vigour**	**of**	**his**	**capacity**	**.**
绘画	或者	绘画	—	和	这	极致	活力	和	活力	的	他的	容量	.

布朗温先生无论用绘画还是素描，都以他所能达到的最大精力和活力来表达他所想表达的一切。

[hiː; hi]	[gɪvz]	['dʒenərəsli]	,	['friːli]	,	[wɪ'ðaʊt]	[stɪnt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[brʌʃ]	—	[hiː; hi]	[drɔːz]
He	**gives**	**generously**	**,**	**freely**	**,**	**without**	**stint**	**from**	**a**	**full**	**brush**	**—**	**he**	**draws**
他	给予	慷慨地	,	自由	,	没有	限制	从	一个	满的	刷子	—	他	平局

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	;
from	**the**	**shoulder**	**as**	**it**	**were**	**;**
从	这	肩膀	作为	它	是	;

他慷慨大方，毫不吝惜，笔触饱满有力——仿佛是从肩膀上直接挥洒笔墨；

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[eɪm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[lɑːdʒ]	['speɪsɪz]	[ɪn]	[ˌɑːkɪ'tektʃərəl]	['setɪŋz]	[ɪz]
and	**that**	**his**	**aim**	**is**	**the**	**decoration**	**of**	**large**	**spaces**	**in**	**architectural**	**settings**	**is**
和	那	他的	目的	是	这	装饰	的	大的	空间	在	建筑	设置	是

['ɔːlweɪz]	[ə'pærənt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːk]	;
always	**apparent**	**in**	**his**	**work**	**;**
总是	明显	在	他的	工作	;

在他的作品中，他总是能明显地看出他的目标是装饰建筑环境中的大型空间；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪts]['juːʒuəl]['destəni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [wen] [hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz]

and	that	this	is	its	usual	destiny	should	be	remembered	when	his	drawings
和	那	这	是	它是	通常	命运	应该	是	记得	什么时候	他的	图画

[ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['stʌdid] .

are	being	studied	.
是	存在	研究	.

在研究他的画作时，应该记住这是他作品通常的命运。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ,

It	is	through	the	medium	of	his	drawings	and	sketches	that	we	have	,
它	是	通过	这	中等的	的	他的	图画	和	草图	那	我们	有	,

我们正是通过他的绘画和素描作品才得以了解他。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [tuː; tə] ['stʌdi] ['mɪstə(r)] . - [ɑːt] ,

in	these	days	,	to	study	Mr	.	Brangwyn's	art	,
在	这些	天	,	到	学习	先生	.	-	艺术	,

这些日子里，为了研究布朗温先生的艺术，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌdekə'reɪʃnz] — ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] —

for	the	large	decorations	—	destined	for	public	buildings	in	other	countries	—
为了	这	大的	装饰	—	注定	为了	民众	建筑物	在	其他	国家	—

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['kɒnstəntli] [ɪn'geɪdʒd] ,

on	which	he	is	constantly	engaged	,
在	哪个	他	是	不断地	已订婚的	,

他一直致力于为其他国家的公共建筑制作大型装饰品，

[liːv] ['ɪŋglənd] ([æz; əz][ə; eɪ] [ruːl]) [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ig'zibitid] .

leave	England	(	as	a	rule	)	without	being	exhibited	.
离开	英格兰	(	作为	一个	规则	)	没有	存在	展出	.

（通常情况下）不会在不被展览的情况下离开英国。

['daʊtləs] [wiː; wi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [lɒs] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɪst][ɒv; əv] ['grʌdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]

Doubtless	we	can	add	this	loss	to	our	list	of	grudges	against	the
毫无疑问	我们	能	添加	这	损失	到	我们的	列表	的	怨恨	反对	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [wɜːld] ,

officials	of	the	painting	world	,
官员	的	这	绘画	世界	,

毫无疑问，我们可以将这次损失添加到我们对绘画界官员的诸多不满之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk][hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ]['riːəlaɪzd][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . -

for	the	public	have	long	ago	realized	the	importance	of	Mr	.	Brangwyn's
为了	这	民众	有	长的	前	已实现	这	重要性	的	先生	.	-

[pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒʌstli] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] .

position	and	are	justly	proud	of	him	.
位置	和	是	公正地	自豪的	的	他	.

公众早已意识到布朗温先生的地位的重要性，并为他感到无比自豪。

[ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgəz] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪsɪk][ænd; ənd] ['stændəd] [kaɪnd]

The	psychological	interest	of	his	figures	is	of	a	basic	and	standard	kind
这	心理	兴趣	的	他的	数据	是	的	一个	基本的	和	标准	种类

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [fɔːmz] ['pɜːsən(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɑːt] .

and	generally	full	of	suggestion	of	forms	personal	to	his	own	art	.
和	一般来说	满的	的	建议	的	表格	个人的	到	他的	自己的	艺术	.

他笔下人物的心理趣味属于基本和标准类型，通常充满了他个人艺术形式的暗示。

['beɪtmən]

Bateman
贝特曼

贝特曼

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['beɪtmən] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] .

The	difficulty	with	Mr	.	Bateman	is	to	take	him	seriously	.
这	困难	和	先生	.	贝特曼	是	到	拿	他	严重地	.

对待贝特曼先生的难处在于，你很难认真对待他。

['riːəli] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][məʊst] ['sɪəriəs] [fə'nɒmɪnən] — [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][beə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]

Really	he	is	a	most	serious	phenomenon	—	and	yet	the	bare	mention	of
真的	他	是	一个	最多	严肃的	现象	—	和	然而	这	裸	提到	的

[hɪz; ɪz] [neɪm] [sets] [juː 'es] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɪn] ['hæpi] [ˌremɪ'nɪsns] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]

his	name	sets	us	chuckling	in	happy	reminiscence	and	digging	each	other	in	the
他的	姓名	套	我们	轻笑	在	快乐的	怀旧	和	挖掘	每个	其他	在	这

[rɪbz][ɪn] ['tʃɪəri] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒəʊks] [jet] [ˌʌn'bɔːn] .

ribs	in	cheery	anticipation	of	jokes	yet	unborn	.
肋骨	在	欢快的	预期	的	笑话	然而	未出生的	.

他确实是一个非常严肃的现象——然而，仅仅提到他的名字，我们就会愉快地回忆起往事，并互相打趣，兴高采烈地期待着尚未诞生的笑话。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪm][bʌt; bət][skænt]['dʒʌstɪs] , ['riːəli] ,

It	would	be	doing	him	but	scant	justice	,	really	,
它	会	是	正在做	他	但	稀少	正义	,	真的	,

这样对他来说实在太不公平了。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['ɒnərəri] [dɪ'griː] — [kɔːld] [hɪm]['dɑːktər; draɪv] .

if	we	were	to	give	him	some	honorary	degree	—	called	him	Dr	.
如果	我们	是	到	给	他	一些	名誉	程度	—	称为	他	博士	.

['beɪtmən] [ænd; ənd][sæt][hɪm][ɪn][ə; eɪ] “ [tʃeə(r)] ” [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] [æz; əz] [prə'fesə(r)]

Bateman	and	sat	him	in	a	“	chair	”	at	one	of	the	Universities	as	Professor
贝特曼	和	卫星	他	在	一个	“	椅子	”	在	一	的	这	大学	作为	教授

[ɒv; əv]['hjuːmən] [saɪ'kɒlədʒi] .

of	human	psychology	.
的	人类	心理学	.

如果我们授予他荣誉学位——称他为贝特曼博士，并让他坐在某所大学的“教席”上，担任人类心理学教授。

[ɪn'sted] [wiː; wi][dʒʌst][gəʊ][ɒn] ['baɪɪŋ] ['eni]['peɪpə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] ['drɔːɪŋ]

Instead	we	just	go	on	buying	any	paper	that	he	happens	to	be	drawing
反而	我们	只是	去	在	购买	任何	纸	那	他	发生	到	是	绘画

[fɔː(r); fə(r)] — [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .

for	—	and	laughing	.
为了	—	和	笑	.

我们只是继续买他碰巧在哪些报纸上作画——然后哈哈大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði][deɪ] [meɪ] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [maɪt] [tɜːn] [raʊnd] [ɒn][ˌjuː 'es] , ['wɪərɪd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

But	the	day	may	come	when	he	might	turn	round	on	us	,	wearied	of	our
但	这	天	可能	来	什么时候	他	可能	转动	圆形的	在	我们	,	疲惫	的	我们的

[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['kæklɪŋ] ,

interminable	cackling	,
没完没了	咯咯笑	,

但或许有一天，他会厌倦我们没完没了的嘲笑，转而对我们发火。

[ænd; ənd] [seɪ] “ [kraɪ][juː; jʊ][d'ɛvəlz] , [kraɪ] !

and	say	“	Cry	you	devils	,	cry	!
和	说	“	哭	你	魔鬼	,	哭	!

然后说“哭吧，你们这些魔鬼，哭吧！”

” [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɒri] — [bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kraɪ][ɔːl] [raɪt] :

”	and	then	we	shall	be	sorry	—	but	we	shall	cry	all	right	:
”	和	然后	我们	将	是	对不起	—	但	我们	将	哭	全部	正确的	:

“然后我们会后悔——但我们会哭的：

[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [ə'dʒʌstmənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌt(ə)l] [laɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [wiː; wi]

a	few	little	adjustments	of	that	subtle	line	of	his	and	the	humour	we
一个	很少	小的	调整	的	那	微妙的	线	的	他的	和	这	幽默	我们

['væljuː] [səʊ] ['haɪli] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['trædʒədi] .

value	so	highly	would	become	tragedy	.
价值	所以	高度	会	变得	悲剧	.

他那句微妙的台词稍有改动，我们如此珍视的幽默就会变成悲剧。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [bɪ'kʌmz] ['fʌni]

In	England	there	seems	to	be	a	curious	tradition	that	a	drawing	becomes	funny
在	英格兰	那里	似乎	到	是	一个	好奇的	传统	那	一个	绘画	变成	有趣的

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fʌni] ['stɔːri] ['prɪntɪd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ;

if	it	has	a	funny	story	printed	underneath	it	;
如果	它	有	一个	有趣的	故事	打印	下	它	;

在英国，似乎有一种奇怪的传统，如果一幅画下面印着一个有趣的故事，这幅画就会变得有趣；

[ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɪf] ['slaɪtli] ['luːdɪkrəs] [meɪks]

that	the	expression	on	one	face	in	a	group	of	persons	if	slightly	ludicrous	makes
那	这	表达	在	一	脸	在	一个	团体	的	人	如果	轻微地	荒谬	制作

[ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] ['hjuːmərəs] .

a	drawing	humorous	.
一个	绘画	幽默	.

如果一群人中某个人的表情略显滑稽，就能使这幅画显得幽默。

[ɪn] [ə; eɪ] ['beɪtmən] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði]

In	a	Bateman	drawing	the	drawing	is	the	humour	and	the	humour	is	the
在	一个	贝特曼	绘画	这	绘画	是	这	幽默	和	这	幽默	是	这

['drɔːɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

在贝特曼的画作中，画作即幽默，幽默即画作。

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [tɜːmz] [θruː'aʊt] .

Everything	is	in	the	same	terms	throughout	.
一切	是	在	这	相同的	条款	自始至终	.

所有内容都遵循相同的原则。

[hɪz; ɪz] ['veri] [laɪn] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['rɪzəb(ə)l] ['rɪp(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	very	line	seems	to	have	a	risible	ripple	in	it	,
他的	非常	线	似乎	到	有	一个	可笑的	波纹	在	它	,

他的话语中似乎都带着一丝可笑的涟漪。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['hjuːmə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] — [nɒt] ['aɪrəni] [ɔː(r)] ['sætaɪə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

for	his	humour	is	the	real	thing	—	not	irony	or	satire	but	the	essential
为了	他的	幽默	是	这	真实的	事物	—	不是	讽刺	或者	讽刺	但	这	基本的

['spɪrɪtʃuəl] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] [pə'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'kɒŋgruəs] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] .

spiritual	faculty	of	perceiving	the	incongruous	wherever	it	occurs	.
精神	学院	的	感知	这	不协调	无论	它	发生	.

因为他的幽默是真材实料——不是讽刺或挖苦，而是感知任何不协调事物的基本精神能力。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ə'brɔːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [həʊm] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv]

He	has	a	host	of	imitators	,	abroad	as	well	as	in	this	home	circle	of
他	有	一个	主持人	的	模仿者	,	国外	作为	出色地	作为	在	这	家	圆圈	的

['aɪləndz] ,

islands	,
岛屿	,

他在国外以及他所在的岛屿地区都有许多模仿者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiːp] [ɪn] [wʊlvz] - ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒəʊk][ɪz][nɒt][ɪn][ðem; ðəm] —

but	they	are	sheep	in	wolves	-	clothing	and	the	joke	is	not	in	them	—
但	他们	是	羊	在	狼	-	衣服	和	这	开玩笑	是	不是	在	他们	—

[ðeɪ] ['sætəraɪz][ðə; ði] [ɔːl'redi] [rɪ'dɪkjələs] . { - }

they	satirise	the	already	ridiculous	.	{	24	}
他们	讽刺	这	已经	荒谬的	.	{	-	}

但他们是披着狼皮的羊，笑点不在于他们——他们讽刺的是已经荒谬的事物。{24}

['mjʊrˌhɛd] [bəʊn]

Muirhead	Bone
缪尔黑德	骨

穆尔黑德骨

['mɪstə(r)] . ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːtɪst] [huː] [hæz; həz] ['meni] ['ɪmɪtəɪtəz] — [sʌm; səm] [wɪð]

Mr	.	Muirhead	Bone	is	another	artist	who	has	many	imitators	—	some	with
先生	.	缪尔黑德	骨	是	其他	艺术家	WHO	有	许多	模仿者	—	一些	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['teknɪk(ə)l] [sək'ses] — [bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [æn; ən]['ɑːrtɪsts] ['vɪʒn] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn]

considerable	technical	success	—	but	fortunately	an	artist's	vision	is	his	own
大量	技术的	成功	—	但	幸运的是	一个	艺术家的	想象	是	他的	自己的

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][səʊl] [ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [wel] [naɪ] [teɪk]

and	no	one	can	borrow	his	eyes	or	his	soul	though	they	may	well	nigh	take
和	不	一	能	借	他的	眼睛	或者	他的	灵魂	尽管	他们	可能	出色地	夜	拿

[ðə; ði]['pens(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

the	pencil	from	his	hand	.
这	铅笔	从	他的	手	.

穆尔黑德·博恩先生是另一位有很多模仿者的艺术家——其中一些模仿者在技术上取得了相当大的成功——但幸运的是，艺术家的视野是他自己的，没有人可以借用他的眼睛或灵魂，尽管他们很可能几乎从他手中夺走铅笔。

[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['boʊnz] ['vɪʒn] [mʌtʃ] [mait] [biː; bi] [sed] .

Of	Mr	.	Bone's	vision	much	might	be	said	.
的	先生	.	骨头	想象	很多	可能	是	说	.

关于博恩先生的远见卓识，有很多话要说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ju'niːk] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ;

It	is	unique	in	the	art	of	the	time	;
它	是	独特的	在	这	艺术	的	这	时间	;

它在当时的艺术中独树一帜；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ]['pens(ə)l] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['truːli]['mædʒɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] — [laɪk][ðə; ði]

and	in	his	hand	a	pencil	becomes	a	truly	magical	instrument	—	like	the
和	在	他的	手	一个	铅笔	变成	一个	真的	神奇	乐器	—	喜欢	这

[baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌvaɪə'lɪnɪst] :

bow	in	the	hand	of	a	great	violinist	:
弓	在	这	手	的	一个	伟大的	小提琴手	:

在他手中，铅笔变成了一件真正神奇的乐器——就像伟大提琴家手中的琴弓一样：

[wen] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][hæz; həz] [tʌtʃt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][wʌn] [teɪks] [ə; eɪ] [kiːn] ['pleʒə(r)] [ɪn] [iːtʃ] [laɪn]

when	his	pencil	has	touched	the	paper	one	takes	a	keen	pleasure	in	each	line
什么时候	他的	铅笔	有	感动	这	纸	一	需要	一个	敏锐的	乐趣	在	每个	线

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] ,

for	its	own	sake	,
为了	它是	自己的	清酒	,

当他铅笔触及纸面时，每一笔都令人赏心悦目，纯粹出于对每一笔本身的喜爱。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]

and	when	to	this	is	added	a	full	realization	of	the	interpretation
和	什么时候	到	这	是	额外	一个	满的	实现	的	这	解释

[ænd; ənd] ['vɪʒn] [ðeɪ] [kə'lektɪvli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

and	vision	they	collectively	record	,
和	想象	他们	集体	记录	,

而当这一切与他们共同记录的诠释和愿景的充分实现相结合时，

[wʌn] [meɪ] [wel] [seɪ] — [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['drɑːftsmən] !

one	may	well	say	—	here	is	a	real	draughtsman	!
一	可能	出色地	说	—	这里	是	一个	真实的	绘图员	!

有人可能会说——这才是真正的绘图员！

[hiː; hi] [in'dau] [ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz] [hɔːl] [wɪð] [sʌtʃ] ['bjuːti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n]

He	endows	St	.	James's	Hall	with	such	beauty	in	his	drawing	of	its	Demolition
他	赋予	英石	.	詹姆斯的	大厅	和	这样的	美丽	在	他的	绘画	的	它是	拆除

[ðæt] [wʌn][ɪz] ['temptɪd] [tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪldɪŋz] . . . .

that	one	is	tempted	to	desire	the	destruction	of	several	of	our	buildings	.	.	.	.
那	一	是	受诱惑	到	欲望	这	破坏	的	一些	的	我们的	建筑物	.	.	.	.

他在描绘圣詹姆斯大厅拆除的画作中，赋予了它如此美感，以至于人们不禁希望我们的一些建筑也被摧毁.....

[ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [drɔː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [hɑːf][ðə; ði] [ruːf] [ɒf] [ðə; ði] ['ælbət]

Imagine	what	he	would	draw	for	us	if	we	took	half	the	roof	off	the	Albert
想象	什么	他	会	画	为了	我们	如果	我们	采取	一半	这	屋顶	离开	这	阿尔伯特

[hɔːl] [ænd; ənd] [gæʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [ɪn][ɪts][əʊ'biːs][saɪd] !

Hall	and	gashed	a	great	hole	in	its	obese	side	!
大厅	和	裂口	一个	伟大的	洞	在	它是	肥胖	边	!

想象一下，如果我们把阿尔伯特音乐厅的一半屋顶掀掉，再在它那肥胖的侧面凿出一个大洞，他会给我们画出什么样的画面！

[wɒt] [ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [lait] [hiː; hi] [wʊd] [let]['ɪntuː] [ðæt] ['gluːmi] [ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd] [wɒt] ['dɪgnəti]

What	a	flood	of	light	he	would	let	into	that	gloomy	interior	and	what	dignity
什么	一个	洪水	的	光	他	会	让	进入	那	阴沉	内部的	和	什么	尊严

[hiː; hi] [wʊd] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌn] - [laɪk] ['edɪfɪs] !

he	would	impart	to	the	last	remains	of	that	bun	-	like	edifice	!
他	会	传授	到	这	最后的	遗迹	的	那	包子	-	喜欢	大厦	!

他将让多少光芒照进那阴暗的室内？他将赋予那座圆面包状建筑的最后残骸多少尊严？

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][faɪnd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [speɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə]

And	now	I	find	that	I	have	come	to	the	limit	of	the	space	allowed	to
和	现在	我	寻找	那	我	有	来	到	这	限制	的	这	空间	允许	到

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [nəʊts] ,

me	for	these	notes	,
我	为了	这些	笔记	,

现在我发现，我记录这些笔记的空间已经达到极限了。

[ænd; ənd][ai] [lʊk] [θruː] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [faɪn] [nems] — ['splendɪd] [nems]

and	I	look	through	the	list	of	over	a	hundred	fine	names	—	splendid	names
和	我	看	通过	这	列表	的	超过	一个	百	美好的	姓名	—	灿烂	姓名

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][men] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['splendɪd] [θɪŋz] — [ænd; ənd][ai]['riːəlaɪz]

because	they	belong	to	men	who	have	done	splendid	things	—	and	I	realize
因为	他们	属于	到	男人	WHO	有	完毕	灿烂	事物	—	和	我	意识到

[ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

that	I	have	not	written	a	word	about	the	larger	number	of	them	and
那	我	有	不是	书面	一个	单词	关于	这	更大的	数字	的	他们	和

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɪf] [ai] [rəʊt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ʌn'tɪl] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['duːmzdeɪ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'spres]

also	that	if	I	wrote	from	now	until	my	personal	doomsday	I	could	not	express
还	那	如果	我	写道	从	现在	直到	我的	个人的	末日	我	可以	不是	表达

[ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ai] [fiːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tʃiːvmənt] .

the	admiration	I	feel	for	the	sum	of	their	achievement	.
这	钦佩	我	感觉	为了	这	和	的	他们的	成就	.

我浏览着一百多个优秀的名字——这些名字之所以如此光彩夺目，是因为它们属于那些做出过伟大事业的人——我意识到，对于其中更多的人，我一个字也没有写过；而且，即使我从现在一直写到我的世界末日，我也无法表达我对他们全部成就的钦佩之情。

[ai][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [nəʊts]['əʊnli][ɒn][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [æn; ən] [ɪ'mens] [ə'piːl]

I	have	written	notes	only	on	a	few	of	those	who	make	an	immense	appeal
我	有	书面	笔记	仅有的	在	一个	很少	的	那些	WHO	制作	一个	巨大	上诉

[tuː; tə][ˌem 'iː] ;

to	me	;
到	我	;

我只为少数几个深深吸引我的人写了笔记;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['pjʊəli] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɔɪs] [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ][fækt] , [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] ;

it	has	been	a	purely	personal	choice	and	,	as	a	fact	,	quite	unconscious	;
它	有	到过	一个	纯粹	个人的	选择	和	,	作为	一个	事实	,	相当	无意识	;

这完全是个人选择，事实上，完全是无意识的;

[ænd; ənd][æz; əz][ðæt] , [tuː] , ['veri] [ˌɪnkəm'pliːt] ,

and	as	that	,	too	,	very	incomplete	,
和	作为	那	,	也	,	非常	未完成	,

而且，即便如此，也非常不完整。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ][ˌɒptɪ'mɪstɪk] [kən'vɪkʃn] [ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'baʊt]

for	it	was	my	optimistic	conviction	that	I	should	return	and	write	about
为了	它	曾是	我的	乐观的	定罪	那	我	应该	返回	和	写	关于

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] — [skɔːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

the	others	—	scores	of	them	;
这	其他的	—	得分	的	他们	;

因为我乐观地认为我应该回去写写其他人——几十个人;

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɪz] [gɒn] ,

but	now	the	chance	is	gone	,
但	现在	这	机会	是	已消失	,

但现在机会已经错过了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ðiːz] [nəʊts] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [flʌŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['prɪntərz]

in	a	few	hours	from	now	these	notes	will	have	been	flung	to	the	printer's
在	一个	很少	小时	从	现在	这些	笔记	将要	有	到过	扔	到	这	打印机的

['dev(ə)l] ([ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [miːt] — [bʌt; bət] [naʊ] [hæd; həd]['betə(r)][nɒt]

devil	(	a	person	I	have	always	wanted	to	meet	—	but	now	had	better	not
魔鬼	(	一个	人	我	有	总是	通缉	到	见面	—	但	现在	有	更好的	不是

!)

!	)
!	)

几个小时后，这些笔记就会被扔给印刷厂的魔鬼（我一直很想见见这个人——但现在最好还是别见了！）

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][maɪ]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'liːfs] [ə'baʊt] [ˌbɔtɪ'tʃeliː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

I	want	to	rush	back	and	explain	my	personal	beliefs	about	Botticelli	and	his
我	想	到	匆忙	后退	和	解释	我的	个人的	信仰	关于	波提切利	和	他的

['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ðɪ]['priː] - ['brɪtɪʃ] - ['ræfiːəˌlaɪts] ,

influence	on	the	pre	-	British	-	Raphaelites	,
影响	在	这	预	-	英国	-	拉斐尔派	,

我想赶紧回去解释一下我个人对波提切利及其对前英国拉斐尔派的影响的看法。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [tʃɑːns] [ɪz] [gɒn] , ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ;

before	the	chance	is	gone	,	probably	for	ever	;
前	这	机会	是	已消失	,	大概	为了	曾经	;

趁着机会还未消失，或许永远都无法挽回;

[aɪ][wɒnt][tuː; tə][eə(r)]['sɜːt(ə)n] [kən'vɪkʃənz] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['rɪðəm] [ɪn] ['ræfiːəlz]

I	want	to	air	certain	convictions	about	the	principles	of	rhythm	in	Raphael's
我	想	到	空气	肯定	定罪	关于	这	原则	的	韵律	在	拉斐尔的

[kɜːrvɪŋ] [laɪnz] ;

curving	lines	;
弯曲	线条	;

我想表达我对拉斐尔曲线中节奏原则的一些看法;

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [ɒv; əv][ˌpiːntuːˈriːkkjəu][ænd; ənd] [klɔːd] ; [ɒv; əv][frægəˈnɑːrd][ænd; ənd] [bleɪk] ;

I	want	to	write	of	Pinturicchio	and	Claude	;	of	Fragonard	and	Blake	;
我	想	到	写	的	平图里乔	和	克劳德	;	的	弗拉戈纳尔	和	布莱克	;

我想写平图里乔和克劳德；弗拉戈纳尔和布莱克；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [əˈbaʊt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['frentʃmən] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊk] [ænd; ənd]

I	want	to	write	about	a	dozen	Frenchmen	who	are	not	in	the	book	and
我	想	到	写	关于	一个	打	法国人	WHO	是	不是	在	这	书	和

[mɔː(r)][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ;

more	about	the	four	or	five	who	are	;
更多的	关于	这	四	或者	五	WHO	是	;

我想写写书中没有提到的十几位法国人，以及书中提到的四五位法国人；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [æn; ən][ɪˈmædʒɪnəri]['riːdə(r)][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] ['mɪstə(r)] . [duːˈlæk][ɪz]

I	want	to	argue	with	an	imaginary	reader	as	to	whether	Mr	.	Dulac	is
我	想	到	争论	和	一个	假想	读者	作为	到	无论	先生	.	杜拉克	是

['greɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['kærɪkətʃʊərɪst][ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]['dekəreɪtə(r)] ;

greater	as	a	caricaturist	or	as	a	decorator	;
更大的	作为	一个	漫画家	或者	作为	一个	装饰器	;

我想和一位假想的读者争论一下，杜拉克先生作为漫画家更伟大还是作为室内设计师更伟大；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][əˈbjuːs] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['vɜːrnən]

I	want	to	abuse	nearly	everybody	for	not	fully	understanding	that	Mr	.	Vernon
我	想	到	虐待	几乎	大家	为了	不是	完全	理解	那	先生	.	弗农

[hɪl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪnɪst] [drɑːftsmən] ;

Hill	is	one	of	our	finest	draughtsmen	;
爬坡道	是	一	的	我们的	最好的	绘图员	;

我想责备几乎所有人，因为他们没有充分认识到弗农·希尔先生是我们最优秀的绘图员之一；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][pen][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [tɒŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sæljət(ə)ri]

I	want	to	pen	a	humble	appreciation	of	Mr	.	Tonks	and	his	salutary
我	想	到	笔	一个	谦逊的	欣赏	的	先生	.	汤克斯	和	他的	有益的

['ɪnfluəns] [æz; əz][ə; eɪ][prəˈfesə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪˈnaɪn] ['ɪnfluəns] [æz; əz][æn; ən]['ɑːtɪst] .

influence	as	a	professor	and	his	benign	influence	as	an	artist	.
影响	作为	一个	教授	和	他的	良性	影响	作为	一个	艺术家	.

我想表达我对汤克斯先生的由衷感谢，感谢他作为教授的有益影响和作为艺术家的仁慈影响。

[ai] [wɒnt] — [ai][hæv; həv][dʒʌst][taɪm][fɔː(r); fə(r)][ðæt] — [tuː; tə] [əˈgen] [rɪˈmaɪnd][ðə; ðɪ]['riːdə(r)] — [huː]

I	want	—	I	have	just	time	for	that	—	to	again	remind	the	reader	—	who
我	想	—	我	有	只是	时间	为了	那	—	到	再次	提醒	这	读者	—	WHO

[hæz; həz][maɪ]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] — [ðæt] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ɪz]

has	my	gratitude	for	still	being	with	me	to	the	end	—	that	a	drawing	is
有	我的	感激	为了	仍然	存在	和	我	到	这	结尾	—	那	一个	绘画	是

[ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd][nɒt] ['rɪt(ə)n] [əˈbaʊt] .

a	thing	to	be	looked	at	and	not	written	about	.
一个	事物	到	是	看起来	在	和	不是	书面	关于	.

我想——我刚好有时间——再次提醒读者——感谢你们一直陪伴我到最后——绘画是用来欣赏的，而不是用来描述的东西。

[dʒɔːdʒ] ['ʃerɪŋəm] . { - }

George	Sheringham	.	{	25	}
乔治	谢林汉姆	.	{	-	}

乔治·谢林汉姆。{25}

“ [ə; eɪ] ['kʊrɪə(r)] .

“	A	COURIER	.
“	一个	导游	.

“一名快递员。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY ALBRECHT DÜRER IN THE BRITISH MUSEUM .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 阿尔布雷希特 丢勒 在 这 英国的 博物馆 .

"大英博物馆藏阿尔布雷希特·丢勒的钢笔画。"

[saɪz] , 7⅞ × 7⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 7⅞ × 7⅜ IN . { 26 }
尺寸 , 7⅞ × 7⅜ 在 . { - }

尺寸：7⅞ × 7⅜ 英寸。{26}

" [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] .
" **THE RHINOCEROS .**
" 这 犀牛 .

"犀牛。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY ALBRECHT DÜRER IN THE BRITISH MUSEUM .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 阿尔布雷希特 丢勒 在 这 英国的 博物馆 .

"大英博物馆藏阿尔布雷希特·丢勒的钢笔画。"

[saɪz] , 10¾ × 16½ [ɪn] . { - }
SIZE , 10¾ × 16½ IN . { 27 }
尺寸 , 10¾ × 16½ 在 . { - }

尺寸：10¾ × 16½ 英寸。{27}

" [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kælvəri] .
" **THE PROCESSION TO CALVARY .**
" 这 游行 到 髑髏地 .

"前往髑髏地的游行。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ] , ['flɒrəns] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY ALBRECHT DÜRER IN THE UFFIZI , FLORENCE .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 阿尔布雷希特 丢勒 在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨 .

"阿尔布雷希特·丢勒在佛罗伦萨乌菲齐美术馆创作的钢笔画。"

[saɪz] , 8¼ × 11¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 8¼ × 11¼ IN . { 28 }
尺寸 , 8¼ × 11¼ 在 . { - }

尺寸：8¼ × 11¼ 英寸。{28}

" [preŋ] [hændz] .
" **PRAYING HANDS .**
" 祈祷 双手 .

"祈祷的手。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] ['ɪndiən] [ɪŋk] [ɒn] [bluː] [graʊnd] [baɪ] ['ɑːlˌbrɛkt] ['djʊrər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælbə:'tinə] ,
" **DRAWING IN INDIAN INK ON BLUE GROUND BY ALBRECHT DÜRER IN THE ALBERTINA ,**
" 绘画 在 印度 墨水 在 蓝色的 地面 经过 阿尔布雷希特 丢勒 在 这 阿尔贝蒂娜 ,
[vi'enə] .
VIENNA .
维也纳 .

"维也纳阿尔贝蒂娜博物馆藏阿尔布雷希特·丢勒的蓝底印度墨水画。"

[saɪz] , 11⅜ × 7¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 11⅜ × 7¾ IN . { 29 }
尺寸 , 11⅜ × 7¾ 在 . { - }

尺寸：11⅜ × 7¾ 英寸。{29}

[sketʃ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [hæns] ['hɑːlˌbaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːl] [mju'ziːəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
SKETCH IN PEN AND INK BY HANS HOLBEIN IN THE BASLE MUSEUM FOR THE
草图 在 笔 和 墨水 经过 汉斯 荷尔拜因 在 这 巴塞尔 博物馆 为了 这

['peɪntɪŋ] “ [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['tɒməs] [mɔː(r)] { - } { - }
PAINTING “ THE FAMILY OF SIR THOMAS MORE { 31 } { 30 }
绘画 “ 这 家庭 的 先生 托马斯 更多的 { - } { - }

汉斯·霍尔拜因在巴塞尔博物馆为油画《托马斯·莫尔爵士的家庭》所作的钢笔素描{31}{30}

“ [jʌŋ] ['wʊmən] [wɪð] ['bɑːskɪt] .
“ YOUNG WOMAN WITH BASKET .
“ 年轻的 女士 和 篮子 .

“提着篮子的年轻女子。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌbɜːrnər'diːnoʊ] [ˌpiːntuː'riːkkjəu] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ] , ['flɒrəns]
” DRAWING IN PEN AND INK BY BERNARDINO PINTURICCHIO IN THE UFFIZI , FLORENCE
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 贝尔纳迪诺 平图里乔 在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨

.
:
·

“贝尔纳迪诺·平图里乔在佛罗伦萨乌菲齐美术馆创作的钢笔画。”

“ [ðə; ði] [ded] [kraɪst] ['kærid] [ɒf] [baɪ]['eɪndʒəls] .
“ THE DEAD CHRIST CARRIED OFF BY ANGELS .
“ 这 死的 基督 携带 离开 经过 天使 .

“死去的基督被天使带走。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [kɔː'rɛdʒioʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ] , ['flɒrəns] . { - }
” DRAWING IN PEN AND INK BY CORREGGIO IN THE UFFIZI , FLORENCE . { 32 }
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 科雷焦 在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨 . { - }

“科雷乔的钢笔画，藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。”{32}

['stʌdiz] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] . { - }
STUDIES IN PEN AND INK BY LEONARDO DA VINCI . { 33 }
研究 在 笔 和 墨水 经过 莱昂纳多 DA 文西 . { - }

列奥纳多·达·芬奇的钢笔画习作。{33}

“ [hed] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][mæn] .
“ HEAD OF AN OLD MAN .
“ 头 的 一个 老的 男人 .

“老人的头颅。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] [ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , ['pærɪs] .
” PENCIL DRAWING BY LEONARDO DA VINCI IN THE LOUVRE , PARIS .
” 铅笔 绘画 经过 莱昂纳多 DA 文西 在 这 卢浮宫 , 巴黎 .

“巴黎卢浮宫收藏的列奥纳多·达·芬奇的铅笔画。”

[saɪz] , [naɪn] × 6¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 9 × 6¼ IN . { 34 }
尺寸 , 9 × 6¼ 在 . { - }

尺寸：9 × 6¼ 英寸。{34}

“ [mə'dɒnə] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
“ MADONNA AND CHILD .
“ 麦当娜 和 孩子 .

“麦当娜和孩子。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY LEONARDO DA VINCI IN THE BRITISH MUSEUM .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 莱昂纳多 DA 文西 在 这 英国的 博物馆 .

“大英博物馆藏达芬奇钢笔画。”

[saɪz] , 5¼ × 3¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 5¼ × 3¾ IN . { 35 }
尺寸 , 5¼ × 3¾ 在 . { - }

尺寸：5¼ × 3¾ 英寸。{35}

“ [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
“ HEAD OF A YOUNG WOMAN .
“ 头 的 一个 年轻的 女士 .

“一位年轻女子的头像。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌliːə'nɑːdəʊ] [ˌdiː 'eɪ] ['vinsi] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l]
” DRAWING IN PEN AND INK BY LEONARDO DA VINCI IN THE WINDSOR CASTLE
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 莱昂纳多 DA 文西 在 这 温莎 城堡
[kə'lekʃ(ə)n] . { - } { - }
COLLECTION . { 36 } { 37 }
收藏 . { - } { - }

”莱昂纳多·达·芬奇的钢笔画，藏于温莎城堡。”{36}{37}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌbɑːldə'sɑːriː] [pɛ'rʊtsi] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY BALDASSARE PERUZZI IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 巴尔达萨雷 佩鲁齐 在 这 英国的 博物馆 .

巴尔达萨雷·佩鲁齐的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 9¼ × 8¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 9¼ × 8¼ IN . { 38 }
尺寸 , 9¼ × 8¼ 在 . { - }

尺寸：9¼ × 8¼ 英寸。{38}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['tɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY TITIAN IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 提香 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏提香钢笔画。

[saɪz] , - × 9⅛ [ɪn] . { - }
SIZE , 14 × 9⅛ IN . { 39 }
尺寸 , - × 9⅛ 在 . { - }

尺寸：14 × 9⅛ 英寸。{39}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['tɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ] , ['flɒrəns] . { - }
DRAWING IN PEN AND INK BY TITIAN IN THE UFFIZI , FLORENCE . { 40 }
绘画 在 笔 和 墨水 经过 提香 在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨 . { - }

提香的钢笔画，藏于佛罗伦萨乌菲齐美术馆。{40}

“ [ðə; ði] [tɜːk] .
“ THE TURK .
“ 这 土耳其人 .

”土耳其人。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['dʒentaɪl] [bə'liːniː] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY GENTILE BELLINI IN THE BRITISH MUSEUM .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 外邦人 贝利尼 在 这 英国的 博物馆 .

“大英博物馆藏有詹蒂莱·贝利尼的钢笔画。”

[saɪz] , 8⅜ × ['sɛvən] [ɪn] . { - }
SIZE , 8⅜ × 7 IN . { 41 }
尺寸 , 8⅜ × 7 在 . { - }

尺寸：8⅜ × 7 英寸。{41}

“ [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['leɪdi] .
“ THE TURKISH LADY .
“ 这 土耳其 女士 .

“土耳其女士。”

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['dʒentaɪl] [bə'liːniː] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY GENTILE BELLINI IN THE BRITISH MUSEUM .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 外邦人 贝利尼 在 这 英国的 博物馆 .

"大英博物馆藏有詹蒂莱·贝利尼的钢笔画。"

[saɪz] , 8⅜ × ['sɛvən] [ɪn] . { - }
SIZE , 8⅜ × 7 IN . { 42 }
尺寸 , 8⅜ × 7 在 . { - }

尺寸：8⅜ × 7 英寸。{42}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ˌbwoʊnɑː'rɔːti] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY MICHELANGELO BUONARROTI IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 米开朗基罗 布奥纳罗蒂 在 这 英国的 博物馆 .

米开朗基罗·博纳罗蒂的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , - × - [ɪn] . { - }
SIZE , 16 × 11 IN . { 43 }
尺寸 , - × - 在 . { - }

尺寸：16 × 11 英寸。{43}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ˌbwoʊnɑː'rɔːti] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY MICHELANGELO BUONARROTI IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 米开朗基罗 布奥纳罗蒂 在 这 英国的 博物馆 .

米开朗基罗·博纳罗蒂的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 14¾ × 9⅛ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 14¾ × 9⅛ IN . { 44 } { 45 }
尺寸 , 14¾ × 9⅛ 在 . { - } { - }

尺寸：14¾ × 9⅛ 英寸。{44}{45}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ˌbwoʊnɑː'rɔːti] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY MICHELANGELO BUONARROTI IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 米开朗基罗 布奥纳罗蒂 在 这 英国的 博物馆 .

米开朗基罗·博纳罗蒂的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 12½ × - [ɪn] . { - }
SIZE , 12½ × 10 IN . { 46 }
尺寸 , 12½ × - 在 . { - }

尺寸：12½ × 10 英寸。{46}

[ʃiːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ˌbwoʊnɑː'rɔːti]
SHEET OF STUDIES IN PENCIL AND PEN AND INK BY MICHELANGELO BUONARROTI
床单 的 研究 在 铅笔 和 笔 和 墨水 经过 米开朗基罗 布奥纳罗蒂
[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
IN THE BRITISH MUSEUM .
在 这 英国的 博物馆 .

米开朗基罗·博纳罗蒂的铅笔、钢笔和墨水习作，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 12⅛ × 10¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 12⅛ × 10¾ IN . { 47 }
尺寸 , 12⅛ × 10¾ 在 . { - }

尺寸：12⅛ × 10¾ 英寸。{47}

" [ə'bʌndəns] .
" **ABUNDANCE .**
" 丰富 .

"丰富。

" ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] [baɪ] ['sændrəu] [ˌbɔtɪ'tʃeli:] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
" DRAWING IN PEN AND INK AND PENCIL BY SANDRO BOTTICELLI IN THE BRITISH
" 绘画 在 笔 和 墨水 和 铅笔 经过 桑德罗 波提切利 在 这 英国的
[mju'zi:əm] .
MUSEUM .
博物馆 .

"桑德罗·波提切利在大英博物馆创作的钢笔、墨水和铅笔画。"

[saɪz] , 12½ × - [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 12½ × 10 IN . { 48 } { 49 }
尺寸 , 12½ × - 在 . { - } { - }

尺寸：12½ × 10 英寸。{48}{49}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ɪn] [ðə; ði] [ə'kædəmi] , ['venɪs] { - }
DRAWING IN PEN AND INK BY RAPHAEL IN THE ACADEMY , VENICE { 50 }
绘画 在 笔 和 墨水 经过 拉斐尔 在 这 学院 , 威尼斯 { - }

拉斐尔在威尼斯学院用钢笔和墨水创作的素描{50}

" [lɑ:] [vjɛrʒ] .
" LA VIERGE .
" 洛杉矶 维尔日 .

"LA VIERGE。

" ['stʌdi] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ræfeɪəl] [fɔ:(r); fə(r)] " [lɑ:] [bel] [ˌʒɑ:dɪn'jɛə] " [ɪn] [ðə; ði]
" STUDY IN PEN AND INK BY RAPHAEL FOR " LA BELLE JARDINIÈRE " IN THE
" 学习 在 笔 和 墨水 经过 拉斐尔 为了 " 洛杉矶 美女 花瓶 " 在 这
['lu:və(r)] , ['pærɪs] .
LOUVRE , PARIS .
卢浮宫 , 巴黎 .

"拉斐尔为巴黎卢浮宫藏《美丽的园丁》所作的钢笔画习作。"

[saɪz] , 11¾ × [eit] [ɪn] . { - }
SIZE , 11¾ × 8 IN . { 51 }
尺寸 , 11¾ × 8 在 . { - }

尺寸：11¾ × 8 英寸。{51}

['stʌdi] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ɪn] [ðə; ði] ['lu:və(r)] , ['pærɪs] [fɔ:(r); fə(r)] " [ðə; ði]
STUDY IN PEN AND INK BY RAPHAEL IN THE LOUVRE , PARIS FOR " THE
学习 在 笔 和 墨水 经过 拉斐尔 在 这 卢浮宫 , 巴黎 为了 " 这
[ˌlæmən'teɪʃn] [fɔ:(r); fə(r)] [kraɪst] .
LAMENTATION FOR CHRIST .
哀叹 为了 基督 .

拉斐尔在巴黎卢浮宫创作的《哀悼基督》钢笔画习作。

" [saɪz] , 11⅞ × - [ɪn] . { - } { - }
" SIZE , 11⅞ × 15 IN . { 52 } { 53 }
" 尺寸 , 11⅞ × - 在 . { - } { - }

尺寸：11⅞ × 15 英寸。{52}{53}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ræfeɪəl] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY RAPHAEL IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 拉斐尔 在 这 英国的 博物馆 .

拉斐尔的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 9¾ × 6½ [ɪn] . { - }
SIZE , 9¾ × 6½ IN . { 54 }
尺寸 , 9¾ × 6½ 在 . { - }

尺寸：9¾ × 6½ 英寸。{54}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ræfeɪəl] ([sku:l] [ɒv; əv]) [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY RAPHAEL (SCHOOL OF) IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 拉斐尔 (学校 的) 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏拉斐尔（画派）钢笔画。

[saɪz] , 7¾ × 15¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 7¾ × 15¼ IN . { 55 }
尺寸 , 7¾ × 15¼ 在 . { - }

尺寸：7¾ × 15¼ 英寸。{55}

[ʃiːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] ['siːpiə] [baɪ] ['pɑːɔːlɔː] [ˌverə'niːz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
SHEET OF STUDIES IN PEN AND SEPIA BY PAOLO VERONESE IN THE POSSESSION OF
床单 的 研究 在 笔 和 棕褐色 经过 保罗 维罗纳 在 这 拥有 的
[ə; eɪ] . [piː] . - ,
A . P . OPPÉ ,
一个 . P . - ,

保罗·委罗内塞的钢笔和棕褐色习作手稿，现藏于AP OPPÉ处

[ˌiː es 'kjuː] .
ESQ .
先生 .

律师

[saɪz] , - × 7¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 12 × 7¾ IN . { 56 } { 57 }
尺寸 , - × 7¾ 在 . { - } { - }

尺寸：12 × 7¾ 英寸。{56}{57}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒəʊ'væni] [fræn'tʃeskoʊ] [bɑːr'biːri] ([ɪl] [gwər'tʃiːnoʊ]) [ɪn]
DRAWING IN PEN AND INK BY GIOVANNI FRANCESCO BARBIERI (IL GUERCINO) IN
绘画 在 笔 和 墨水 经过 乔瓦尼 弗朗西斯科 巴比耶里 (伊利诺伊州 古尔奇诺) 在
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
THE BRITISH MUSEUM .
这 英国的 博物馆 .

乔瓦尼·弗朗西斯科·巴比耶里 (IL GUERCINO) 的钢笔和墨水画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , - × 18⅛ [ɪn] . { - }
SIZE , 12 × 18⅛ IN . { 58 }
尺寸 , - × 18⅛ 在 . { - }

尺寸：12 × 18⅛ 英寸。{58}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [fræn'tʃeskoʊ] ['ælˌbɑːnoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY FRANCESCO ALBANO IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 弗朗西斯科 阿尔巴诺 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏弗朗切斯科·阿尔巴诺的钢笔画。

[saɪz] , 7½ × 10½ [ɪn] . { - }
SIZE , 7½ × 10½ IN . { 59 }
尺寸 , 7½ × 10½ 在 . { - }

尺寸：7½ × 10½ 英寸。{59}

['stʌdi] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌtɪntə'rɛtoʊ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [mɑːk] ”
STUDY IN PEN AND INK BY TINTORETTO FOR “ THE MIRACLE OF ST . MARK ”
学习 在 笔 和 墨水 经过 丁托列托 为了 “ 这 奇迹 的 英石 . 标记 ”
[ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fiːtsɪ] , ['flɒrəns] { - }
IN THE UFFIZI , FLORENCE { 60 }
在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨 { - }

丁托列托为佛罗伦萨乌菲齐美术馆藏《圣马可的奇迹》所作的钢笔画习作{60}

“ ['fɪlɪp] [ˌaɪ 'viː] .
“ PHILIP IV .
“ 菲利普 第四 .

“菲利普四世

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [və'lɑːskwɛz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælbə:'tinə] , [vi'enə] { - }
” DRAWING IN PEN AND INK BY VELASQUEZ IN THE ALBERTINA , VIENNA { 61 }
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 维拉斯奎兹 在 这 阿尔贝蒂娜 , 维也纳 { - }

“维也纳阿尔贝蒂娜博物馆收藏的委拉斯凯兹钢笔画{61}

“ [lɒt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fæməli] ['liːvɪŋ] ['sɑːdəm] .
“ LOT AND HIS FAMILY LEAVING SODOM .
” 很多 和 他的 家庭 离开 所多玛 .

“罗得和他的家人离开所多玛。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['rembrænt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY REMBRANDT IN THE BRITISH MUSEUM .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伦勃朗 在 这 英国的 博物馆 .

“大英博物馆藏伦勃朗钢笔画。”

[saɪz] , 6⅞ × 9½ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 6⅞ × 9½ IN . { 62 } { 63 }
尺寸 , 6⅞ × 9½ 在 . { - } { - }

尺寸：6⅞ × 9½ 英寸。{62}{63}

“ ['sɑːskiːə] .
“ SASKIA .
” 萨斯基亚 .

“萨斯基亚。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['rembrænt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY REMBRANDT IN THE BRITISH MUSEUM .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伦勃朗 在 这 英国的 博物馆 .

“大英博物馆藏伦勃朗钢笔画。”

[saɪz] , 8½ × [sɪks] [ɪn] . { - }
SIZE , 8½ × 6 IN . { 64 }
尺寸 , 8½ × 6 在 . { - }

尺寸：8½ × 6 英寸。{64}

“ [əʊld] ['kɔtidʒz] .
“ OLD COTTAGES .
” 老的 小屋 .

“老房子。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['rembrænt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌælbə:'tinə] , [vi'enə]
” DRAWING IN PEN AND INK BY REMBRANDT IN THE ALBERTINA , VIENNA
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伦勃朗 在 这 阿尔贝蒂娜 , 维也纳

“维也纳阿尔贝蒂娜博物馆藏伦勃朗钢笔画

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['rembrænt] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY REMBRANDT IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 伦勃朗 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏伦勃朗钢笔画。

[saɪz] , [fɔːr] × 5½ [ɪn] . { - }
SIZE , 4 × 5½ IN . { 65 }
尺寸 , 4 × 5½ 在 . { - }

尺寸：4 × 5½ 英寸。{65}

“ ['dʒuːdəs] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'treɪəl] .
“ JUDAS RESTORING THE PRICE OF HIS BETRAYAL .
” 犹大 恢复 这 价格 的 他的 背叛 .

“犹大偿还了他背叛的代价。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['rembrænt] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY REMBRANDT .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伦勃朗 .

“伦勃朗的钢笔画。”

[saɪz] , [sɪks] × [naɪn] [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 6 × 9 IN . { 66 } { 67 }
尺寸 , 6 × 9 在 . { - } { - }

尺寸：6 × 9 英寸。{66}{67}

['pɔːtreɪt] ['stʌdi] [ɪn] ['pens(ə)l] [baɪ] [kɔːr'neɪlɪs] ['vɪʃər] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mjuːziːəm] .
PORTRAIT STUDY IN PENCIL BY CORNELIS VISSCHER IN THE BRITISH MUSEUM .
肖像 学习 在 铅笔 经过 科内利斯 维舍尔 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏科内利斯·维舍尔的铅笔肖像习作。

[saɪz] , 7¼ × 5⅝ [ɪn] . { - }
SIZE , 7¼ × 5⅝ IN . { 68 }
尺寸 , 7¼ × 5⅝ 在 . { - }

尺寸：7¼ × 5⅝ 英寸。{68}

“ ['tævən] [siːn] .
“ TAVERN SCENE .
“ 酒馆 场景 .

“酒馆场景。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑːdriˌɛn] [væn] [ɑː'steɪd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒiː] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY ADRIAEN VAN OSTADE IN THE POSSESSION OF G .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 阿德里安 VAN 奥斯塔德 在 这 拥有 的 G .
['belɪŋˌhæm] [smɪθ] , [ˌiː es 'kjuː] .
BELLINGHAM SMITH , ESQ .
贝灵厄姆 史密斯 , 先生 .

“由 ADRIAEN VAN OSTADE 创作的钢笔画，现由 G. BELLINGHAM SMITH, ESQ. 收藏。”

[saɪz] , 6¼ × 8⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 6¼ × 8⅜ IN . { 69 }
尺寸 , 6¼ × 8⅜ 在 . { - }

尺寸：6¼ × 8⅜ 英寸。{69}

“ [ˌel'iː] ['pæsɪdʒ] [ˌdiː'juː] [bæk] .
“ LE PASSAGE DU BAC .
“ LE 通道 杜 血液酒精浓度 .

“LE PASSAGE DU BAC.

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑːdriˌɛn] [væn] [diː] ['vɛldə] [ɪn] [ðə; ði] ['luːvə(r)] , ['pærɪs] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY ADRIAEN VAN DE VELDE IN THE LOUVRE , PARIS .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 阿德里安 VAN 德语 维尔德 在 这 卢浮宫 , 巴黎 .

” ADRIAEN VAN DE VELDE 在巴黎卢浮宫用钢笔和墨水绘画。

[saɪz] , 7½ × 11⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 7½ × 11⅜ IN . { 70 }
尺寸 , 7½ × 11⅜ 在 . { - }

尺寸：7½ × 11⅜ 英寸。{70}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['nɪkələs] [puː'sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY NICOLAS POUSSIN IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 尼古拉斯 小鸡 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏尼古拉斯·普桑的钢笔画。

[saɪz] , 5⅞ × 7½ [ɪn] . { - }
SIZE , 5⅞ × 7½ IN . { 71 }
尺寸 , 5⅞ × 7½ 在 . { - }

尺寸：5⅞ × 7½ 英寸。{71}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [klɔːd] [lɔ'reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
DRAWING IN PEN AND INK BY CLAUDE LORRAIN IN THE BRITISH MUSEUM .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 克劳德 洛林 在 这 英国的 博物馆 .

克劳德·洛兰的钢笔画，现藏于大英博物馆。

[saɪz] , 8¾ × 12¾
SIZE , 8¾ × 12¾
尺寸 , 8¾ × 12¾

尺寸：8¾ × 12¾

[ɪn] . { - }
IN . { 72 }
在 . { - }

IN.{72}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌləd] [tʃɔ:ks] (['ɑ:tɪst] [ˌʌn'nəʊn])
DRAWING IN PENCIL AND COLOURED CHALKS (ARTIST UNKNOWN)
绘画 在 铅笔 和 有色 粉笔 (艺术家 未知)

铅笔和彩色粉笔画（作者不详）

[ɪn] [ðə; ði] [ˌbɪbliə'tɛk] [ˌnæʃə'nɑ:li] , ['pærɪs] .
IN THE BIBLIOTHÈQUE NATIONALE , PARIS .
在 这 图书馆 国民 , 巴黎 .

巴黎国家图书馆。

[saɪz] , 13¼ × 9¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 13¼ × 9¼ IN . { 73 }
尺寸 , 13¼ × 9¼ 在 . { - }

尺寸：13¼ × 9¼ 英寸。{73}

“ [fɔ:n] [ænd; ənd] [nɪmf] .
“ FAUN AND NYMPH .
“ 牧神 和 仙女 .

“牧神和仙女。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] ['si:piə] [baɪ] [dʒi:] . [bi:] . ['ti:ˌɛpoʊloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi:] .
” DRAWING IN PEN AND SEPIA BY G . B . TIEPOLO IN THE POSSESSION OF G .
” 绘画 在 笔 和 棕褐色 经过 G . B . 提埃波罗 在 这 拥有 的 G .
['belɪŋˌhæm] [smɪθ] , [ˌi: es 'kju:] .
BELLINGHAM SMITH , ESQ .
贝灵厄姆 史密斯 , 先生 .

“G.B. TIEPOLO 用钢笔和棕褐色颜料绘制的图画，现由 G. BELLINGHAM SMITH 先生收藏。”

[saɪz] , 9⅛ × 8½ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 9⅛ × 8½ IN . { 74 } { 75 }
尺寸 , 9⅛ × 8½ 在 . { - } { - }

尺寸：9⅛ × 8½ 英寸。{74}{75}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌpɑ:rmɪdʒɑ:'ni:noʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʊ'fi:tsɪ] , ['flɒrəns] { - }
DRAWING IN PEN AND INK BY PARMIGIANINO IN THE UFFIZI , FLORENCE { 76 }
绘画 在 笔 和 墨水 经过 帕尔马千酪 在 这 奥菲齐 , 佛罗伦萨 { - }

帕尔米贾尼诺在佛罗伦萨乌菲齐美术馆创作的钢笔画{76}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ˌkɑ:nə'lɛtoʊ] { - }
DRAWING IN PEN AND INK BY CANALETTO { 77 }
绘画 在 笔 和 墨水 经过 卡纳莱托 { - }

卡纳莱托的钢笔画{77}

“ ['venɪs] .
“ VENICE .
“ 威尼斯 .

“威尼斯。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [fræn'tʃɛskoʊ] ['gwɑ:rdi:] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mesəz] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY FRANCESCO GUARDI IN THE POSSESSION OF MESSRS .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 弗朗西斯科 守卫 在 这 拥有 的 先生们 .

“弗朗切斯科·瓜尔迪用钢笔和墨水绘制的图画，现由先生们收藏。”

['ɜ:nɪst] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] ([ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz]) .
ERNEST BROWN AND PHILLIPS (THE LEICESTER GALLERIES) .
欧内斯特 棕色的 和 菲利普斯 (这 莱斯特 画廊) .

欧内斯特·布朗和菲利普斯（莱斯特画廊）。

[saɪz] , 10⅛ × 14⅝ [ɪn] . { - }
SIZE , 10⅛ × 14⅝ IN . { 78 }
尺寸 , 10⅛ × 14⅝ 在 . { - }

尺寸：10⅛ × 14⅝ 英寸。{78}

“ [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:ti] .
“ A HUNTING PARTY .
“ 一个 打猎 派对 .

“狩猎队。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['pens(ə)l] [baɪ] [mɑ:r'seləs] - [ɪn] [ðə; ði] [teɪt]
” DRAWING IN PEN AND INK AND PENCIL BY MARCELLUS LAROON IN THE TATE
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 铅笔 经过 马塞勒斯 - 在 这 泰特
['gæləri] .
GALLERY .
画廊 .

“马塞勒斯·拉伦的钢笔、墨水和铅笔画作在泰特美术馆展出。”

[saɪz] , 19⅛ × - [ɪn] . { - }
SIZE , 19⅛ × 13 IN . { 79 }
尺寸 , 19⅛ × - 在 . { - }

尺寸：19⅛ × 13 英寸。{79}

“ ['kju:pɪds] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['hɜ:mi:z] .
“ CUPIDS PLAYING AROUND A FALLEN HERMES .
“ 丘比特 玩耍 大约 一个 倒下 爱马仕 .

“丘比特们围绕着倒下的爱马仕嬉戏。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] ['si:piə] [baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [frægə'nɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi:]
” DRAWING IN PEN AND SEPIA BY J . H . FRAGONARD IN THE POSSESSION OF G
” 绘画 在 笔 和 棕褐色 经过 J . H . 弗拉戈纳尔 在 这 拥有 的 G
. ['belɪŋˌhæm] [smɪθ] , [ˌi: es 'kju:] .
. BELLINGHAM SMITH , ESQ .
. 贝灵厄姆 史密斯 , 先生 .

“JH FRAGONARD 的钢笔和棕褐色素描，现由 G. BELLINGHAM SMITH, ESQ. 收藏。”

[saɪz] , 14⅛ × 18¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 14⅛ × 18¾ IN . { 80 } { 81 }
尺寸 , 14⅛ × 18¾ 在 . { - } { - }

尺寸：14⅛ × 18¾ 英寸。{80}{81}

[saɪz] , 4¼ × 3¾ [ɪn] .
SIZE , 4¼ × 3¾ IN .
尺寸 , 4¼ × 3¾ 在 .

尺寸：4¼ × 3¾ 英寸

[saɪz] , 5½ × 4¼ [ɪn] .
SIZE , 5½ × 4¼ IN .
尺寸 , 5½ × 4¼ 在 .

尺寸：5½ × 4¼ 英寸

['pɔ:treɪt] ['stʌdiz] [ɪn] ['pens(ə)l] [baɪ] [frænz]
PORTRAIT STUDIES IN PENCIL BY FRANZ
肖像 研究 在 铅笔 经过 弗朗茨

弗朗茨的铅笔肖像习作

['zɑ:vər] ['wɪntərˌhɑ:ltər] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] { - }
XAVER WINTERHALTER IN THE BRITISH MUSEUM { 82 }
泽维尔 冬季马勒 在 这 英国的 博物馆 { - }

大英博物馆中的 XAVER WINTERHALTER{82}

“ [ðə; ði] ['hɑ:vɪst] ['wægən] .
“ THE HARVEST WAGON .
” 这 收成 车皮 .

“收割车。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['tɒməs] ['geɪnzˌbʌroʊ] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , ['fɔ:məli] [ɪn]
” DRAWING IN PEN AND INK BY THOMAS GAINSBOROUGH , R . A . , FORMERLY IN
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 托马斯 盖恩斯伯勒 , 拉 . 一个 . , 以前 在
[ðə; ði] [fʌŋst] [kə'lekʃ(ə)n] { - }
THE PFUNGST COLLECTION { 83 }
这 蓬斯特 收藏 { - }

“托马斯·庚斯博罗（皇家艺术学院院士）的钢笔画，原为 PFUNGST 收藏{83}

“ ['henri] .
“ HENRY .
” 亨利 .

“亨利。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] [baɪ] ['rɪtʃəd] ['kɔ:zweɪ] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðə; ði]
” DRAWING IN PENCIL AND CHALK BY RICHARD COSWAY , R . A . IN THE
” 绘画 在 铅笔 和 粉笔 经过 理查德 科斯威 , 拉 . 一个 . 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] ['hɑ:vi] .
POSSESSION OF MR . FRANCIS HARVEY .
拥有 的 先生 . 弗朗西斯 哈维 .

“理查德·科斯韦（皇家艺术学院院士）用铅笔和粉笔绘制的图画，现由弗朗西斯·哈维先生收藏。”

[saɪz] , [naɪn] × 5¼ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 9 × 5¼ IN . { 84 } { 85 }
尺寸 , 9 × 5¼ 在 . { - } { - }

尺寸：9 × 5¼ 英寸。{84}{85}

“ ['sɔ:lzbəri] .
“ SALISBURY .
” 索尔兹伯里 .

“索尔兹伯里。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [dʒɒn] ['kʌnstəbl] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
” PENCIL DRAWING BY JOHN CONSTABLE R . A . , IN THE BRITISH MUSEUM .
” 铅笔 绘画 经过 约翰 警官 拉 . 一个 . , 在 这 英国的 博物馆 .

“约翰·康斯特布尔皇家院士的铅笔画，现藏于大英博物馆。”

[saɪz] , 6⅛ × 9⅛ [ɪn] . { - }
SIZE , 6⅛ × 9⅛ IN . { 86 }
尺寸 , 6⅛ × 9⅛ 在 . { - }

尺寸：6⅛ × 9⅛ 英寸。{86}

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['mɔ:rlənd] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mesəz] .
PENCIL DRAWING BY GEORGE MORLAND IN THE POSSESSION OF MESSRS .
铅笔 绘画 经过 乔治 莫兰德 在 这 拥有 的 先生们 .

乔治·莫兰的铅笔画，现由先生们收藏。

['ɜ:nɪst] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] ([ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz]) .
ERNEST BROWN AND PHILLIPS (THE LEICESTER GALLERIES) .
欧内斯特 棕色的 和 菲利普斯 (这 莱斯特 画廊) .

欧内斯特·布朗和菲利普斯（莱斯特画廊）。

[saɪz] , 9¼ × 11⅝ [ɪn] .
SIZE , 9¼ × 11⅝ IN .
尺寸 , 9¼ × 11⅝ 在 .

尺寸：9¼ × 11⅝ 英寸

“ [ɒn] [ðə; ði] [jeə] .
“ ON THE YARE .
“ 在 这 呀 .

“在YARE上。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [dʒɒn] [sel] ['kɑ:tmən] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
” PENCIL DRAWING BY JOHN SELL COTMAN IN THE BRITISH MUSEUM .
” 铅笔 绘画 经过 约翰 卖 男童 在 这 英国的 博物馆 .

“大英博物馆藏约翰·塞尔·科特曼的铅笔画。”

[saɪz] , 3⅝ × 5½
SIZE , 3⅝ × 5½
尺寸 , 3⅝ × 5½

尺寸：3⅝ × 5½

[ɪn] . { - }
IN . { 87 }
在 . { - }

IN.{87}

“ [pɑ:rk] , [mju'zɪʃ(ə)n] .
“ PARKE , MUSICIAN .
“ 帕克 , 音乐家 .

“PARKE，音乐家。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] [dɑ:ns] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
” PENCIL DRAWING BY GEORGE DANCE , R . A . IN THE POSSESSION OF MR .
” 铅笔 绘画 经过 乔治 舞蹈 , 拉 . 一个 . 在 这 拥有 的 先生 .
['frɑ:nsɪs] ['hɑ:vi] .
FRANCIS HARVEY .
弗朗西斯 哈维 .

“乔治·丹斯（皇家艺术学院院士）的铅笔画，现由弗朗西斯·哈维先生收藏。”

[saɪz] , - × 7½ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 10 × 7½ IN . { 88 } { 89 }
尺寸 , - × 7½ 在 . { - } { - }

尺寸：10 × 7½ 英寸。{88}{89}

“ [kɑ:'nɑ:vən] ['kɑ:s(ə)l] .
“ CARNARVON CASTLE .
“ 卡那封 城堡 .

“卡那封城堡。”

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] ['tɒməs] ['gɜ:rtɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] ['mælɔ:rd]
” PENCIL DRAWING BY THOMAS GIRTIN IN THE POSSESSION OF CHARLES MALLORD
” 铅笔 绘画 经过 托马斯 吉尔廷 在 这 拥有 的 查尔斯 马尔洛德
['tɜ:nə(r)] , [ˌi: es 'kju:] .
TURNER , ESQ .
车工 , 先生 .

“托马斯·吉尔廷的铅笔画，现藏于查尔斯·马洛德·特纳先生处。”

[saɪz] , 5¼ × 8⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 5¼ × 8⅜ IN . { 90 }
尺寸 , 5¼ × 8⅜ 在 . { - }

尺寸：5¼ × 8⅜ 英寸。{90}

“ [kə'ru:] ['kɑ:s(ə)l] [mɪl] .
“ CAREW CASTLE MILL .
“ 卡鲁 城堡 磨 .

“卡鲁城堡磨坊。

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . ['tɜ:nə(r)] [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] .
" **PENCIL** **DRAWING** **BY** **J** . **M** . **W** . **TURNER** **R** . **A** . , **IN** **THE** **TATE** **GALLERY** .
" 铅笔 绘画 经过 J . M . W . 车工 拉 . 一个 . , 在 这 泰特 画廊 .

"泰特美术馆藏 JMW TURNER RA 的铅笔画。"

[saɪz] , 10⅜ × [eit][ɪn] . { - }
SIZE , **10⅜** × **8** **IN** . **{** **91** **}**
尺寸 , 10⅜ × 8 在 . { - }

尺寸：10⅜ × 8 英寸。{91}

" - [brɪdʒ] , ['mɒnməθ] .
" **MONOW** **BRIDGE** , **MONMOUTH** .
" - 桥 , 蒙茅斯 .

"蒙茅斯郡蒙诺桥。

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['dʌblju:] . ['tɜ:nə(r)] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn][ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] .
" **PENCIL** **DRAWING** **BY** **J** . **M** . **W** . **TURNER** , **R** . **A** . , **IN** **THE** **TATE** **GALLERY** .
" 铅笔 绘画 经过 J . M . W . 车工 , 拉 . 一个 . , 在 这 泰特 画廊 .

"泰特美术馆藏有皇家艺术学院院士 JMW TURNER 的铅笔画。"

[saɪz] , [eit] × 10⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , **8** × **10⅜** **IN** . **{** **92** **}**
尺寸 , 8 × 10⅜ 在 . { - }

尺寸：8 × 10⅜ 英寸。{92}

[pen][ænd; ənd] [ɪŋk] [sketʃ] [baɪ] ['bɜ:rkɪt] ['fɒstə(r)] , [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [es] . , [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
PEN **AND** **INK** **SKETCH** **BY** **BIRKET** **FOSTER** , **R** . **W** . **S** . , **IN** **THE** **POSSESSION** **OF**
笔 和 墨水 草图 经过 比尔克 促进 , 拉 . W . S . , 在 这 拥有 的
['wɪljəm] ['fɒstə(r)] , [ˌi: es 'kju:] .
WILLIAM **FOSTER** , **ESQ** .
威廉 促进 , 先生 .

比尔凯特·福斯特（RWS）的钢笔素描，现由威廉·福斯特先生收藏。

[saɪz] , 3¾ × [sɪks][ɪn] . { - }
SIZE , **3¾** × **6** **IN** . **{** **93** **}**
尺寸 , 3¾ × 6 在 . { - }

尺寸：3¾ × 6 英寸。{93}

" ['leɪdi] ['meəri] [fɪts'dʒerəld] .
" **LADY** **MARY** **FITZGERALD** .
" 女士 玛丽 菲茨杰拉德 .

"玛丽·菲茨杰拉德夫人。"

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][sɜ:(r)] ['tɒməs] ['lɒrəns] , [pi:] . [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
" **PENCIL** **DRAWING** **BY** **SIR** **THOMAS** **LAWRENCE** , **P** . **R** . **A** . **IN** **THE** **POSSESSION**
" 铅笔 绘画 经过 先生 托马斯 劳伦斯 , P . 拉 . 一个 . 在 这 拥有
[ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['frɑ:nsɪs] ['hɑ:vi] .
OF **MR** . **FRANCIS** **HARVEY** .
的 先生 . 弗朗西斯 哈维 .

"托马斯·劳伦斯爵士（皇家艺术研究院院士）的铅笔画，现由弗朗西斯·哈维先生收藏。"

[saɪz] , 10¼ × [eit][ɪn] . { - } { - }
SIZE , **10¼** × **8** **IN** . **{** **94** **}** **{** **95** **}**
尺寸 , 10¼ × 8 在 . { - } { - }

尺寸：10¼ × 8 英寸。{94}{95}

" ['mædəm] - .
" **MADAME** **GATTEAUX** .
" 夫人 - .

"加托夫人。

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [di:] . ['ɪŋgrɛs] [ɪn][ðə; ði] ['lu:və(r)] , ['pærɪs] .
" PENCIL DRAWING BY J . A . D . INGRES IN THE LOUVRE , PARIS .
" 铅笔 绘画 经过 J . 一个 . D . 成分 在 这 卢浮宫 , 巴黎 .

"巴黎卢浮宫藏有 JAD INGRES 的铅笔画。"

[saɪz] , 10⅝ × 8¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 10⅝ × 8¾ IN . { 96 }
尺寸 , 10⅝ × 8¾ 在 . { - }

尺寸：10⅝ × 8¾ 英寸。{96}

" [ˌpægə'ni:ni] .
" PAGANINI .
" 帕格尼尼 .

"帕格尼尼。

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [di:] . ['ɪŋgrɛs] [ɪn] [ðə; ði] [bɒ'nɑ:t] [kə'lekʃ(ə)n] { - }
" PENCIL DRAWING BY J . A . D . INGRES IN THE BONNAT COLLECTION { 97 }
" 铅笔 绘画 经过 J . 一个 . D . 成分 在 这 博纳特 收藏 { - }

"贾德·英格雷斯的铅笔画，藏于博纳特收藏馆{97}

" [si:] . [ɑ:(r)] . ['kɒkərəl] .
" C . R . COCKERELL .
" C . 拉 . 公鸡 .

"CR COCKERELL。

" ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [di:] . ['ɪŋgrɛs] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪt] . - [kɒl] .
" PENCIL DRAWING BY J . A . D . INGRES IN THE POSSESSION OF LT . - COL .
" 铅笔 绘画 经过 J . 一个 . D . 成分 在 这 拥有 的 LT . - 上校 .

"贾德·英格雷斯的铅笔画，现由中校持有。"

['pepis] ['kɒkərəl] .
PEPYS COCKERELL .
佩皮斯 公鸡 .

佩皮斯·科克雷尔。

[saɪz] , [eit] × [sɪks] [ɪn] . { - }
SIZE , 8 × 6 IN . { 98 }
尺寸 , 8 × 6 在 . { - }

尺寸：8 × 6 英寸。{98}

" [ɪn] [trwɑ:'zi:ɛm] .
" EN TROISIÈME .
" EN 第三部分 .

"EN TROISIÈME.

" ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] - [doʊ'mi:eɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
" DRAWING IN PEN AND INK AND WASH BY HONORÉ DAUMIER IN THE POSSESSION
" 绘画 在 笔 和 墨水 和 洗 经过 - 杜米埃 在 这 拥有
[ɒv; əv][dʒi:] . ['belɪŋˌhæm] [smɪθ] ,
OF G . BELLINGHAM SMITH ,
的 G . 贝灵厄姆 史密斯 ,

"奥诺雷·杜米埃的钢笔、墨水和水彩画，现藏于G·贝林厄姆·史密斯处，

[ˌi: es 'kju:] .
ESQ .
先生 .

律师

[saɪz] , 8⅜ × 12⅛
SIZE , 8⅜ × 12⅛
尺寸 , 8⅜ × 12⅛

尺寸：8⅜ × 12⅛

[ɪn] . { - }
IN . { 99 }
在 . { - }

IN.{99}

“ [lez] [trwɑː] .
“ LES TROIS CONNAISSEURS .
“ LES 特洛伊 鉴赏家 .

“三位鉴赏家。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] - [doʊ'miːeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːbizɔn]
” DRAWING IN PEN AND INK AND WASH BY HONORÉ DAUMIER IN THE BARBIZON
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 洗 经过 - 杜米埃 在 这 巴比松
[haʊs] [kə'lekʃ(ə)n] , ['lʌndən] .
HOUSE COLLECTION , LONDON .
房子 收藏 , 伦敦 .

“伦敦巴比松美术馆收藏的奥诺雷·杜米埃的钢笔、墨水和水彩画。”

[saɪz] , 4¼ × 4¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 4¼ × 4¾ IN . { 100 } { 101 }
尺寸 , 4¼ × 4¾ 在 . { - } { - }

尺寸：4¼ × 4¾ 英寸。{100}{101}

['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [tʃɑːlz] ['mɛriən] [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
PENCIL DRAWING BY CHARLES MERYON IN THE BRITISH MUSEUM .
铅笔 绘画 经过 查尔斯 梅里昂 在 这 英国的 博物馆 .

大英博物馆藏查尔斯·梅里翁的铅笔画。

[saɪz] , 9½ × [faɪv] [ɪn] . { - }
SIZE , 9½ × 5 IN . { 102 }
尺寸 , 9½ × 5 在 . { - }

尺寸：9½ × 5 英寸。{102}

['pens(ə)l] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] “ ['æməret] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] - ” (“ ['feəri]
PENCIL STUDY FOR “ AMORET BOUND IN THE HOUSE OF BUSIRANE ” (“ FAERIE
铅笔 学习 为了 “ 爱人 边界 在 这 房子 的 - ” (“ 仙女
[kwiːn] ”)
QUEENE ”)
女王 ”)

《布西拉内之家的情人》（“仙后”）铅笔习作

[baɪ] ['ælfrɪd] ['stiːvnz] [ɪn] [ðə; ði] [teɪt] ['gæləri] .
BY ALFRED STEVENS IN THE TATE GALLERY .
经过 阿尔弗雷德 史蒂文斯 在 这 泰特 画廊 .

阿尔弗雷德·史蒂文斯作品，泰特美术馆藏。

[saɪz] , - × 9½ [ɪn] . { - }
SIZE , 12 × 9½ IN . { 103 }
尺寸 , - × 9½ 在 . { - }

尺寸：12 × 9½ 英寸。{103}

“ [ðə; ði] [meɪl] [kəʊtʃ] .
“ THE MAIL COACH .
“ 这 邮件 教练 .

“邮车。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] [sɜː(r)] ['deɪvɪd] ['wɪlki] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ,
” DRAWING IN PEN AND INK AND WASH BY SIR DAVID WILKIE , R . A . ,
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 洗 经过 先生 大卫 威尔基 , 拉 . 一个 . ,

“皇家艺术学院院士大卫·威尔基爵士的钢笔、墨水和水彩画作

[ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi:] . ['belɪŋˌhæm] [smɪθ] , [ˌi: es 'kju:] .
IN THE POSSESSION OF G . BELLINGHAM SMITH , ESQ .
在 这 拥有 的 G . 贝灵厄姆 史密斯 , 先生 .

由 G. BELLINGHAM MITH 先生持有。

[saɪz] , [naɪn] × 11½ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 9 × 11½ IN . { 104 } { 105 }
尺寸 , 9 × 11½ 在 . { - } { - }

尺寸：9 × 11½ 英寸。{104}{105}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ki:n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
DRAWING IN PEN AND INK BY CHARLES KEENE IN THE POSSESSION OF CHARLES
绘画 在 笔 和 墨水 经过 查尔斯 基恩 在 这 拥有 的 查尔斯
[ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
EMANUEL , ESQ .
伊曼纽尔 , 先生 .

查尔斯·基恩用钢笔和墨水绘制的图画，现由查尔斯·伊曼纽尔先生收藏。

[saɪz] , [eit] × 4¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 8 × 4¾ IN . { 106 }
尺寸 , 8 × 4¾ 在 . { - }

尺寸：8 × 4¾ 英寸。{106}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ki:n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld]
DRAWING IN PEN AND INK BY CHARLES KEENE IN THE POSSESSION OF HAROLD
绘画 在 笔 和 墨水 经过 查尔斯 基恩 在 这 拥有 的 哈罗德
['hɑ:tli] , [ˌi: es 'kju:] .
HARTLEY , ESQ .
哈特利 , 先生 .

查尔斯·基恩的钢笔画，现藏于哈罗德·哈特利先生处。

[saɪz] , 6⅛ × 4½ [ɪn] . { - }
SIZE , 6⅛ × 4½ IN . { 107 }
尺寸 , 6⅛ × 4½ 在 . { - }

尺寸：6⅛ × 4½ 英寸。{107}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ki:n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
DRAWING IN PEN AND INK BY CHARLES KEENE IN THE POSSESSION OF CHARLES
绘画 在 笔 和 墨水 经过 查尔斯 基恩 在 这 拥有 的 查尔斯
[ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
EMANUEL , ESQ .
伊曼纽尔 , 先生 .

查尔斯·基恩用钢笔和墨水绘制的图画，现由查尔斯·伊曼纽尔先生收藏。

[saɪz] , [faɪv] × 2⅞ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 5 × 2⅞ IN . { 108 } { 109 }
尺寸 , 5 × 2⅞ 在 . { - } { - }

尺寸：5 × 2⅞ 英寸。{108}{109}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tʃɑ:lz] [ki:n] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
DRAWING IN PEN AND INK BY CHARLES KEENE IN THE POSSESSION OF CHARLES
绘画 在 笔 和 墨水 经过 查尔斯 基恩 在 这 拥有 的 查尔斯
[ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
EMANUEL , ESQ .
伊曼纽尔 , 先生 .

查尔斯·基恩用钢笔和墨水绘制的图画，现由查尔斯·伊曼纽尔先生收藏。

[saɪz] , 4¼ × [faɪv] [ɪn] . { - }
SIZE , 4¼ × 5 IN . { 110 }
尺寸 , 4¼ × 5 在 . { - }

尺寸：4¼ × 5 英寸。{110}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒeɪmz] ['mɑːhəni] [tuː; tə] “ ['lɪt(ə)l] ['dɔːrɪt] ” [ɪn] [ðə; ði]
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY JAMES MAHONEY TO “ LITTLE DORRIT ” IN THE
插图 在 笔 和 墨水 经过 詹姆斯 马奥尼 到 “ 小的 多丽特 ” 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑːtli] ,
POSSESSION OF HAROLD HARTLEY ,
拥有 的 哈罗德 哈特利 ,

詹姆斯·马奥尼为哈罗德·哈特利所藏《小多丽特》所作的钢笔画插图

[ˌiː es 'kjuː] .
ESQ .
先生 .

律师

[saɪz] , 3⅝ × 5¼ [ɪn] . { - }
SIZE , 3⅝ × 5¼ IN . { 111 }
尺寸 , 3⅝ × 5¼ 在 . { - }

尺寸：3⅝ × 5¼ 英寸。{111}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ə; eɪ] . [bɔɪd] ['hoʊtn̩] [fɔː(r); fə(r)] “ - ['baɪb(ə)l] ”
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY A . BOYD HOUGHTON FOR “ DALZIEL'S BIBLE ”
插图 在 笔 和 墨水 经过 一个 . 博伊德 霍顿 为了 “ - 圣经 ”
([ʌn'pʌblɪʃt]) [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑːtli] ,
(UNPUBLISHED) IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY ,
(未发表的) 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 ,

A. BOYD HOUTHTON 为《达尔齐尔圣经》（未出版）所作的钢笔画插图，现藏于 HAROLD HARTLEY 处。

[ˌiː es 'kjuː] .
ESQ .
先生 .

律师

[saɪz] , 12⅞ × 7⅞ [ɪn] . { - }
SIZE , 12⅞ × 7⅞ IN . { 112 }
尺寸 , 12⅞ × 7⅞ 在 . { - }

尺寸：12⅞ × 7⅞ 英寸。{112}

“ [ə; eɪ] [dɑːk] [diːd] .
“ A DARK DEED .
“ 一个 黑暗的 契据 .

“一件黑暗的罪行。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [fred] ['wɔːkə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld]
” PENCIL DRAWING BY FRED WALKER , A . R . A . IN THE POSSESSION OF HAROLD
” 铅笔 绘画 经过 弗雷德 沃克 , 一个 . 拉 . 一个 . 在 这 拥有 的 哈罗德
['hɑːtli] , [ˌiː es 'kjuː] .
HARTLEY , ESQ .
哈特利 , 先生 .

“弗雷德·沃克（Fred Walker）的铅笔画，现由哈罗德·哈特利先生（Harold Hartley, Esq.）收藏。”

[saɪz] , [sɪks] × 6¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 6 × 6¾ IN . { 113 }
尺寸 , 6 × 6¾ 在 . { - }

尺寸：6 × 6¾ 英寸。{113}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒɔːdʒ] [ˌdiː'juː] ['mɔːriər] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siː] . [siː]
DRAWING IN PEN AND INK BY GEORGE DU MAURIER IN THE POSSESSION OF C . C
绘画 在 笔 和 墨水 经过 乔治 杜 莫里埃 在 这 拥有 的 C . C
. ['hɔɪər] - ['mɪlər] , [ˌiː es 'kjuː] .
. HOYER - MILLAR , ESQ .
. 霍耶 - 米勒 , 先生 .

乔治·杜·莫里哀的钢笔画，现由CC HOYER-MILLAR先生收藏。

[saɪz] , 5⅞ × [naɪn] [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 5⅞ × 9 IN . { 114 } { 115 }
尺寸 , 5⅞ × 9 在 . { - } { - }

尺寸：5⅞ × 9 英寸。{114}{115}

“ [ðə; ði] [əʊld] ['kʌp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɒk] .
“ THE OLD COUPLE AND THE CLOCK .
“ 这 老的 夫妻 和 这 钟 .

“老夫妇和钟。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [dʒiː] . [dʒeɪ] . - [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑːtli] ,
” PENCIL DRAWING BY G . J . PINWELL IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY ,
” 铅笔 绘画 经过 G . J . - 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 ,
[ˌiː es 'kjuː] .
ESQ .
先生 .

“GJ PINWELL 的铅笔画，现由 HAROLD HARTLEY 先生收藏。”

[saɪz] , ['sɛvən] × 5⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 7 × 5⅜ IN . { 116 }
尺寸 , 7 × 5⅜ 在 . { - }

尺寸：7 × 5⅜ 英寸。{116}

[ʌn'pʌblɪʃt] ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [keɪt] ['griːnˌweɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
UNPUBLISHED DRAWING IN PEN AND INK BY KATE GREENAWAY IN THE POSSESSION
未发表的 绘画 在 笔 和 墨水 经过 凯特 格林纳威 在 这 拥有
[ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑːtli] , [ˌiː es 'kjuː] .
OF HAROLD HARTLEY , ESQ .
的 哈罗德 哈特利 , 先生 .

凯特·格林纳威未发表的钢笔墨水画，现由哈罗德·哈特利先生收藏。

[saɪz] , ['sɛvən] × 5⅜ [ɪn] . { - }
SIZE , 7 × 5⅜ IN . { 117 }
尺寸 , 7 × 5⅜ 在 . { - }

尺寸：7 × 5⅜ 英寸。{117}

“ [ðə; ði] [səʊl] ['hɒvərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'lʌktəntli] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [laɪf] .
“ THE SOUL HOVERING OVER THE BODY RELUCTANTLY PARTING WITH LIFE .
“ 这 灵魂 悬停 超过 这 身体 勉强 离别 和 生活 .

“灵魂徘徊在肉体之上，依依不舍地与生命告别。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] ['siːpiə] [wɒʃ] [baɪ] ['wɪljəm] [bleɪk] [ɪn] [ðə; ði]
” DRAWING IN PEN AND INK AND SEPIA WASH BY WILLIAM BLAKE IN THE
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 棕褐色 洗 经过 威廉 布莱克 在 这
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['edwəd] [dʒeɪ] . [ʃɔː] ,
POSSESSION OF EDWARD J . SHAW ,
拥有 的 爱德华 J . 肖 ,

“威廉·布莱克用钢笔、墨水和棕褐色水彩绘制的素描，现藏于爱德华·J·肖处。”

[ˌiː es 'kjuː] . , [dʒeɪ] . [piː] . [saɪz] , 6⅝ × [naɪn] [ɪn] .
ESQ . , J . P . SIZE , 6⅝ × 9 IN .
先生 . , J . P . 尺寸 , 6⅝ × 9 在 .

ESQ.，JP 尺寸，6⅝ × 9 英寸。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ['drɔːɪŋz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] “ [blɛrz] [greɪv] , ”
ONE OF THE TWELVE DRAWINGS TO ILLUSTRATE THE EDITION OF “ BLAIR'S GRAVE , ”
一 的 这 十二 图画 到 阐明 这 版 的 “ 布莱尔的 严重 , ”
['pʌblɪʃt] [ɪn] - . { - } { - } { - }
PUBLISHED IN 1808 . { 118 } { 119 } { 120 }
已发布 在 - . { - } { - } { - }

为1808年出版的《布莱尔之墓》一书所配图的十二幅插图之一。{118}{119}{120}

“ [dʒɒn] [bʊl] .
“ JOHN BULL .
“ 约翰 公牛 .

“约翰·布尔。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɔ:bri] ['bɪrdzli] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['edwəd]
” DRAWING IN PEN AND INK BY AUBREY BEARDSLEY IN THE POSSESSION OF EDWARD
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 奥布里 比尔兹利 在 这 拥有 的 爱德华
[dʒeɪ] . [ʃɔ:] .
J . SHAW .
J . 肖 .

“奥布里·比尔兹利用钢笔和墨水绘制的图画，现藏于爱德华·J·肖处。

[ˌi: es 'kju:] . , [dʒeɪ] . [pi:] . [saɪz] , 8½ × 6¾ [ɪn] . { - }
ESQ . , J . P . SIZE , 8½ × 6¾ IN . { 121 }
先生 . , J . P . 尺寸 , 8½ × 6¾ 在 . { - }

ESQ.，JP 尺寸，8½ × 6¾ 英寸。{121}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɔ:bri] ['bɪrdzli]
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY AUBREY BEARDSLEY
插图 在 笔 和 墨水 经过 奥布里 比尔兹利

奥布里·比尔兹利钢笔画插图

[tu:; tə] “ [mɔ:rt] [dɑ:rθɝ] ” [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑ:tli] , [ˌi: es 'kju:] .
TO “ MORTE D'ARTHUR ” IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY , ESQ .
到 “ 死亡 亚瑟 ” 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 , 先生 .

致“亚瑟之死”，由哈罗德·哈特利先生持有。

[saɪz] , 11¼ × 8¾ [ɪn] .
SIZE , 11¼ × 8¾ IN .
尺寸 , 11¼ × 8¾ 在 .

尺寸：11¼ × 8¾ 英寸

[ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['mesəz] .
REPRODUCED BY PERMISSION OF THE PUBLISHERS , MESSRS .
复制品 经过 允许 的 这 出版商 , 先生们 .

经出版商许可转载，MESSRS.

[dʒeɪ] . [em] . [dent] [ænd; ənd] [sʌnz] . { - }
J . M . DENT AND SONS . { 122 }
J . M . 凹痕 和 儿子们 . { - }

JM DENT AND SONS.{122}

“ [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
“ A PORTRAIT OF HER GRANDMOTHER .
“ 一个 肖像 的 她 祖母 .

“她祖母的肖像。”

” [ʌn'pʌblɪʃt] ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['fɪl] [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” UNPUBLISHED DRAWING IN PEN AND INK BY PHIL MAY IN THE POSSESSION OF
” 未发表的 绘画 在 笔 和 墨水 经过 菲尔 可能 在 这 拥有 的
['hærəld] ['hɑ:tli] , [ˌi: es 'kju:] .
HAROLD HARTLEY , ESQ .
哈罗德 哈特利 , 先生 .

“菲尔·梅的未发表钢笔墨水画，现由哈罗德·哈特利先生收藏。”

[saɪz] , [naɪn] × 7½ [ɪn] . { - }
SIZE , 9 × 7½ IN . { 123 }
尺寸 , 9 × 7½ 在 . { - }

尺寸：9 × 7½ 英寸。{123}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] [baɪ] ['fɪl] [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld]
DRAWING IN PENCIL AND CHALK BY PHIL MAY IN THE POSSESSION OF HAROLD
绘画 在 铅笔 和 粉笔 经过 菲尔 可能 在 这 拥有 的 哈罗德
['hɑ:tli] , [ˌi: es 'kju:] .
HARTLEY , ESQ .
哈特利 , 先生 .

菲尔·梅用铅笔和粉笔绘制的图画，现由哈罗德·哈特利先生收藏。

[saɪz] , 8½ × 6¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 8½ × 6¾ IN . { 124 } { 125 }
尺寸 , 8½ × 6¾ 在 . { - } { - }

尺寸：8½ × 6¾ 英寸。{124}{125}

“ [pɑ:m] ['sʌndeɪ] [ɪn] ['ɪtəli] .
“ PALM SUNDAY IN ITALY .
“ 棕榈 星期日 在 意大利 .

“意大利的棕枝主日。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [rɪ'kɑ:rdoʊ] [ˌpɛlə'gri:ni] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” DRAWING IN PEN AND INK BY RICCARDO PELLEGRINI IN THE POSSESSION OF
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 里卡多 佩莱格里尼 在 这 拥有 的
[tʃɑ:lz] [ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
CHARLES EMANUEL , ESQ .
查尔斯 伊曼纽尔 , 先生 .

“里卡多·佩莱格里尼用钢笔和墨水绘制的图画，现由查尔斯·伊曼纽尔先生收藏。”

“ [saɪz] , 9½ × 12¾ [ɪn] . { - }
“ SIZE , 9½ × 12¾ IN . { 126 }
“ 尺寸 , 9½ × 12¾ 在 . { - }

“尺寸：9½ × 12¾ 英寸。{126}

“ ['sev(ə)n] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['mɜ:si] .
“ SEVEN WORKS OF MERCY .
“ 七 作品 的 怜悯 .

“七件慈悲之举。”

” [wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋz] [baɪ] [sɜ:(r)] ['edwəd] [bɜ:rn] - [dʒəunz] , [bɑ:t]
” ONE OF A SET OF PENCIL DRAWINGS BY SIR EDWARD BURNE - JONES , BART
” 一 的 一个 放 的 铅笔 图画 经过 先生 爱德华 伯恩 - 琼斯 , 旧金山湾区捷运
.
:
.

“爱德华·伯恩-琼斯爵士的一组铅笔画之一。

[ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] .
IN THE BRITISH MUSEUM .
在 这 英国的 博物馆 .

在大英博物馆。

[saɪz] , 14½ [ɪn] .
SIZE , 14½ IN .
尺寸 , 14½ 在 .

尺寸，14½ 英寸

[daɪ'æmɪtə(r)] . { - }
DIAMETER . { 127 }
直径 . { - }

直径.{127}

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dʒi:] . ['belɪŋˌhæm]

PENCIL DRAWING BY DANTE GABRIEL ROSSETTI IN THE POSSESSION OF G . BELLINGHAM

铅笔 绘画 经过 但丁 加布里埃尔 罗塞蒂 在 这 拥有 的 G . 贝灵厄姆

[smɪθ] , [ˌi: es 'kju:] .

SMITH , ESQ .

史密斯 , 先生 .

但丁·加布里埃尔·罗塞蒂的铅笔画，现由 G. 贝林厄姆·史密斯先生收藏。

[saɪz] , 7½ × [sɪks] [ɪn] . { - } “

SIZE , 7½ × 6 IN . { 128 } “

尺寸 , 7½ × 6 在 . { - } ”

尺寸：7½ × 6 英寸。{128}

- [wʌts] [ðɪs] ?

' WHAT'S THIS ?

- 是什么 这 ?

这是什么?

- [sed] [ðə; ði] ['laɪən] ” — [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [sɜ:(r)] [dʒɒn] ['tɛnɪəl] [fɔ:(r); fə(r)] “

' SAID THE LION ” — ORIGINAL PENCIL DRAWING BY SIR JOHN TENNIEL FOR “

- 说 这 狮子 ” — 原来的 铅笔 绘画 经过 先生 约翰 坦尼尔 为了 “

[θru:] [ðə; ði] ['lʊkɪŋ] [glɑ:s] ,

THROUGH THE LOOKING GLASS ,

通过 这 寻找 玻璃 ,

“狮子说”——约翰·坦尼尔爵士为《爱丽丝镜中奇遇记》所作的铅笔原画

” [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑ:tli] .

” IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY .

” 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 .

“由哈罗德·哈特利持有。”

[ˌi: es 'kju:] .

ESQ .

先生 .

律师

[saɪz] , 2¾ × 3⅝ [ɪn] .

SIZE , 2¾ × 3⅝ IN .

尺寸 , 2¾ × 3⅝ 在 .

尺寸：2¾ × 3⅝ 英寸

“ [θri:] ['lɪt(ə)l] [men] .

“ THREE LITTLE MEN .

“ 三 小的 男士 .

“三个小矮人。”

” ['pens(ə)l] [sketʃ] [baɪ] [sɜ:(r)] [dʒɒn] ['tɛnɪəl] [fɔ:(r); fə(r)] “ ['mɪstə(r)] . ['pʌntʃɪz] ['pɒkɪt] [bʊk] ,

” PENCIL SKETCH BY SIR JOHN TENNIEL FOR “ MR . PUNCH'S POCKET BOOK ,

” 铅笔 草图 经过 先生 约翰 坦尼尔 为了 “ 先生 . 拳击的 口袋 书 ,

约翰·坦尼尔爵士为《潘趣先生的袖珍书》所作的铅笔素描

” [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑ:tli] , [ˌi: es 'kju:] .

” IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY , ESQ .

” 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 , 先生 .

“由哈罗德·哈特利先生持有。”

[saɪz] , 2⅝ × 3⅞ [ɪn] . { - }

SIZE , 2⅝ × 3⅞ IN . { 129 }

尺寸 , 2⅝ × 3⅞ 在 . { - }

尺寸：2⅝ × 3⅞ 英寸。{129}

“ [gɜːl] [wɪð] ['pærəsɒl] .
“ GIRL WITH PARASOL .
“ 女孩 和 阳伞 .

“撑阳伞的女孩。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒeɪ] . - ['wɪslə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” DRAWING IN PEN AND INK BY J . Mᶜ NEILL WHISTLER IN THE POSSESSION OF
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 J . - 惠斯勒 在 这 拥有 的
['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

“J·麦克尼尔·惠斯勒的钢笔画，现藏于夫人处。”

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['hɑːlkɪt] .
G . R . HALKETT .
G . 拉 . 哈尔克特 .

GR HALKETT。

[saɪz] , 6¼ × 3¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 6¼ × 3¾ IN . { 130 } { 131 }
尺寸 , 6¼ × 3¾ 在 . { - } { - }

尺寸：6¼ × 3¾ 英寸。{130}{131}

“ [ðə; ði] [blæk] - [ænd; ənd] - [waɪt] [naɪt] ” ([sɜː(r)] [dʒɒn] ['tɛnɪəl]) .
“ THE BLACK - AND - WHITE KNIGHT ” (SIR JOHN TENNIEL) .
“ 这 黑色的 - 和 - 白色的 骑士 ” (先生 约翰 坦尼尔) .

《黑白骑士》（约翰·坦尼尔爵士）。

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['lɪnliː] ['sæmbɔːrn] (“ [pʌntʃ] , ” [dʒuːn] 24TH ,
DRAWING IN PEN AND INK BY LINLEY SAMBOURNE (“ PUNCH , ” JUNE 24TH ,
绘画 在 笔 和 墨水 经过 林利 桑伯恩 (“ 冲床 , ” 六月 24TH ,

林利·桑伯恩的钢笔画（《PUNCH》杂志，6月24日）

-) [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hærəld] ['hɑːtli] , [ˌiː es 'kjuː] .
1893) IN THE POSSESSION OF HAROLD HARTLEY , ESQ .
-) 在 这 拥有 的 哈罗德 哈特利 , 先生 .

1893）由哈罗德·哈特利先生持有。

[saɪz] , 7¼ × 5¾ [ɪn] .
SIZE , 7¼ × 5¾ IN .
尺寸 , 7¼ × 5¾ 在 .

尺寸：7¼ × 5¾ 英寸

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] “ [pʌntʃ] . { - }
REPRODUCED BY PERMISSION OF THE PROPRIETORS OF “ PUNCH . { 132 }
复制品 经过 允许 的 这 业主 的 “ 冲床 . { - }

经《PUNCH》杂志所有者许可转载。{132}

“ [ðə; ði] [rɪ'æltəʊ] , ['venɪs] .
“ THE RIALTO , VENICE .
“ 这 里亚托桥 , 威尼斯 .

“威尼斯里亚托桥。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['wɪljəm] ['kæləʊ] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . , [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” PENCIL DRAWING BY WILLIAM CALLOW , R . W . S . , IN THE POSSESSION OF
” 铅笔 绘画 经过 威廉 卡洛 , 拉 . W . S . , 在 这 拥有 的
['mesəz] .
MESSRS .
先生们 .

“威廉·卡洛（RWS）的铅笔画，现由先生们收藏。”

['ɜːnɪst] [braʊn] & ['fɪlɪps] ([ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz]) .
ERNEST BROWN & PHILLIPS (THE LEICESTER GALLERIES) .
欧内斯特 棕色的 & 菲利普斯 (这 莱斯特 画廊) .

欧内斯特·布朗和菲利普斯（莱斯特画廊）。

[saɪz] , 9⅜ × - [ɪn] . { - }
SIZE , 9⅜ × 14 IN . { 133 }
尺寸 , 9⅜ × - 在 . { - }

尺寸：9⅜ × 14 英寸。{133}

“ [pleɪs] [ˌdiːˈjuː] - , [pɒnt] - - .
“ PLACE DU PILLORI , PONT - AUDEMER .
“ 地方 杜 - , 庞特 - - .

“PILLORI 广场，奥德梅尔桥。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [bər'nɑːrd] ['pɑːtrɪdʒ] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY BERNARD PARTRIDGE .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伯纳德 鹧鸪 .

“伯纳德·帕特里奇的钢笔画。”

[saɪz] , [faɪv] × ['sɛvən] [ɪn] . { - }
SIZE , 5 × 7 IN . { 134 }
尺寸 , 5 × 7 在 . { - }

尺寸：5 × 7 英寸。{134}

“ ['wɪmɪn] ['kwɒrəlɪŋ] .
“ WOMEN QUARRELLING .
“ 女性 争吵 .

“妇女争吵。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['rʌsəl] [flɪnt] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] . [saɪz] , 13⅞ × 20⅞ [ɪn] . {
” PENCIL DRAWING BY W . RUSSELL FLINT , R . W . S . SIZE , 13⅞ × 20⅞ IN . {
” 铅笔 绘画 经过 W . 罗素 燧石 , 拉 . W . S . 尺寸 , 13⅞ × 20⅞ 在 . {
- }
135 }
- }

“W·罗素·弗林特铅笔画，RWS尺寸，13⅞ × 20⅞ 英寸。{135}

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] .
“ THE CHILD .
“ 这 孩子 .

“孩子。

” ['pens(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] [klɔːd] [ə; eɪ] . ['ʃɛpərsən] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] .
” PENCIL STUDY BY CLAUDE A . SHEPPERSON , A . R . A . , A . R . W . S .
” 铅笔 学习 经过 克劳德 一个 . 谢普森 , 一个 . 拉 . 一个 . , 一个 . 拉 . W . S .
, [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mesəz] .
, IN THE POSSESSION OF MESSRS .
, 在 这 拥有 的 先生们 .

“克劳德·A·谢珀森（Claude A. Shepperson，ARA，ARWS）的铅笔习作，现藏于先生们手中。”

['ɜːnɪst] [braʊn] [ænd; ənd] ['fɪlɪps] ([ðə; ði] ['lestə(r)] ['gæləriz]) .
ERNEST BROWN AND PHILLIPS (THE LEICESTER GALLERIES) .
欧内斯特 棕色的 和 菲利普斯 (这 莱斯特 画廊) .

欧内斯特·布朗和菲利普斯（莱斯特画廊）。

[saɪz] , 12¼ × [eit] [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 12¼ × 8 IN . { 136 } { 137 }
尺寸 , 12¼ × 8 在 . { - } { - }

尺寸：12¼ × 8 英寸。{136}{137}

“ ['fəʊkstən] .
“ FOLKESTONE .
” 福克斯通 .

“福克斯通。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] ['eɪdriən] [hɪl] .
” PENCIL DRAWING BY ADRIAN HILL .
” 铅笔 绘画 经过 阿德里安 爬坡道 .

“阿德里安·希尔的铅笔画。”

[saɪz] , 8¼ × - [ɪn] . { - }
SIZE , 8¼ × 13 IN . { 138 }
尺寸 , 8¼ × - 在 . { - }

尺寸：8¼ × 13 英寸。{138}

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [fræŋk] [el] . [ɪ'mænjuəl] .
PENCIL DRAWING BY FRANK L . EMANUEL .
铅笔 绘画 经过 坦率 L . 伊曼纽尔 .

弗兰克·L·伊曼纽尔的铅笔画。

[saɪz] , - × 7¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 11 × 7¾ IN . { 139 }
尺寸 , - × 7¾ 在 . { - }

尺寸：11 × 7¾ 英寸。{139}

“ [ðə; ði] [sti:m] ['hæmə(r)] .
“ THE STEAM HAMMER .
” 这 蒸汽 锤 .

“蒸汽锤。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [tʃɔ:k] [baɪ] [fræŋk] ['bræŋˌwɪn] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [saɪz] ,
” DRAWING IN PEN AND INK AND CHALK BY FRANK BRANGWYN , R . A . SIZE ,
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 粉笔 经过 坦率 布朗温 , 拉 . 一个 . 尺寸 ,
- × 12¼ [ɪn] . { - }
16 × 12¼ IN . { 140 }
- × 12¼ 在 . { - }

“弗兰克·布朗温（皇家艺术学院院士）的钢笔、墨水和粉笔画，尺寸：16 × 12¼ 英寸。{140}

“ [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .
“ AN OPEN SPACE .
” 一个 打开 空间 .

“一片开放空间。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['beɪtmən] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY H . M . BATEMAN .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 H . M . 巴特曼 .

“H·M·贝特曼用钢笔和墨水绘制的图画。”

[saɪz] , 18½ × 12⅜ [ɪn] .
SIZE , 18½ × 12⅜ IN .
尺寸 , 18½ × 12⅜ 在 .

尺寸：18½ × 12⅜ 英寸

[ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'praiətə] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [sketʃ] . { - }
REPRODUCED BY PERMISSION OF THE PROPRIETORS OF “ THE SKETCH . { 141 }
复制品 经过 允许 的 这 业主 的 “ 这 草图 . { - }

经《素描》所有者许可转载。{141}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['beltʃə(r)] .
DRAWING IN PENCIL AND WASH BY GEORGE BELCHER .
绘画 在 铅笔 和 洗 经过 乔治 贝尔彻 .

乔治·贝尔彻的铅笔水彩画。

[saɪz] , 10¼ × 5¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 10¼ × 5¾ IN . { 142 } { 143 }
尺寸 , 10¼ × 5¾ 在 . { - } { - }

尺寸：10¼ × 5¾ 英寸。{142}{143}

['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] . [hju:] ['fɪʃə(r)] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . [i:] . [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
PENCIL DRAWING BY A . HUGH FISHER , A . R . E . IN THE POSSESSION OF
铅笔 绘画 经过 一个 . 休 渔夫 , 一个 . 拉 . E . 在 这 拥有 的
[tʃɑ:lz] [ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
CHARLES EMANUEL , ESQ .
查尔斯 伊曼纽尔 , 先生 .

A. 休·费舍尔的铅笔画现由查尔斯·伊曼纽尔先生收藏。

[saɪz] , 11⅛ × 4½ [ɪn] . { - }
SIZE , 11⅛ × 4½ IN . { 144 }
尺寸 , 11⅛ × 4½ 在 . { - }

尺寸：11⅛ × 4½ 英寸。{144}

['pens(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] ['sti:vn] ['spʌrɪə; 'spɜ:-] .
PENCIL STUDY BY STEVEN SPURRIER .
铅笔 学习 经过 史蒂文 马刺 .

史蒂文·斯普里尔的铅笔习作。

[saɪz] , [eit] × - [ɪn] . { - }
SIZE , 8 × 10 IN . { 145 }
尺寸 , 8 × - 在 . { - }

尺寸：8 × 10 英寸。{145}

“ [ˌroʊbz'pjɛrz] [lɪst] .
“ ROBESPIERRE'S LIST .
“ 罗伯斯庇尔的 列表 .

“罗伯斯庇尔的名单。”

” [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['edmənd] [dʒeɪ] . ['sʌləvən] , [ə; eɪ] . [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [es] .
” ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY EDMUND J . SULLIVAN , A . R . W . S .
” 插图 在 笔 和 墨水 经过 埃德蒙 J . 沙利文 , 一个 . 拉 . W . S .
[tu:; tə] ['kɑ:rlaɪlz] “ [frentʃ] [ˌrevə'lu:ʃn] .
TO CARLYLE'S “ FRENCH REVOLUTION .
到 凯雷集团 ” 法语 革命 .

“埃德蒙·J·沙利文为卡莱尔的《法国大革命》所作的钢笔画插图。

” [saɪz] , 8⅞ × 7⅛ [ɪn] .
” SIZE , 8⅞ × 7⅛ IN .
” 尺寸 , 8⅞ × 7⅛ 在 .

尺寸：8⅞ × 7⅛ 英寸。

[ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['mesəz] .
REPRODUCED BY PERMISSION OF THE PUBLISHERS , MESSRS .
复制品 经过 允许 的 这 出版商 , 先生们 .

经出版商许可转载，MESSRS.

['tʃæpmən] [ænd; ənd] [hɔ:l] . { - }
CHAPMAN AND HALL . { 146 }
查普曼 和 大厅 . { - }

查普曼和霍尔。{146}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ][el] . [ləˌr'mɪt] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz]
DRAWING IN PEN AND INK BY L . LHERMITTE IN THE POSSESSION OF CHARLES
绘画 在 笔 和 墨水 经过 L . 勒米特 在 这 拥有 的 查尔斯
[ɪ'mænjuəl] , [ˌi: es 'kju:] .
EMANUEL , ESQ .
伊曼纽尔 , 先生 .

L. LHERMITTE 的钢笔画，现由 CHARLES EMANUEL, ESQ. 收藏。

[saɪz] , 7¼ × [eit] [ɪn] . { - }
SIZE , 7¼ × 8 IN . { 147 }
尺寸 , 7¼ × 8 在 . { - }

尺寸：7¼ × 8 英寸。{147}

“ [ðə; ði] [sɪk] ['mʌðə(r)] .
“ THE SICK MOTHER .
“ 这 生病的 母亲 .

“生病的母亲。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [i:] . [-] , [ɑ:(r)] . [i:] . [saɪz] , 13½ × 18½ [ɪn] . { - }
” DRAWING IN PEN AND INK BY E . BLAMPIED , R . E . SIZE , 13½ × 18½ IN . { 148 }
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 E . 布拉姆比德 , 拉 . E . 尺寸 , 13½ × 18½ 在 . { - }

“E. BLAMPIED 的钢笔墨水画，尺寸：13½ × 18½ 英寸。{148}

“ ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
“ MOTHER AND CHILD .
“ 母亲 和 孩子 .

“母亲和孩子。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['ɔ:rpən] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . , [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” PENCIL DRAWING BY SIR WILLIAM ORPEN , R . A . , IN THE POSSESSION OF
” 铅笔 绘画 经过 先生 威廉 奥尔彭 , 拉 . 一个 . , 在 这 拥有 的
['kæmb(ə)l] ['dɒdʒs(ə)n] ,
CAMPBELL DODGSON ,
坎贝尔 道奇森 ,

“威廉·奥尔本爵士（皇家艺术学院院士）的铅笔画，现藏于坎贝尔·道奇森处。”

[ˌi: es 'kju:] . , [si:] . [bi:] . [i:] . [saɪz] , - × - [ɪn] . { - }
ESQ . , C . B . E . SIZE , 13 × 10 IN . { 149 }
先生 . , C . B . E . 尺寸 , - × - 在 . { - }

ESQ.，CBE 尺寸，13 × 10 英寸。{149}

“ ['ɑ:ftə(r)] ['beɪðɪŋ] .
“ AFTER BATHING .
“ 后 洗澡 .

“沐浴后。

” ['pens(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [sɜ:(r)] ['wɪljəm] ['ɔ:rpən] , [ɑ:(r)] . [ə; eɪ] . [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n]
” PENCIL DRAWING BY SIR WILLIAM ORPEN , R . A . REPRODUCED BY PERMISSION
” 铅笔 绘画 经过 先生 威廉 奥尔彭 , 拉 . 一个 . 复制品 经过 允许
[ɒv; əv] [ðə; ði] - ['gæləri] .
OF THE CHENIL GALLERY .
的 这 - 画廊 .

“威廉·奥尔本爵士（皇家艺术学院院士）的铅笔画，经切尼尔画廊许可复制。”

[saɪz] , 7½ × - [ɪn] . { - }
SIZE , 7½ × 11 IN . { 150 }
尺寸 , 7½ × - 在 . { - }

尺寸：7½ × 11 英寸。{150}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['ɑ:θə(r)] ['rækəm] , [ɑ:(r)] . ['dʌblju:] . [es] . , [tu:; tə] “
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY ARTHUR RACKHAM , R . W . S . , TO “
插图 在 笔 和 墨水 经过 亚瑟 拉克姆 , 拉 . W . S . , 到 “
[ˌɑ:r aɪ 'pi:] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .
RIP VAN WINKLE .
安息 VAN 海棠 .

由亚瑟·拉克姆（RWS）创作的钢笔画插图，为《瑞普·凡·温克尔》而作。

” [ˌri:prə'dju:st] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wɪljəm] ['haɪnəmən] .
” REPRODUCED BY PERMISSION OF THE PUBLISHER , MR . WILLIAM HEINEMANN .
” 复制品 经过 允许 的 这 出版商 , 先生 . 威廉 海涅曼 .

经出版商威廉·海涅曼先生许可转载。

[saɪz] , [naɪn] × [eit] [ɪn] . { - }
SIZE , 9 × 8 IN . { 151 }
尺寸 , 9 × 8 在 . { - }

尺寸：9 × 8 英寸。{151}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['hæri] [klɑːk] [tuː; tə] “ [ðə; ði] [raɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY HARRY CLARKE TO “ THE RIME OF THE
插图 在 笔 和 墨水 经过 哈利 克拉克 到 “ 这 韵脚 的 这
['eɪnʃənt] ['mærɪnə(r)] ” [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɜː(r)] ['rɒbət] [wʊdz] ,
ANCIENT MARINER ” IN THE POSSESSION OF SIR ROBERT WOODS ,
古老的 水手 ” 在 这 拥有 的 先生 罗伯特 树林 ,

哈里·克拉克为《古舟子咏》所作的钢笔画插图，现藏于罗伯特·伍兹爵士处。

[em] . [piː] . [saɪz] , 6½ × - [ɪn] . { - }
M . P . SIZE , 6½ × 10 IN . { 152 }
M . P . 尺寸 , 6½ × - 在 . { - }

MP 尺寸，6½ × 10 英寸。{152}

“ ['grɑːsmiə] [tʃɜːtʃ] .
“ GRASMERE CHURCH .
“ 格拉斯米尔 教会 .

“格拉斯米尔教堂。

” ['pens(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] ['edmənd] [eɪtʃ] . [njuː] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk]
” PENCIL STUDY BY EDMUND H . NEW FOR AN ILLUSTRATION IN PEN AND INK
” 铅笔 学习 经过 埃德蒙 H . 新的 为了 一个 插图 在 笔 和 墨水
[tuː; tə] “ ['poʊəmz] [baɪ] ['wɜːrdzwərθ] ,
TO “ POEMS BY WORDSWORTH ,
到 “ 诗歌 经过 华兹华斯 ,

“埃德蒙·H·纽为华兹华斯诗歌创作的钢笔画插图所作的铅笔习作

” [sɪ'lektɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
” SELECTED BY DR .
” 已选 经过 博士 .

由博士挑选。

['stɑːpˌfɔːrd] [ə; eɪ] . [brʊk] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mesəz] .
STOPFORD A . BROOKE , PUBLISHED BY MESSRS .
斯托普福德 一个 . 布鲁克 , 已发布 经过 先生们 .

斯托普福德·A·布鲁克，由先生出版。

['mɛθjuːən] [ænd; ənd] [ˌsiː 'əʊ] . [saɪz] , [θriː] [ɪn] .
METHUEN AND CO . SIZE , 3 IN .
美休恩 和 一氧化碳 . 尺寸 , 3 在 .

METHUEN AND CO. 尺寸，3 英寸

[es 'kjuː] . { - }
SQ . { 153 }
平方 . { - }

SQ.{153}

['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [iː] . - .
PENCIL DRAWING BY E . VERPILLEUX .
铅笔 绘画 经过 E . - .

E. VERPILLEUX 的铅笔画。

[saɪz] , 3½ × [naɪn] [ɪn] . { - }
SIZE , 3½ × 9 IN . { 154 }
尺寸 , 3½ × 9 在 . { - }

尺寸：3½ × 9 英寸。{154}

“ [es] . ['ænz] [geɪt] , ['sɔːlzbəri] .
“ S . ANNE'S GATE , SALISBURY .
“ S . 安妮的 门 , 索尔兹伯里 .

“索尔兹伯里圣安妮门。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ][iː] . ['hɛskɪθ] ['hʌbəd] .
” PENCIL DRAWING BY E . HESKETH HUBBARD .
” 铅笔 绘画 经过 E . 赫斯基斯 哈伯德 .

“E·赫斯基思·哈伯德的铅笔画。”

[saɪz] , 8⅝ × 10⅛ [ɪn] . { - }
SIZE , 8⅝ × 10⅛ IN . { 155 }
尺寸 , 8⅝ × 10⅛ 在 . { - }

尺寸：8⅝ × 10⅛ 英寸。{155}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ][es] . [eɪtʃ] . [saɪm] [tuː; tə] [lɔːd] - “ ['krɒnɪklz]
ILLUSTRATION IN PEN AND INK BY S . H . SIME TO LORD DUNSANY'S “ CHRONICLES
插图 在 笔 和 墨水 经过 S . H . 西姆 到 主 - ” 编年史
[ɒv; əv] [roʊ'driːkɛz] ” (['pʊtnəmz] [sʌnz]) .
OF RODRIQUEZ ” (PUTNAM'S SONS) .
的 罗德里格斯 ” (普特南 儿子们) .

由 SH SIME 为邓萨尼勋爵的《罗德里格斯编年史》（普特南之子）绘制的钢笔画插图。

[saɪz] , - × 8¾ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 14 × 8¾ IN . { 156 } { 157 }
尺寸 , - × 8¾ 在 . { - } { - }

尺寸：14 × 8¾ 英寸。{156}{157}

“ [nɪə(r)] ['tʃɛʃəm] , [bʌks] .
“ NEAR CHESHAM , BUCKS .
“ 靠近 切舍姆 , 雄鹿 .

“靠近白金汉郡切舍姆。

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['sɪdni] [ɑː(r)] . [dʒəunz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” DRAWING IN PEN AND INK BY SYDNEY R . JONES IN THE POSSESSION OF
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 悉尼 拉 . 琼斯 在 这 拥有 的
['rəʊlənd] [piː] . [stəʊn] , [ˌiː es 'kjuː] .
ROLAND P . STONE , ESQ .
罗兰 P . 石头 , 先生 .

“悉尼·R·琼斯用钢笔和墨水绘制的图画，现由罗兰·P·斯通先生收藏。”

[saɪz] , [sɪks] × - [ɪn] . { - }
SIZE , 6 × 13 IN . { 158 }
尺寸 , 6 × - 在 . { - }

尺寸：6 × 13 英寸。{158}

“ [ə; eɪ] ['sliːpə(r)] .
“ A SLEEPER .
“ 一个 轨枕 .

“沉睡者。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['vɜːrnən] [hɪl] .
” PENCIL DRAWING BY VERNON HILL .
” 铅笔 绘画 经过 弗农 爬坡道 .

“弗农·希尔的铅笔画。”

[saɪz] , - × 8¾ [ɪn] .
SIZE , 12 × 8¾ IN .
尺寸 , - × 8¾ 在 .

尺寸：12 × 8¾ 英寸

“ [ə; eɪ] ['sliːpə(r)] .
“ A SLEEPER .
“ 一个 轨枕 .

“沉睡者。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['vɜːrnən] [hɪl] .
” PENCIL DRAWING BY VERNON HILL .
” 铅笔 绘画 经过 弗农 爬坡道 .

“弗农·希尔的铅笔画。”

[saɪz] , - × 8¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 12 × 8¾ IN . { 159 }
尺寸 , - × 8¾ 在 . { - }

尺寸：12 × 8¾ 英寸。{159}

['pens(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] ['wɔːltə] ['dʌbljuː] . ['rʌsəl] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [saɪz] , 10⅜ × 8⅜ [ɪn] . { - }
PENCIL STUDY BY WALTER W . RUSSELL , A . R . A . SIZE , 10⅜ × 8⅜ IN . { 160 }
铅笔 学习 经过 沃尔特 W . 罗素 , 一个 . 拉 . 一个 . 尺寸 , 10⅜ × 8⅜ 在 . { - }

沃尔特·W·罗素的铅笔习作，ARA尺寸，10⅜ × 8⅜ 英寸。{160}

“ [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɪrɪnəl] ['pæləs] , [rəʊm] .
“ FRONT OF THE QUIRINAL PALACE , ROME .
“ 正面 的 这 奎里纳尔 宫殿 , 罗马 .

“罗马奎里纳尔宫前。”

” ['pens(ə)l] ['drɔːɪŋ] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] .
” PENCIL DRAWING BY MUIRHEAD BONE .
” 铅笔 绘画 经过 缪尔黑德 骨 .

“穆尔黑德·博恩的铅笔画。”

[ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['gæləriz] , ['lʌndən] . { - }
EXHIBITED AT THE GROSVENOR GALLERIES , LONDON . { 161 }
展出 在 这 格罗夫纳 画廊 , 伦敦 . { - }

曾在伦敦格罗夫纳画廊展出。{161}

“ [keɪ] [ˌdiː'juː] [kə'næl] , [mɑː'seɪlz] .
“ QUAI DU CANAL , MARSEILLES .
“ 码头 杜 运河 , 马赛 .

“马赛运河码头。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l][ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] ['mjʊrˌhɛd] [bəʊn] .
” DRAWING IN PENCIL AND WASH BY MUIRHEAD BONE .
” 绘画 在 铅笔 和 洗 经过 缪尔黑德 骨 .

“穆尔黑德·博恩用铅笔和水彩绘制。”

[ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['grəʊvnə(r)] ['gæləriz] , ['lʌndən] . { - } { - }
EXHIBITED AT THE GROSVENOR GALLERIES , LONDON . { 162 } { 163 }
展出 在 这 格罗夫纳 画廊 , 伦敦 . { - } { - }

曾在伦敦格罗夫纳画廊展出。{162}{163}

“ [laɪf] [maɪt] [lɑːst] !
“ LIFE MIGHT LAST !
“ 生活 可能 最后的 !

“生命或许会延续！”

[wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət][traɪ] .
WE CAN BUT TRY .
我们 能 但 尝试 .

我们只能尽力而为。

” [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['henri] - [tuː; tə] ['braʊnɪŋz] “ [tə'kɑːtə]
” **ILLUSTRATION** **IN** **PEN** **AND** **INK** **BY** **HENRY** **OSPOVAT** **TO** **BROWNING'S** **“** **TOCCATA**
” 插图 在 笔 和 墨水 经过 亨利 - 到 勃朗宁 “ 托卡塔
[ɒv; əv] [gələpɪs] ” [ɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
OF **GALUPPI'S** **”** **IN** **THE** **BRITISH** **MUSEUM** **.**
的 加卢皮的 ” 在 这 英国的 博物馆 .

“亨利·奥斯波瓦特为勃朗宁的《加卢皮的托卡塔》所作的钢笔画插图，现藏于大英博物馆。”

[saɪz] , 11¼ × 8¾ [ɪn] . { - }
SIZE **,** **11¼** **×** **8¾** **IN** **.** **{** **164** **}**
尺寸 , 11¼ × 8¾ 在 . { - }

尺寸：11¼ × 8¾ 英寸。{164}

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ][ɑː(r)] . ['ænɪŋ] [bel] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . [es] .
ILLUSTRATION **IN** **PEN** **AND** **INK** **BY** **R** **.** **ANNING** **BELL** **,** **R** **.** **A** **.** **,** **R** **.** **W** **.** **S** **.**
插图 在 笔 和 墨水 经过 拉 . 安宁 钟 , 拉 . 一个 . , 拉 . W . S .
[tuː; tə] “ ['ʃeli] .
TO **“** **SHELLEY** **.**
到 “ 雪莱 .

由皇家艺术学院院士、皇家水彩画家协会会员 R. ANNING BELL 为“雪莱”创作的钢笔画插图。

” [saɪz] , [sɪks] × 3¾ [ɪn] .
” **SIZE** **,** **6** **×** **3¾** **IN** **.**
” 尺寸 , 6 × 3¾ 在 .

尺寸：6 × 3¾ 英寸

[ˌriːprə'djuːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['mesəz] .
REPRODUCED **BY** **PERMISSION** **OF** **THE** **PUBLISHERS** **,** **MESSRS** **.**
复制品 经过 允许 的 这 出版商 , 先生们 .

经出版商许可转载，MESSRS.

[dʒiː] . [bel] [ænd; ənd] [sʌnz] . { - }
G **.** **BELL** **AND** **SONS** **.** **{** **165** **}**
G . 钟 和 儿子们 . { - }

G.贝尔父子公司。{165}

“ ['sækrəlɪdʒ] .
“ **SACRILEGE** **.**
“ 亵渎神灵 .

“亵渎神灵。”

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ][ef] . [el] . ['grɪgz] .
” **DRAWING** **IN** **PEN** **AND** **INK** **BY** **F** **.** **L** **.** **GRIGGS** **.**
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 F . L . 格里格斯 .

“F.L. GRIGGS 的钢笔画。”

[saɪz] , 7¼ × 5⅞ [ɪn] . { - }
SIZE **,** **7¼** **×** **5⅞** **IN** **.** **{** **166** **}**
尺寸 , 7¼ × 5⅞ 在 . { - }

尺寸：7¼ × 5⅞ 英寸。{166}

“ [ðə; ði] ['hʌntsmən]
“ **THE** **HUNTSMAN**
” 这 猎人

《猎人》

” [saɪz] , [sɪks] [ɪn] .
” **SIZE** **,** **6** **IN** **.**
” 尺寸 , 6 在 .

“尺寸，6 英寸

[skweə(r)]
SQUARE
正方形

正方形

['drɔ:ɪŋz] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
DRAWINGS IN PEN AND INK BY JOSEPH CRAWHALL IN THE POSSESSION OF
图画 在 笔 和 墨水 经过 约瑟夫 - 在 这 拥有 的
['wɪljəm] ['bɜ:rəl] , [ˌi: es 'kju:] .
WILLIAM BURRELL , ESQ .
威廉 伯勒尔 , 先生 .

约瑟夫·克劳霍尔的钢笔画，现藏于威廉·伯雷尔先生处。

“ [æn; ən] [æl'dʒɪərɪən] ['kæbi]
“ AN ALGERIAN CABBY
” 一个 阿尔及利亚 出租车司机

“一名阿尔及利亚出租车司机

” [saɪz] , 5⅜ × 9⅛ [ɪn] .
” SIZE , 5⅜ × 9⅛ IN .
” 尺寸 , 5⅜ × 9⅛ 在 .

尺寸：5⅜ × 9⅛ 英寸

['drɔ:ɪŋz] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] - [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
DRAWINGS IN PEN AND INK BY JOSEPH CRAWHALL IN THE POSSESSION OF
图画 在 笔 和 墨水 经过 约瑟夫 - 在 这 拥有 的
['wɪljəm] ['bɜ:rəl] , [ˌi: es 'kju:] . { - }
WILLIAM BURRELL , ESQ . { 167 }
威廉 伯勒尔 , 先生 . { - }

约瑟夫·克劳霍尔的钢笔画，现藏于威廉·伯雷尔先生处。{167}

“ [ðə; ði] ['strændɪd] [bɑ:dʒ] .
“ THE STRANDED BARGE .
” 这 搁浅 驳船 .

“搁浅的驳船。”

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒeɪmz] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY JAMES McBEY .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 詹姆斯 麦克贝 .

“詹姆斯·麦克贝用钢笔和墨水绘制的图画。”

[saɪz] , 6⅝ × 12½ [ɪn] . { - }
SIZE , 6⅝ × 12½ IN . { 168 }
尺寸 , 6⅝ × 12½ 在 . { - }

尺寸：6⅝ × 12½ 英寸。{168}

['pens(ə)l] ['stʌdi] [baɪ] [glɪn] ['dʌbljuː] . ['fɪlˌpɑːt] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [saɪz] , [faɪv] × 4¼ [ɪn] . { - } { - } { - } { - }
PENCIL STUDY BY GLYN W . PHILPOT , A . R . A . SIZE , 5 × 4¼ IN . { 169 } { 170 } { 171 }
铅笔 学习 经过 格林 W . 菲尔波特 , 一个 . 拉 . 一个 . 尺寸 , 5 × 4¼ 在 . { - } { - } { - } { - }

格林·W·菲尔波特铅笔习作，ARA尺寸，5×4¼英寸。{169}{170}{171}

“ [delft] .
“ DELFT .
” 代尔夫特 .

“代尔夫特。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] ['mæksiːm] [ˌlɑː'lɑːn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz]
" **DRAWING IN PEN AND INK BY MAXIME LALANNE IN THE POSSESSION OF CHARLES**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 马克西姆 拉兰 在 这 拥有 的 查尔斯
[ɪ'mænjuəl] , [ˌiː es 'kjuː] .
EMANUEL , ESQ .
伊曼纽尔 , 先生 .

"马克西姆·拉兰的钢笔画，现藏于查尔斯·伊曼纽尔先生处。"

[saɪz] , - × 8½ [ɪn] . { - }
SIZE , 10 × 8½ IN . { 172 }
尺寸 , - × 8½ 在 . { - }

尺寸：10 × 8½ 英寸。{172}

" [lez] - .
" **LES BÛCHERONS .**
" LES - .

"LES BÛCHERONS。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tiː] . [ə; eɪ] . ['staɪnlən] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY T . A . STEINLEN .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 T . 一个 . 斯坦伦 .

"TA STEINLEN 的钢笔画。"

[saɪz] , - × ['sɛvən] [ɪn] . { - }
SIZE , 10 × 7 IN . { 173 }
尺寸 , - × 7 在 . { - }

尺寸：10 × 7 英寸。{173}

" - .
" **LAVEUSES .**
" - .

"LAVEUSES。

" ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [tiː] . [ə; eɪ] . ['staɪnlən] .
" **DRAWING IN PEN AND INK BY T . A . STEINLEN .**
" 绘画 在 笔 和 墨水 经过 T . 一个 . 斯坦伦 .

"TA STEINLEN 的钢笔画。"

[saɪz] , 10¾ × 8¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 10¾ × 8¾ IN . { 174 }
尺寸 , 10¾ × 8¾ 在 . { - }

尺寸：10¾ × 8¾ 英寸。{174}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [dʒeɪ] . [el] . ['fɔːreɪn] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜː]
DRAWING IN PEN AND INK BY J . L . FORAIN IN THE POSSESSION OF MONSIEUR
绘画 在 笔 和 墨水 经过 J . L . 森林 在 这 拥有 的 先生
['sɪmənˌsən] .
SIMONSON .
西蒙森 .

JL FORAIN 用钢笔和墨水绘制的图画，现由西蒙森先生收藏。

[saɪz] , 9¾ × 6¾ [ɪn] . { - }
SIZE , 9¾ × 6¾ IN . { 175 }
尺寸 , 9¾ × 6¾ 在 . { - }

尺寸：9¾ × 6¾ 英寸。{175}

['drɔːɪŋ] [ɪn] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌləd] [tʃɔːks] [baɪ] [siː] . [dʒuːəz] .
DRAWING IN PENCIL AND COLOURED CHALKS BY C . JOUAS .
绘画 在 铅笔 和 有色 粉笔 经过 C . Jouas .

C. JOUAS 用铅笔和彩色粉笔绘制的图画。

[saɪz] , - × ['sɛvən] [ɪn] . { - }
SIZE , 11 × 7 IN . { 176 }
尺寸 , - × 7 在 . { - }

尺寸：11 × 7 英寸。{176}

“ [ˌel'i:] [vju:] [men'təun] .
“ LE VIEUX MENTON .
“ LE 老的 门顿 .

“LE VIEUX MENTON.

” [pen] ['drɔ:ɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] . - [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜ:] [ed] .
” PEN DRAWING BY A . LEPÈRE IN THE POSSESSION OF MONSIEUR ED .
” 笔 绘画 经过 一个 . - 在 这 拥有 的 先生 ED .

“A. LEPÈRE 的钢笔画，由 ED 先生收藏。”

['sɑ:gɒt] , ['pærɪs] .
SAGOT , PARIS .
萨戈特 , 巴黎 .

萨戈特，巴黎。

[saɪz] , 8¼ × [sɪks] [ɪn] . { - }
SIZE , 8¼ × 6 IN . { 177 }
尺寸 , 8¼ × 6 在 . { - }

尺寸：8¼ × 6 英寸。{177}

“ - .
“ CRÈVECŒUR .
” - .

“CRÈVECŒUR。

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ə; eɪ] . - [ɪn] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'sjɜ:] [ed] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY A . LEPÈRE IN THE POSSESSION OF MONSIEUR ED .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 一个 . - 在 这 拥有 的 先生 ED .

“A. LEPÈRE 的钢笔墨水画，由 ED 先生收藏。”

['sɑ:gɒt] .
SAGOT .
萨戈特 .

萨戈特。

[saɪz] , 5½ × 8⅝ [ɪn] . { - }
SIZE , 5½ × 8⅝ IN . { 178 }
尺寸 , 5½ × 8⅝ 在 . { - }

尺寸：5½ × 8⅝ 英寸。{178}

“ [ˌel'i:] [keɪ] [di:] ['pærɪs] - [ru:'ɔŋ; rwɔŋ] .
“ LE QUAI DE PARIS À ROUEN .
“ LE 码头 德语 巴黎 - 鲁昂 .

“LE QUAI DE PARIS À ROUEN.

” ['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [ænd; ənd] [wɒʃ] [baɪ] [ju:'ʒɛn] - .
” DRAWING IN PEN AND INK AND WASH BY EUGÈNE BÉJOT .
” 绘画 在 笔 和 墨水 和 洗 经过 欧仁 - .

“尤金·贝若的钢笔、墨水和水彩画。”

[saɪz] , 10½ × 7½ [ɪn] . { - }
SIZE , 10½ × 7½ IN . { 179 }
尺寸 , 10½ × 7½ 在 . { - }

尺寸：10½ × 7½ 英寸。{179}

['drɔ:ɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ə; eɪ] . - .
DRAWING IN PEN AND INK BY A . ROUBILLE .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 一个 . - .

A. ROUBILLE 的钢笔画。

[saɪz] , 14⅞ × 8⅛ [ɪn] . { - } { - }
SIZE , 14⅞ × 8⅛ IN . { 180 } { 181 }
尺寸 , 14⅞ × 8⅛ 在 . { - } { - }

尺寸：14⅞ × 8⅛ 英寸。{180}{181}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [ef] . - .
DRAWING IN PEN AND INK BY F . POULBOT .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 F . - .

F. POULBOT 的钢笔画。

[saɪz] , [eit] × [faɪv] [ɪn] . { - }
SIZE , 8 × 5 IN . { 182 }
尺寸 , 8 × 5 在 . { - }

尺寸：8 × 5 英寸。{182}

“ ['viːnəs] [et] [ləmʊr] .
“ VENUS ET L'AMOUR .
” 金星 ET 爱 .

“VENUS ET L'AMOUR.

” ['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [bər'nɑːrd] [buː'teɪ] [diː] [mɑːnvəl] .
” DRAWING IN PEN AND INK BY BERNARD BOUTET DE MONVEL .
” 绘画 在 笔 和 墨水 经过 伯纳德 布特 德语 蒙维尔 .

“贝尔纳·布泰·德·蒙维尔的钢笔画。”

[saɪz] , 5½ × 3½ [ɪn] . { - }
SIZE , 5½ × 3½ IN . { 183 }
尺寸 , 5½ × 3½ 在 . { - }

尺寸：5½ × 3½ 英寸。{183}

['stʌdi] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [bər'nɑːrd] [buː'teɪ] [diː] [mɑːnvəl] [fɔː(r); fə(r)] “ [lɑː] [gə'zet] [ˌdiː'juː]
STUDY IN PEN AND INK BY BERNARD BOUTET DE MONVEL FOR “ LA GAZETTE DU
学习 在 笔 和 墨水 经过 伯纳德 布特 德语 蒙维尔 为了 “ 洛杉矶 公报 杜
[bɒn] [tʌn] .
BON TON .
邦 吨 .

伯纳德·布泰·德·蒙维尔为《邦顿公报》撰写的钢笔和墨水研究。

” [saɪz] , 7¼ × [sɪks] [ɪn] . { - }
” SIZE , 7¼ × 6 IN . { 184 }
” 尺寸 , 7¼ × 6 在 . { - }

尺寸：7¼ × 6 英寸。{184}

['drɔːɪŋ] [ɪn] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] [baɪ] [iː] . - [fɔː(r); fə(r)] “ [vaɪ] [pəˌriːziː'en] .
DRAWING IN PEN AND INK BY E . CARLÈGLE FOR “ VIE PARISIENNE .
绘画 在 笔 和 墨水 经过 E . - 为了 “ 争夺 巴黎人 .

E. CARLÈGLE 为“VIE PARISIENNE”创作的钢笔画。

” [saɪz] , ['sɛvən] × 3⅛ [ɪn] .
” SIZE , 7 × 3⅛ IN .
” 尺寸 , 7 × 3⅛ 在 .

尺寸：7 × 3⅛ 英寸

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神